

COMPACT 1.4

DAF SERIES XF (MY17)



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

Instrukcja montażu

Návod k montáži

Montagehandleiding

Összeszerelési utasítások

Instruções de montagem

ES

EN

FR

GE

IT

PL

CZ

NL

HU

PT

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina o se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el quipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Compact** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (*caso de techo de fibra, plástico, etc...*) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

En las cabinas DAF XF 105 altas de techo de fibra se debe tener especial cuidado y únicamente apoyarse en los nervios de la misma para evitar hundimientos en la parte de fibra.

Herramientas

- Juego de Llaves Torx
- Juego de Llaves Allen
- Llave fija 10, 13, 14, 20
- Tijeras
- Flexómetro

Documentación relacionada

Instrucciones de montaje	1003222714
Manual del usuario	1003228614
Diagnos de averías	1003228615
Listado de recambios	1003222715

Documentación incluida

Guía rápida	220AA64060
Garantía	220AA10017

Simbología

- Frágil
- Atención corte!
- Riesgo eléctrico

Advertencias

- El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.
- Dirna Bergstrom** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación o instalación del equipo, o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.
- Equipo precargado con gas. (No manipular el circuito de gas refrigerante).**
- Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnos de Averías**.
- Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.
- Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnos de averías.**

**IMPORTANTE:**

Este documento contiene las instrucciones de montaje para los modelos:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER NO REGULABLE)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER REGULABLE)**

Consultar las operaciones especiales a realizar durante la instalación del equipo en las páginas 24 y 25.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6**



EURO 5



EURO 6

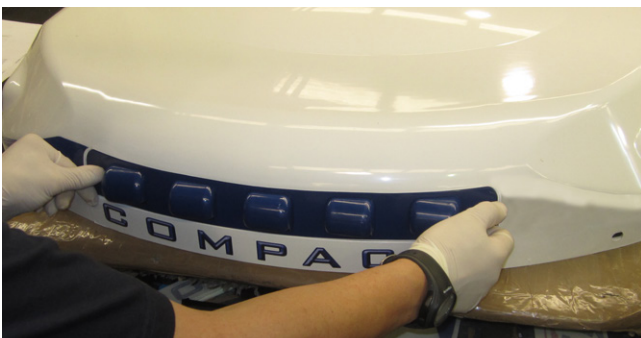
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Consultar las operaciones especiales a realizar durante la instalación del equipo en las páginas 24 y 25.

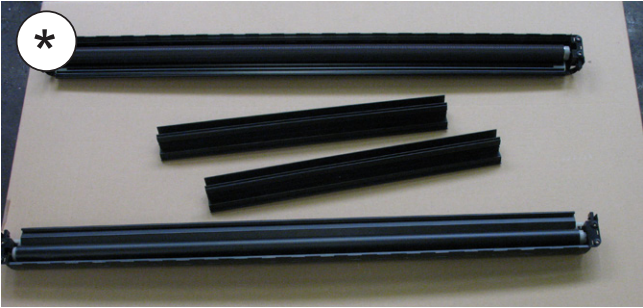


Antes de empezar con el montaje, montar rejilla entrada aire delantera.

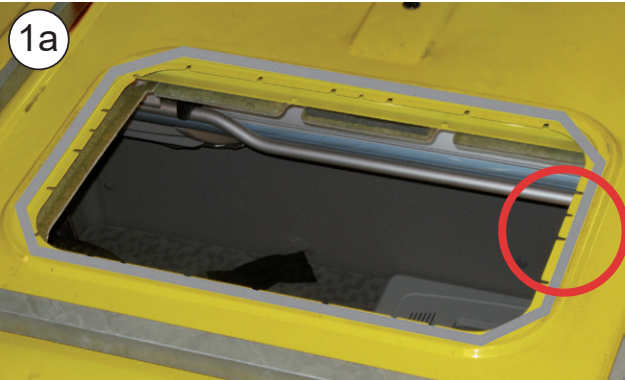


**DAF XF SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6**

1 Desmontar tapa escotilla, los elementos de fijación y entregar éstos al cliente (*).



1a Quitar los residuos sobrantes adheridas al techo antes de pegar la junta EPDM.



DAF XF SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6

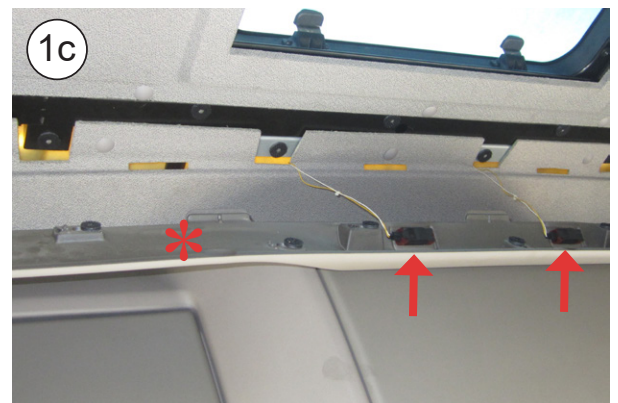
1b

Desmontar embellecedores laterales (*) tirando de ellos y desplazándolos hacia la parte trasera de la cabina.



1c

Desmontar embellecedor delantero (*) tirando de el hacia abajo y desconectar clemas de luces.



1d

Desmontar grupillas de sujeción del tapizado de la parte delantera desde el riel de la cortina con útil especial.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6

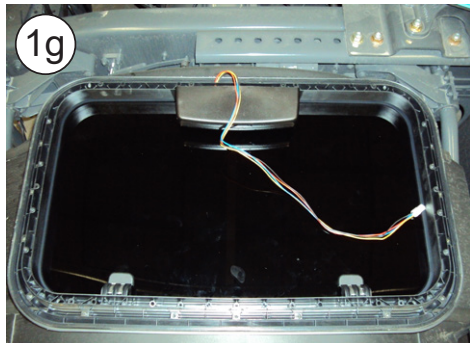
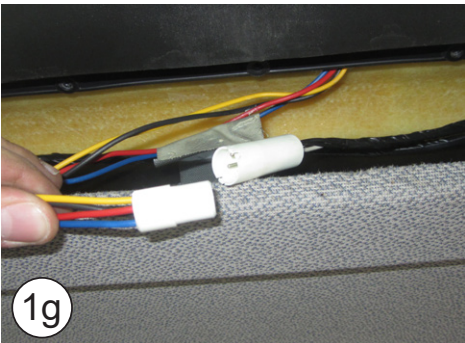
1e Desplazando tapizado hacia abajo, desmontar tornillos delanteros de sujeción del riel de cortinilla de la escotilla y desmontar éste.



1f Desmontar marco interior de escotilla (*).




1g Desmontar escotilla quitando tornillos de sujeción y desconectando conector.

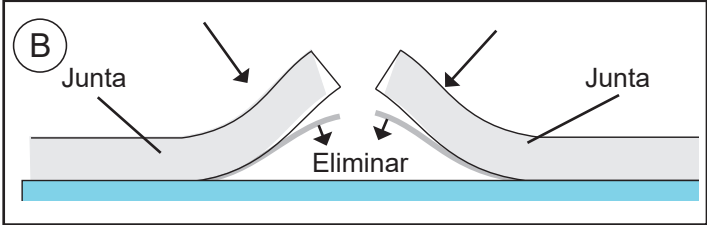
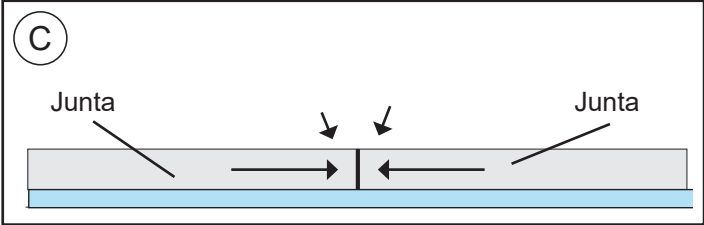
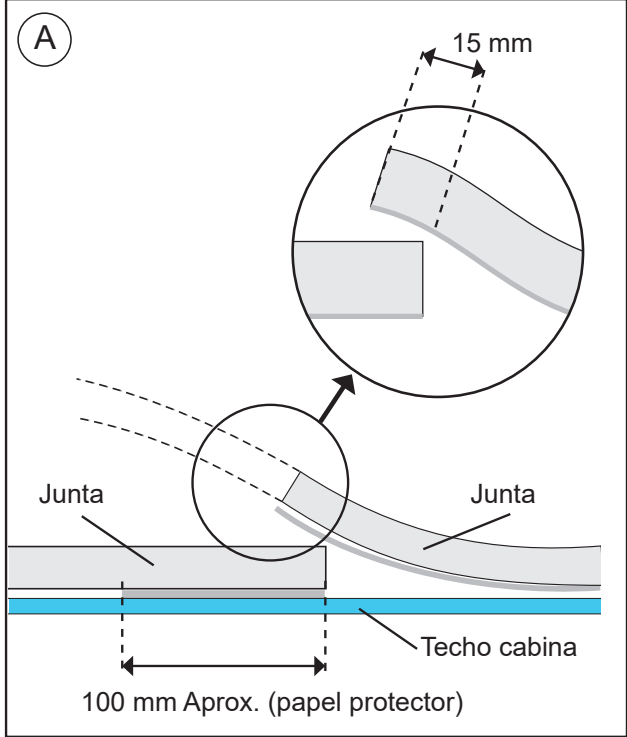


TODOS LOS MODELOS

- 2** Pegue la junta EPDM alrededor del hueco de escotilla (*mirar el detalle para cortar los bordes finales de unión de la junta*).
- DAFXF105SPACECAB.EURO5SPOILER NO AJUSTABLE - junta 30 x 25.
 - DAFXF105SPACECAB.EURO5SPOILER AJUSTABLE - junta 25 x 15.
 - DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 Y EURO 6 - junta 30 x 25.
 - DAF XF SPACE CAB EURO 6 - junta 25 x 15.



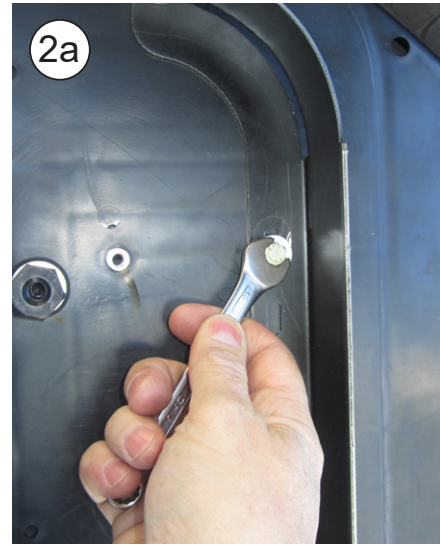
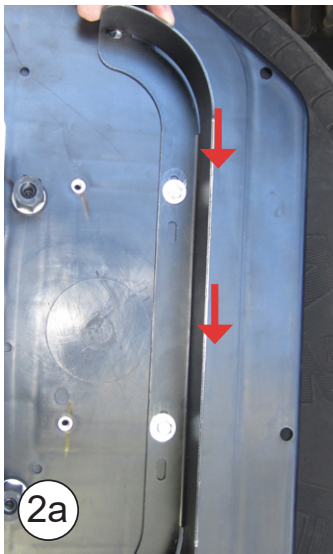
-  **COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA**
- A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.
 - B- Quita los dos piezas de papel.
 - C- Pegue presionado ambos finales.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6**

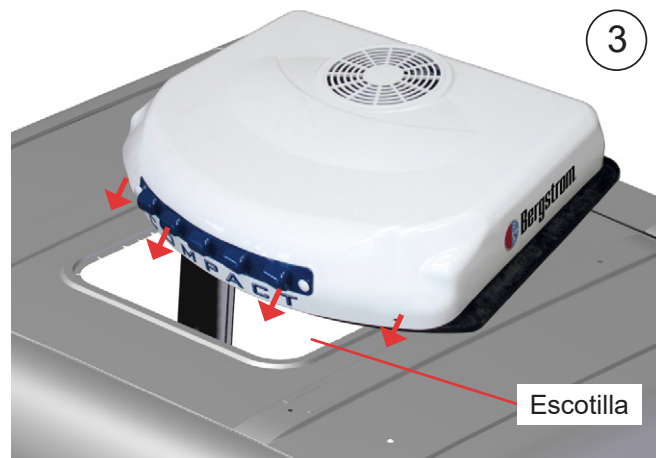
2a Poner el equipo Compact Pro en posición vertical, aflojar tornillos de centradores sólo para permitir el desplazamiento de los mismos. Desplazar centradores hacia la parte trasera del equipo hasta que los tornillos hagan tope en las correderas de los centradores y volver a apretar tornillos.

PARTE DELANTERA DEL EQUIPO



TODOS LOS MODELOS

3 EXTERIOR CABINA:
Posicionar el **Compact** en el hueco de la escotilla, encajando centradores en el mismo.



Atención! Al colocar el equipo en el hueco escotilla, revisar que las salidas de desagües no queden obstruidas por la junta EPDM.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 Y EURO 6**

3a

Roscar (4) hexágonos M8x32 sobre hexágonos de la base y apretar contra los mismos haciendo contratuerca (ver esquema página 12).



**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (SPOILER NO REGULABLE)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 Y EURO 6)**

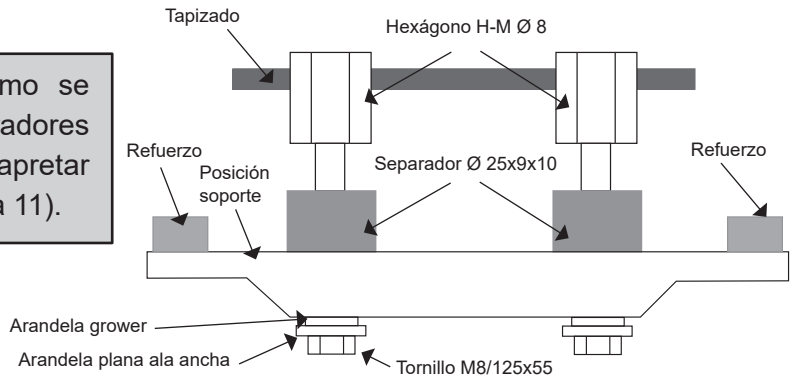
4

Introducir soportes de fijación por debajo del tapizado y fijar a hexágonos con (4) tornillos 8/125x45, (4) arandelas planas ala ancha Ø 8 y (4) arandelas grower Ø 8 para fijar el equipo apretar hasta que los soportes hagan tope con los hexágonos.



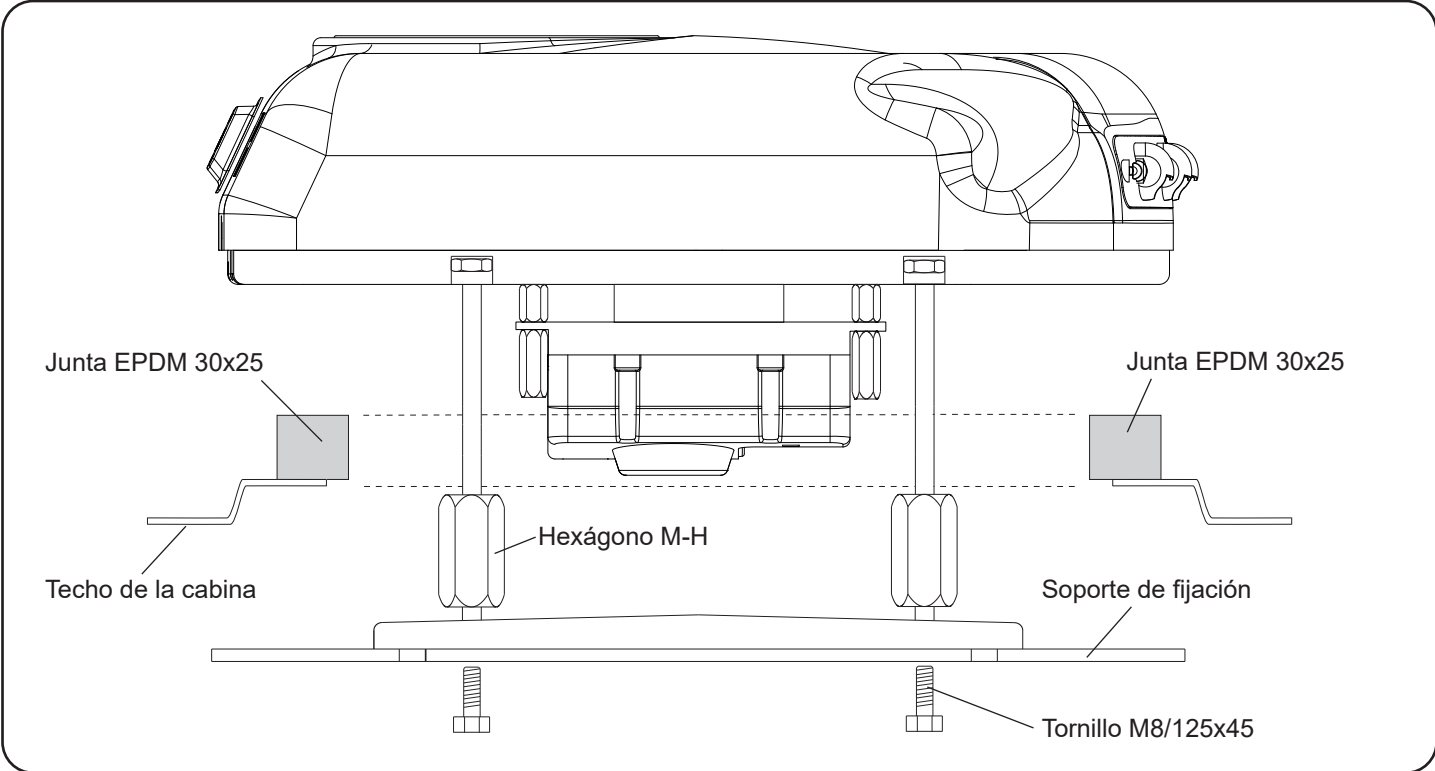
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGULABLE Y EURO 6

5 Colocar (2) soportes de fijación como se indica en el esquema, colocar (4) separadores Ø 25x9x10; (4) tornillos M8/125x55 y apretar hasta hacer tope. (ver esquema página 11).



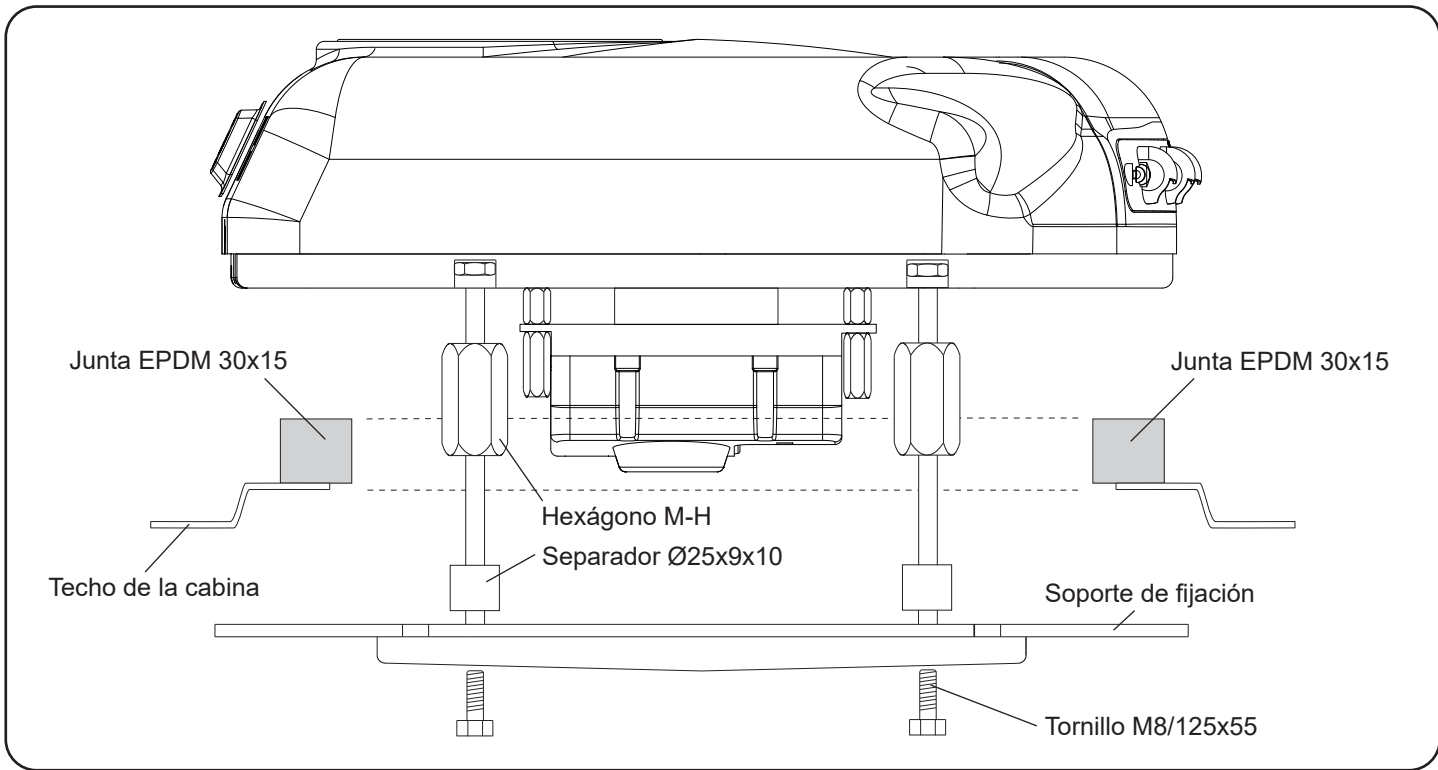
Vista explosionada hasta la fijación de los soportes

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER NO REGULABLE

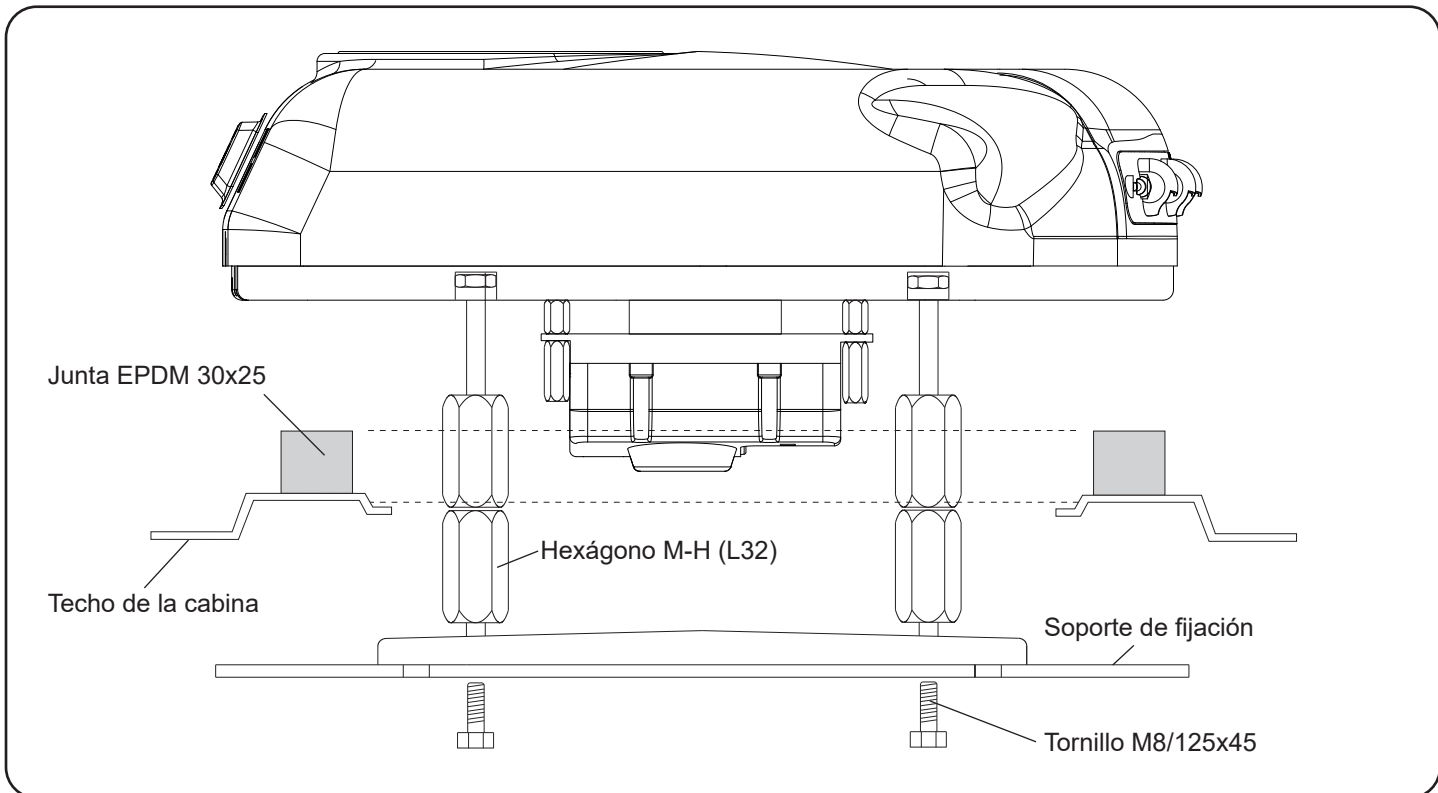


Vista explosionada hasta la fijación de los soportes

DAF XF SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGULABLE Y EURO 6



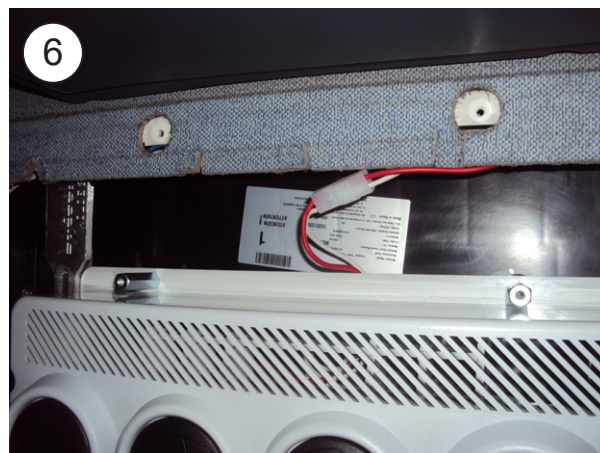
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 Y EURO 6)



Instrucciones detalladas sobre la conexión del cableado con toma original en escotilla

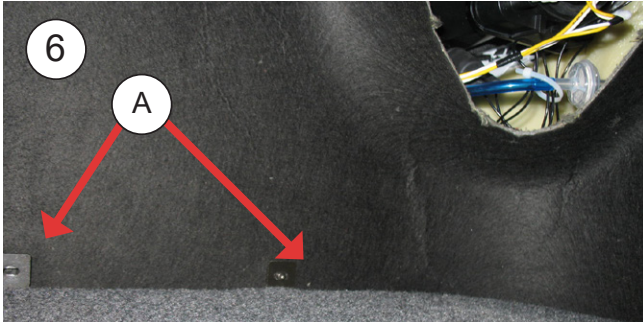
6

Conectar clema del equipo con clema original situada en el entorno de la escotilla.



TODOS LOS MODELOS EURO 5
Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación con acceso por guantera superior derecha

6 Abra la cubierta de la guantera superior derecha y quite los dos tornillos del lado inferior. (A)



6a Separe ligeramente la guantera e introduzca la mano a través del lado inferior para recoger el cableado original. Esta línea cableada viene protegida por un fusible de 40 amperios existente en las cajas de fusibles originales centrales.

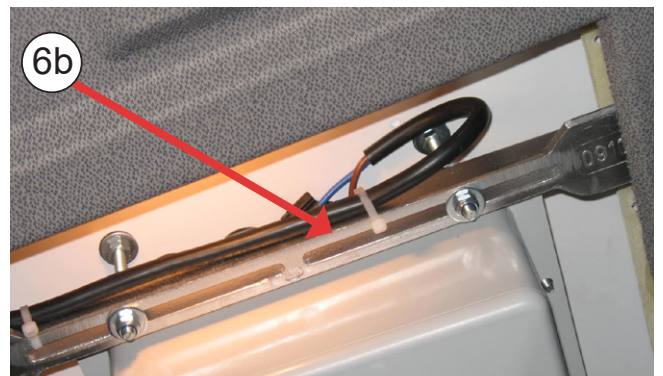


Si el conector de cableado existente está ya en uso (por ejemplo: conectado a un microondas). Añadir un nuevo conector de cableado, similar al existente de la caja, desde la guantera a la caja central.

Proteger el cable de suministro de corriente con un nuevo fusible separado de 40Amp. (Reservar el fusible de 40 Amp. en la caja de fusibles central).

6b Dirija la línea cableada de la unidad entre el techo y la tapicería por encima de la guantera y enchufe ambos conectores. Una vez unidos, la unidad realizará una función de comprobación, todas las luces se encenderán y se apagarán, esto quiere decir que la unidad esta lista.

Fije la línea cableada de la unidad al soporte de aluminio como se muestra la imagen usando bridas de plástico.



IMPORTANTE

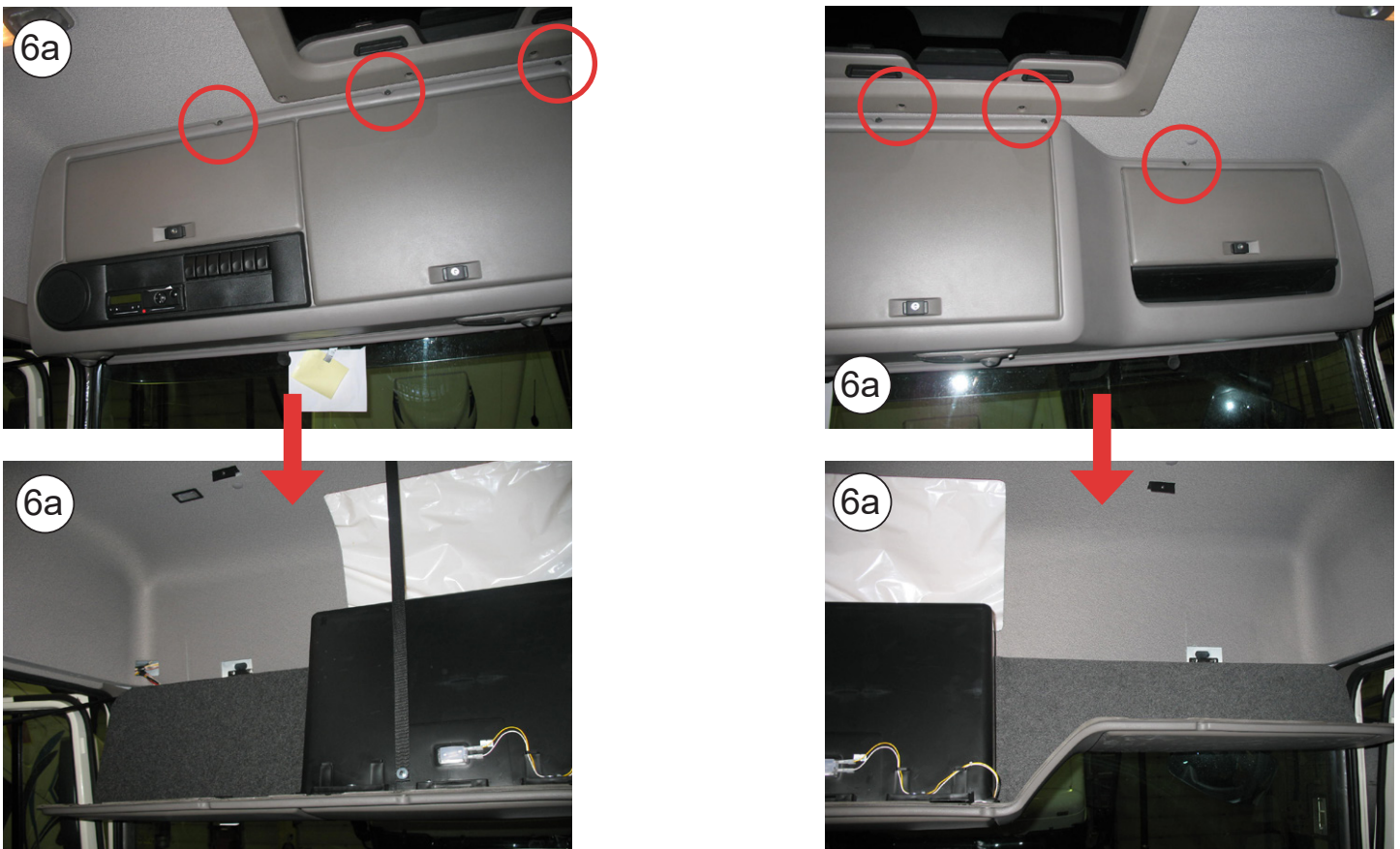
El caso de que por error la línea cableada fuera conectada invirtiendo la polaridad, el control electrónico de la unidad emitirá unos pitidos discontinuos. No debe tocarse ninguna tecla ni del panel ni del mando a distancia del equipo porque se pueden producir daños irreparables en el sistema electrónico. A la señal de estos pitidos discontinuos, desconectar el equipo y verificar la polaridad de la conexión.

TODOS LOS MODELOS EURO 5
Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación sin acceso por guantera superior derecha

6 Desmontar barras de desplazamiento de cortinas delanteras aflojando tornillos con llave allen.

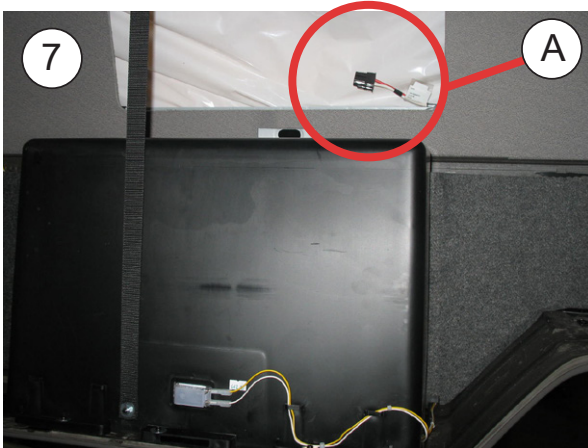


6a Desmontar tornillos superiores de guanteras y bascular éstas.

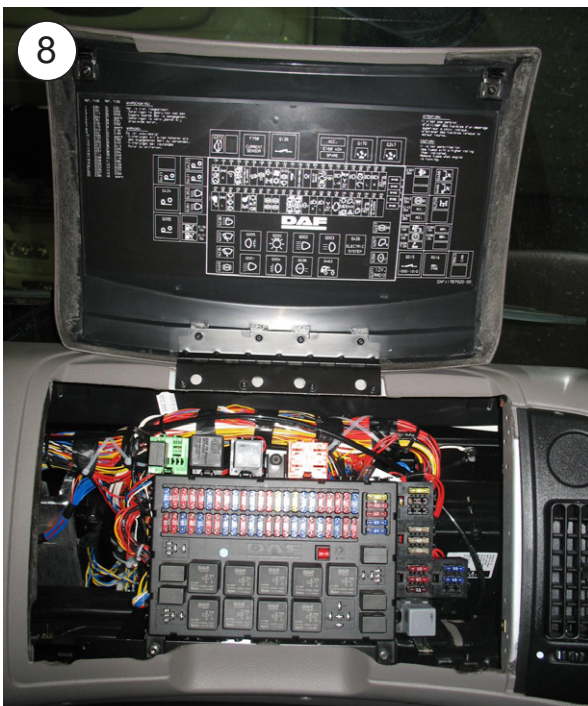


Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación sin acceso por guantera

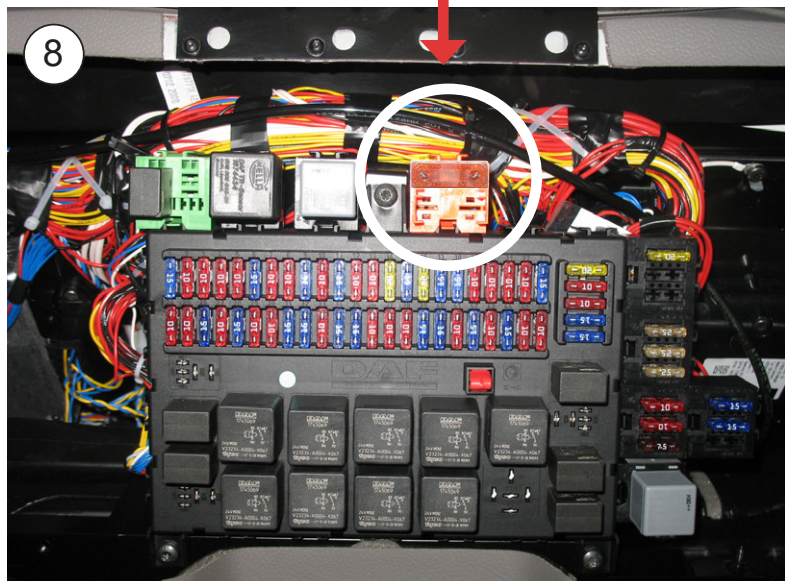
7 En parte central está ubicado el cable original de alimentación (A); hacer conexión conectado cable suministrado entre el equipo y la caja original.



8 Abrir tapa de fusibles y colocar maxifusible de 40 A en lugar del indicado.



maxifusible 40 A



PARA MODELOS SPACE Y SUPER SPACE CAB EURO 6 SIN TOMA ORIGINAL
Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado

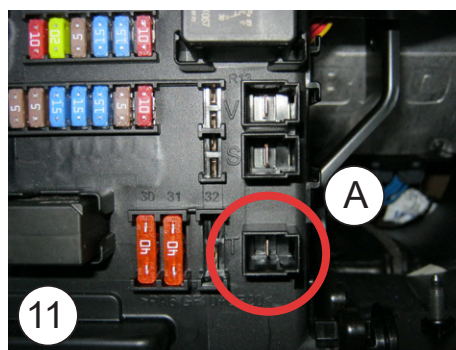
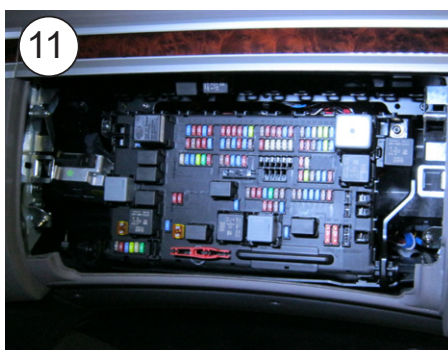
9 Por el interior de la cabina desmontar tapas indicadas.



10 Desmontar caja de fusibles.

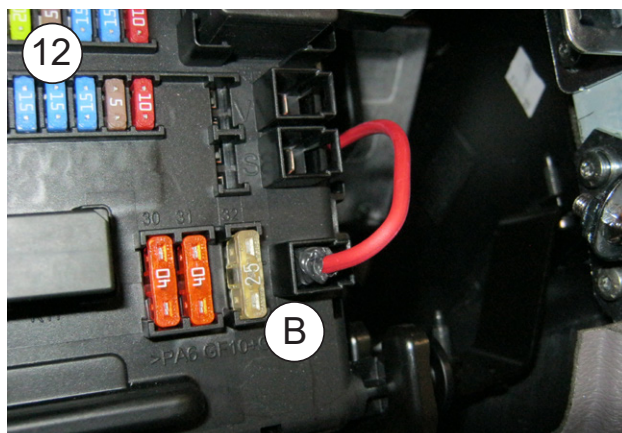


11 Pasar el extremo del cable rojo con caja suministrado acompañado a cables originales hasta punto A y conectar.

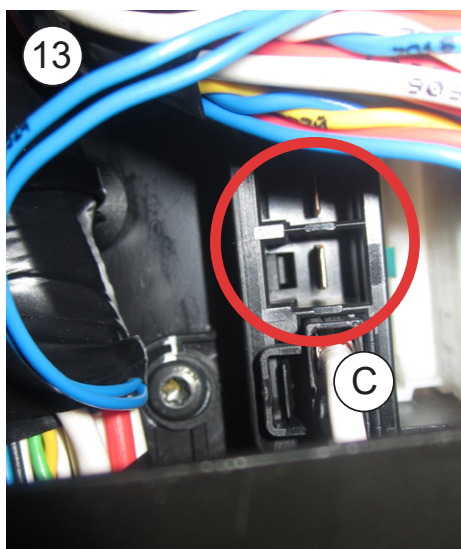
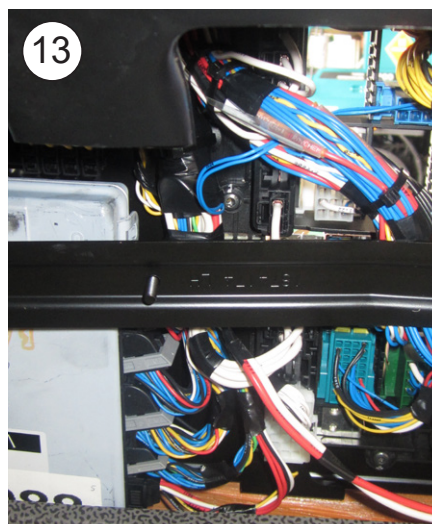


PARA MODELOS SPACE Y SUPER SPACE CAB EURO 6 SIN TOMA ORIGINAL
Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado

12 Colocar fusible de 25A en (B).

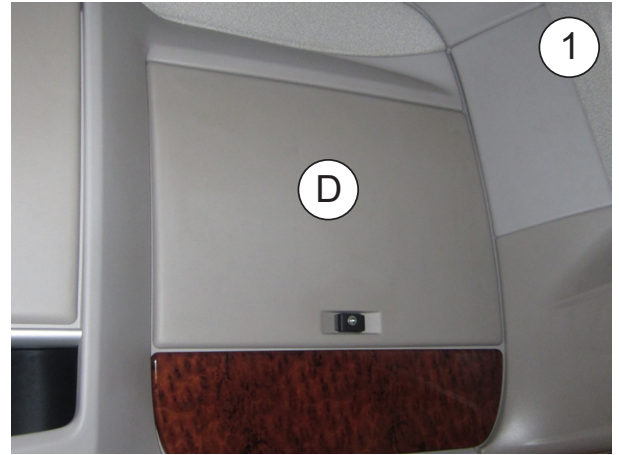
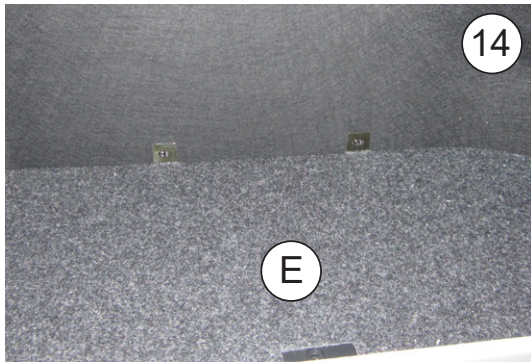


13 Pasar el extremo del cable blanco con caja suministrado acompañado a cables originales hasta punto C y conectar.

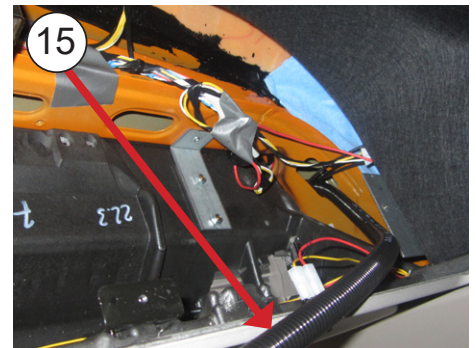


**PARA MODELOS SPACE Y SUPER SPACE CAB EURO 6
SIN TOMA ORIGINAL DE ESCOTILLA**
Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado

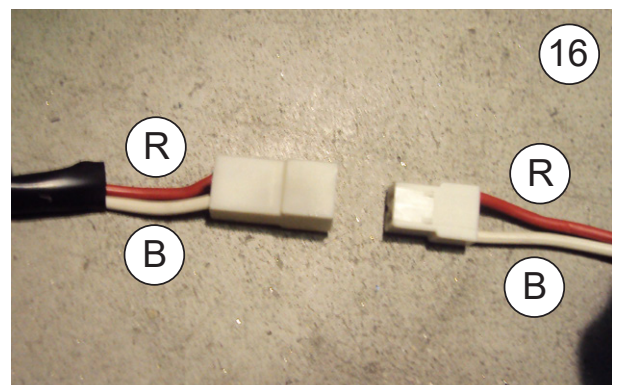
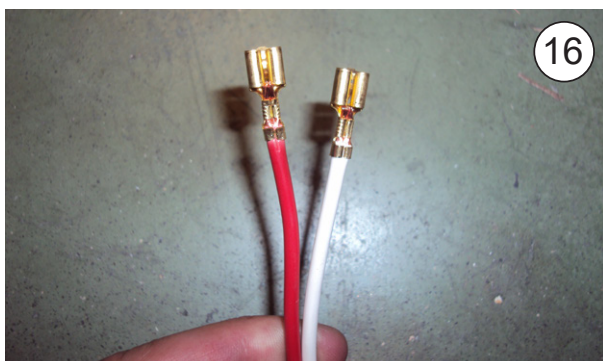
14 Abrir guantera superior derecha (D) y desmontar tapa (E).



15 Por tubo corrugado ubicado en parte inferior lado pasajero, introducir cable Az y M y sacarlo por el extremo del tubo que sale por la guantera superior derecha.



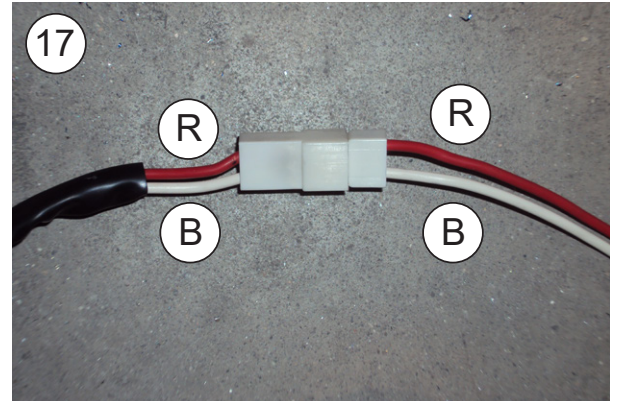
16 Grapar terminales suministrados en cables Az y M e introducir en caja suministrada haciendo coincidir colores con los de la caja del cableado suministrado.



**PARA MODELOS SPACE Y SUPER SPACE CAB EURO 6
SIN TOMA ORIGINAL EN ESCOTILLA
Instrucciones detalladas sobre instalación del cableado**

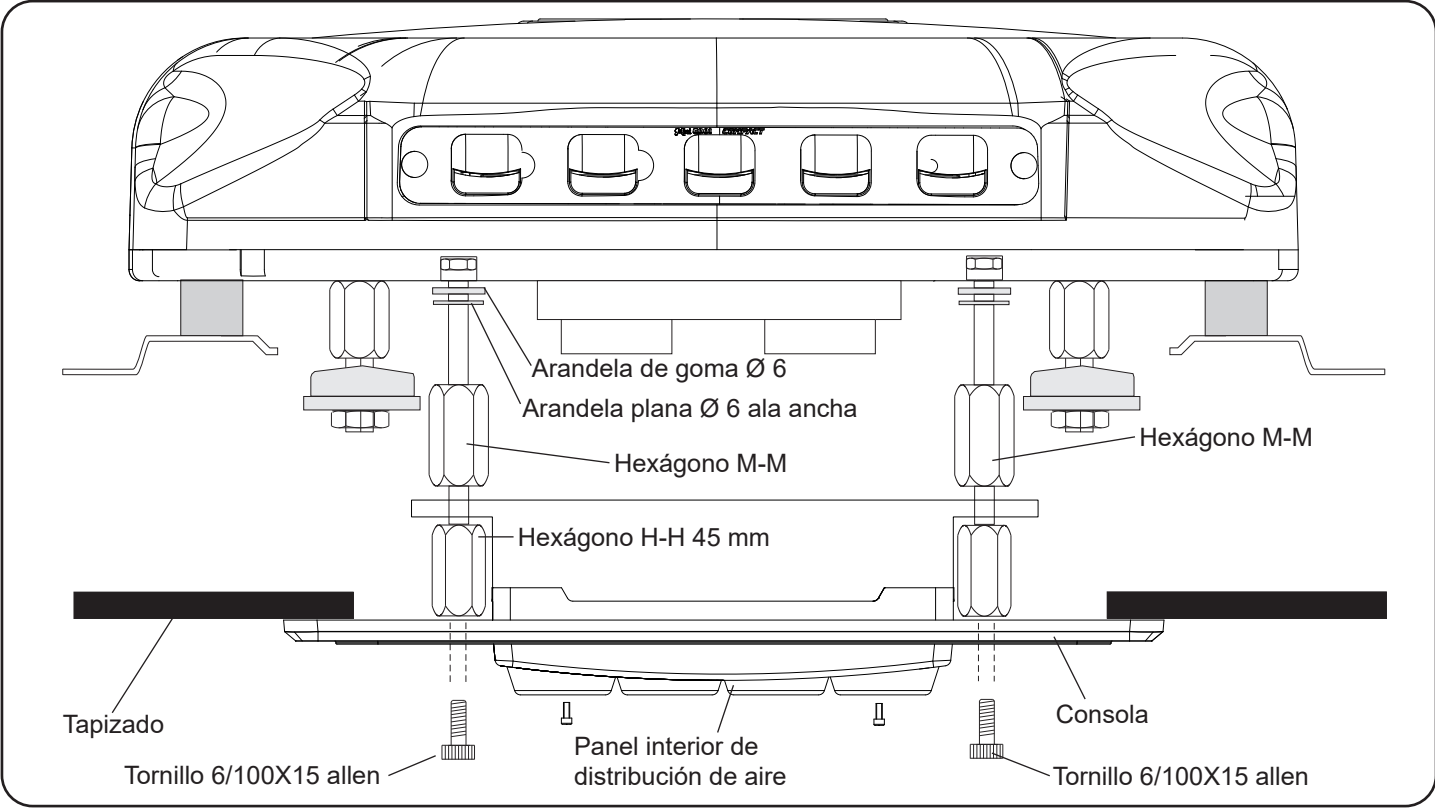
17

Conectar cajas de cableados y llevar cableado por detrás de las guanteras originales y el tapizado hasta el equipo y conectar con el mismo.

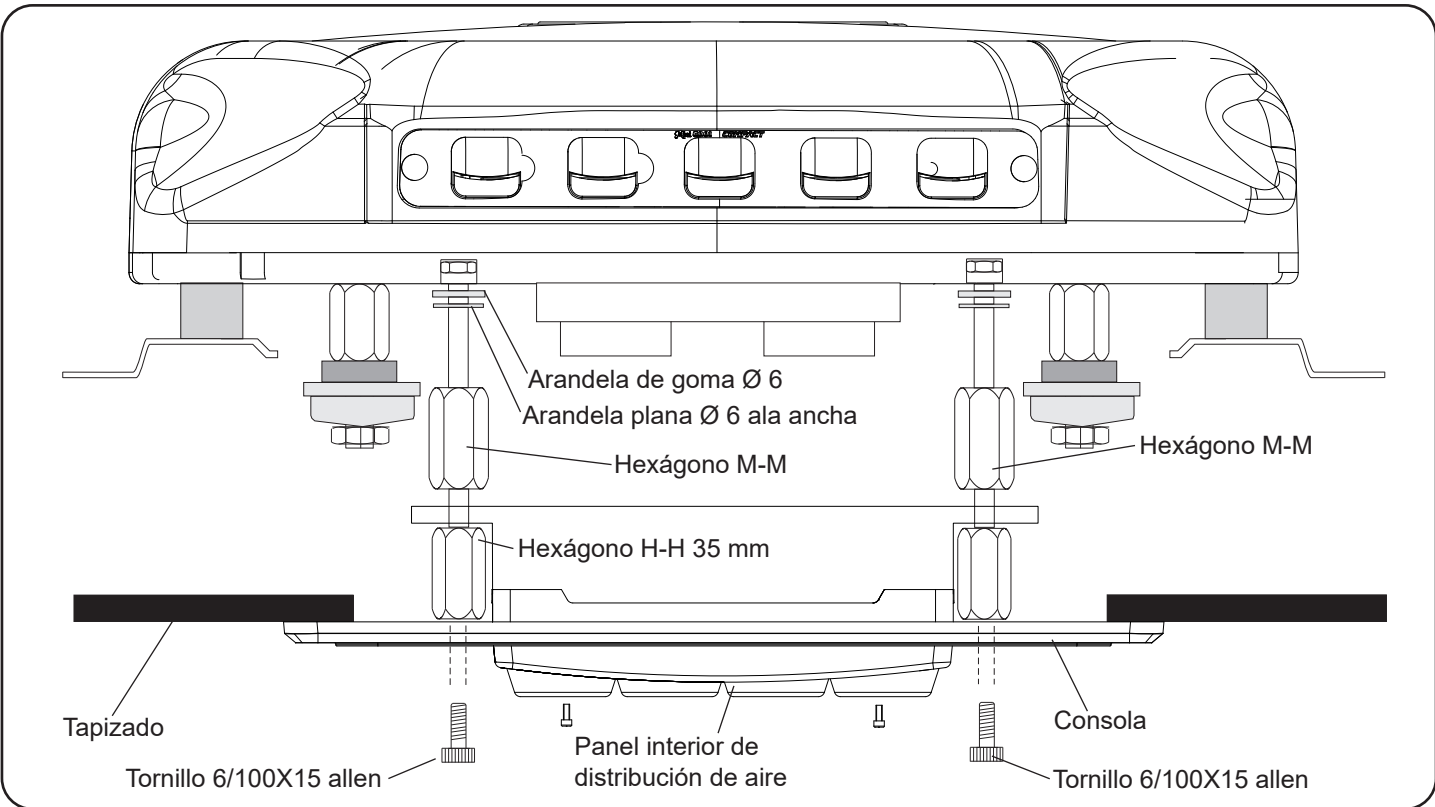


Vista explosionada hasta la fijación de las consolas

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 CON SPOILER NO REGULABLE

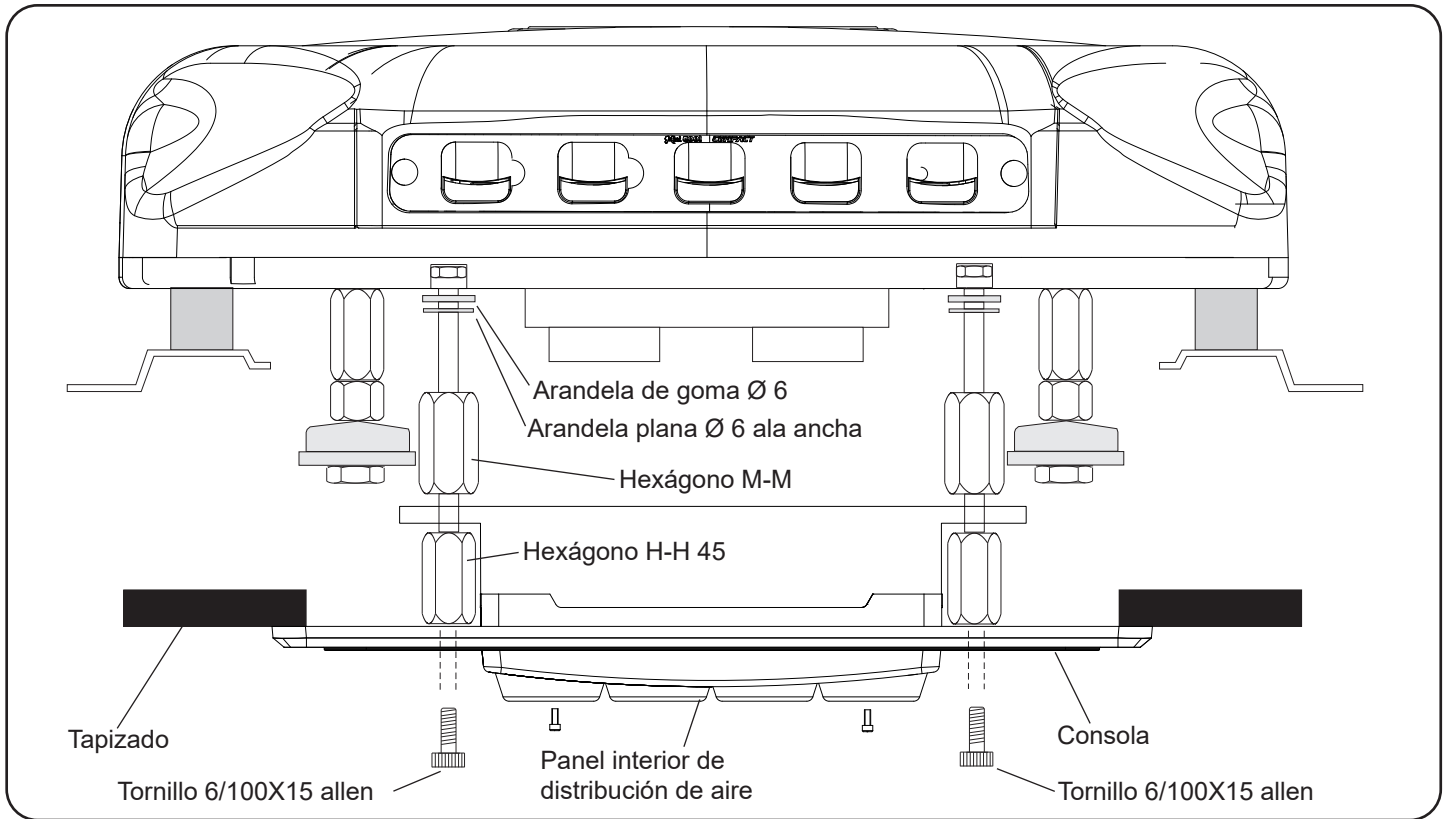


DAF XF SPACE CAB EURO 5 CON SPOILER REGULABLE Y EURO 6



Vista explosionada hasta la fijación de las consolas

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 Y EURO 6



TODOS LOS MODELOS

12

Volver a montar embellecedores originales en su posición.

Montar consola sobre hexágonos H-H con (4) tornillos 6/100x15 allen, posicionando la parte más corta de la consola, en la parte delantera de la cabina.

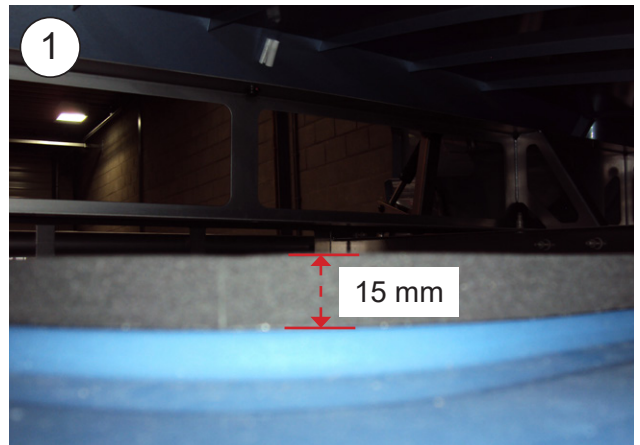


13 Cubrir los (4) tornillos M6/100x15 allen con los embellecedores redondos de M6 de plástico.

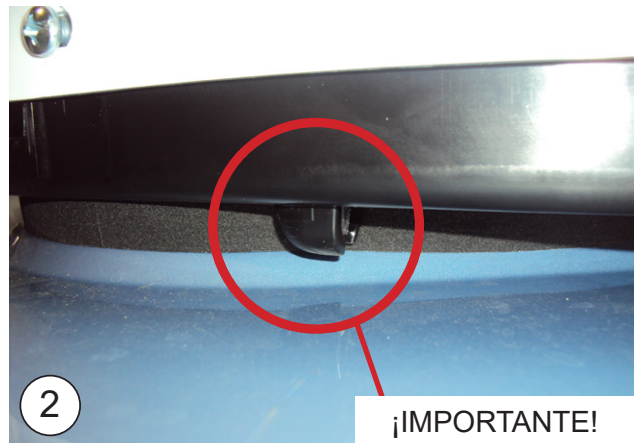


OPERACIONES ESPECIALES PARA LA INSTALACIÓN EN VEHÍCULOS XF 105 SPACE CAB Y SPACE CAB EURO 6 CON SPOILER REGULABLE

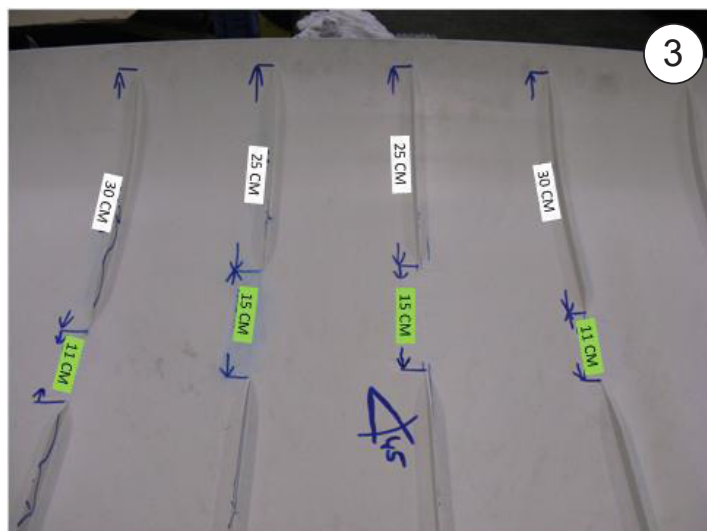
1 Seleccionar de las dos juntas EPDM contenidas en la caja del equipo la junta pequeña de 30x15 mm. Pegar esta junta alrededor del hueco de la escotilla.



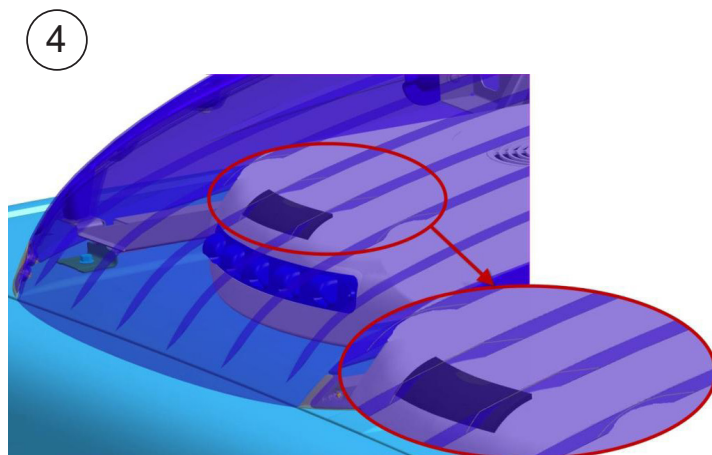
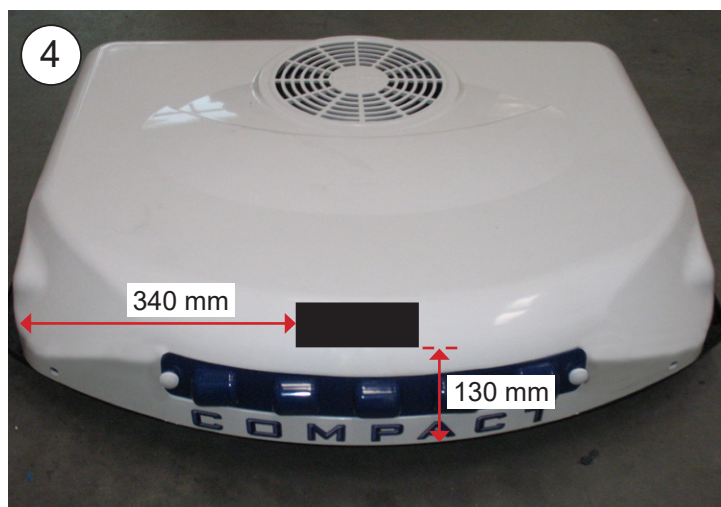
2 Una vez centrado el equipo, apretar asegurando que las salidas de desagüe no queden obstruidos.



3 Una vez montado el equipo, cortar parte de los cuatro nervios del spoiler a medidas indicadas.



4 Pegar junta 150x50x5 en la tapa del equipo como se indica en la foto.



5 Una vez realizado colocar de nuevo el spoiler en su posición original.

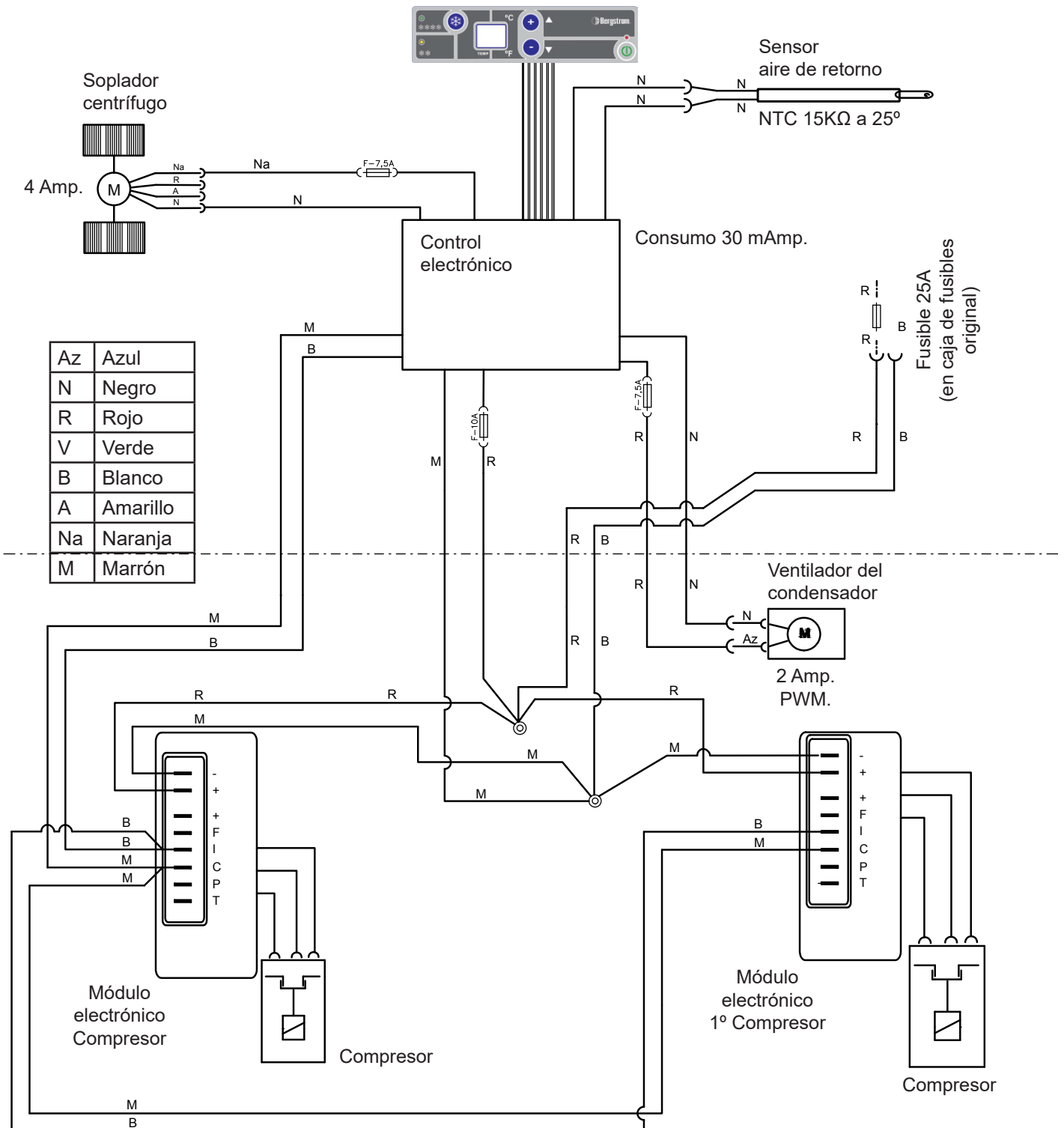


TODOS LOS MODELOS CON TOMA ORIGINAL EN ESCOTILLA

Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.

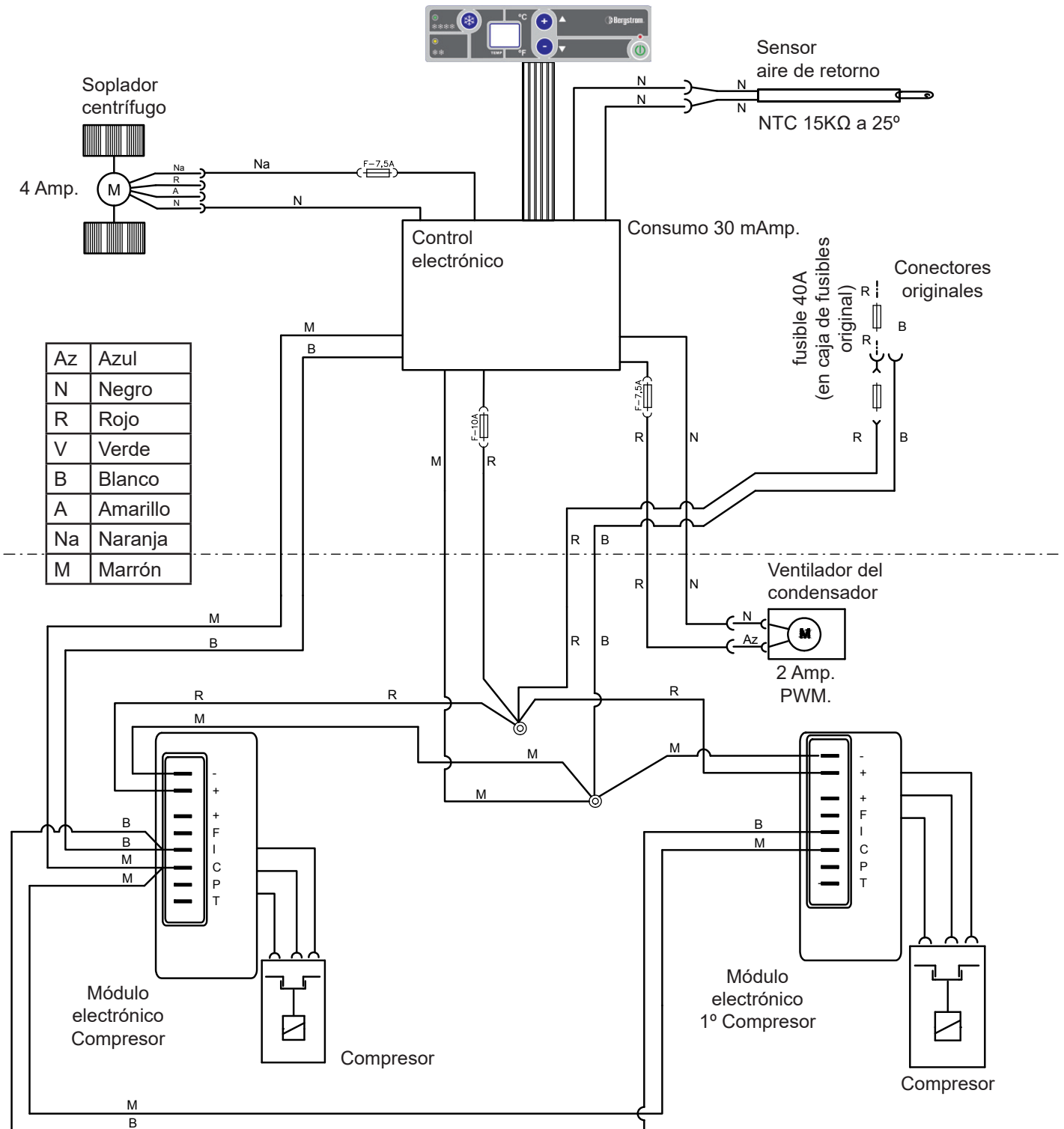


TODOS LOS MODELOS EURO 5 DETRÁS DE LAS GUANTERAS

Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.

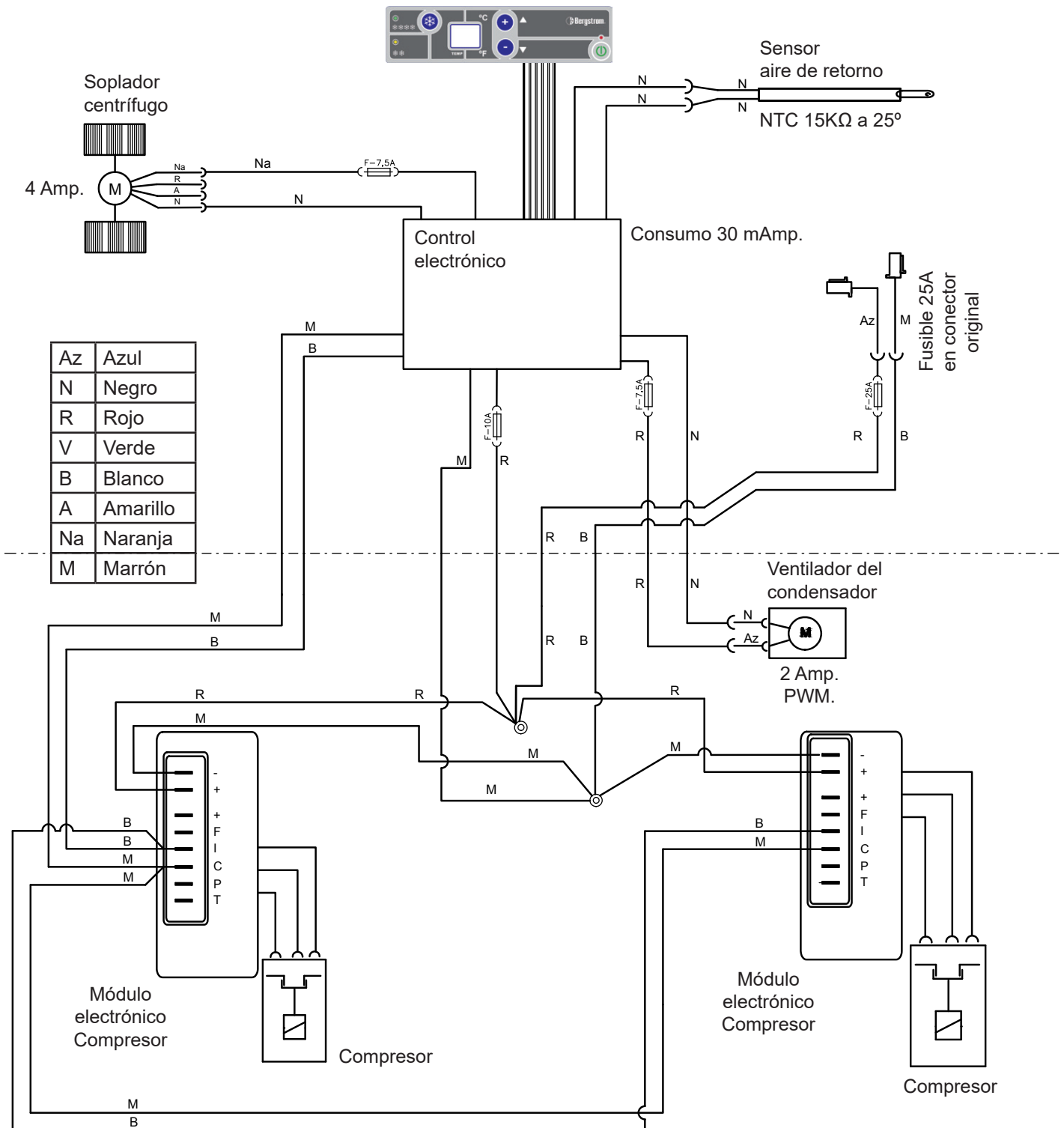


TODOS LOS MODELOS EURO 6 SIN TOMA ORIGINAL EN ESCOTILLA

Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo el display no se enciende y el equipo no funciona.



Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing Compact on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

With DAF XF 105 high, plastic roof cabins, take special care and only rest on cabin nerves to avoid fibre part from sinking.

Tools

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10, 13, 14, 20
- Scissors
- Flexo-meter




Related documentation

Mounting instructions	1003222714
User's guide	1003228614
Troubleshooting	1003228615
Parts list	1003222715







Documentation included

Quick guide	220AA64060
Warranty	220AA10017

Symbology

-  Fragile
-  Beware of cuts!
-  Electrical hazard

Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **Dirna Bergstrom** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  **Please see product warranty procedure included in Troubleshooting.**
-  Please see equipment User's Guide for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: User's Guide, Warranty and Troubleshooting.

**IMPORTANT:**

This document contains assembly instructions for the following models:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NON-ADJUSTABLE SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(ADJUSTABLE SPOILER)**

See pages 24 and 25 for special operations to be carried out when installing the unit.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6**



EURO 5



EURO 6

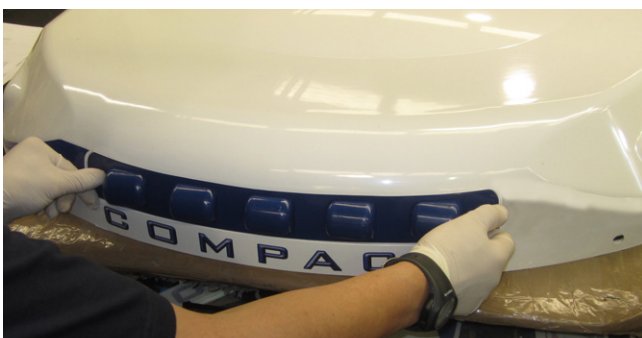
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



See pages 24 and 25 for special operations to be carried out when installing the unit.

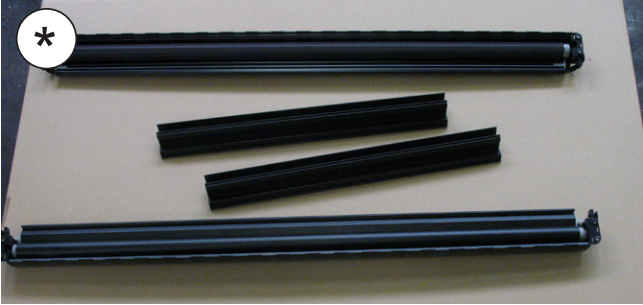


Mount the front air input grille before starting assembly.

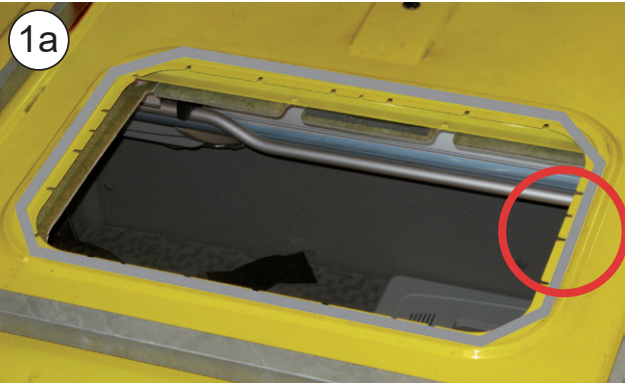


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6

1 Take down the hatch cover and the attachment elements, and hand them over to the customer (*).



1a Remove any excess on the ceiling before attaching the EPDM seal.

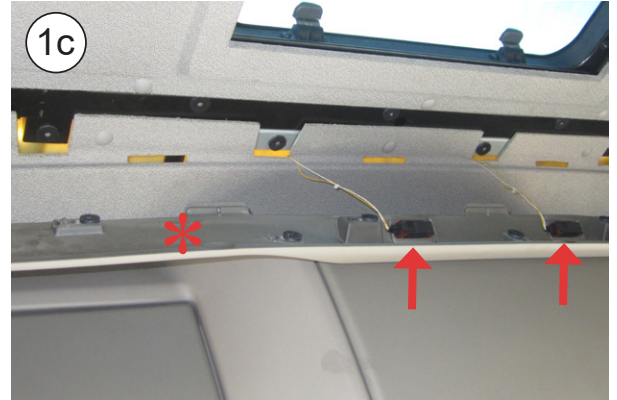


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6

1b Remove the side decorative pieces (*) by pulling on them and moving them to the back of the cab.



1c Remove the front decorative piece (*) by pulling it down, and disconnect the light terminals.

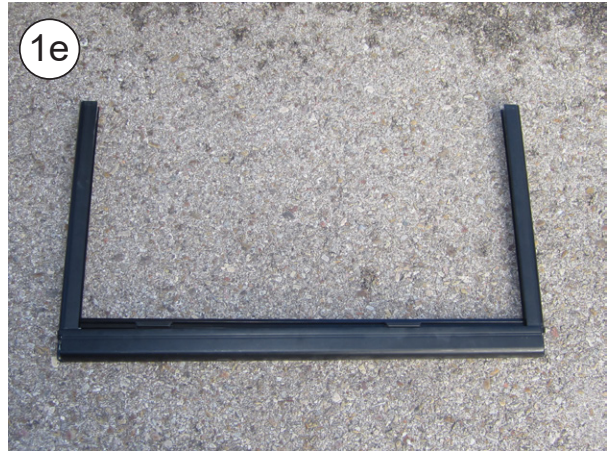
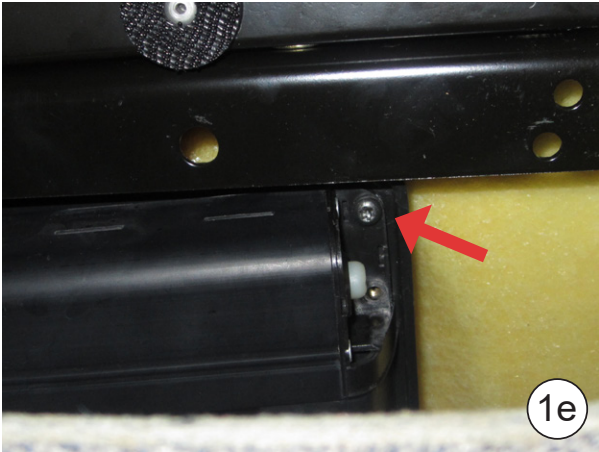


1d Carefully remove the front upholstery circlips from the curtain rail.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6

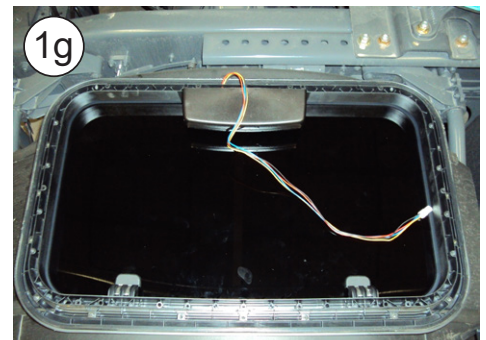
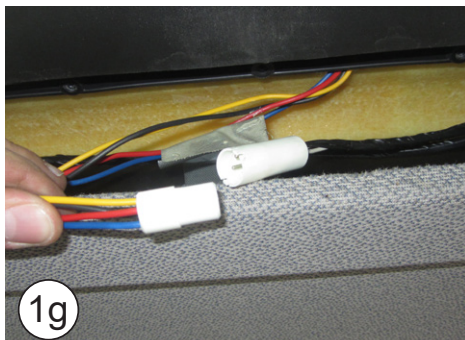
1e Move the upholstery downwards and remove the front screws which support the hatch curtain rail, and remove it.



1f Take down the interior hatch frame (*).



1g Take down the hatch by removing the support screws and disconnecting the connector.



ALL MODELS

2

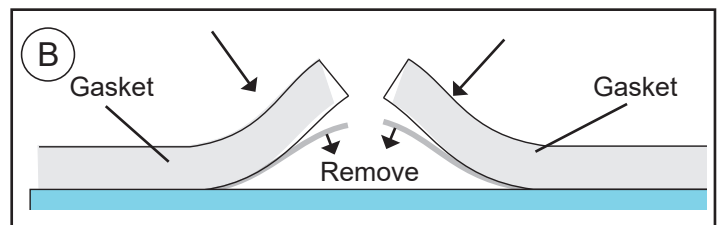
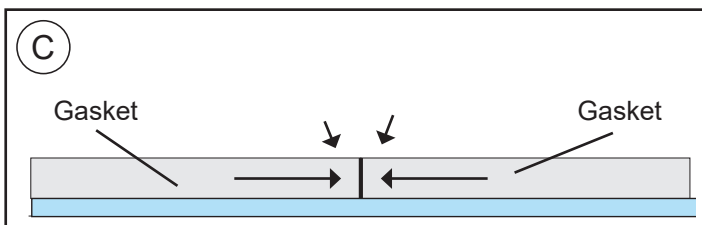
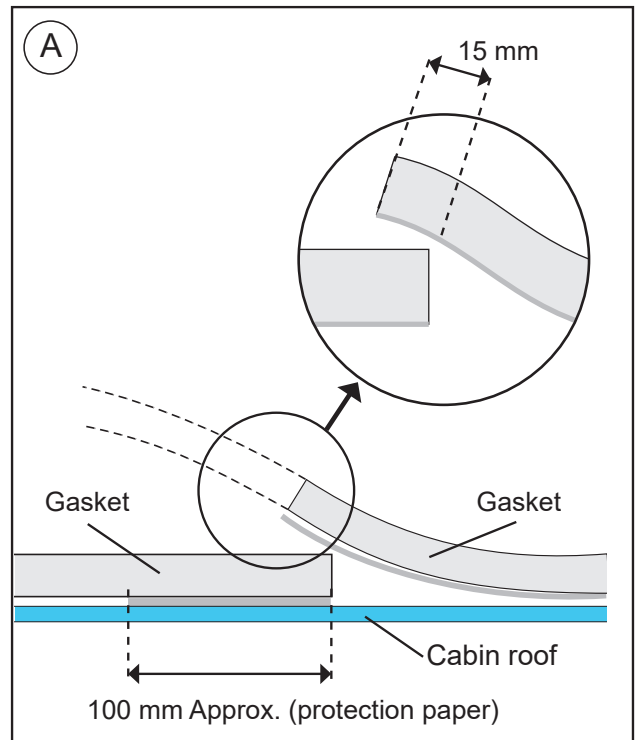
Attach the EPDM seal around the hatch gap (see the details to cut the ends of the seal joint).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NON-ADJUSTABLE SPOILER - 30 x 25 seal.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 ADJUSTABLE SPOILER - 25 x 15 seal.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 AND EURO 6 - 30 x 25 seal.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - 25 x 15 seal.



HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN

- A- Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.
- B- Remove the two pieces of paper.
- C- Glue by pressing both ends.

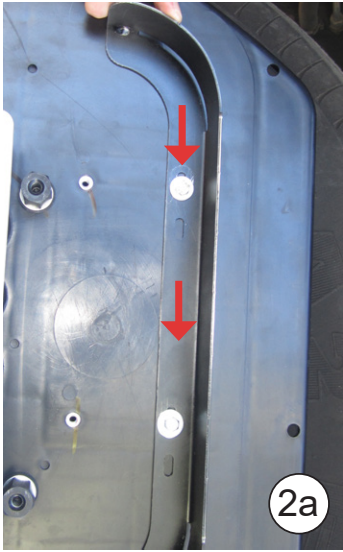


DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6

2a Place the Compact Pro unit in upright position, loosening the alignment screws only to allow them to move. Move the aligners to the back of the unit, until the screws come up against the aligner slides, and retighten the screws.

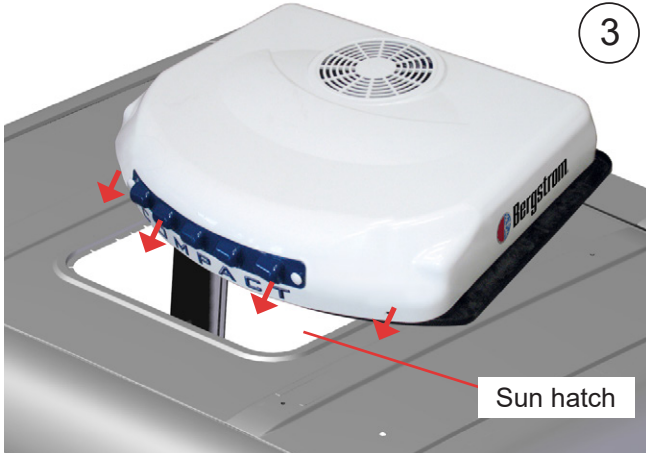


FRONT PART
OF THE UNIT



ALL MODELS

3 **CABIN EXTERIOR:**
Position the **Compact Pro** in the hatch gap and fit the aligners.



Caution! When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 AND EURO 6**

3a Screw (4) M8x32 hexagons on the base hexagons and tighten by way of counter nut (see diagram page 38).



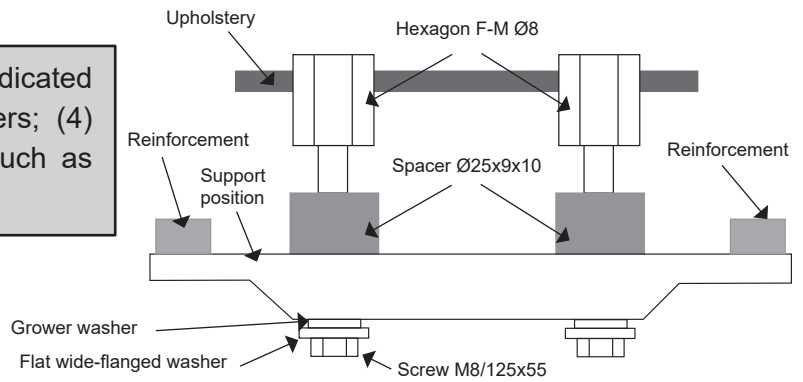
**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (NON-ADJUSTABLE SPOILER)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 AND EURO 6)**

4 Introduce fastening supports underneath the upholstery and secure to hexagons with (4) 8/125x45 screws, (4) Ø8 flat wide-rimmed washers and (4) Ø8 grower washers, and secure the unit by tightening until the supports come up against the hexagons.



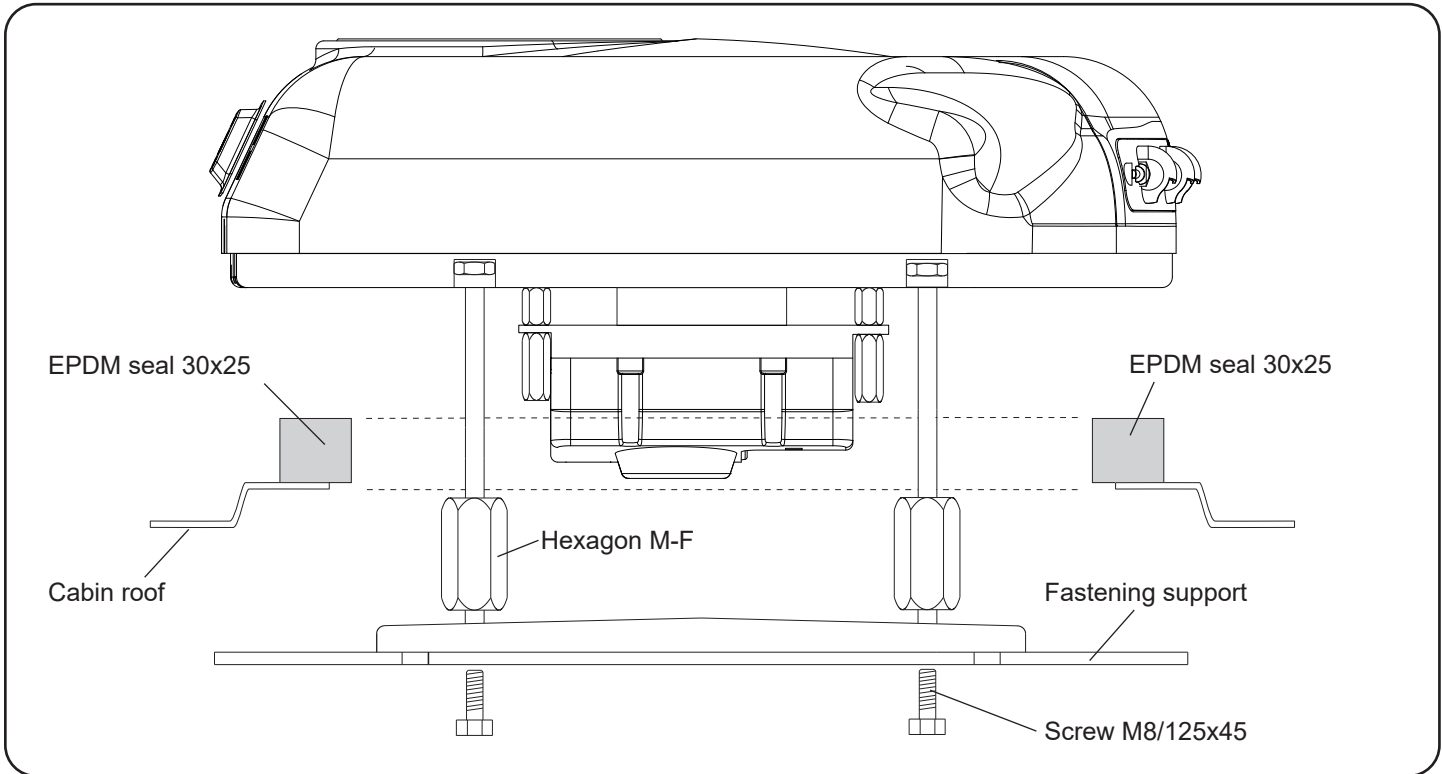
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 ADJUSTABLE SPOILER AND EURO 6

5 Position (2) attachment supports as indicated in the diagram, (4) Ø25x9x10 spacers; (4) M8/125x55 screws and tighten as much as possible (see diagram page 37).



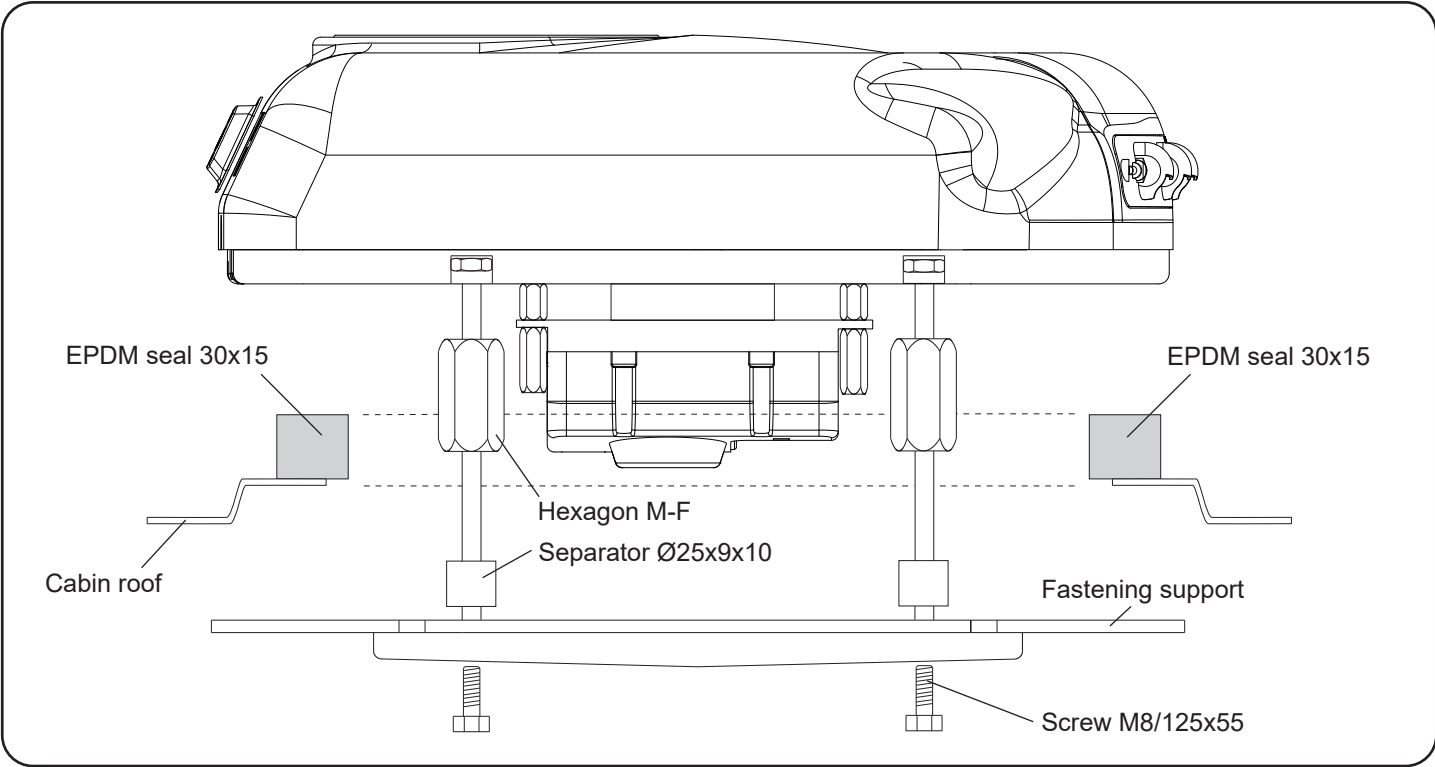
Exploded side view to supports fastening

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NON-ADJUSTABLE SPOILER

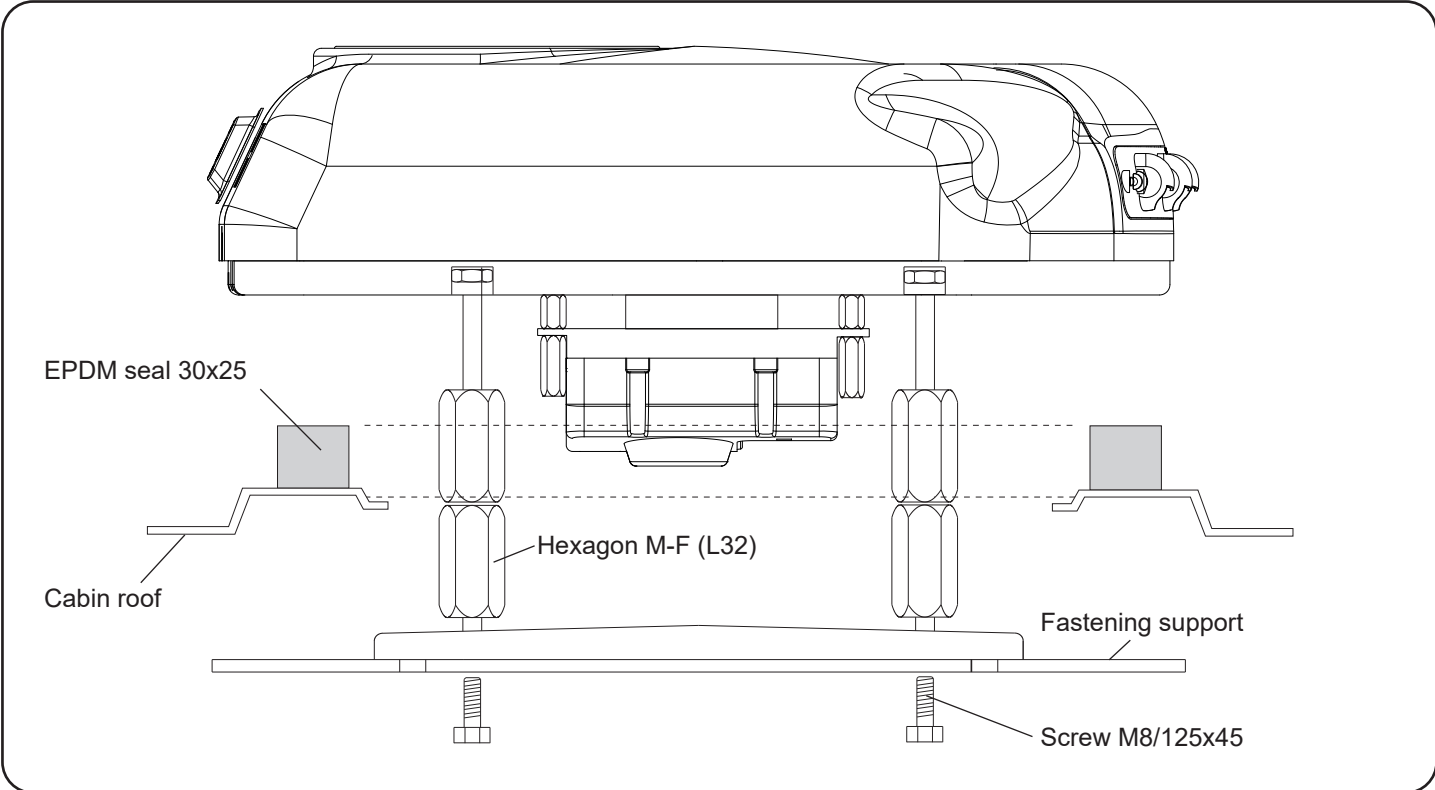


Exploded side view to supports fastening

DAF XF SPACE CAB EURO 5 ADJUSTABLE SPOILER AND EURO 6



DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 AND EURO 6



Detailed instructions on cable installation with original connection in hatch.

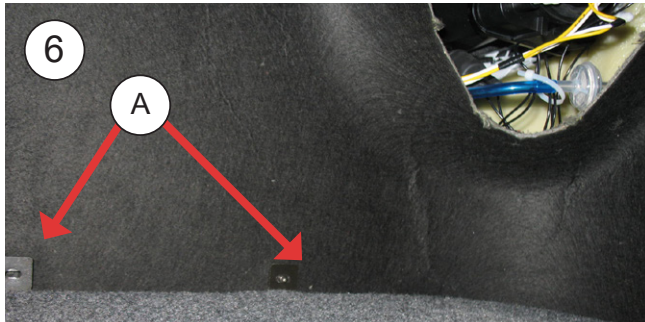
6 Connect the unit's wire clamp to the original wire clamp in the hatch area.



ALL EURO 5 MODELS

Detailed instructions on power wiring assembly With access by right glove compartment

- 6** Open the cover of the upper right glove box and remove the two screws of the lower side.(A)



- 6a** Slightly separate the glove box and gather in the original cabling by inserting your hand through the lower side. This cabled line is protected by a 40 amp fuse in the original central fuse boxes.

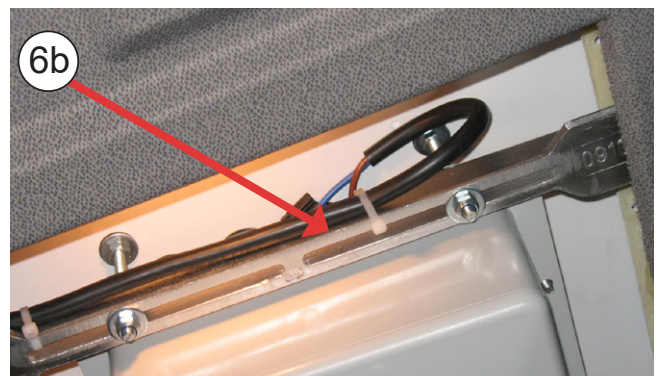


If the connector for the existing wiring is already in use (for example, if connected to a microwave), add a new cabling connector, similar to the existing one in the box, from the glove compartment to the central box.

Protect the cable supplying the current with a separate new 40A fuse. (Keep the 40A fuse in the central fuse box)

- 6b** Direct the cabled line of the unit between the ceiling and the upholstery above the glove box and plug in both connectors. Once connected, the unit will carry out a test function; all the lights go on and off, indicating that the unit is ready.

Fix unit wiring loom to aluminium bracket as shown in picture, using plastic strips.

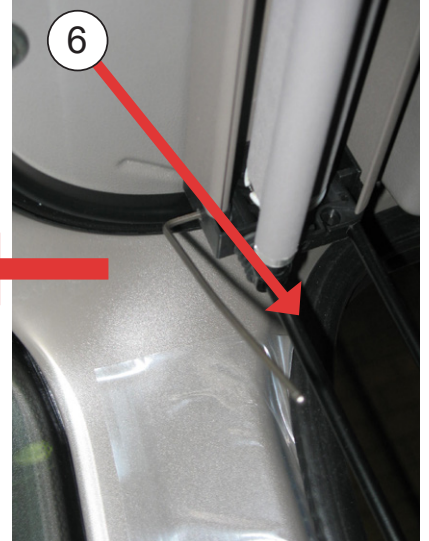
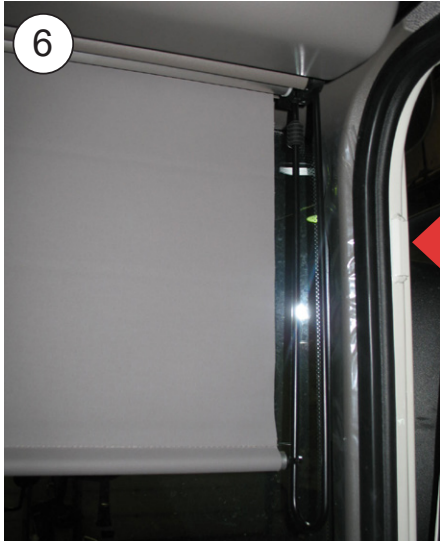


IMPORTANTE

In the case that, for a mistake, the wires were shifted inverting the polarity, the electronic control of the unit would start to emit intermittent beeps. In that case, do not touch any of the buttons of the control panel neither the remote control, because the electronic control of the unit could result electronic system with irreversibly damages. Please, consult the User's Guide before starting the unit.

ALL EURO 5 MODELS
Detailed instructions on power wiring assembly
Without access by right glove compartment

6 To dismantle the bars for forward curtains movement untightening the screw with allen key.

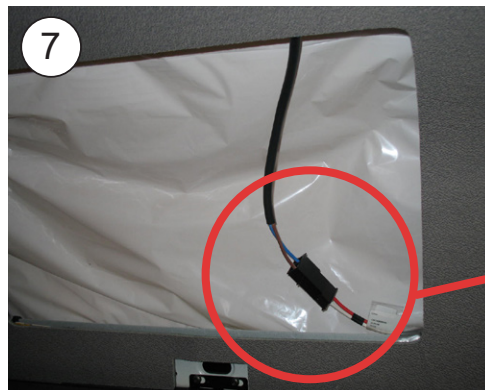
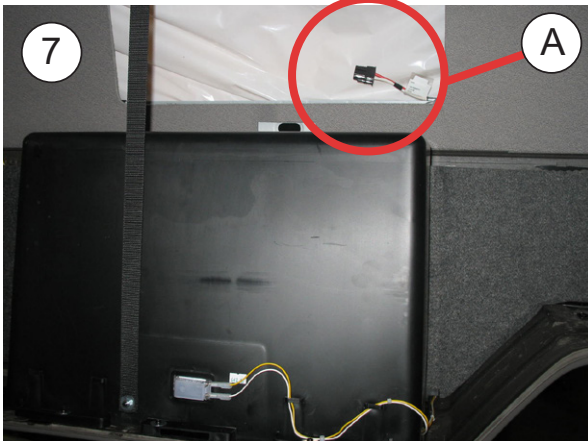


6a To unteight upper screws from the glove compartment and tilt them up.

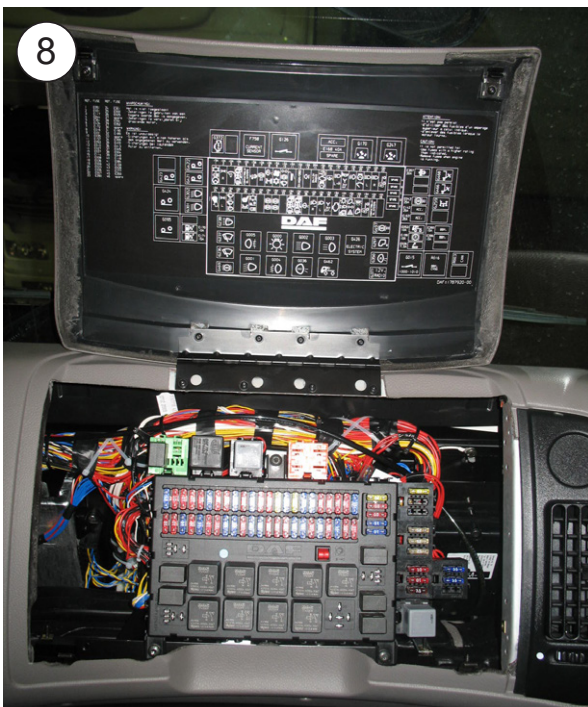


Detailed instructions on the installation of power cables not accessible through the glove compartment.

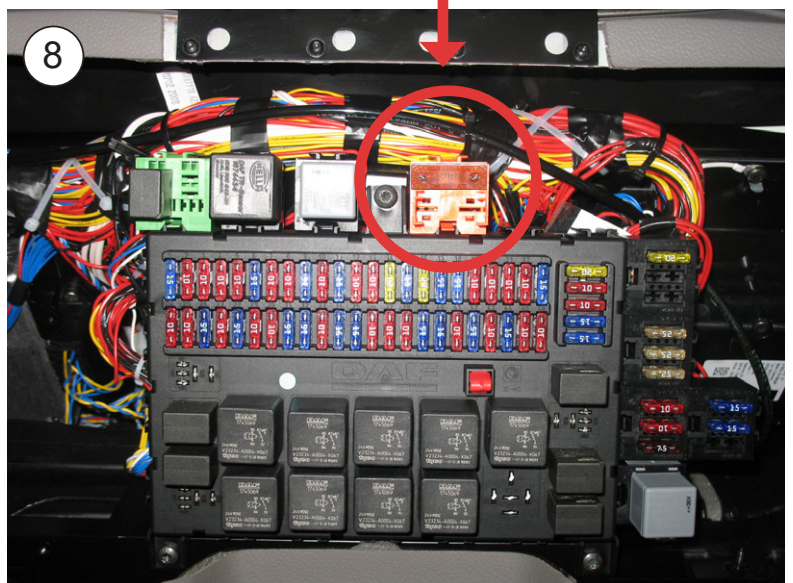
7 The original power cable is located in the central section (A); make the connection by connecting the supplied cable between the unit and the original box.



8 To open the fuses tap and place the maxifuse of 40 A at the indicated place.



maxifuse of 40 A



FOR SPACE AND SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELS WITHOUT ORIGINAL CONNECTION. Detailed instructions on wiring installation

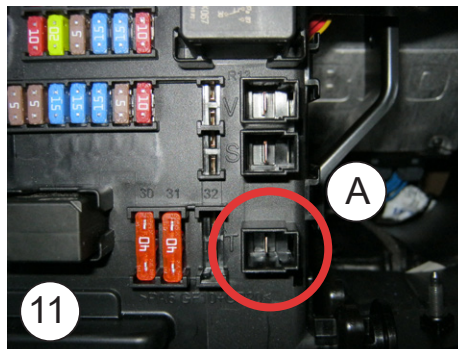
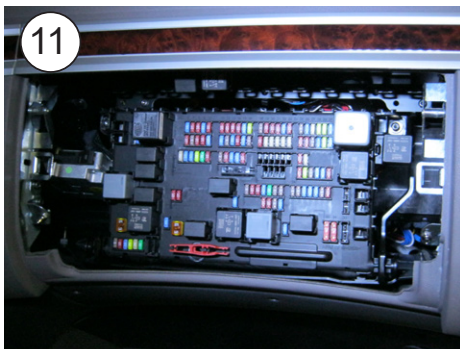
9 Take down the indicated covers on the inside of the cabin.



10 Remove the fuse box.

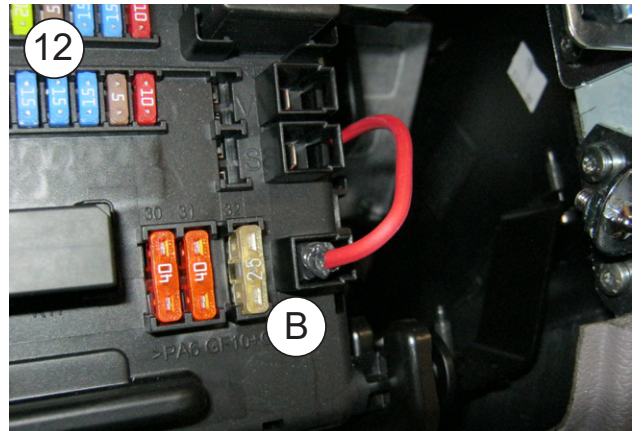


11 Pass the end of the blue wire with the supplied box along with the original wires to point A and connect.

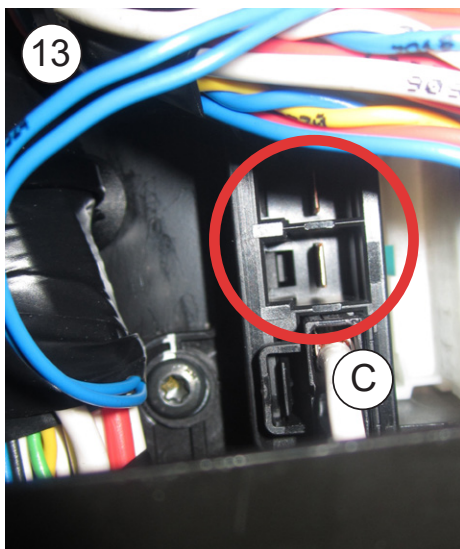
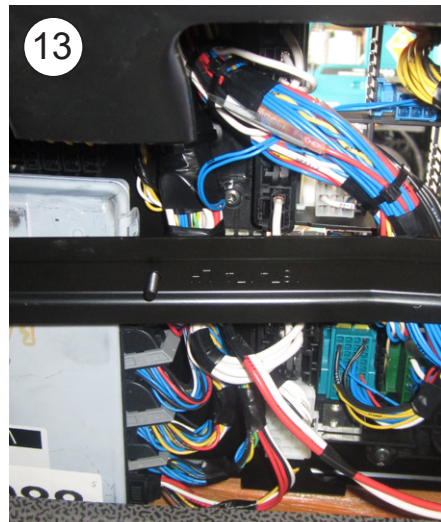


FOR SPACE AND SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELS WITHOUT ORIGINAL CONNECTION. Detailed instructions on wiring installation

12 Position 25A fuse in (B).

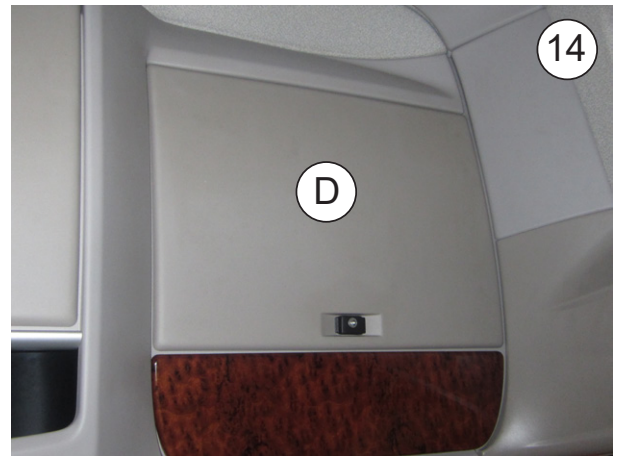
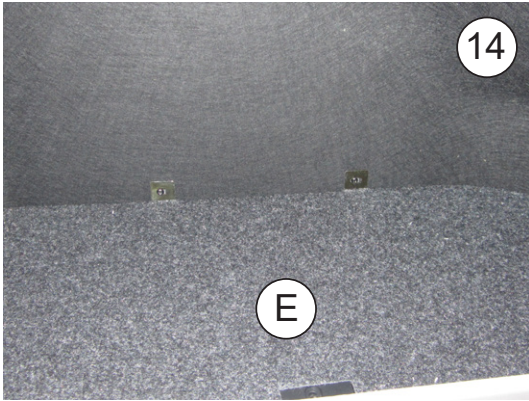


13 Pass the end of the brown wire with the supplied box along with the original wires to point C and connect.

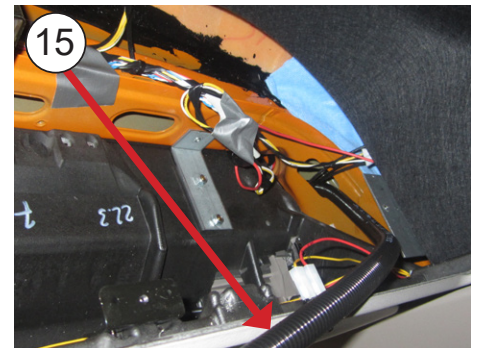


FOR SPACE AND SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELS
Detailed instructions on wiring installation

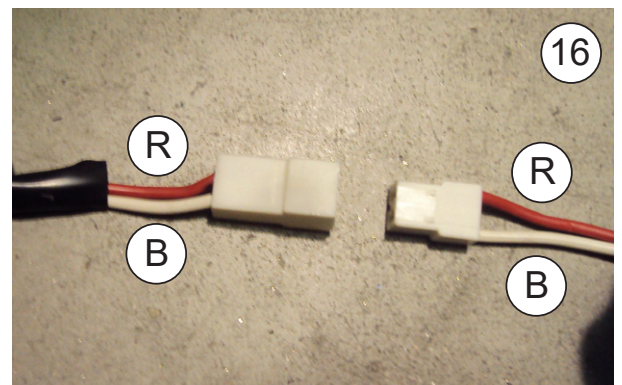
14 Open the top right glove compartment (D) and remove the cover (E).



15 Insert Az and M wire through the corrugated pipe located at the bottom of the passenger side, and remove it through the end of the pipe in the top right glove compartment.

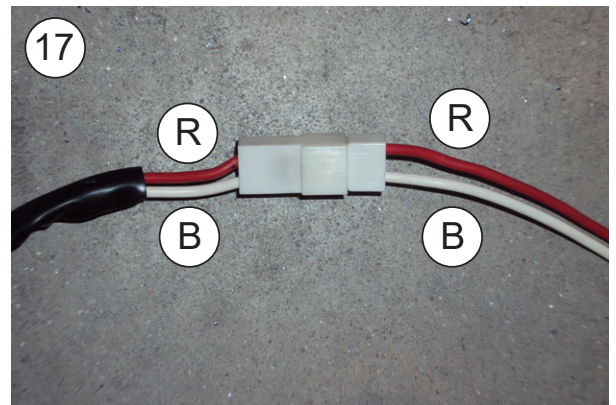


16 Secure the terminals supplied with Az and M wires and introduce in the supplied wiring box, ensuring the colours coincide.



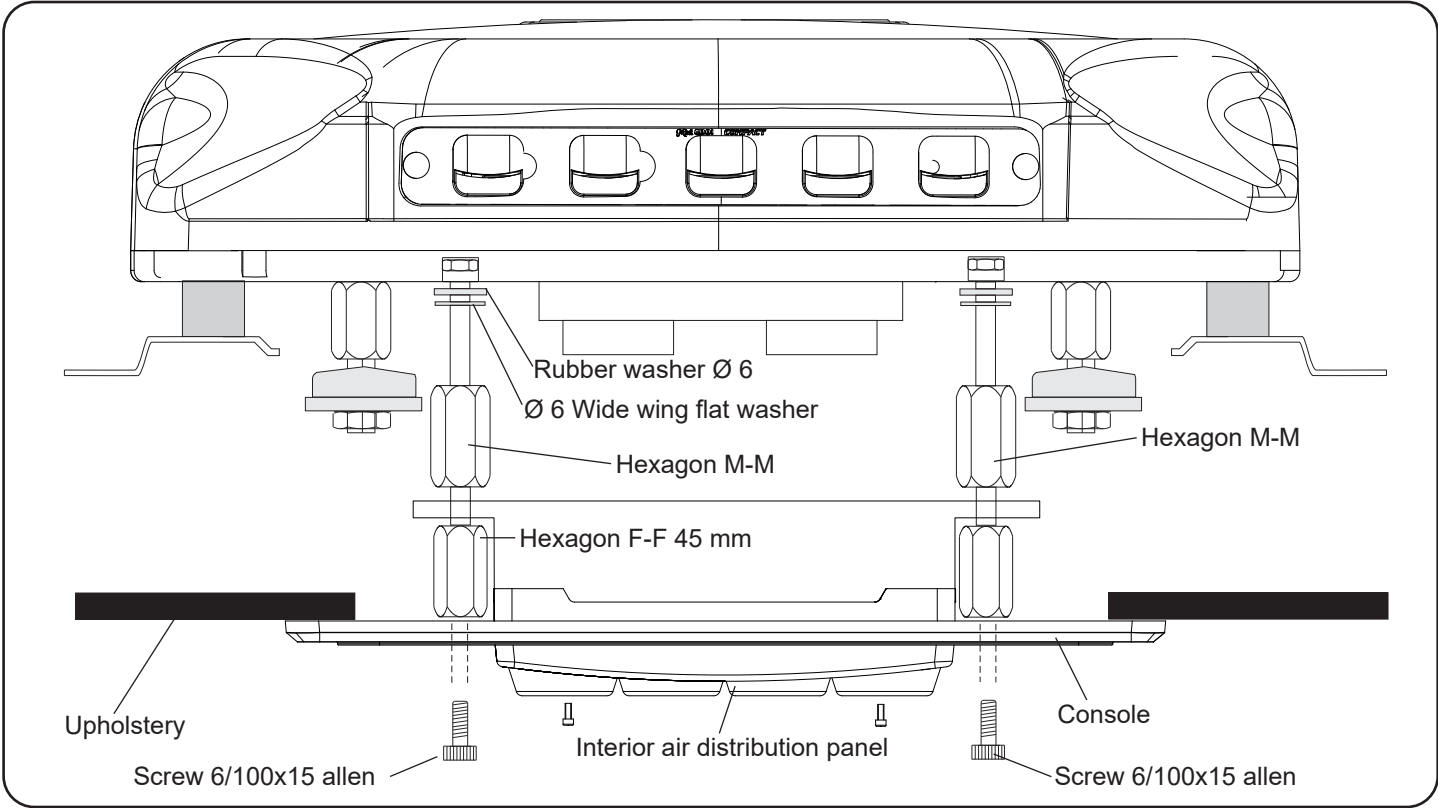
FOR SPACE AND SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELS
Detailed instructions on wiring installation

17 Connect the wiring boxes and run the wiring behind the original glove compartments and the upholstery through to the unit and connect.

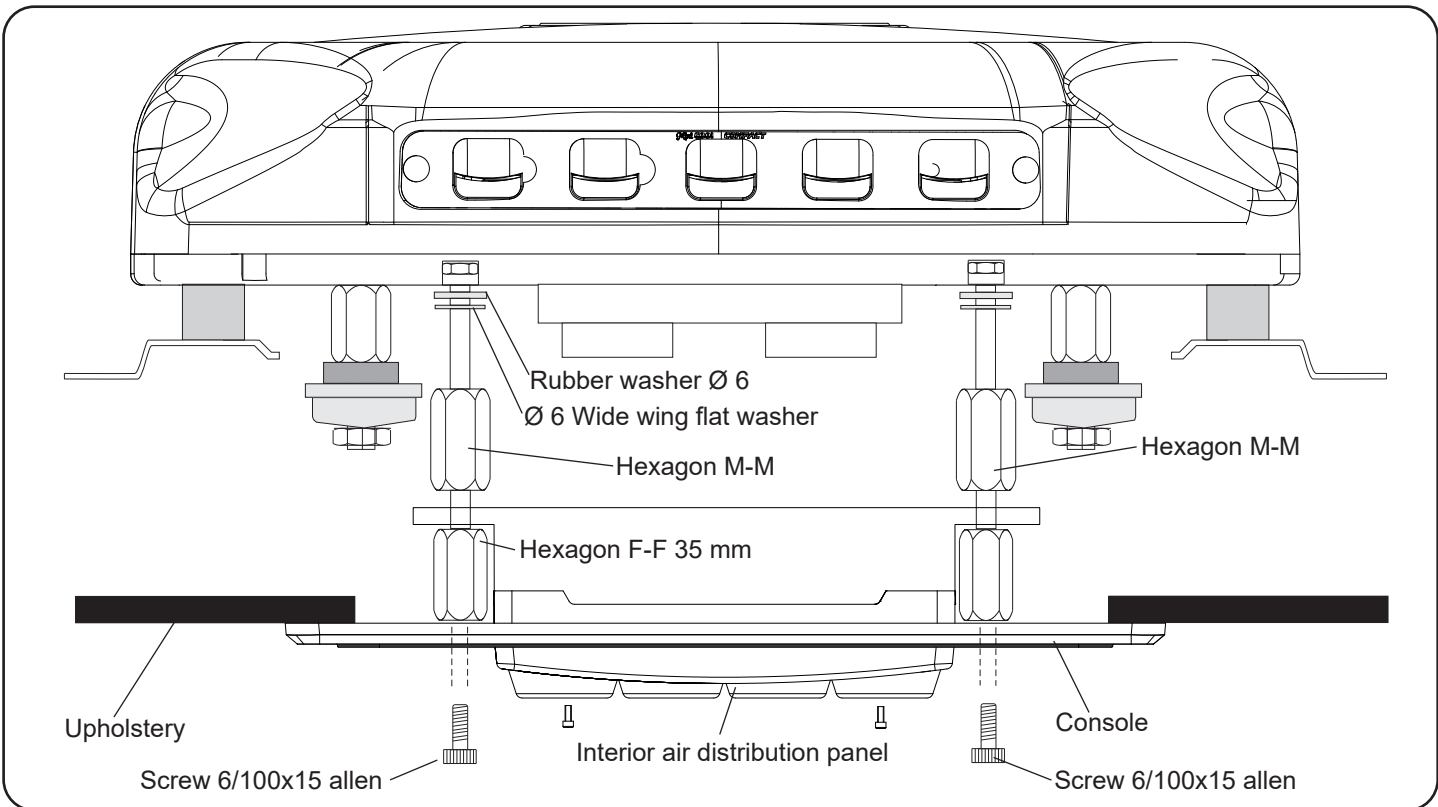


Exploded Rear View to consoles fastening

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 WITH NON-ADJUSTABLE SPOILER

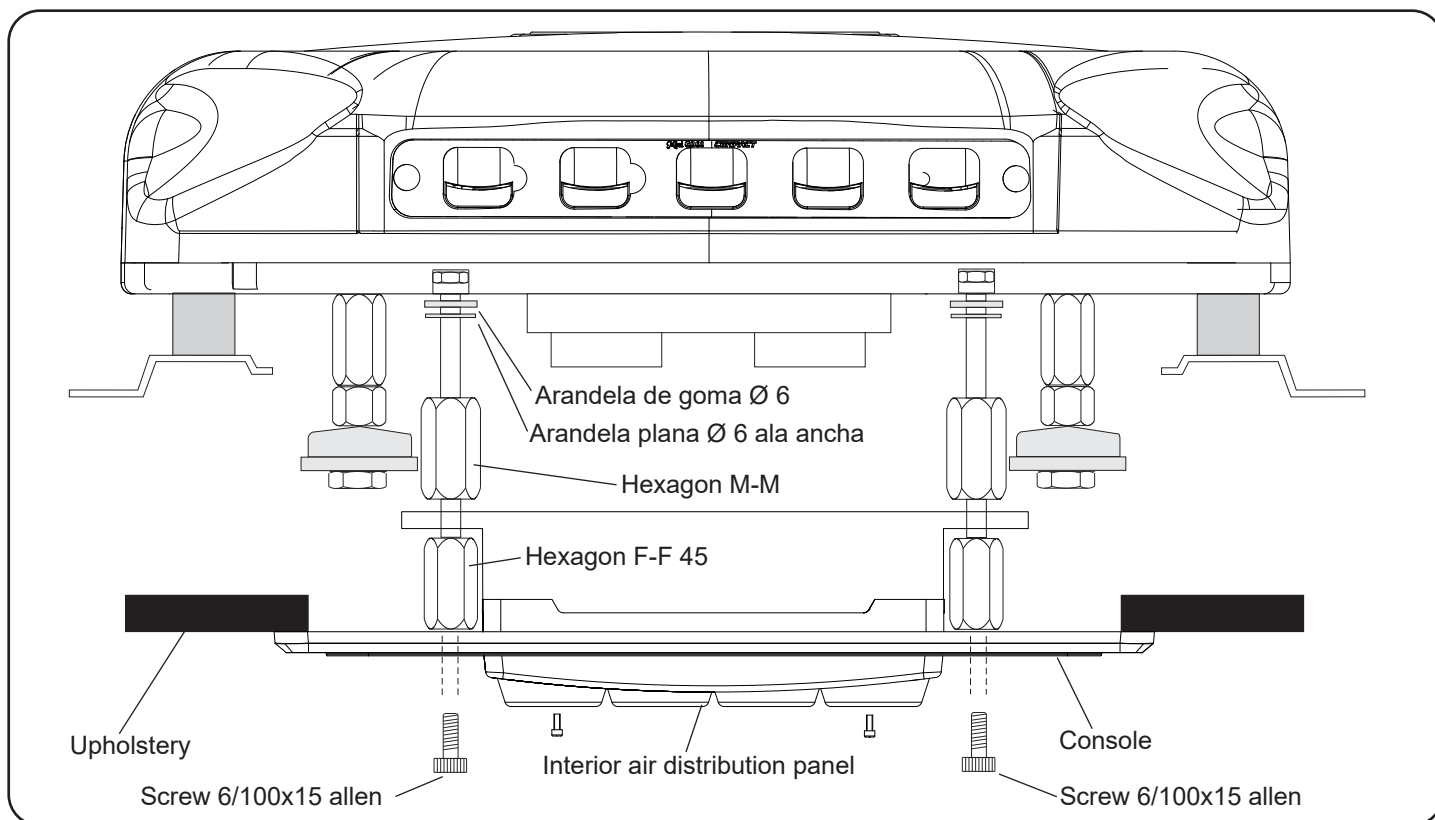


DAF XF SPACE CAB EURO 5 WITH ADJUSTABLE SPOILER AND EURO 6



Exploded Rear View to consoles fastening

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 AND EURO 6



ALL MODELS

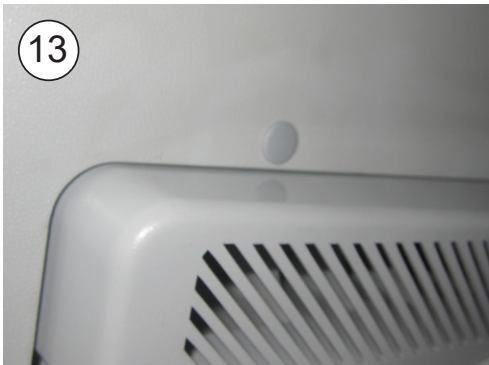
12

Return the original decorative pieces to their position.

Mount the console on F-F hexagons with (4) 6/100x15 Allen screws, positioning the shortest part of the console in the front of the cabin.

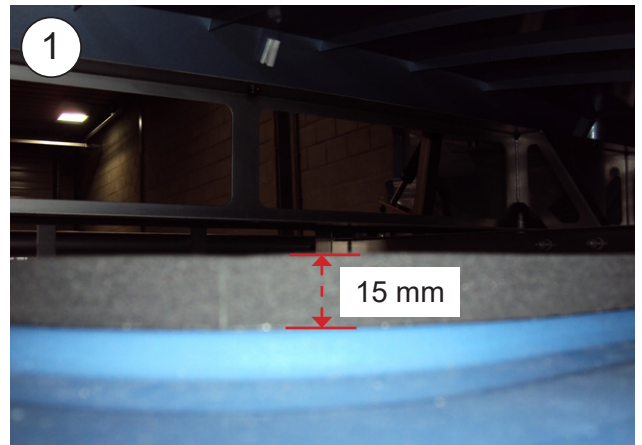


13 Cover the (4) M6/100x15 Allen screws with the M6 round plastic decorative pieces.

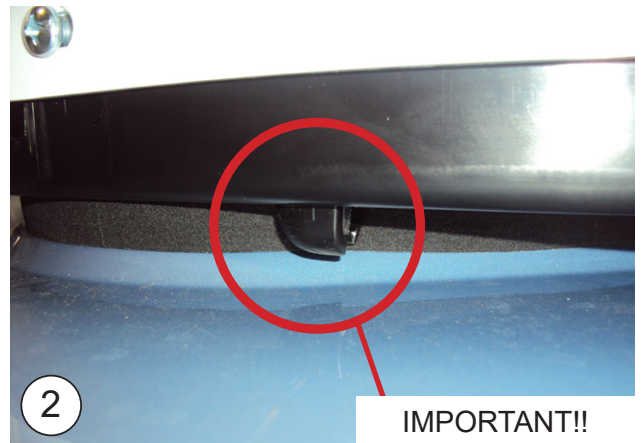


SPECIAL OPERATIONS FOR INSTALLATION IN XF 105 SPACE CAB WITH ADJUSTABLE SPOILER

1 Please select from the two EPDM foams included in the box of the unit, the small foam of 30 x 15 mm. Please stick this foam around the hole of the hatch.



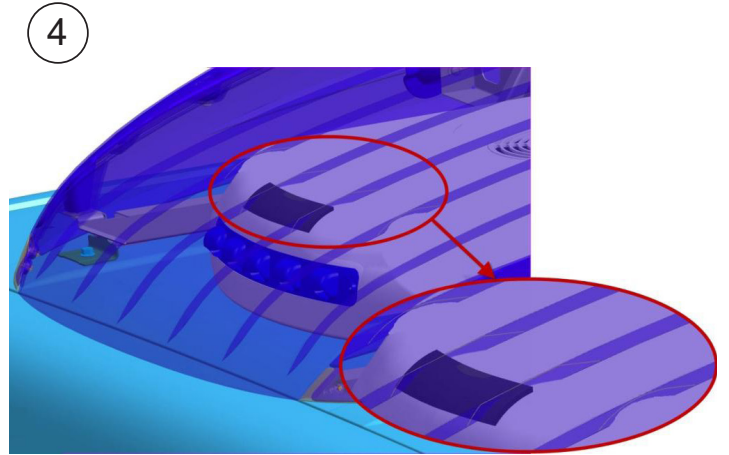
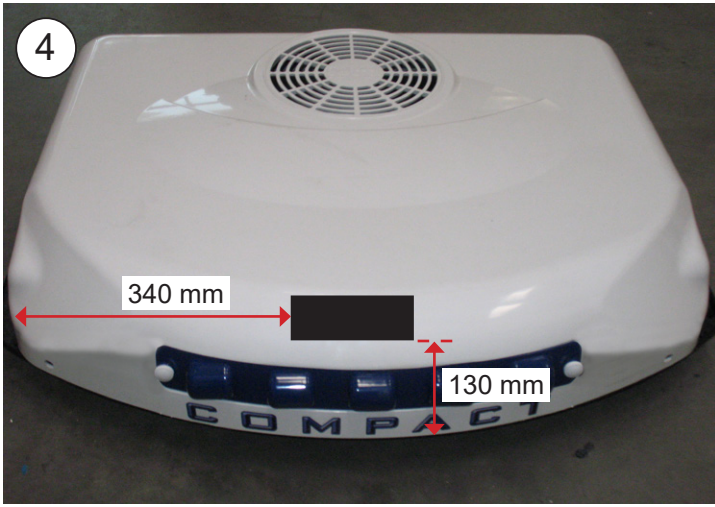
2 Once the unit has been centered, please press by taking care that the outgoing drains are not obstructed.



3 Cut the 4 ribs of the spoiler as indicated.



4 Stick 150x50x5 joint in the equipments top as indicated in the picture.



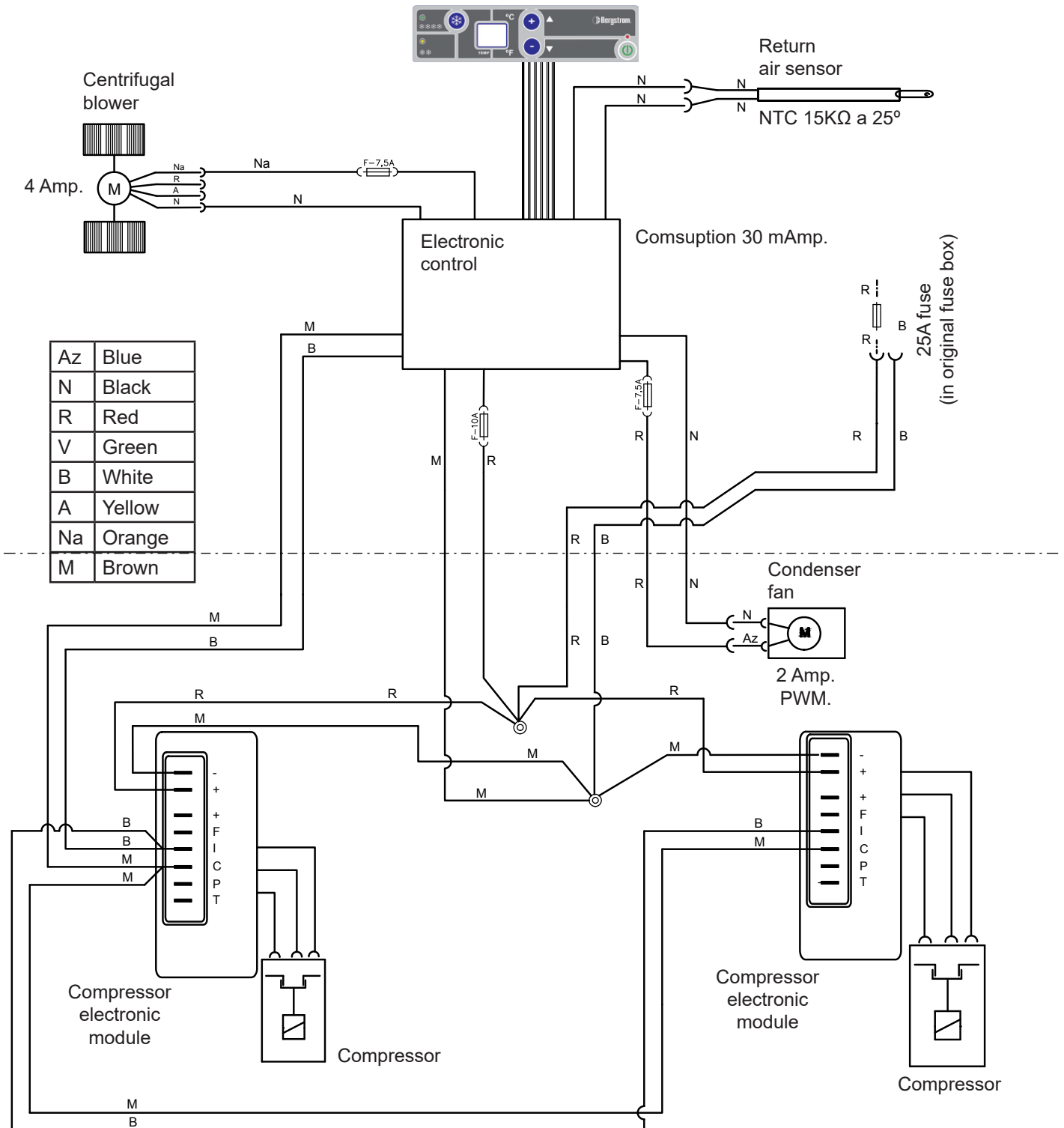
5 To mount again the spoiler.



ALL MODELS WITH ORIGINAL CONNECTION IN HATCH Wiring Diagram

IMPORTANT NOTE!

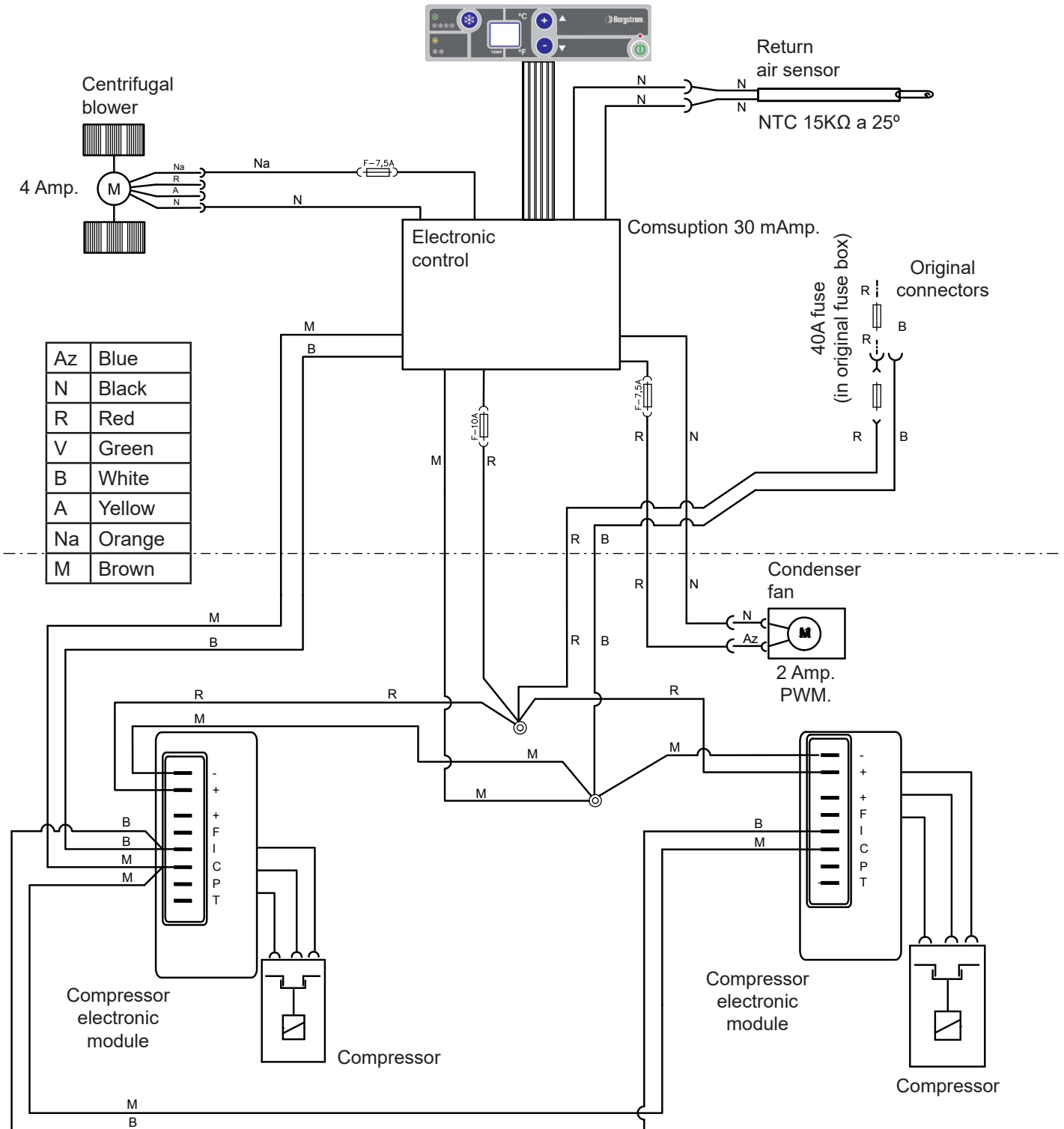
Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



ALL EURO 5 MODELS BEHIND THE GLOVE COMPARTMENT Wiring Diagram

IMPORTANT NOTE!

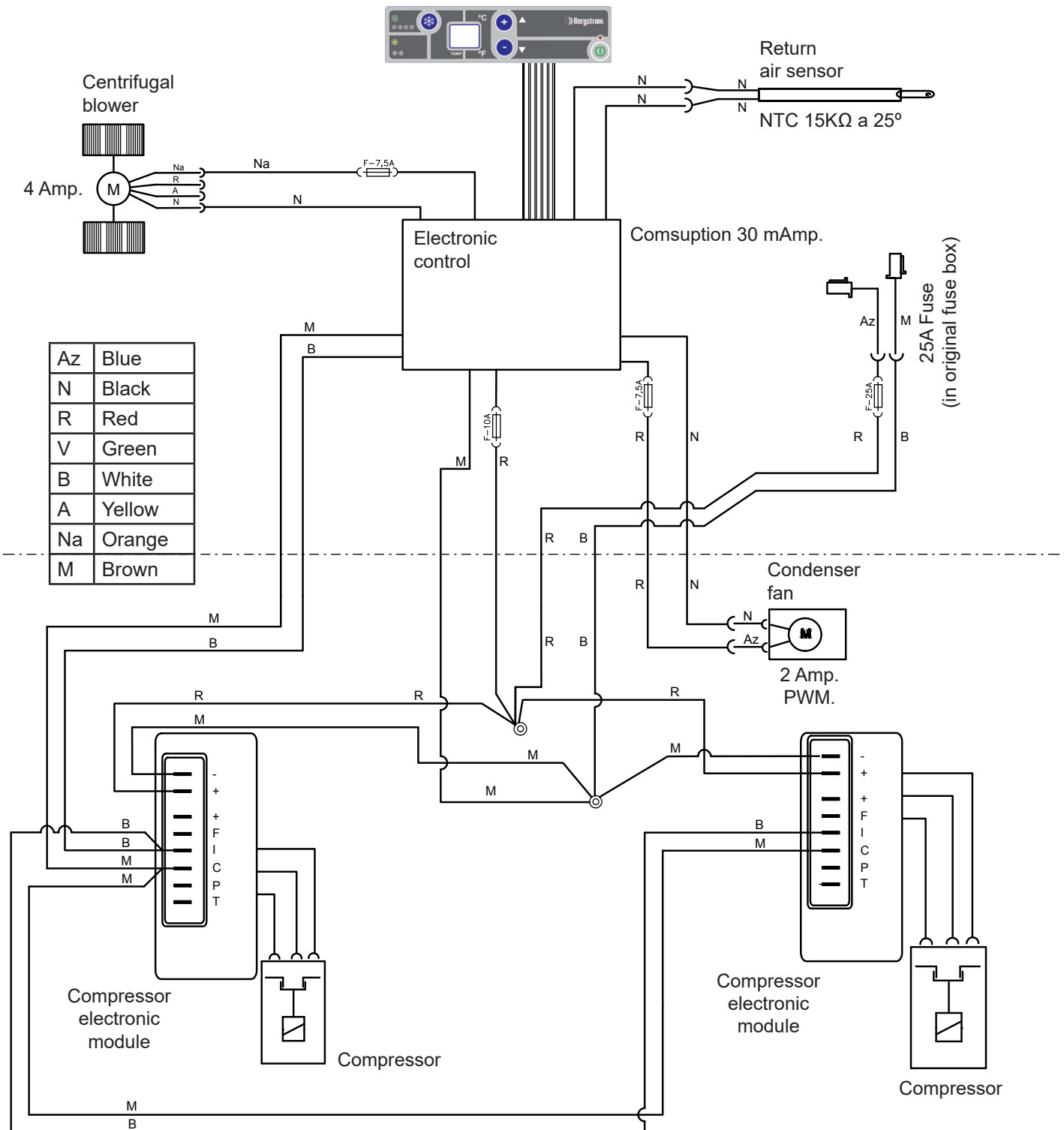
Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



ALL MODELS EURO 6 WITHOUT ORIGINAL CONNECTION IN HATCH Wiring Diagram

IMPORTANT NOTE!

Take care not to invert polarities when connecting the unit to the power supply; the display does not come on and the unit does not work.



Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Compact**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écouille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écouille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Prendre toutes les précautions requises pour les cabines à toit haut en plastique du DAF XF 105 et n'appuyer que sur les nerfs de la cabine afin d'éviter l'affaissement de la pièce en fibre.

Outils

Jeu de clés Torx
 Jeu de clés Allen
 Clé fixe 10, 13, 14, 20
 Ciseaux
 Mètre

Documents rattachés

Instructions de montage	1003222714
Guide de l'utilisateur	1003228614
Solution des problèmes	1003228615
Liste de rechanges	1003222715

Documents joints

Guide rapide	220AA64060
Garantie	220AA10017

Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique

Garantie



L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.



Dirna Bergstrom, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.



Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).



Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.



Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.



Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes.

**IMPORTANT :**

Ce document reprend les instructions de montage pour les modèles :

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER NON RÉGLABLE)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER RÉGLABLE)**

Consultez les opérations spéciales à réaliser pendant l'installation de l'équipement aux pages 24 et 25.



DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 ET EURO 6



EURO 5



EURO 6

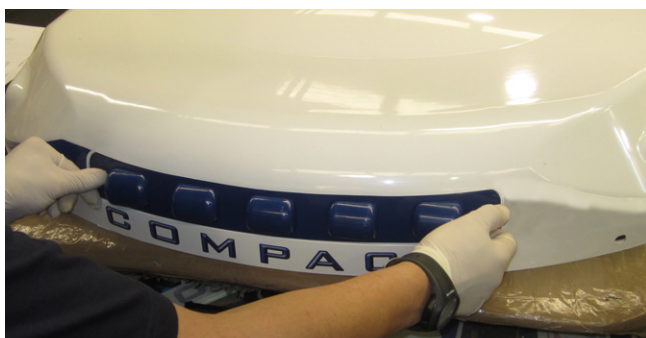
DAF XF SPACE CAB EURO 6



Consultez les opérations spéciales à réaliser pendant l'installation de l'équipement aux pages 24 et 25.

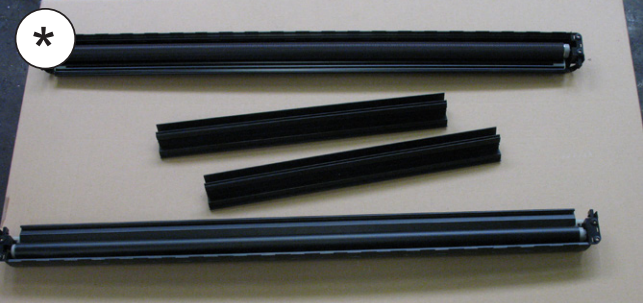


Avant de commencer le montage, monter la grille d'entrée d'air frontale.

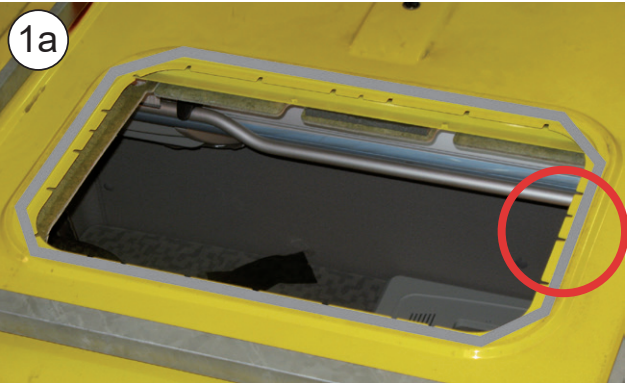


**DAF XF SPACE CAB
EURO 5 ET EURO 6**

1 Démontez le couvercle de l'écouille ainsi que les éléments de fixation et remettre ces derniers au client (*).



1a Retirer les résidus restants adhérents au plafond avant de coller le joint EPDM.

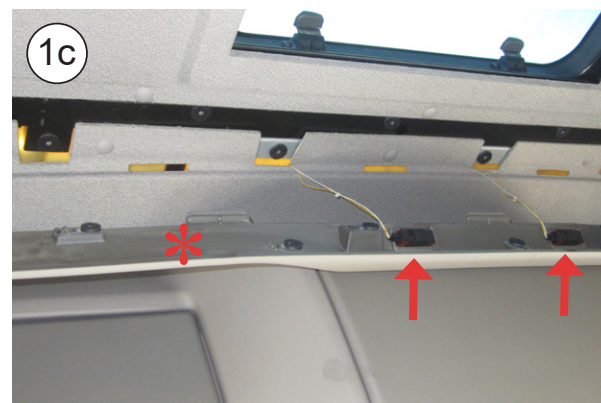


DAF XF SPACE CAB EURO 5 ET EURO 6

- 1b** Démontez les enjoliveurs latéraux (*) en tirant sur eux et en les déplaçant vers la partie arrière de la cabine.



- 1c** Démontez l'enjoliveur de la partie avant (*) en le tirant vers le bas et déconnecter ensuite les bornes des lumières.



- 1d** Démontez les clips de fixation de la tapisserie de la partie avant depuis le rail du rideau avec un outillage spécial.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ET EURO 6

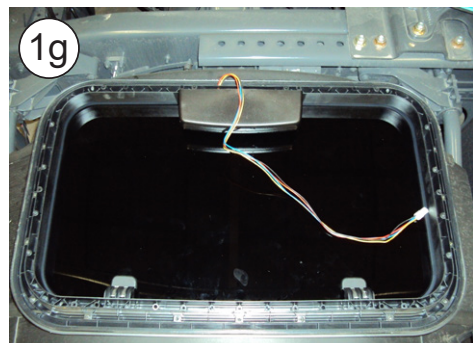
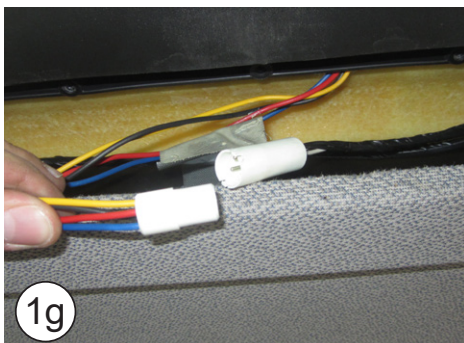
1e Déplacer le tapis vers le bas, démonter les vis frontales de fixation du rail du rideau de l'écoutille et démonter ce dernier.



1f Démontez le cadre intérieur de l'écoutille (*).



1g Démontez l'écoutille en retirant les vis de fixation et en déconnectant le connecteur.



TOUS LES MODÈLES

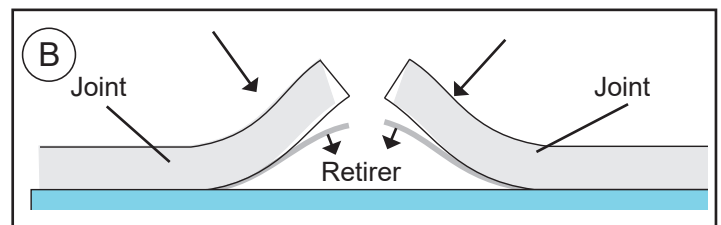
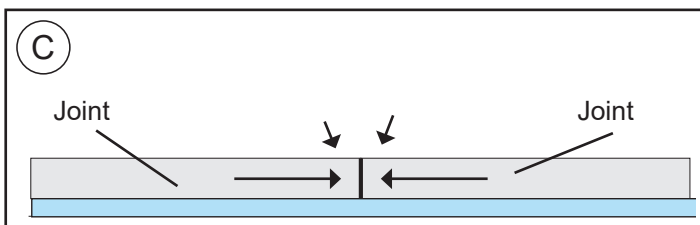
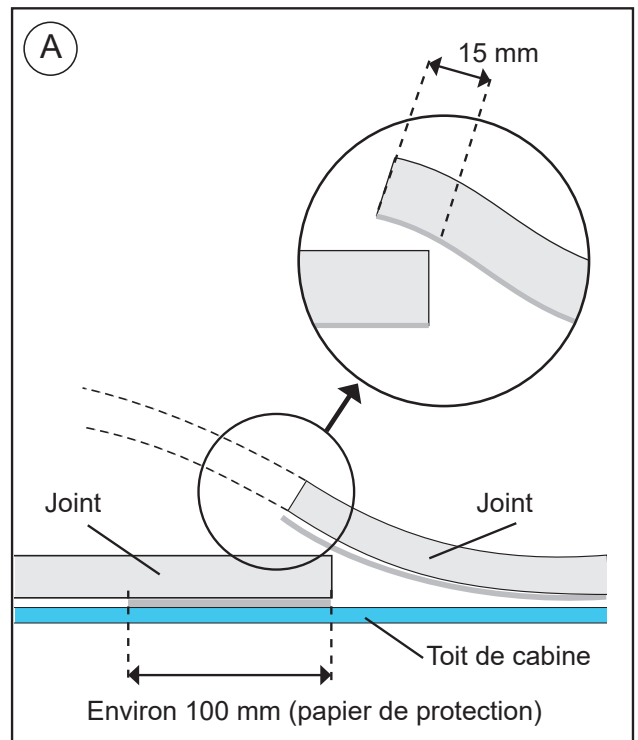
2

Coller le joint EPDM autour du creux de l'écoutille (*faire attention au détail pour couper les bords fins d'union du joint*).

- DAFXF105SPACECAB.EURO5SPOILER NON AJUSTABLE - joint 30 x 25.
- DAFXF105SPACECAB.EURO5SPOILER AJUSTABLE - joint 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 ET EURO 6 - joint 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - joint 25 x 15.


COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR EVITER LES FILTRATIONS DANS LA CABINE

- A-** Coller le joint en maintenant une protection en papier de 100 mm de chaque côté.
- B-** Retirer les deux morceaux de papier.
- C-** Coller en faisant pression sur les deux extrémités.

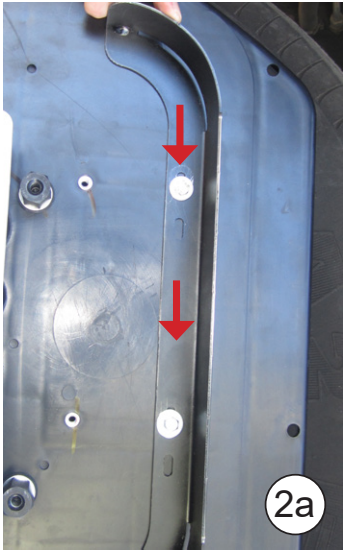


DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ET EURO 6

2a Placer l'équipement Compact Pro sur la position verticale, desserrer les vis des centreurs uniquement pour permettre leur déplacement. Déplacer ensuite les centreurs vers la partie arrière de l'équipement jusqu'à ce que les vis atteignent les centreurs, puis resserrer les vis.

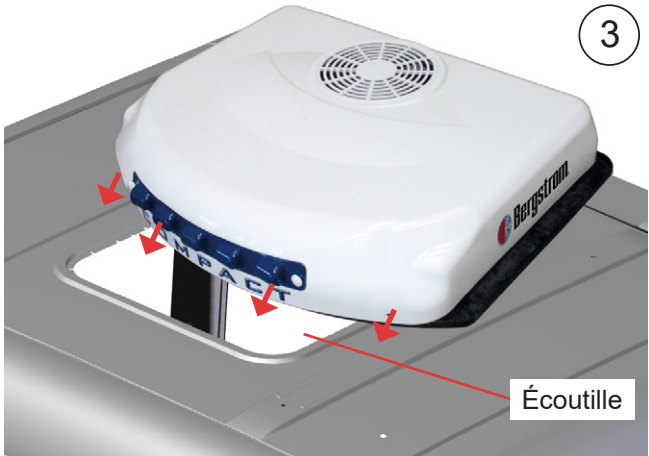
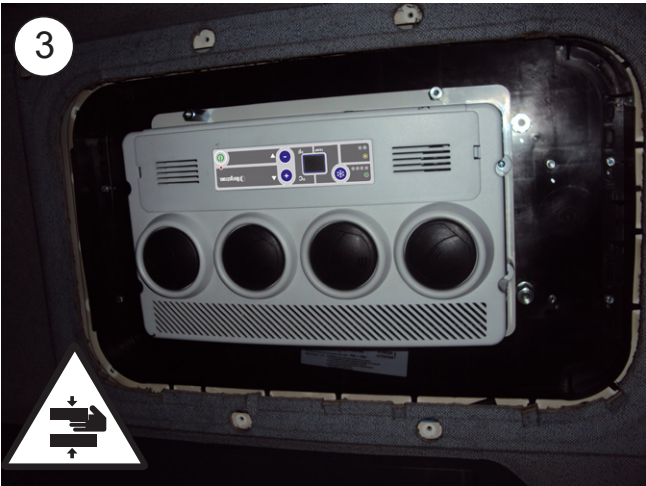



PARTIE AVANT DE L'ÉQUIPEMENT



TOUS LES MODÈLES

3 **EXTÉRIEUR CABINE :**
Placer le **Compact Pro** dans le creux de l'écouille, en emboîtant les centreurs dans ce dernier.



 **Attention !** Avant de placer l'équipement sur le creux de l'écouille, vérifier que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ET EURO 6****3a**

Visser (4) hexagones M8x32 sur les hexagones de la base et serrer contre ces derniers, en effectuant un contre-écrou (voir schéma page 64)

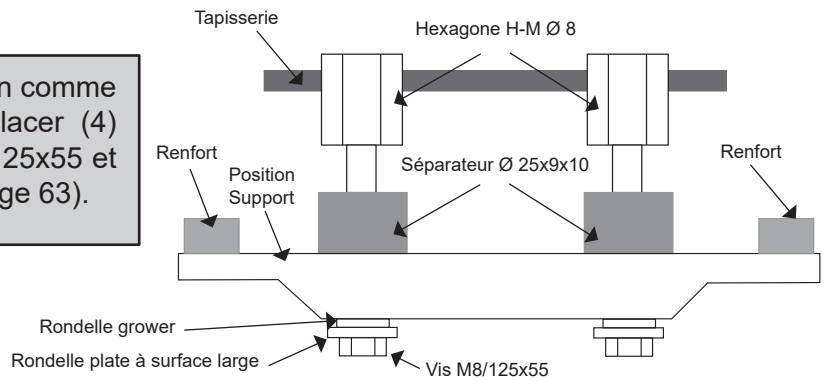
**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (SPOILER NON RÉGLABLE)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 ET EURO 6)****4**

Introduire des supports de fixation en dessous de la tapiserie et fixer aux hexagones avec (4) vis 8/125x45, (4) rondelles plates à surface large Ø 8 et (4) rondelles grower Ø 8. Pour fixer l'équipement, serrer jusqu'à ce que les supports atteignent les hexagones.



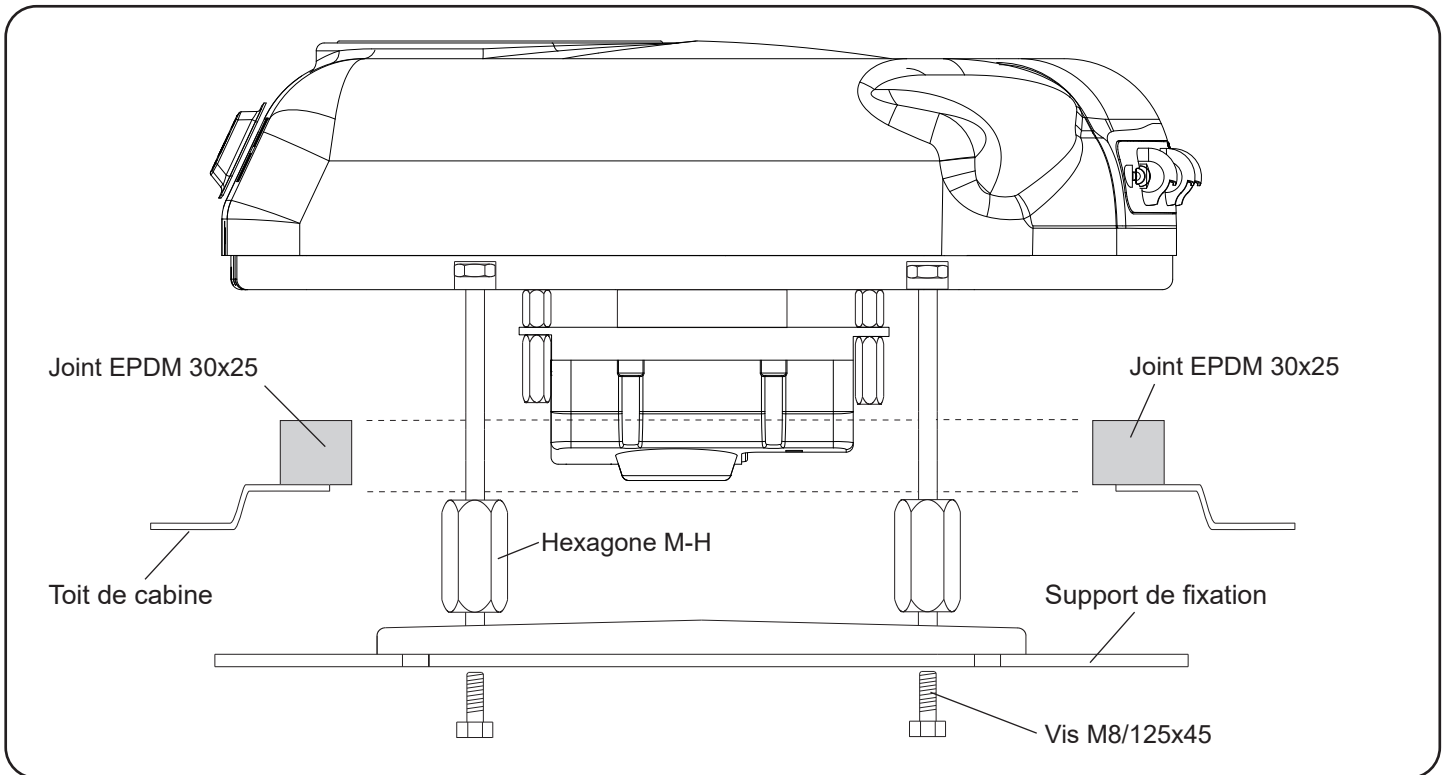
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER RÉGLABLE ET EURO 6

5 Placer ensuite (2) supports de fixation comme cela est indiqué sur le schéma, placer (4) séparateurs Ø 25x9x10, (4) vis M8/125x55 et serrer jusqu'au bout (voir schéma page 63).



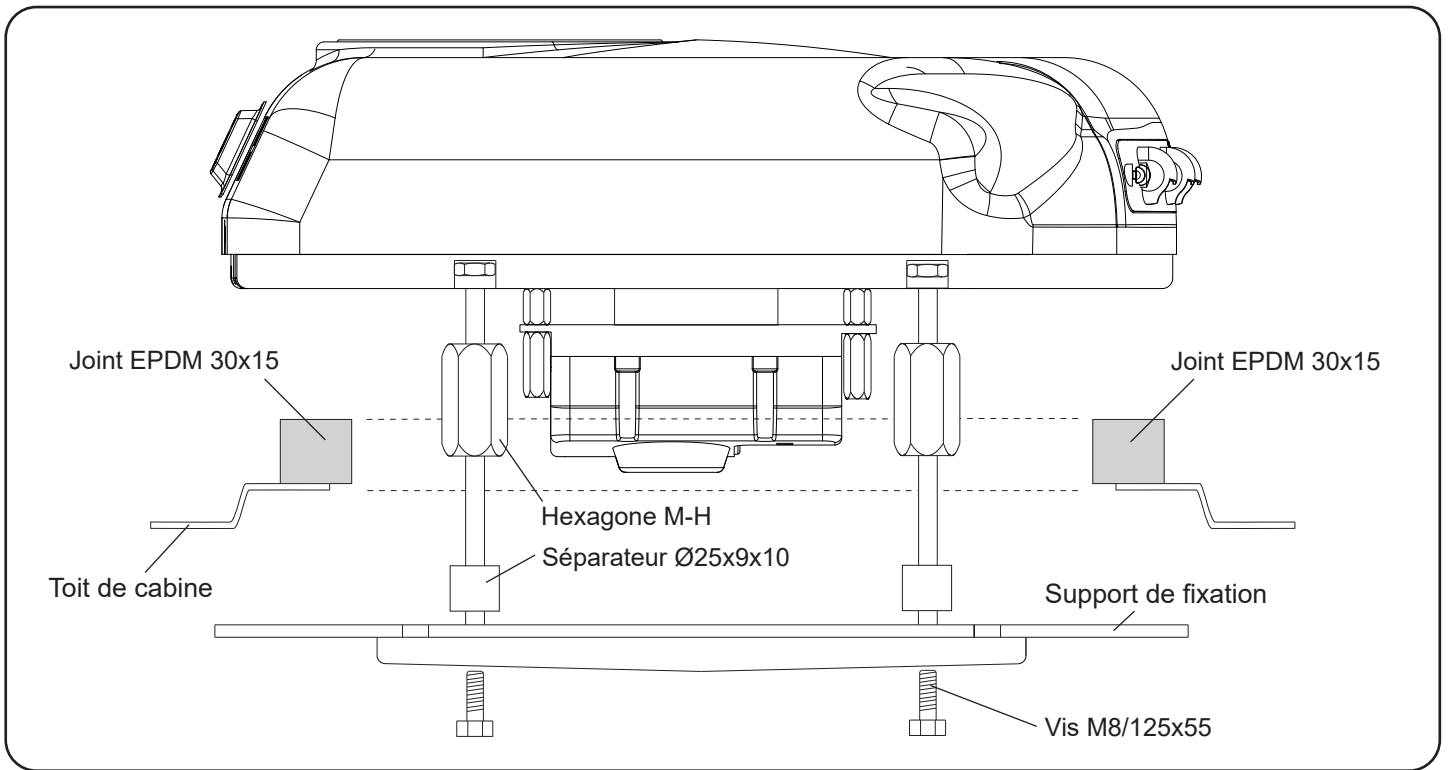
Vue explosée jusqu'à la fixation des supports de fixation

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER NON RÉGLABLE

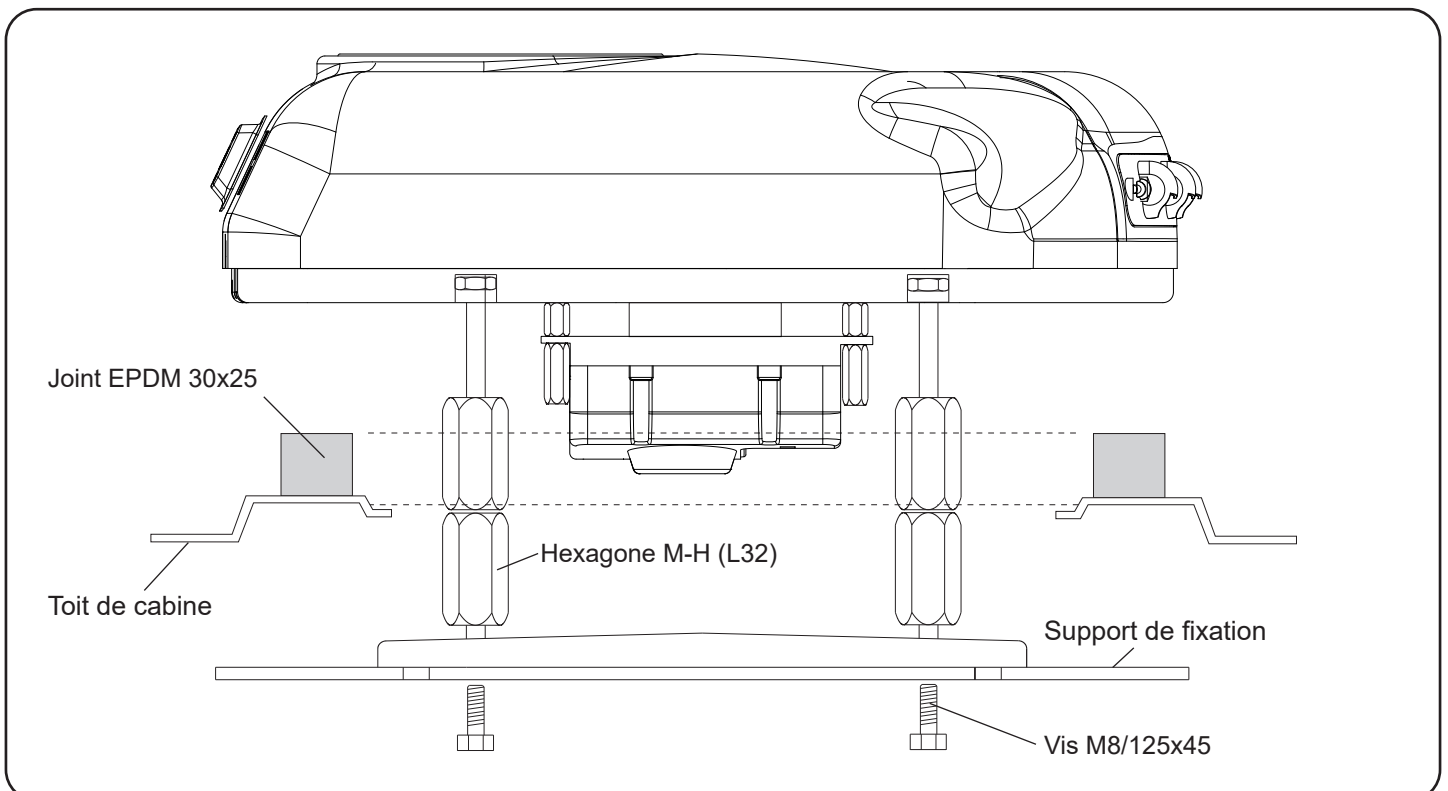


Vue explosée jusqu'à la fixation des supports de fixation

DAF XF SPACE CAB EURO 5 SPOILER RÉGLABLE ET EURO 6



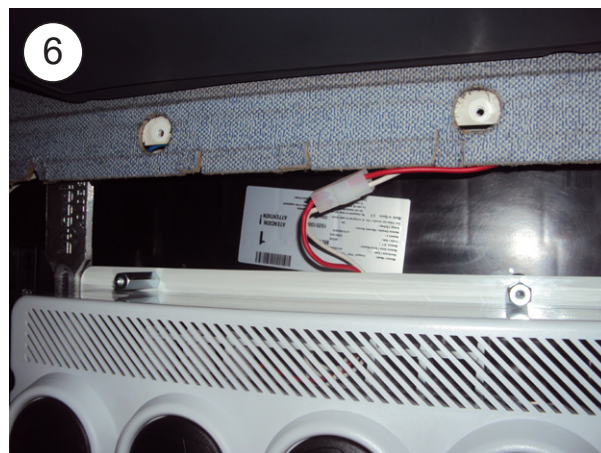
DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 ET EURO 6



Instructions détaillées sur la connexion du câblage avec prise originale dans écoutille

6

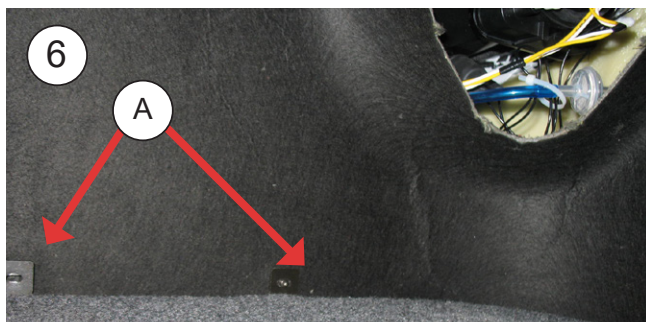
Connecter la borne de l'équipement à la borne originale placée dans l'entourage de l'écoutille.



TOUS LES MODÈLES EURO 5

Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation avec accès pour la boîte a gants droite

- 6** Ouvrir le couvercle de la boîte à gant supérieure droite et retirer les deux vis du côté inférieur 1 (A).



- 6a** Séparez légèrement la boîte à gants et introduisez la main par le côté inférieur pour saisir le câblage d'origine. Cette ligne câblée est protégée par un fusible de 40 ampères qui est présent dans les boîtes à fusibles centrales.

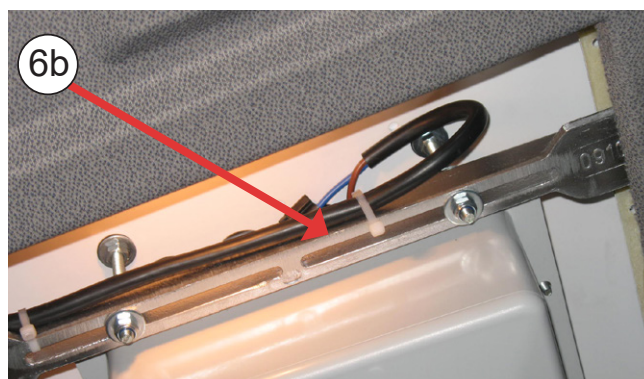


Si le connecteur de câbles existant est déjà utilisé (par exemple: branché à un micro-ondes). Ajouter un nouveau connecteur de câbles, similaire au connecteur existant dans le boîtier, de la boîte à gant au boîtier central.

Protéger le câble de fourniture de courant avec un nouveau fusible séparé de 20 Amp. (Réserver le fusible de 40 Amp. dans le boîtier central de fusibles).

- 6b** Dirigez la ligne câblée de l'unité entre le plafond et la tapisserie par-dessus la boîte à gants et branchez les deux connecteurs. Une fois reliés, l'unité exécutera une fonction de vérification. Toutes les lumières s'allumeront et s'éteindront, ce qui indiquera que l'unité est prête.

Passer le faisceau de câble de l'unité par la goulotte en aluminium comme montré sur l'image à l'aide de pontets en plastique.

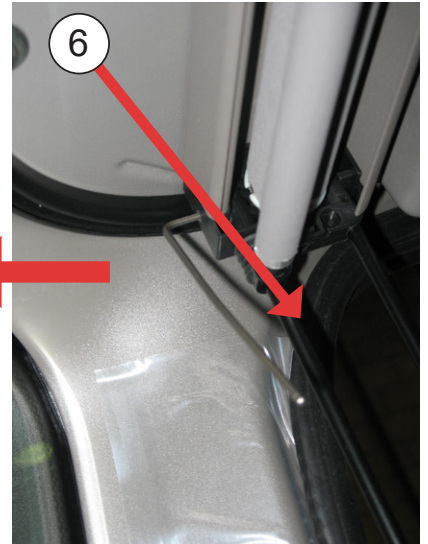


IMPORTANT

Si la polarité est inversée par erreur, la commande électronique émettra des tonalités intermittentes. Dans ce cas, ne toucher aucun des boutons du tableau de commande ni la télécommande car il se produirait des dommages irréversibles à la commande électronique de l'unité. Prière de consulter le guide de l'utilisateur avant de démarrer l'unité.

TOUS LES MODÈLES EURO 5
Notices de montage détaillées pour les cabâges d'alimentation
sans accès pour la boîte a gants droite

6 Démontez les bars du mouvement des rideaux de front en desserrant les vis avec la cle allen.



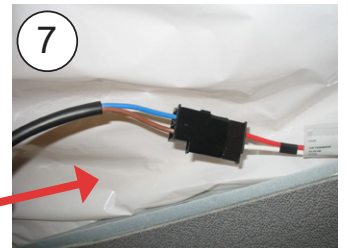
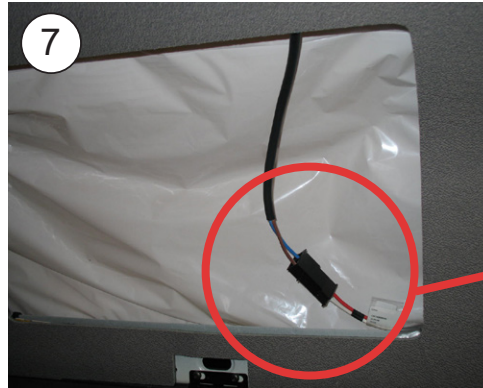
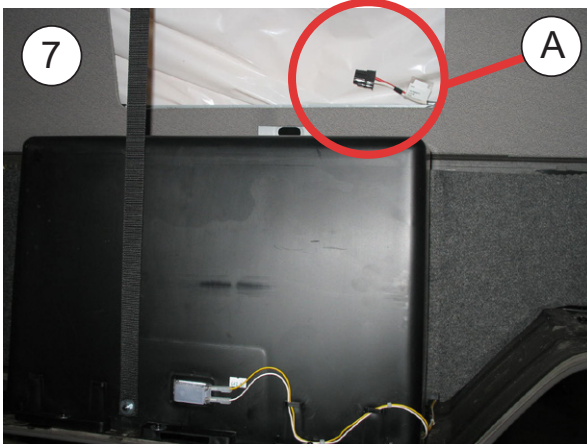
6a Desserrer les vis supérieures de la boîte a gants et les laisser basculer.



Instructions détaillées sur l'installation du câblage d'alimentation sans accès par la boîte à gants

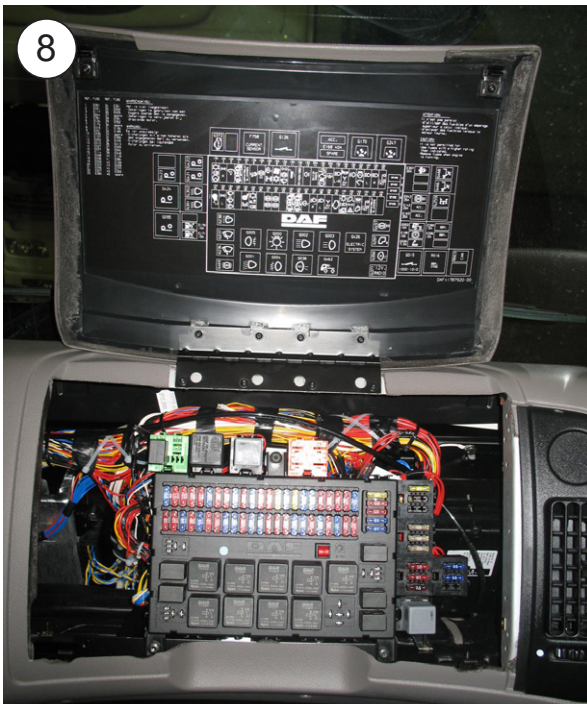
7

Le câble original d'alimentation (A) est placé dans la partie centrale. Connecter le câble fourni entre l'équipement et le boîtier original.

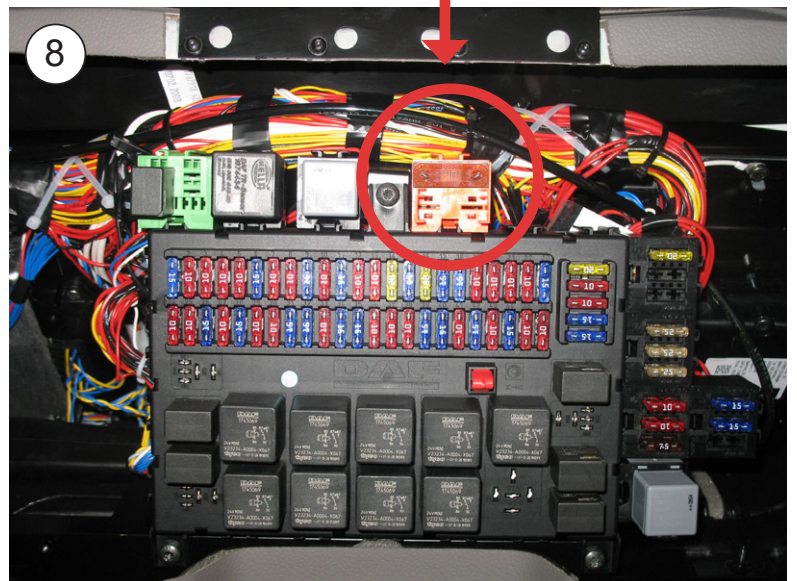


8

Ouvrir la couvercle des fusibles et placer le maxifusible de 40 A comme indiqué.



maxifusible de 40 A



**POUR LES MODÈLES SPACE ET SUPER SPACE CAB EURO 6
SANS PRISE ORIGINALE - Instructions détaillées sur l'installation du câblage**

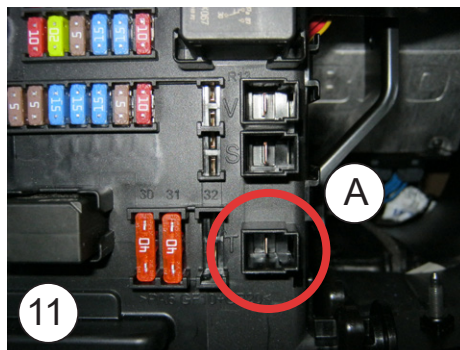
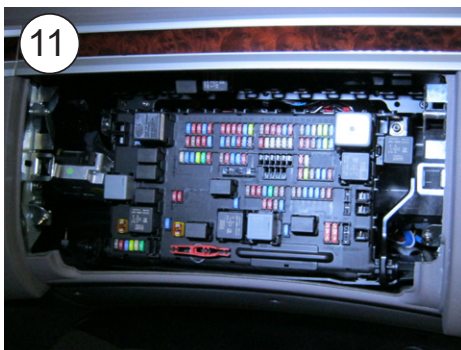
9 À l'intérieur de la cabine, démonter les couvercles indiqués.



10 Démontez la boîte à fusibles.



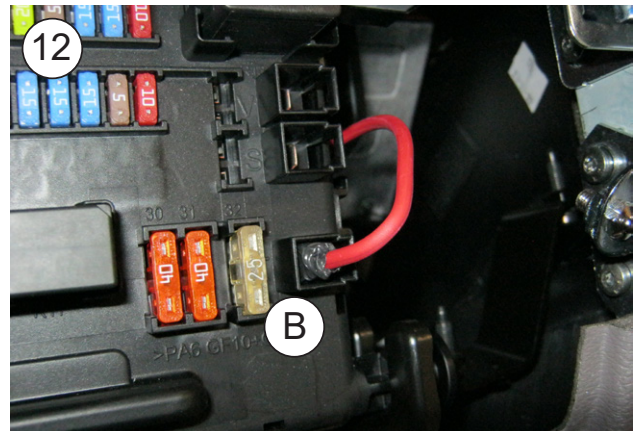
11 Passer l'extrémité du câble bleu avec boîte fourni en accompagnant les câbles d'origine jusqu'au point A et connecter.



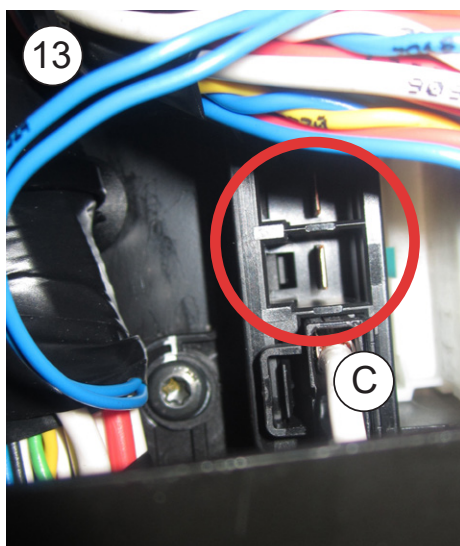
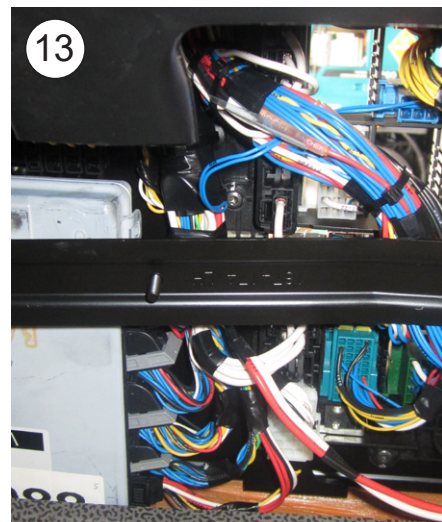
**POUR LES MODÈLES SPACE ET SUPER SPACE CAB EURO 6
SANS PRISE ORIGINALE - Instructions détaillées sur l'installation du câblage**

12

Placer un fusible de 25A sur (B).

**13**

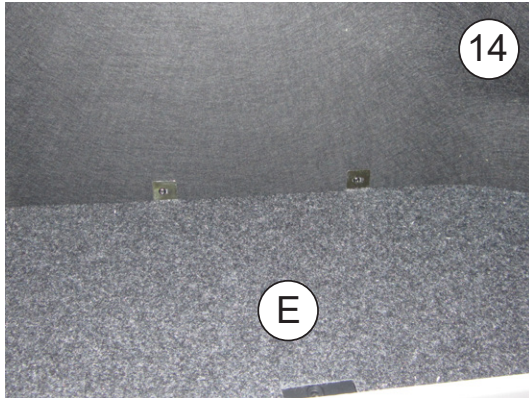
Passer l'extrémité du câble marron avec boîte fourni en accompagnant les câbles d'origine jusqu'au point C et connecter.



POUR LES MODÈLES SPACE ET SUPER SPACE CAB EURO 6
Instructions détaillées sur l'installation du câblage

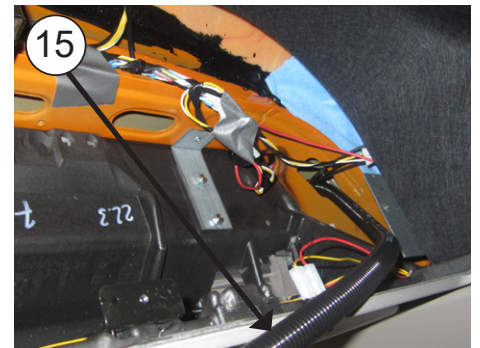
14

Ouvrir la boîte à gants supérieure droite (D) et démonter le couvercle (E).



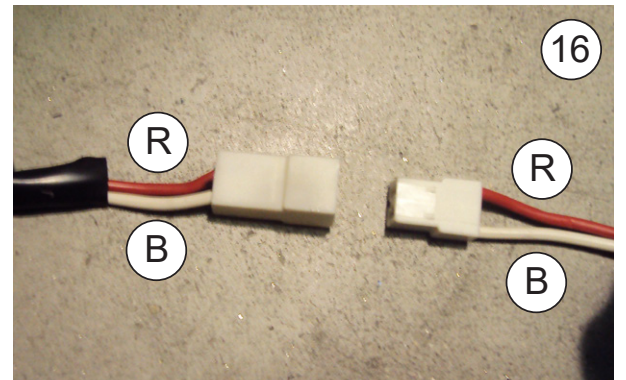
15

À travers le tube cannelé placé sur la partie inférieure du côté du passager, introduire le câble Az et M et le sortir par l'extrémité du tube qui ressort par la boîte à gants supérieure droite.



16

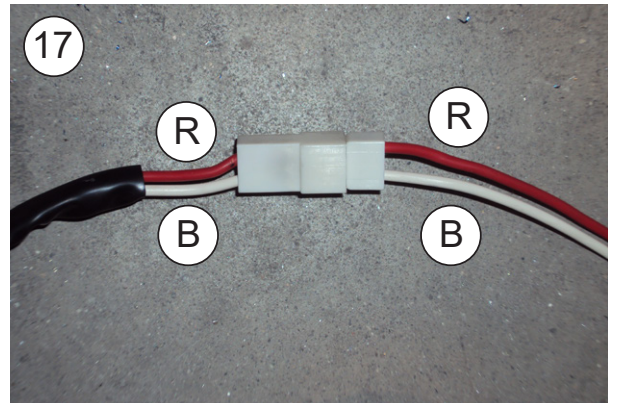
Agrafer les terminaux fournis aux câbles Az et M et les introduire dans la boîte fournie en faisant coïncider les couleurs avec celles de la boîte du câblage fourni.



POUR LES MODÈLES SPACE ET SUPER SPACE CAB EURO 6
Instructions détaillées sur l'installation du câblage

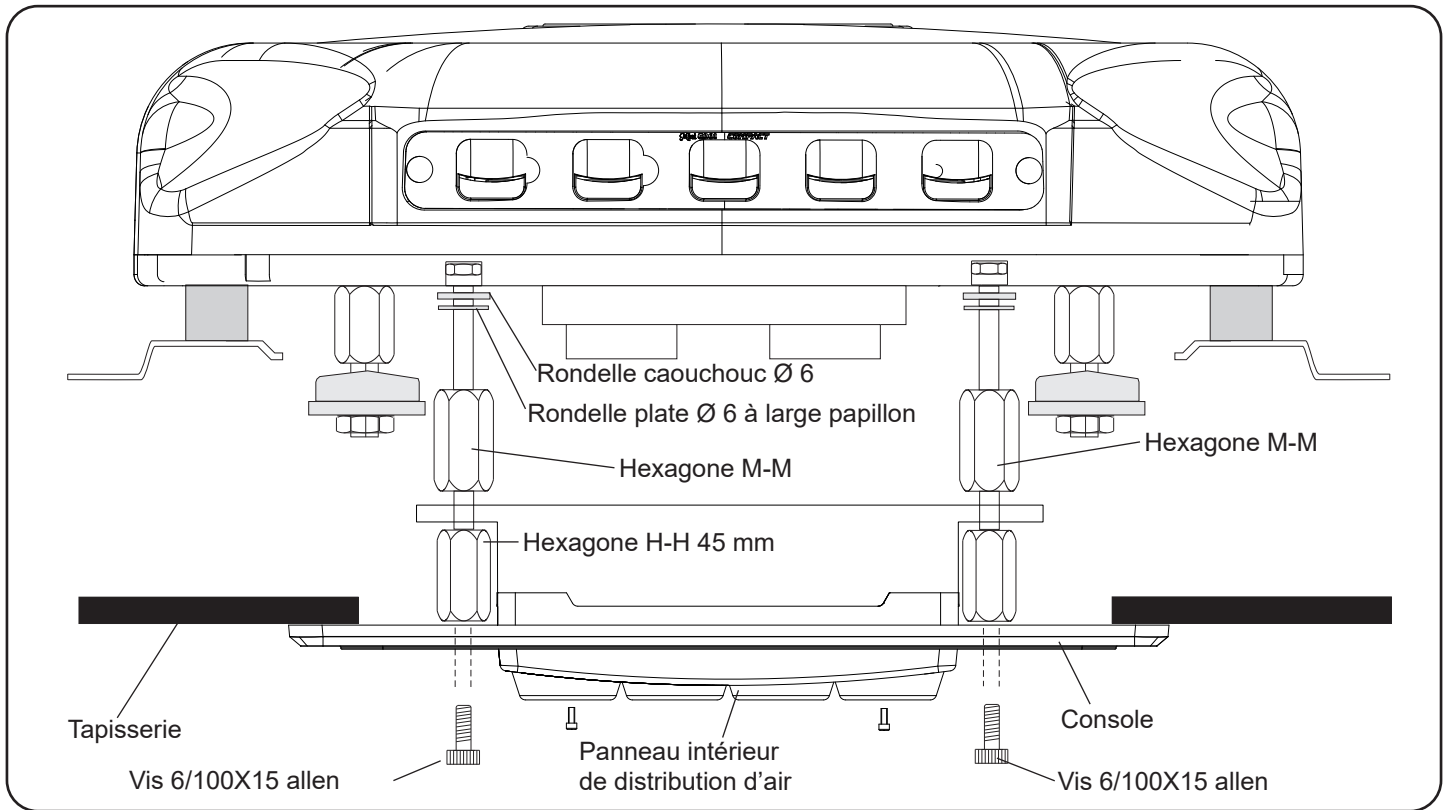
17

Connecter les boîtes de câblage et porter le câblage derrière les boîtes à gants d'origine et la tapiserie jusqu'à l'équipement et effectuer une connexion avec ce dernier.

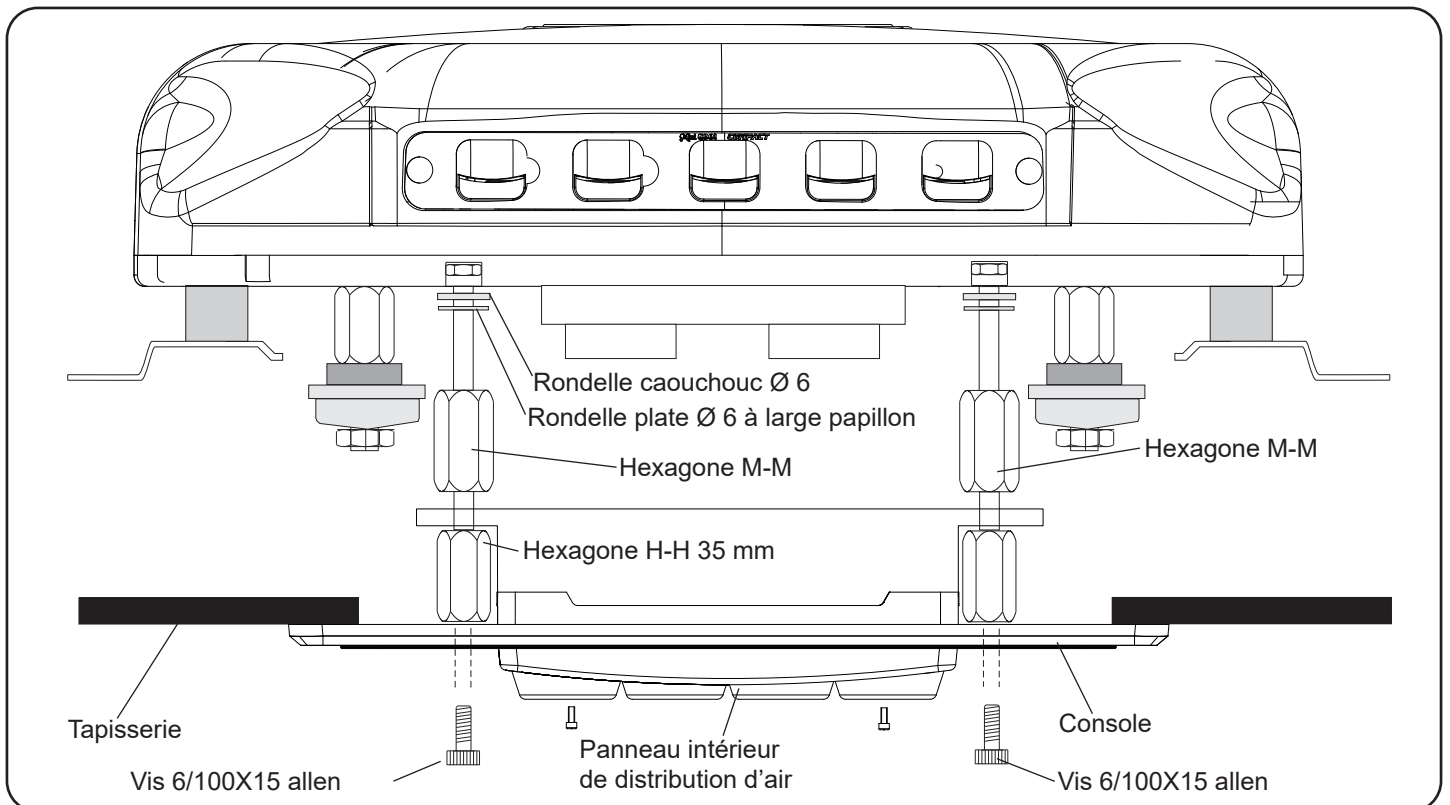


Vue explosée jusqu'à fixation des consoles

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 AVEC SPOILER NON RÉGLABLE

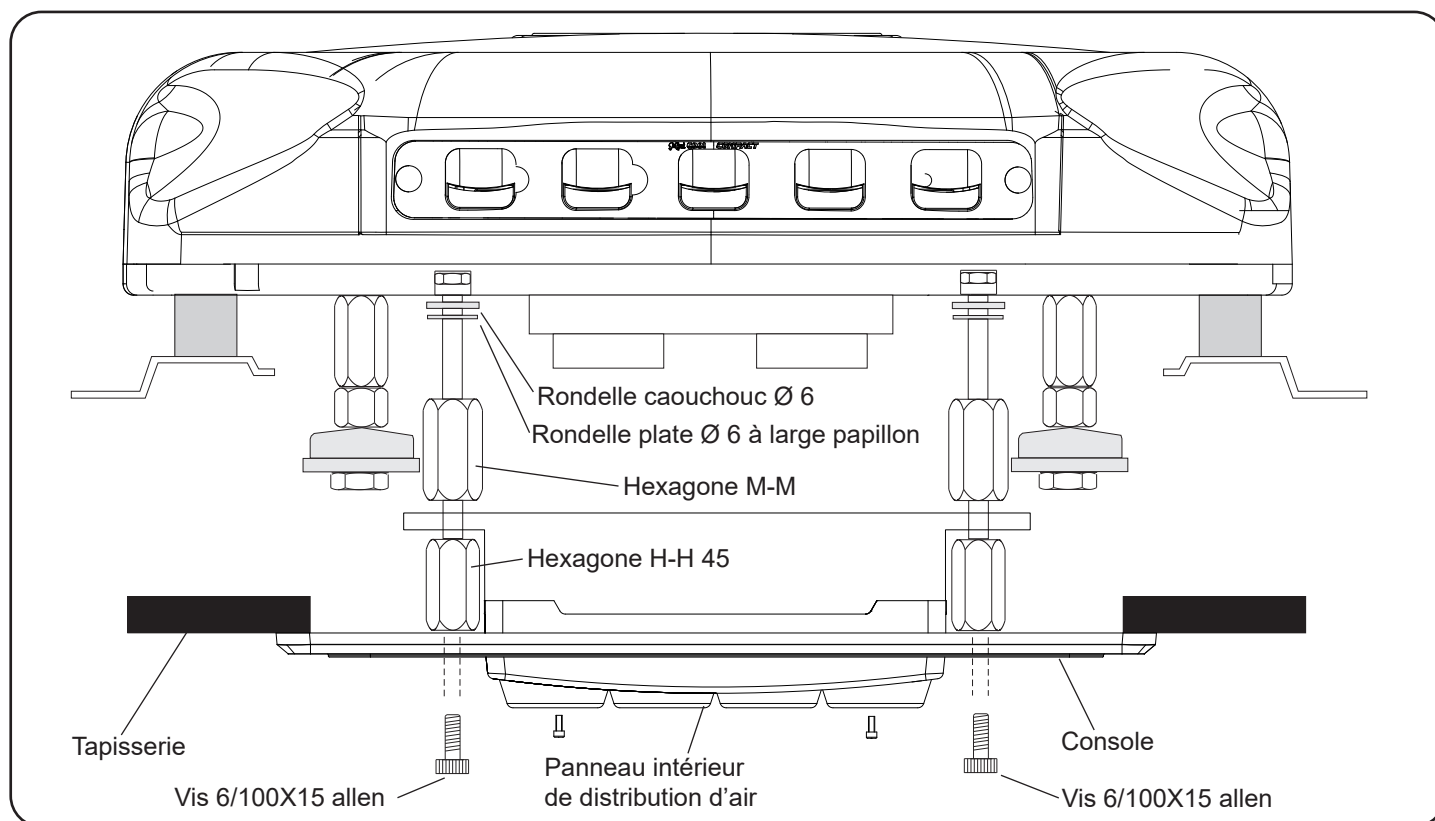


DAF XF SPACE CAB EURO 5 AVEC SPOILER RÉGLABLE ET EURO 6



Vue explosée jusqu'à fixation des consoles

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 ET EURO 6



TOUS LES MODÈLES

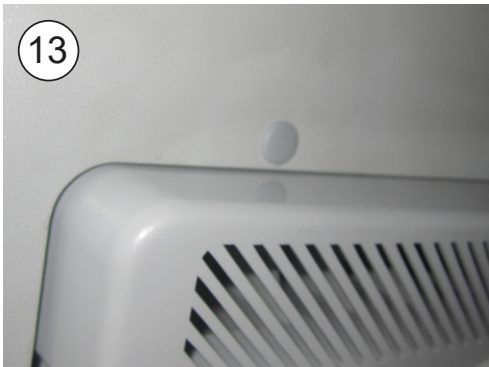
12

Monter à nouveau les enjoliveurs d'origine à leur emplacement.

Monter la console sur les hexagones H-H avec (4) vis 6/100x15 allen, en plaçant la partie la plus courte de la console sur la partie avant de la cabine.

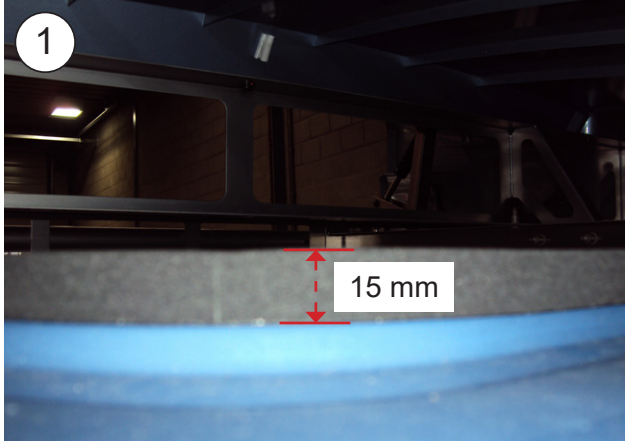


13 Couvrir les (4) vis M6/100x15 allen avec les enjoliveurs ronds de M6 en plastique.

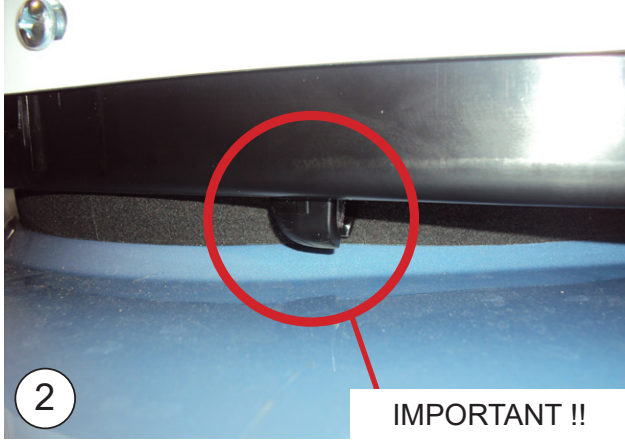


OPÉRATIONS SPÉCIALES POUR UNE INSTALLATION SUR XF 105 SPACE CAB AVEC SPOILER RÉGLABLE

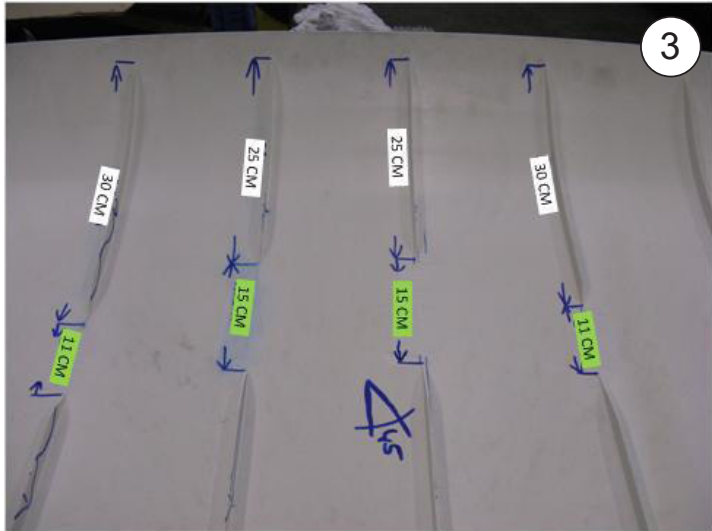
1 Parmi les deux joints EPDM fournis dans la boîte de l'équipement, sélectionner le petit joint de 30x15 mm. Coller ensuite ce joint autour du creux de l'écouille.



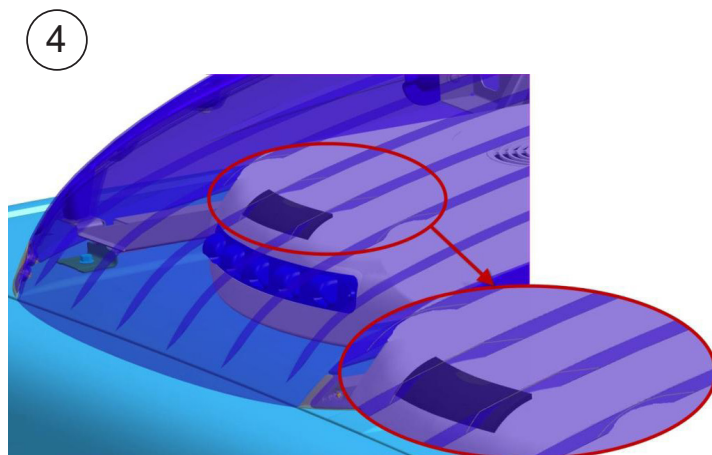
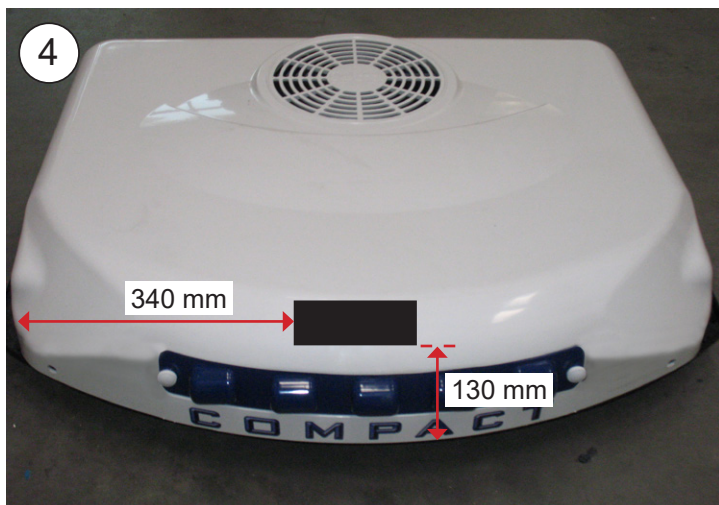
2 Une fois que l'équipement est centré, serrer et vérifier que les sorties d'écoulement ne sont pas obstruées.



3 Après avoir monté l'équipement, couper la partie des quatre nervures du spoiler selon les mesures indiquées.



4 Coller le joint 150x50x5 sur le couvercle de l'équipement comme indique la photo.



5 Ensuite, placer à nouveau le spoiler sur sa position d'origine.

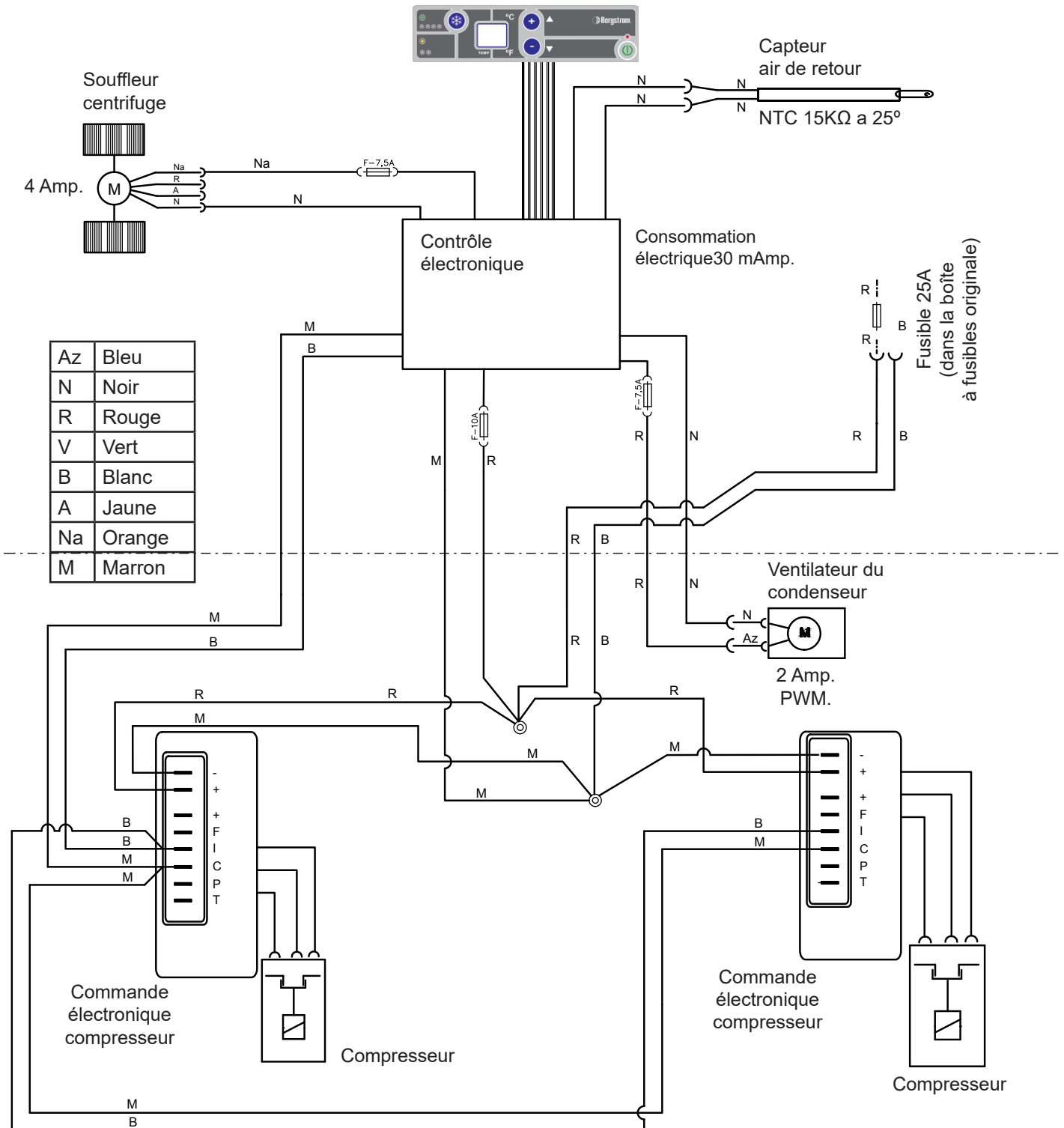


TOUS LES MODÈLES AVEC PRISE ORIGINALE DANS ÉCOUTILLE

Schéma électrique

AVIS IMPORTANT!

Veiller à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.

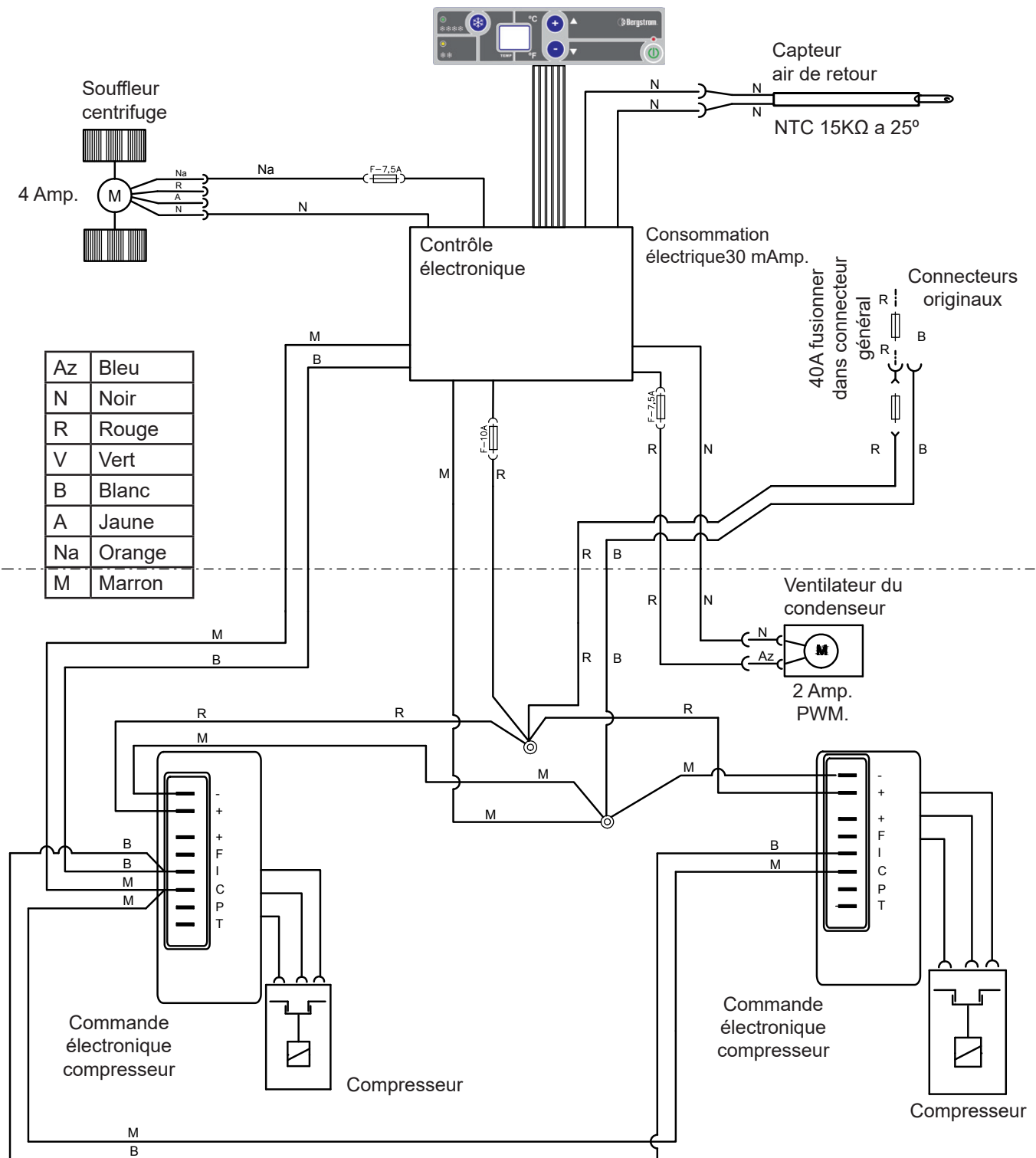


TOUS LES MODÈLES EURO 5 DERRIÈRE LA BOÎTE À GANTS

Schéma électrique

AVIS IMPORTANT!

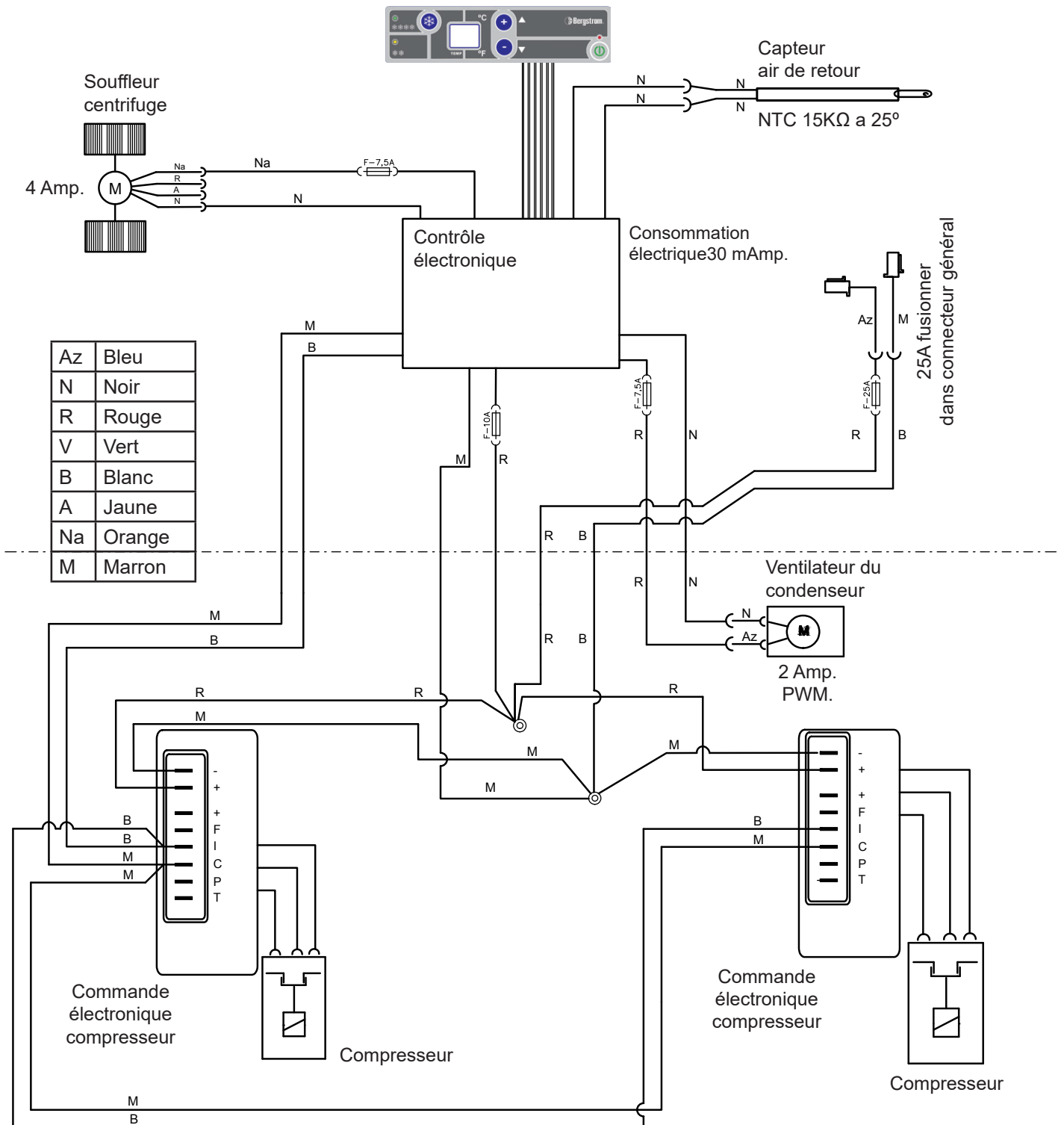
Veiller à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.



TOUS LES MODÈLES EURO 6 SANS PRISE ORIGINALE DANS ÉCOUTILLE - Schéma électrique

AVIS IMPORTANT!

Veiller à ne pas inverser les polarités lors du branchement de l'alimentation sur l'appareil, l'affichage ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.



Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Compact** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

Bei Kabinen mit hohem Kunststoffdach des DAF XF 105 die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen treffen und das Gerät nur auf den Rippen der Kabine lagern, um das Einsacken des Faserteils zu vermeiden.

Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er, 20er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß




Zugehörige Dokumentation

Montageanweisungen	1003222714
Benutzerleitfaden	1003228614
Fehlerdiagnose	1003228615
Ersatzteilliste	1003222715







Enthaltene Dokumentation

Kurzführer	220AA64060
Garantie	220AA10017

Symbolik

-  Fragile
-  Achtung Gericht!
-  Elektrische Gefährdung

Warnhinweise

-  Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.
-  **Dirna Bergstrom** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.
-  **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**
-  Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.
-  Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.
-  Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden, Garantie und Fehlerdiagnose.**

**WICHTIGER HINWEIS:**

Dieses Dokument enthält die Montageanleitungen für folgende Modelle:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NICHT VERSTELLBARER SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(VERSTELLBARER SPOILER)**

Die spezifischen, während der Installation des Geräts durchzuführenden Arbeitsschritte werden auf den Seiten 24 und 25 beschrieben.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6**



EURO 5



EURO 6

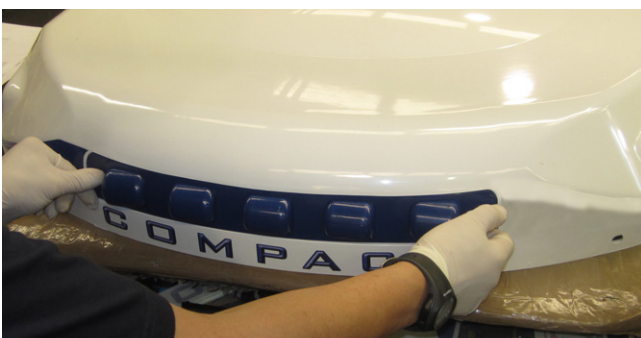
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Die spezifischen, während der Installation des Geräts durchzuführenden Arbeitsschritte werden auf den Seiten 24 und 25 beschrieben.

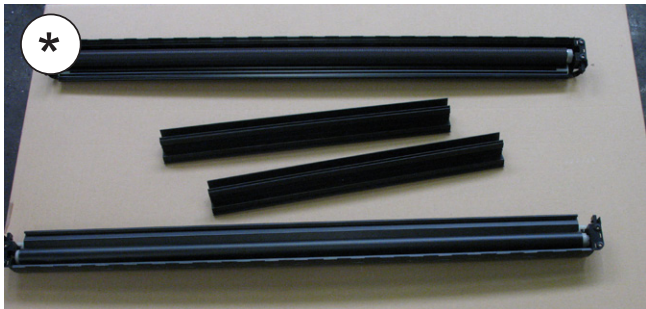


Vor Montabeginn vorderes Lufteintrittsgitter montieren.

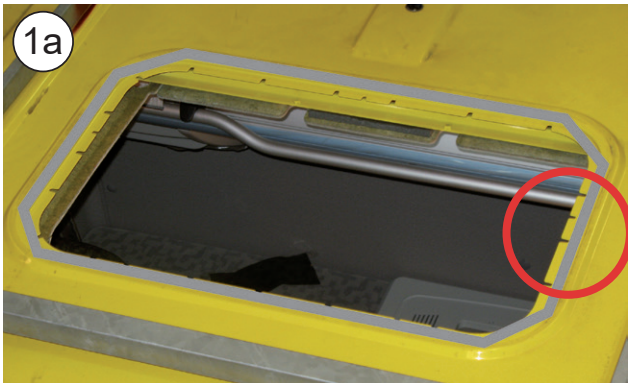


**DAF XF SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6**

1 Lukendeckel und dessen Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen (*).



1a Vor dem Ankleben der EPDM-Dichtung die an der Decke klebenden Reste entfernen.

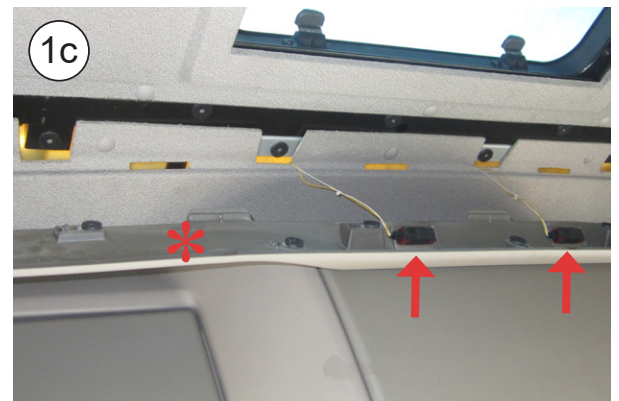


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6

1b Seitliche Zierblenden (*) herausziehen und in den hinteren Teil der Kabine versetzen.



1c Vordere Zierblende (*) durch Ziehen nach unten ausbauen und Leuchtenklammern herausziehen.

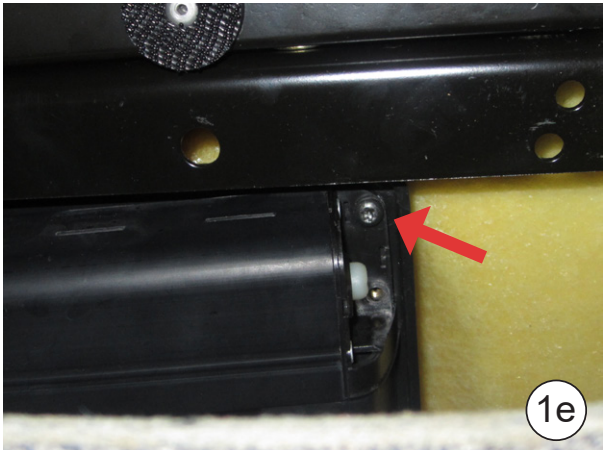


1d Befestigungssplinte des Bezugs mit Spezialwerkzeug an der Vorderseite ab der Gardinenstange herausnehmen.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6

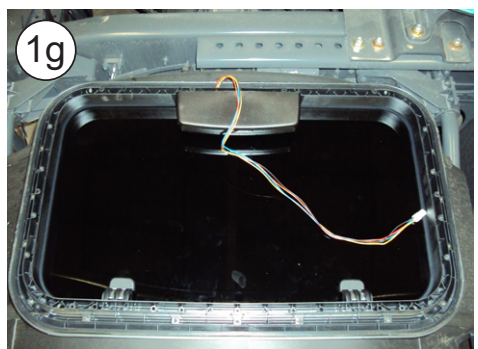
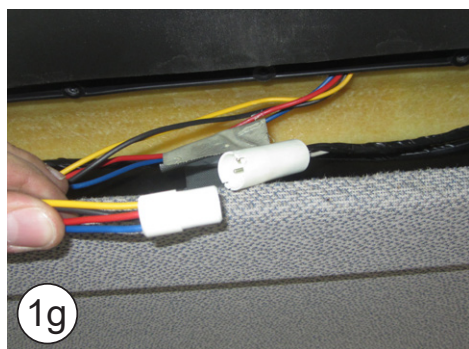
1e Bezug nach unten verschieben und die vorderen Befestigungsschrauben der Gardinenstange der Luke herausnehmen und die Stange abnehmen.



1f Inneren Lukenrahmen (*) ausbauen.



1g Luke durch Herausnehmen der Befestigungsschrauben ausbauen, dabei Stecker herausziehen.



ALLE MODELLE

2

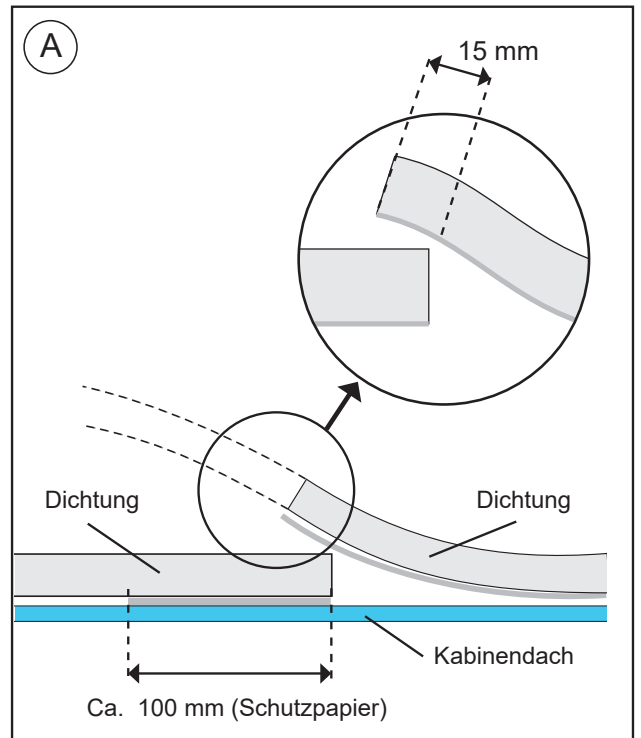
Die EPDM-Dichtung um die Lukenöffnung kleben (siehe Detailansicht für das Schneiden der Verbindungsränder der Dichtung).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NICHT VERSTELLBARER SPOILER - Dichtung 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 VERSTELLBARER SPOILER - Dichtung 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 UND EURO 6 - Dichtung 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - Dichtung 25 x 15.

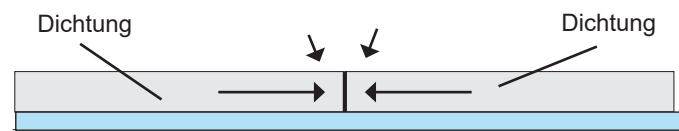


WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN WIRD, UM FILTRATIONEN IN DER KABINE ZU VERMEIDEN

- A- Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.
- B- Die zwei Papierstücke entfernen.
- C- Unter Anpressen beider Enden aufkleben.



C



B

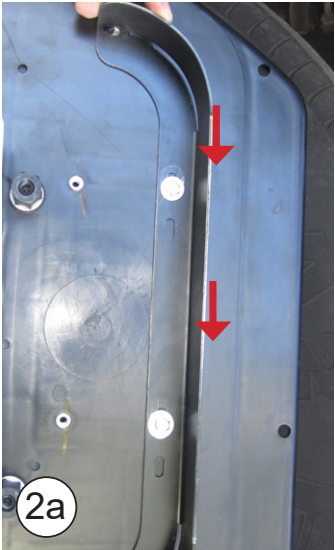


**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6**

2a Compact Pro in vertikale Position bringen; Schrauben von den Zentrierern nur soweit lockern, dass sich diese verschieben lassen. Zentrierer in den hinteren Teil des Geräts verschieben, bis die Schrauben an den Laufflächen der Zentrierer anschlagen und dann Schrauben erneut anziehen.



**VORDERSEITE
DES GERÄTS**



ALLE MODELLE

3 **KABINENAUSSENSEITE:** Compact Pro in der Lukenöffnung positionieren, dabei Zentrierer darin einpassen.

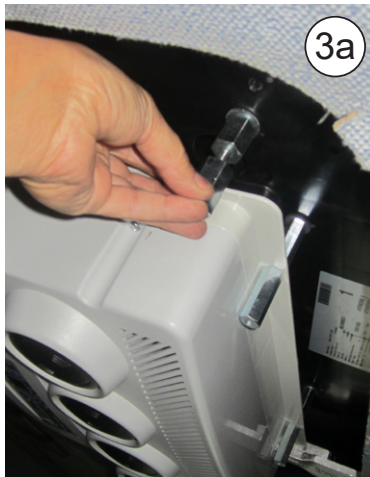


! **Achtung!** Beim Auflegen des Geräts auf die Lukenaussparung darauf achten, dass die Ablassausgänge nicht von der EPDM-Dichtung zusammengedrückt werden.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 UND EURO 6**

3a

(4) Sechskanthülsen M8x32 auf die Sechskantschrauben der Basis drehen und als Gegenmutter dagegen anziehen (siehe Schema Seite 12).



**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (NICHT VERSTELLBARER SPOILER)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 UND EURO 6)**

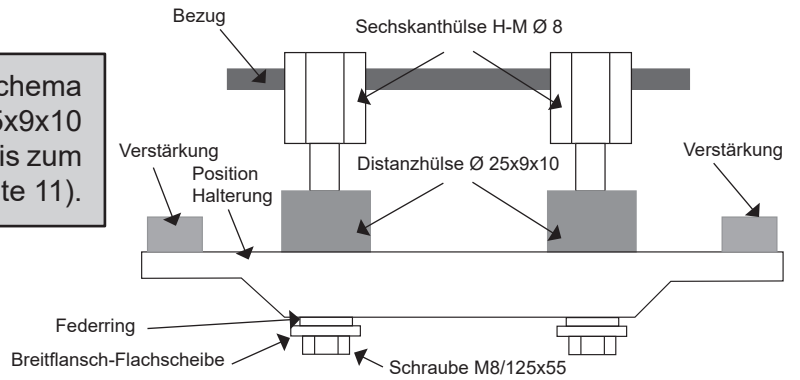
4

Befestigungshalterungen unter dem Bezug hindurch an den Sechskanthülsen mit (4) Schrauben 8/125x45, (4) Breitflansch-Flachscheiben Ø 8 und (4) Federringen Ø 8 befestigen. Zum Befestigen des Geräts anziehen, bis die Halterungen an die Sechskanthülsen anschlagen.



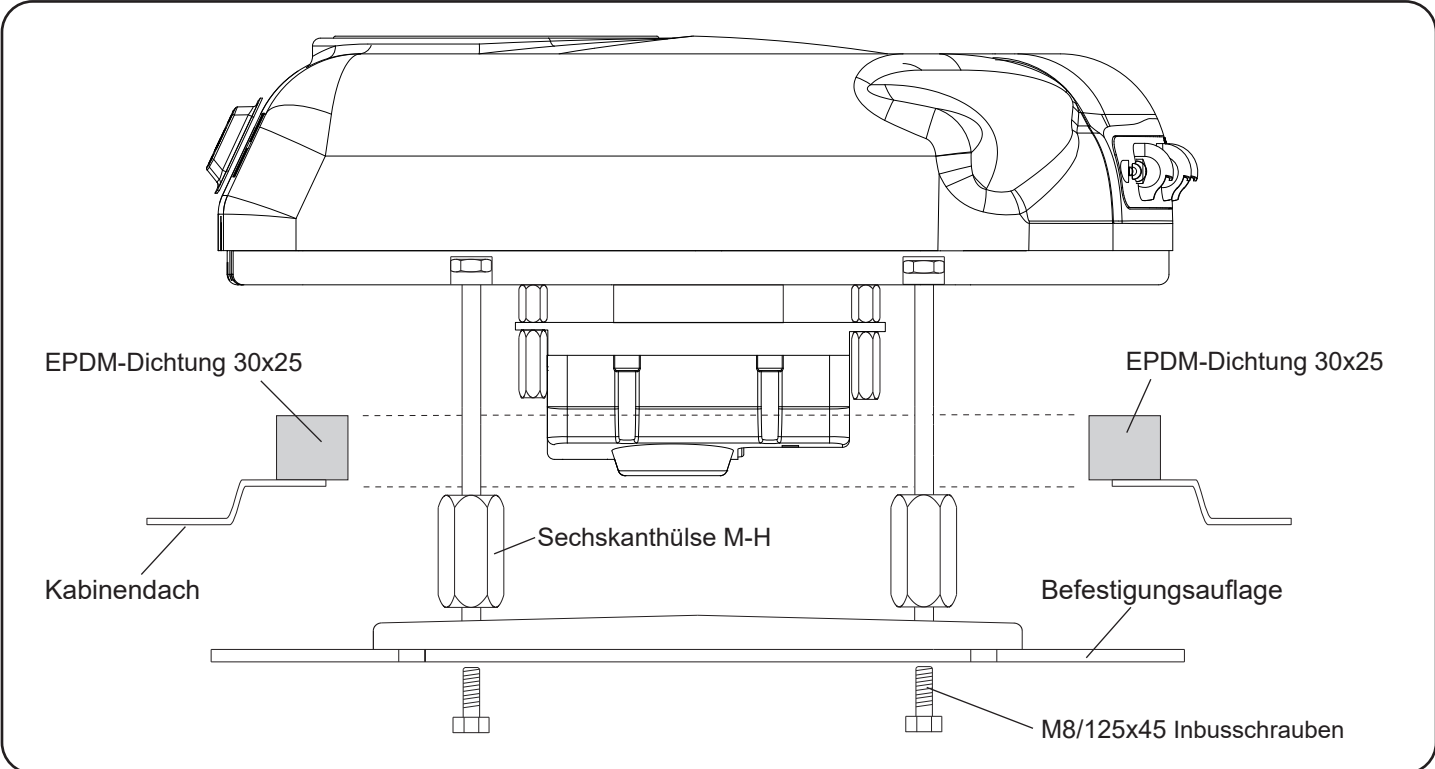
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 VERSTELLBARER SPOILER UND EURO 6

5 (2) Befestigungshalterungen wie im Schema angegeben sowie (4) Distanzhülsen $\varnothing 25 \times 9 \times 10$ anbringen; (4) Schrauben M8/125x55 bis zum Anschlag eindrehen (siehe Schema Seite 11).



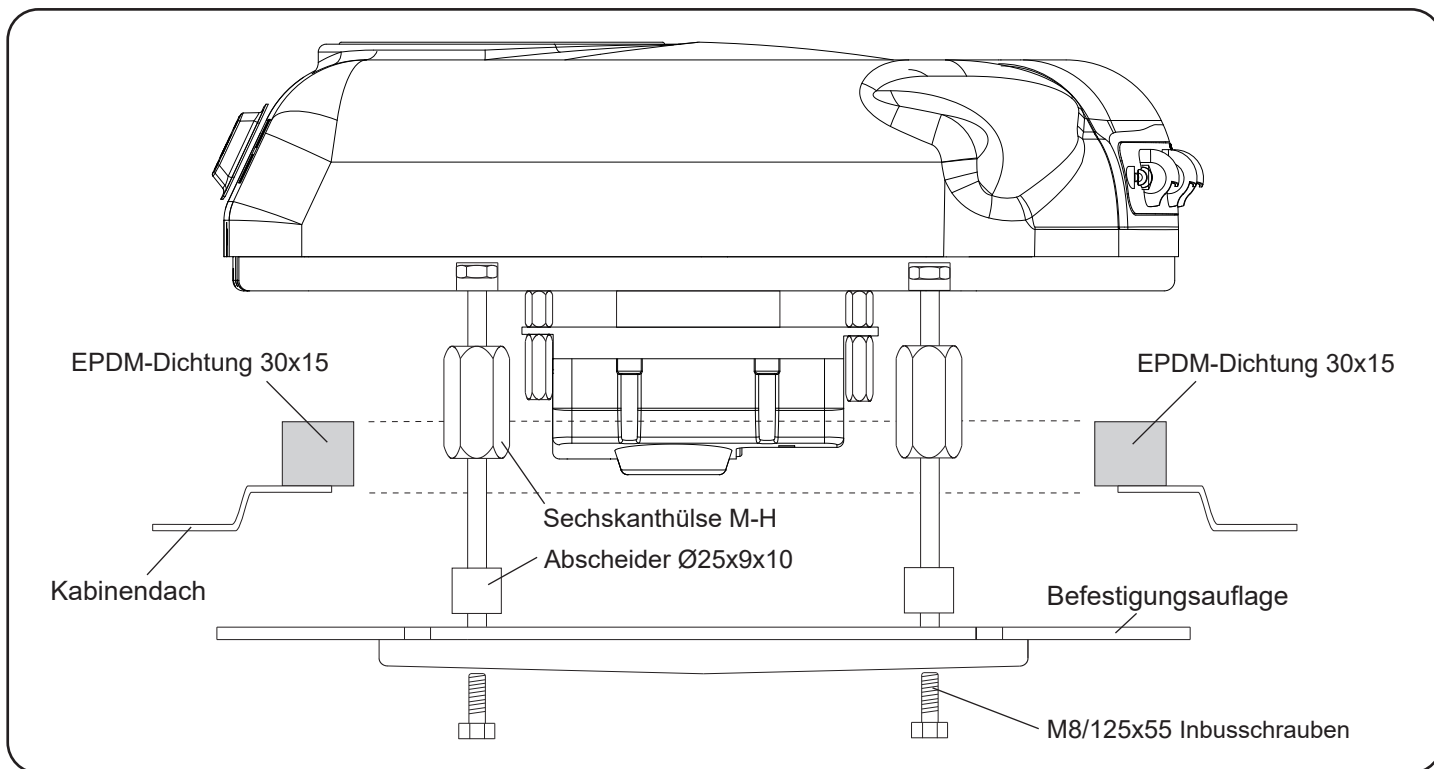
Explosionsansicht bis zur befestigung der befestigungsauflagen

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NICHT VERSTELLBARER SPOILER

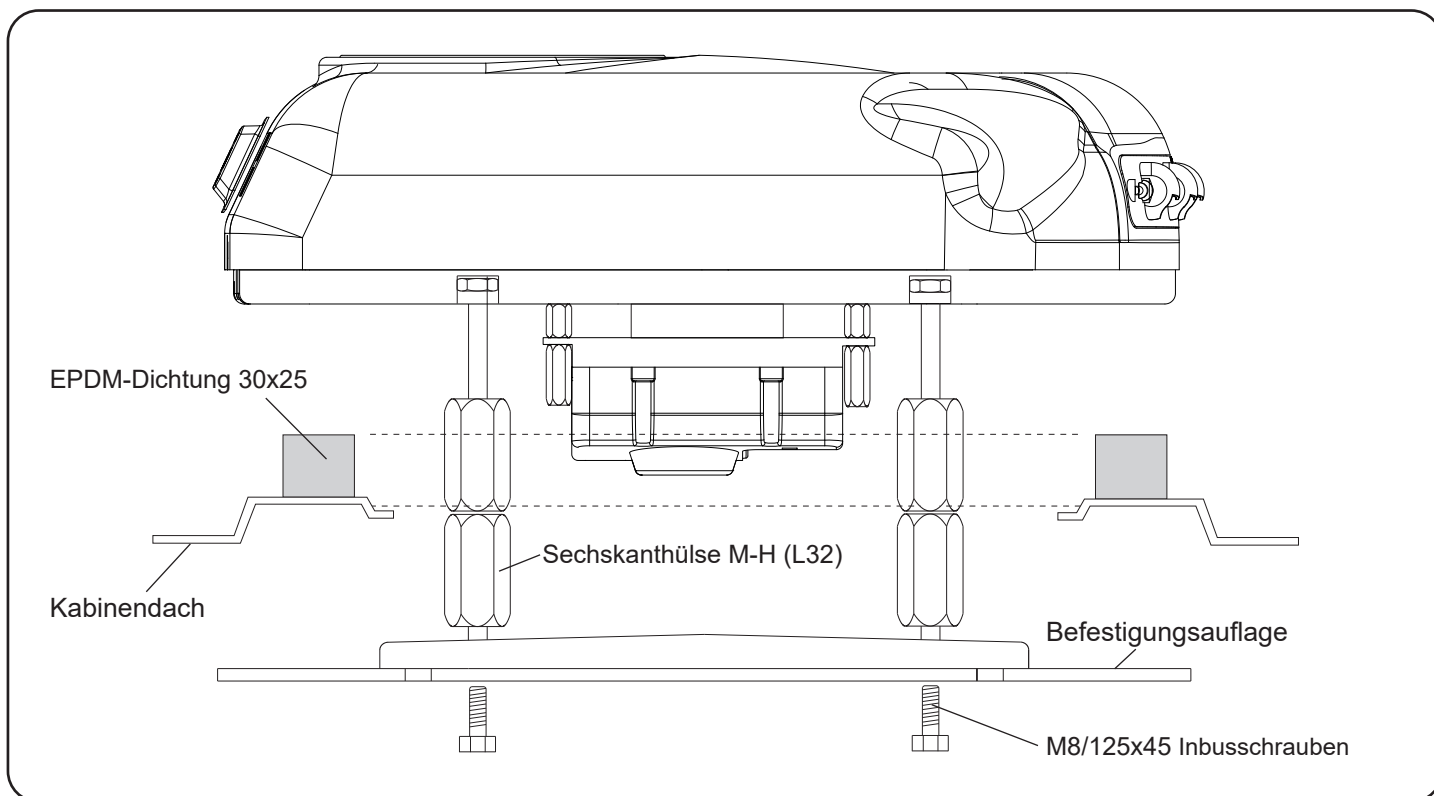


Explosionsansicht bis zur befestigung der befestigungsauflagen

DAF XF SPACE CAB EURO 5 VERSTELLBARER SPOILER UND EURO 6



DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 UND EURO 6



Detaillierte Anleitung für den Anschluss der Kabel mit Originalanschluss in der Luke

6

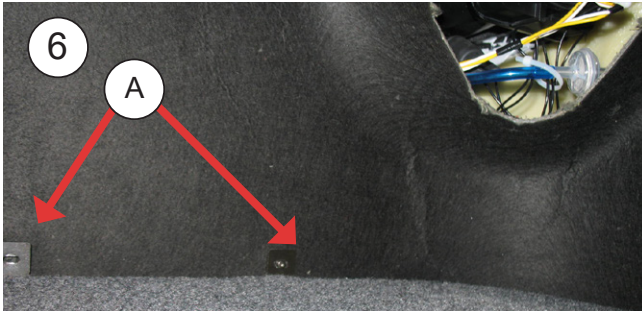
Geräteklemme an die Originalklemme in der Nähe der Luke anschließen.



ALLE MODELLE EURO 5

Ausführliche Einleitungen über die Installation der Verkabelungsleitung Mit Zugang durch das obere rechte Handschuhfach

6 Den Deckel des rechten oberen Handschuhfachs öffnen und die zwei Schrauben an der Unterseite abnehmen (A).



6a Heben Sie das Handschuhfach etwas an und holen Sie die Originalkabel heraus, indem Sie die Hand durch die Unterseite stecken. Diese Kabelleitung wird von einer 40A-Sicherung geschützt, die sich in den zentralen Original-Sicherungskästen befindet.

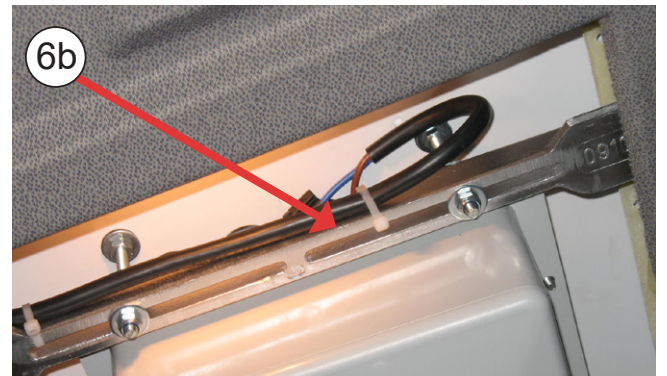


Führen Sie die Kabelleitung des Geräts über dem Handschuhfach zwischen Dach und Bezug durch und stecken Sie beide Steckverbinder ein. Nach dem Anschluss führt das Gerät eine Testfunktion durch. Alle Lichter gehen an und aus. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

Dabei das Strom liefernde Kabel mit einer unabhängigen neuen 40 A – Sicherung schützen (die 40 A – Sicherung in der zentralen Sicherungsbox aufbewahren).

6b Die Verkabelung der Einheit zwischen Dach und Bezug bis zum Handschuhfach durchführen und beide Stecker einstecken. Nach dem Anschluss beginnt die Einheit eine Prüfung, indem sie alle Leds ein- und ausschaltet, was bedeutet, dass die Einheit betriebsbereit ist.

Den Kabelstrang der Einheit wie im Bild gezeigt anhand von Kunststoffbändern durch die Aluminiumkanal führen.

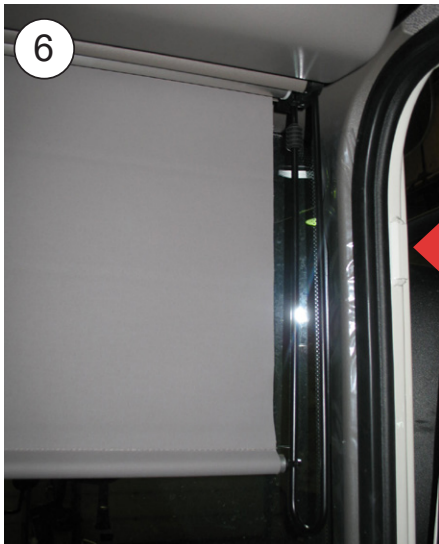


WICHTIGER HINWEIS

Falls die Polarität versehentlich umgekehrt wird, gibt die Elektroniksteuerung unterbrochene Töne ab. In diesem Fall keine Tasten des Bedienfeldes oder der Fernbedienung berühren, da dauerhafte Schäden an der Elektronik der Einheit entstehen würden. Lesen Sie vor dem Einschalten der Einheit den Benutzerleitfaden durch.

ALLE MODELLE EURO 5
Detaillierte Einbauanleitung über die Installation der Zufuhr Verkabelung ohne Zugang durch das obere rechte Handschuhfach

6 Lockern Sie die Schrauben mit dem allen Schraubenschlüssel um die Schiebelisten den vordere Vorhänge.

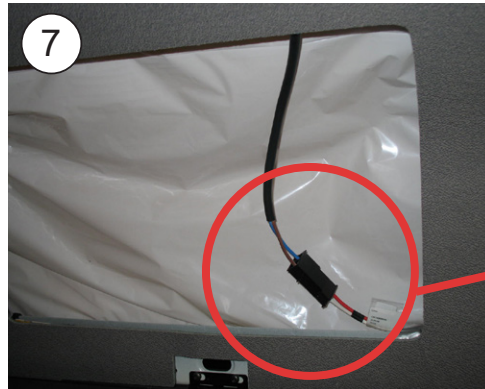
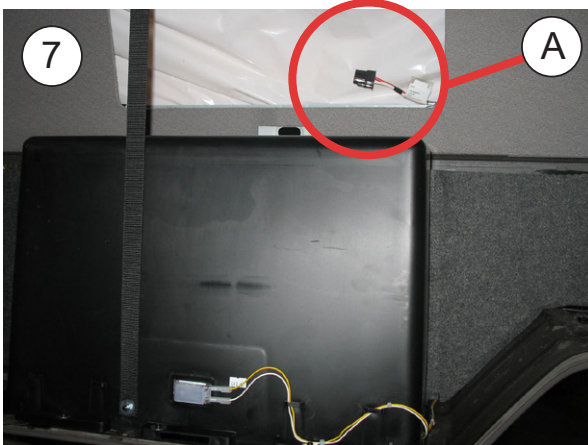


6a Lockern Sie die oberen Schrauben den Handschuhfächer und kippen Sie sie.

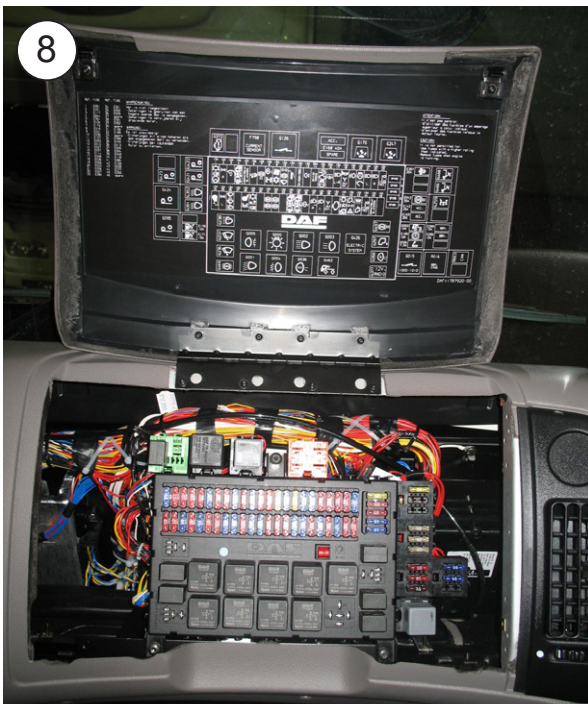


**Detaillierte Anleitung für die Installation der Netzkabel
ohne Zugriff durch das Handschuhfach**

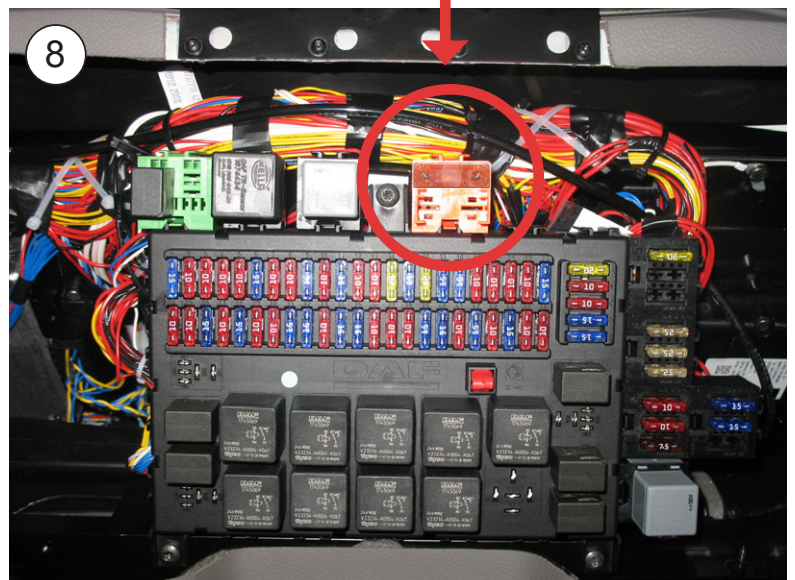
7 Im mittleren Teil befindet sich das Original-Netzkabel (A); mitgeliefertes Kabel an Gerät und Originalkasten anschließen.



8 Lockern Sie die oberen Schrauben den Handschuhfächer und kippen Sie sie.



Maxi-Sicherung 40A



FÜR DIE MODELLE SPACE UND SUPER SPACE CAB EURO 6 OHNE ORIGINALANSCHLUSS - Detaillierte Anleitung für die Installation der Kabel

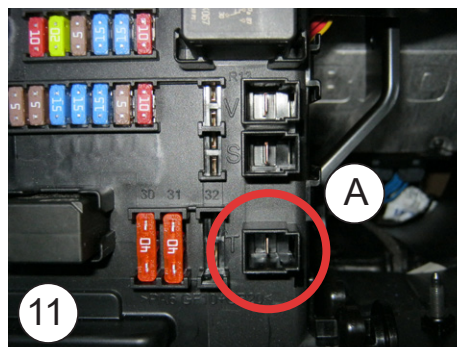
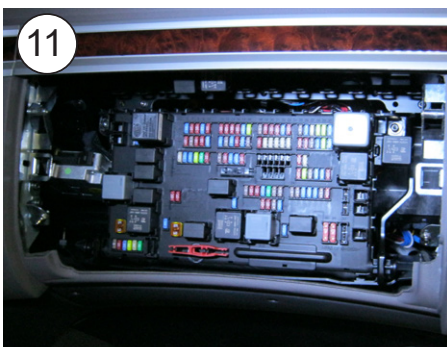
9 Im Inneren des Fahrerhauses die angezeigten Abdeckungen abnehmen.



10 Sicherungskasten ausbauen.



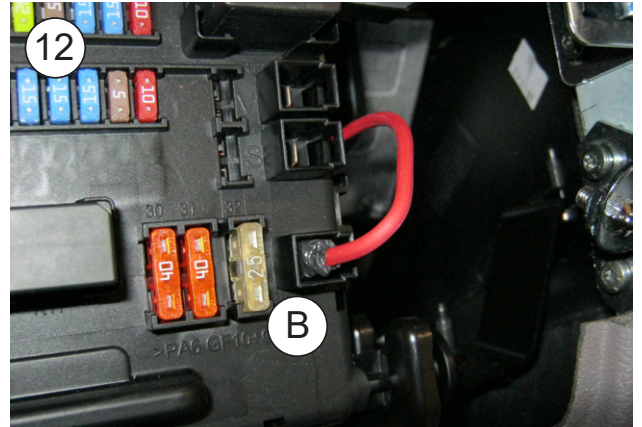
11 Das Ende des blauen Kabels mit dem mitgelieferten Kasten zur Komplettierung der Originalkabel bis zu Punkt A führen und anschließen.



FÜR DIE MODELLE SPACE UND SUPER SPACE CAB EURO 6 OHNE ORIGINALANSCHLUSS - Detaillierte Anleitung für die Installation der Kabel

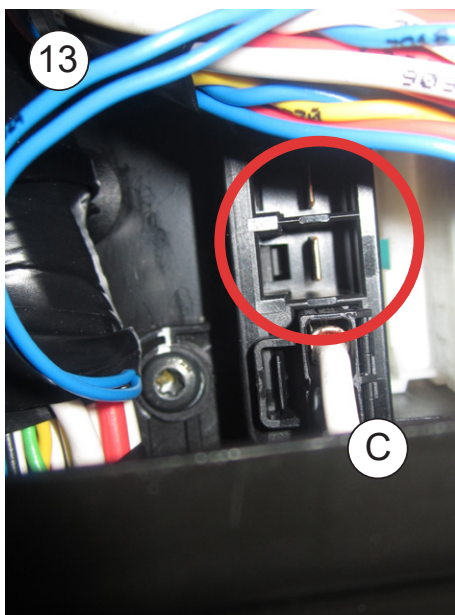
12

Sicherung 25A in (B) einsetzen.



13

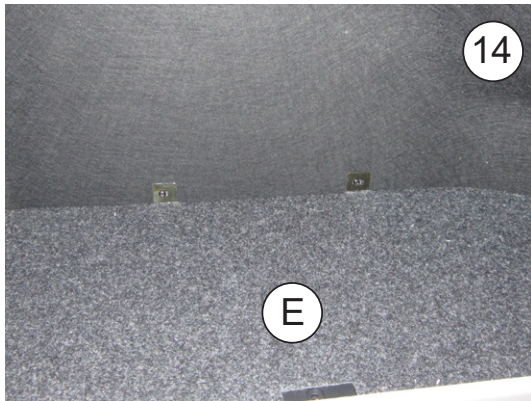
Das Ende des braunen Kabels mit dem mitgelieferten Kasten zur Komplettierung der Originalkabel bis zu Punkt C führen und anschließen.



FÜR DIE MODELLE SPACE UND SUPER SPACE CAB EURO 6
Detaillierte Anleitung für die Installation der Kabel

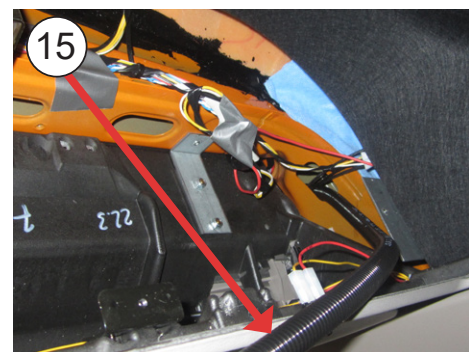
14

Oberes rechtes Handschuhfach (D) öffnen und Abdeckung (E) abbauen.



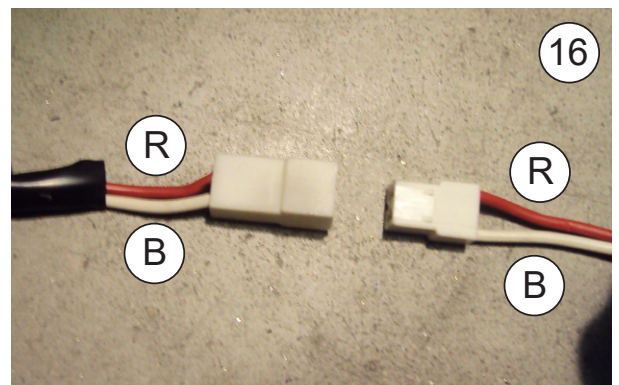
15

Kabel Az und M durch das Wellrohr im unteren Teil auf der Beifahrerseite führen und aus dem anderen Ende des Rohres ziehen, das durch das obere rechte Handschuhfach verläuft.



16

Die mitgelieferten Klemmen an Kabel Az und M anschließen und in den mitgelieferten Kasten führen, darauf achten, dass die Farben mit denen des mitgelieferten Kabelkastens übereinstimmen.

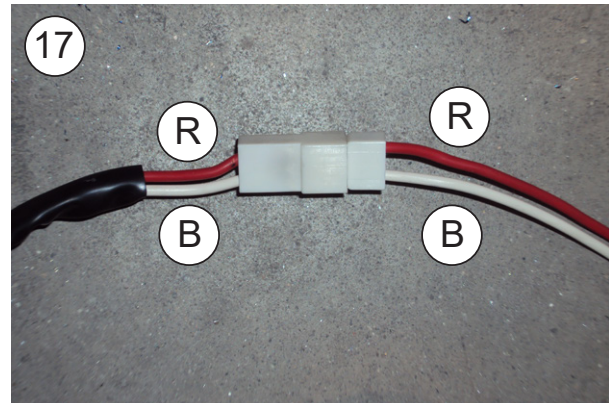


FÜR DIE MODELLE SPACE UND SUPER SPACE CAB EURO 6

Detaillierte Anleitung für die Installation der Kabel

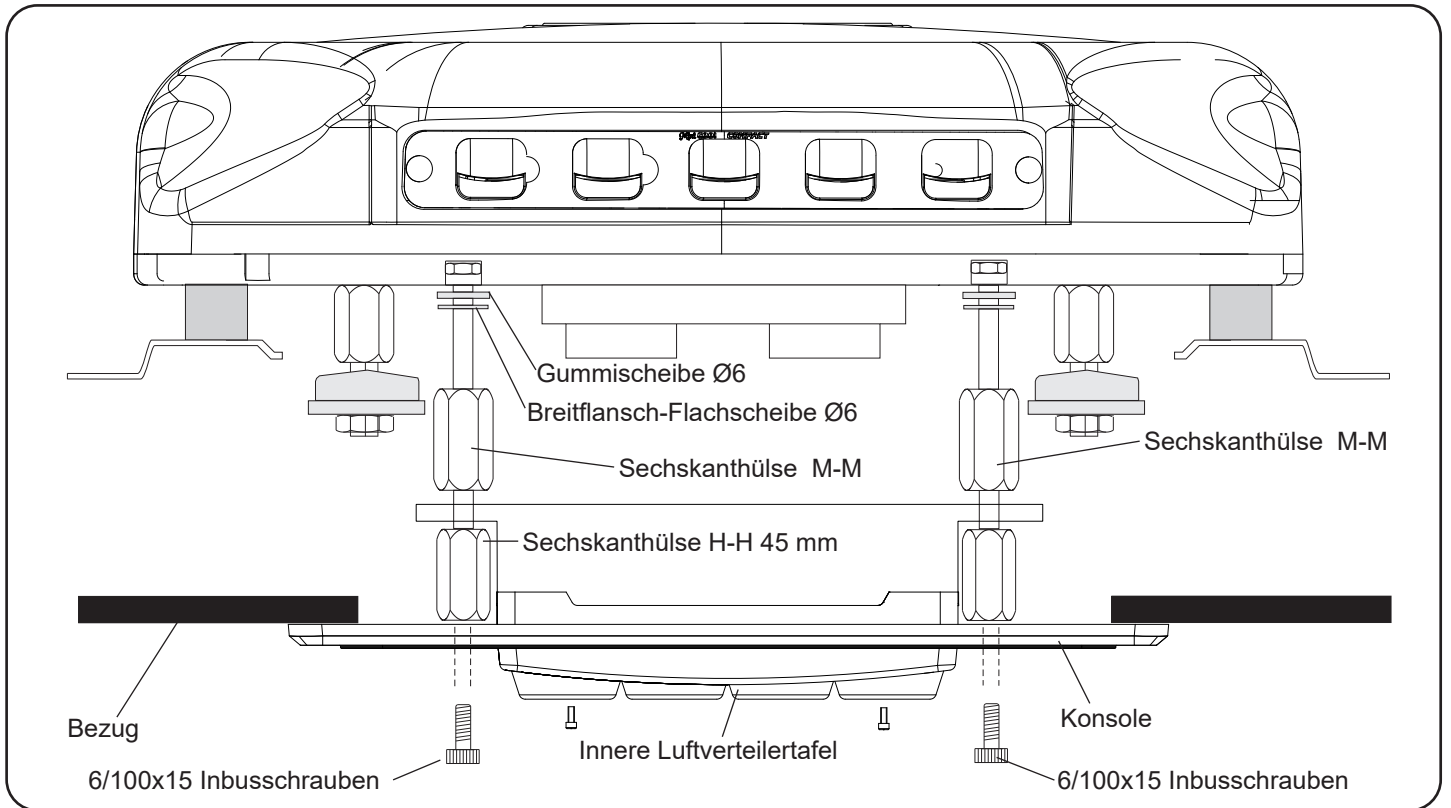
17

Kabelkästen anschließen und Kabel hinter den Original-Handschuhfächern und der Verkleidung entlang zum Gerät führen und mit diesem verbinden.

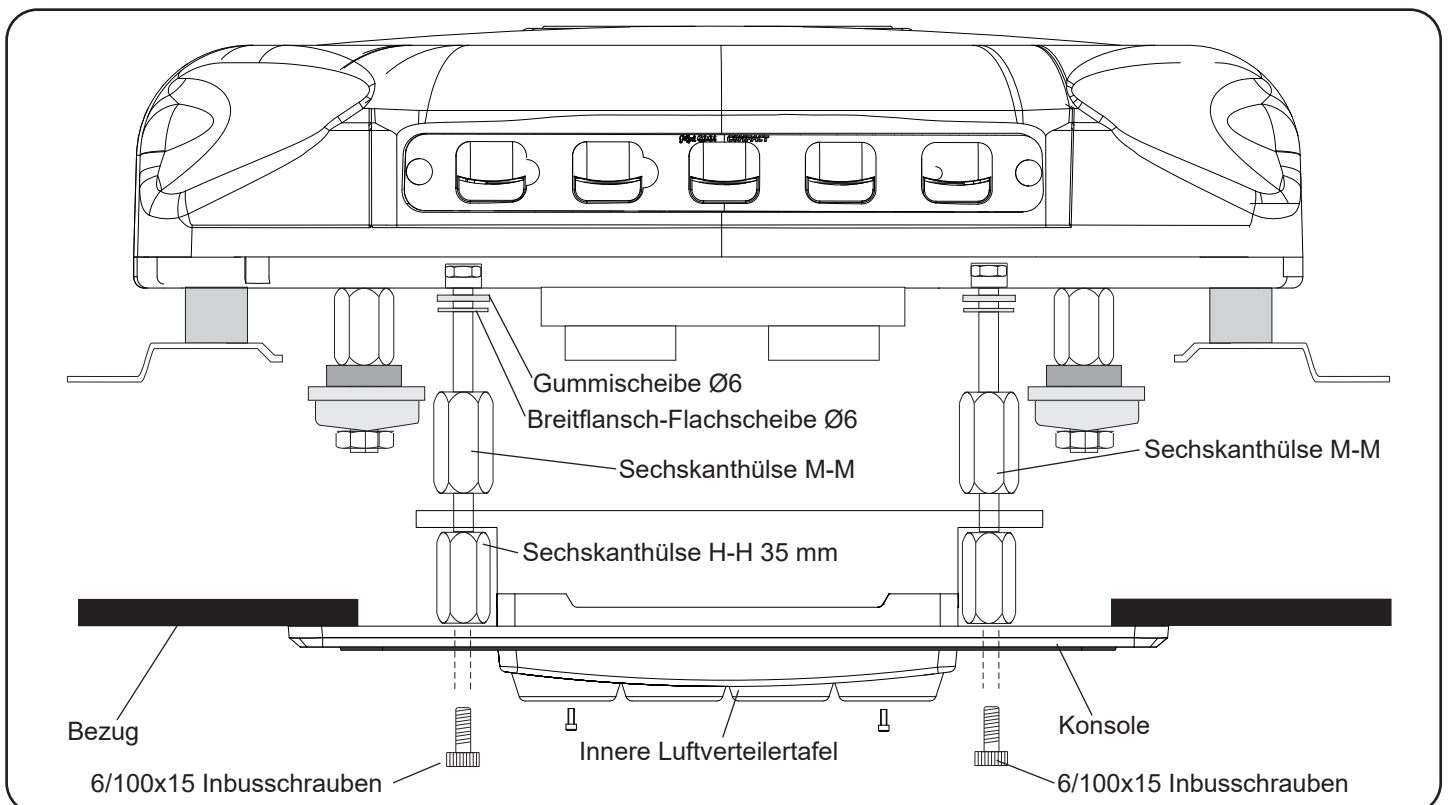


Explosionsansicht bis zur Befestigung der Konsolen

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 MIT NICHT VERSTELLBAREM SPOILER

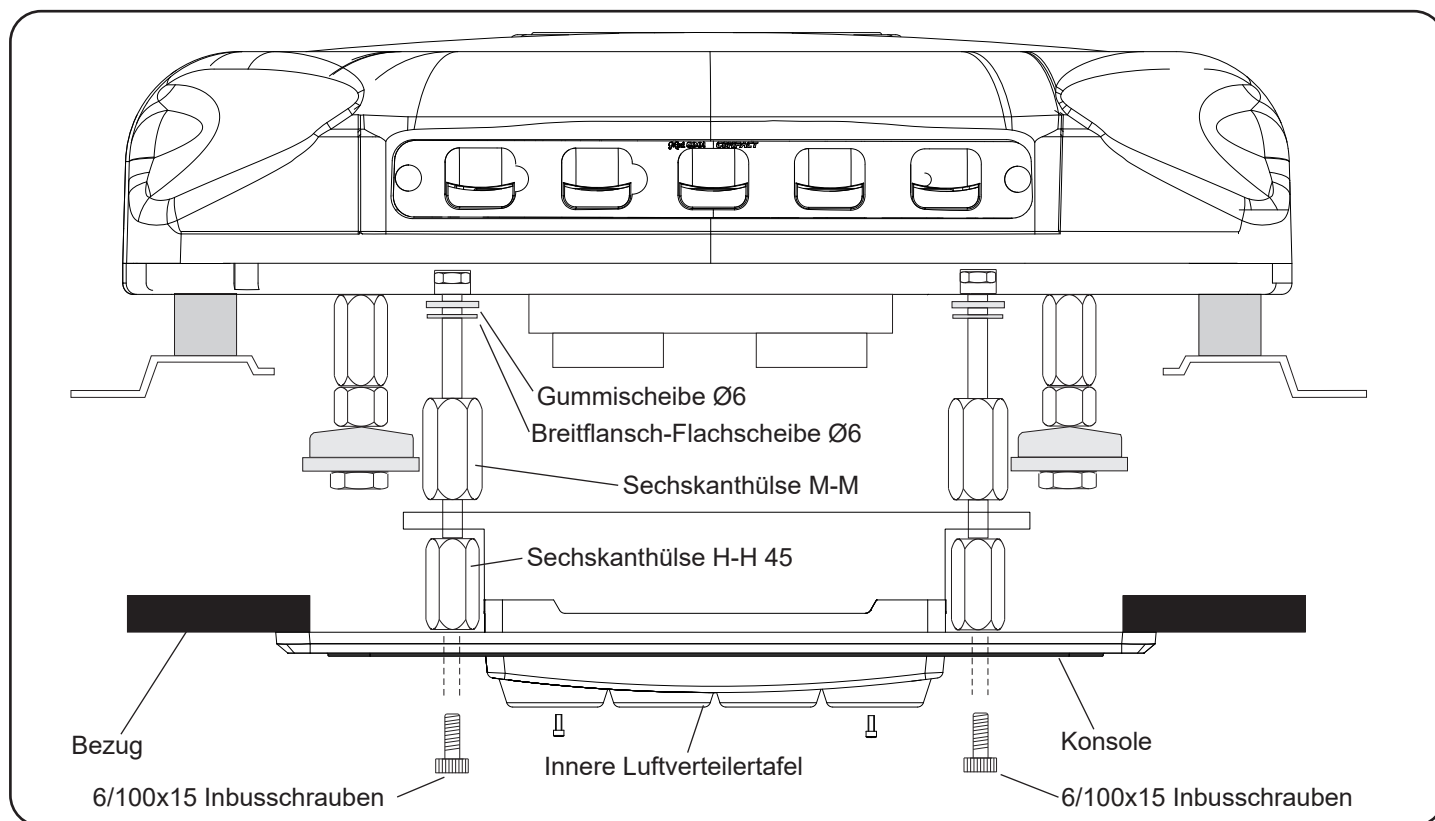


DAF XF SPACE CAB EURO 5 MIT VERSTELLBAREM SPOILER UND EURO 6



Explosionsansicht bis zur befestigung der konsolen

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 UND EURO 6



ALLE MODELLE

12

Original-Zierblenden wieder an ihrer Position anbringen.

Konsole H-H mit (4) Innensechskantschrauben 6/100x15 auf Sechskanthülsen montieren, dabei den kürzeren Teil der Konsole auf der Vorderseite der Kabine positionieren.

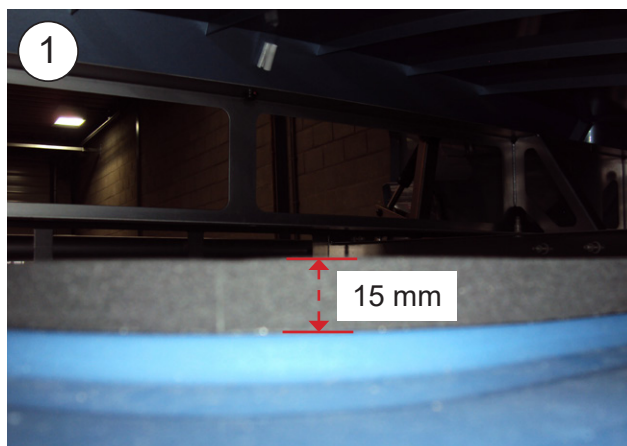


13 Die (4) Innensechskantschrauben M6/100x15 mit den runden Kunststoff-Zierstopfen M6 abdecken.

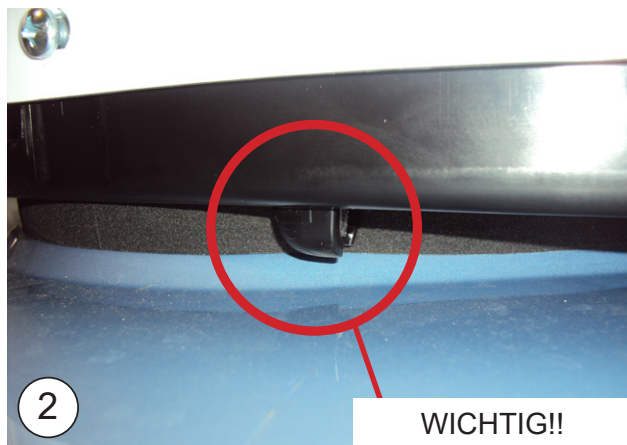


SPEZIFISCHE ARBEITSSCHRITTE FÜR DIE INSTALLATION IM XF 105 SPACE CAB MIT VERSTELLBAREM SPOILER

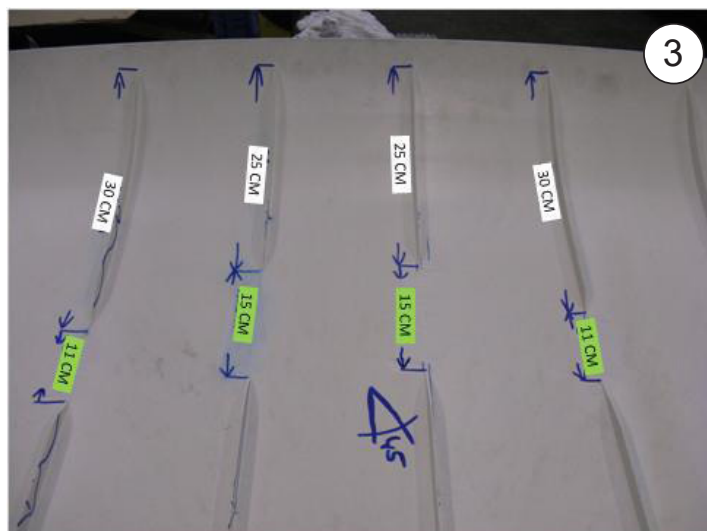
1 Von den zwei im Gerätekasten enthaltenen EPDM-Dichtungen die kleinere mit den Maßen 30x15 mm auswählen. Diese Dichtung um die Lukenöffnung herum kleben.



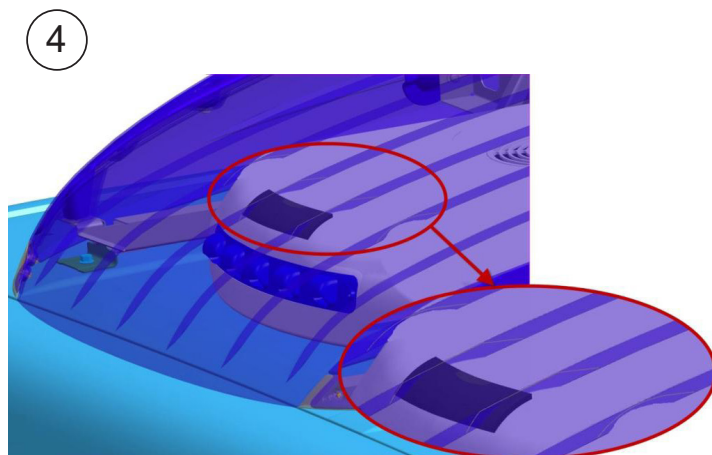
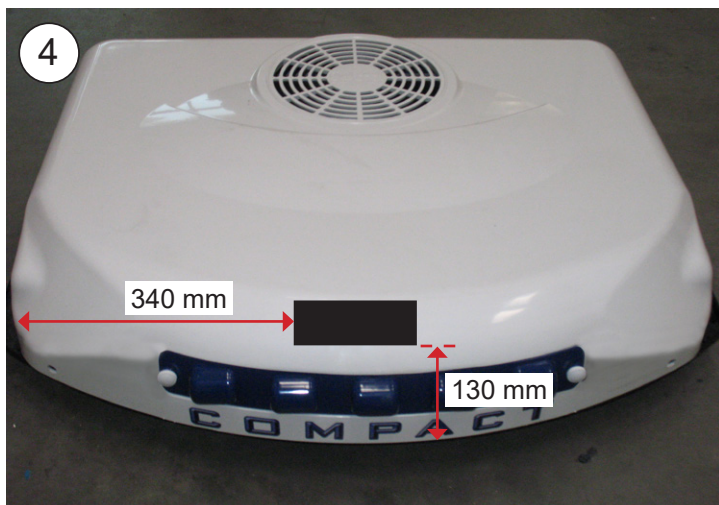
2 Nach Zentrierung des Geräts andrücken und sicherstellen, dass die Abflussöffnungen nicht verstopft sind.



3 Nach Montage des Geräts die vier Rippen des Spoilers auf die angegebenen Maße kürzen.



4 Die Dichtung 150x50x5 wie auf dem Foto gezeigt an die Geräteabdeckung kleben.



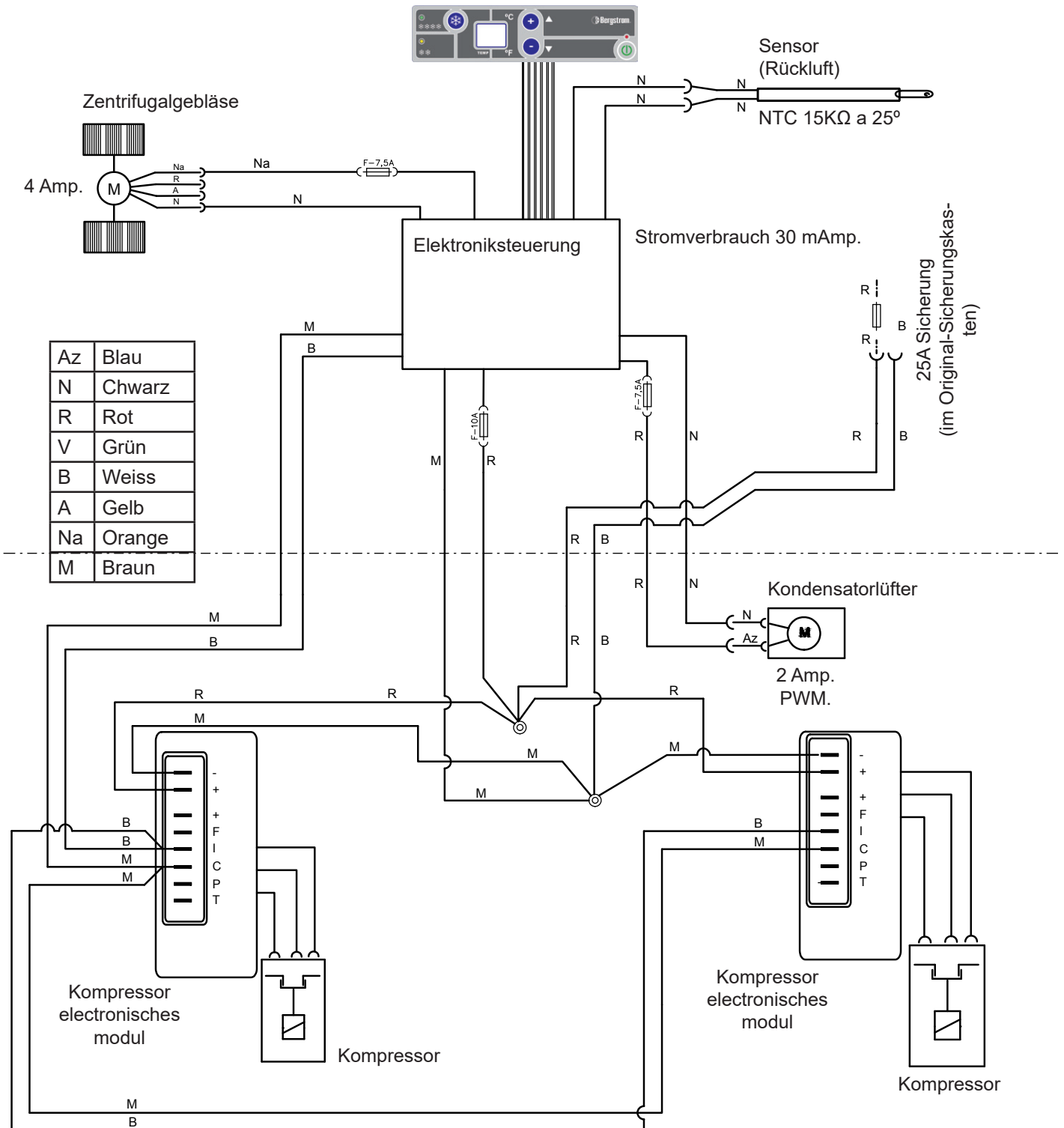
5 Zum Schluss den Spoiler wieder an seiner ursprünglichen Position anbringen.



ALLE MODELLE MIT ORIGINALANSCHLUSS IN DER LUKE Schaltplan

WICHTIGER HINWEIS!

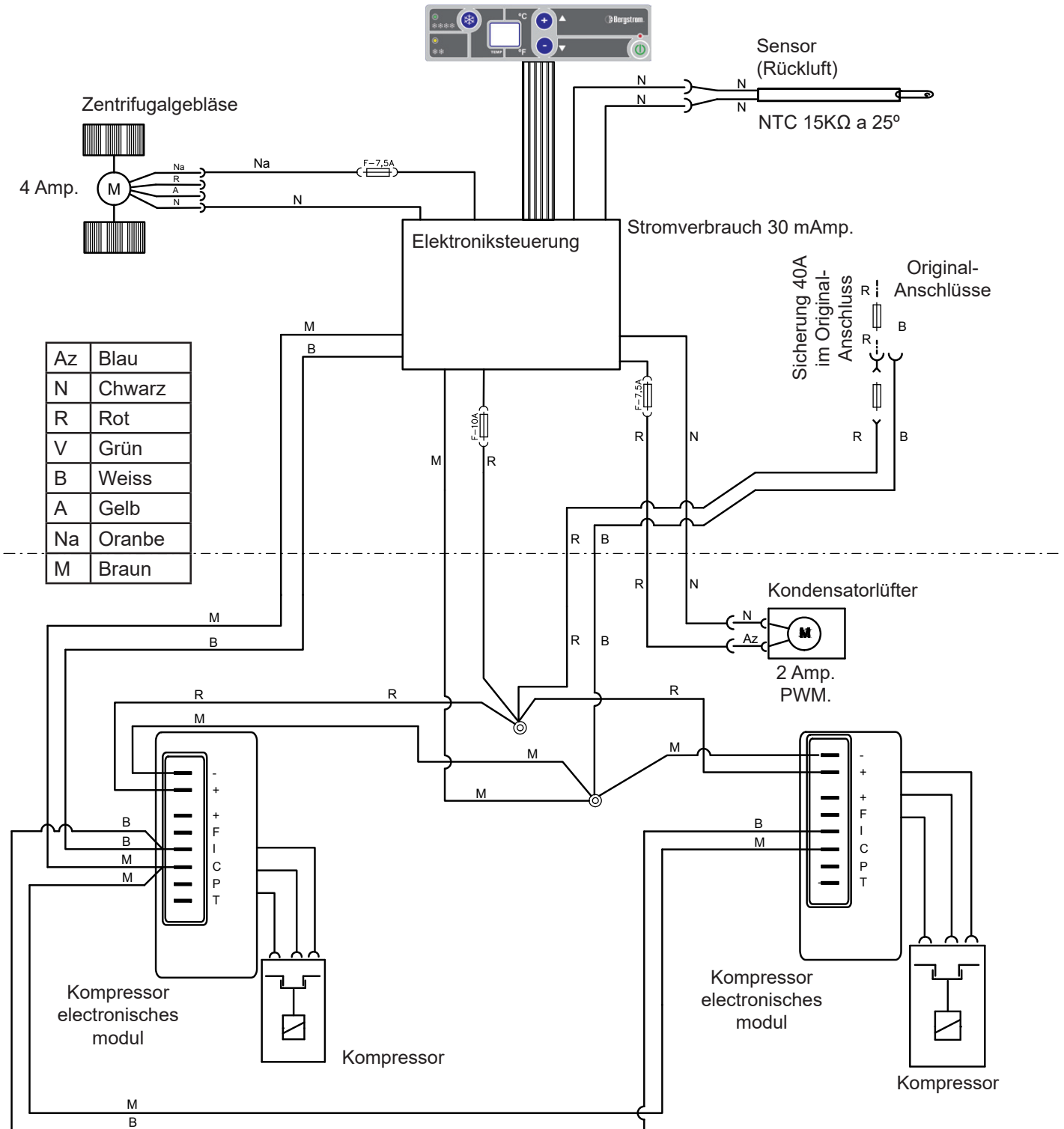
Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



ALLE MODELLE EURO 5 HINTER DEN HANDSCHUHFÄCHERN Schaltplan

WICHTIGER HINWEIS!

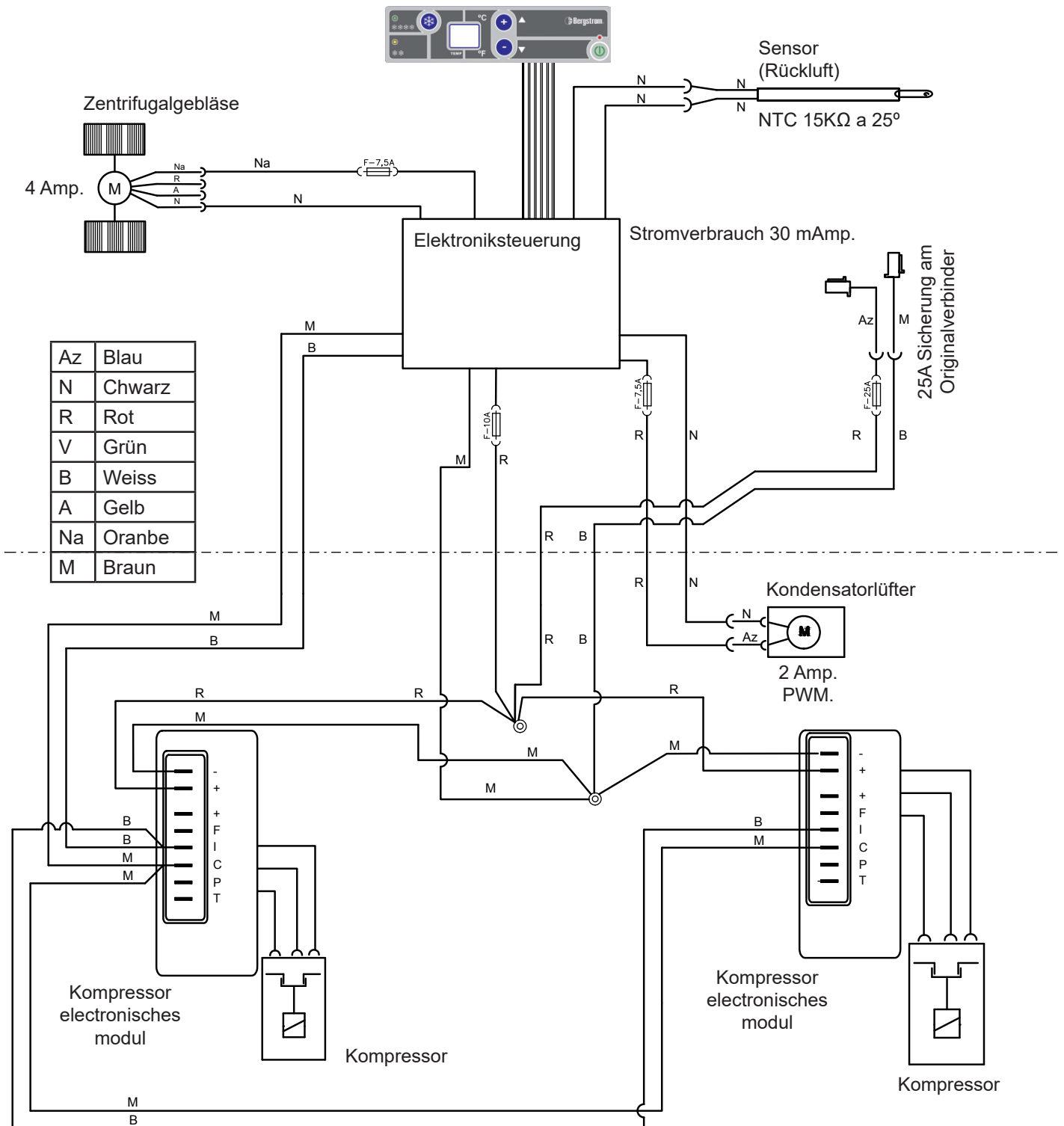
Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



ALLE MODELLE EURO 6 OHNE ORIGINALANSCHLUSS IN DER LUKE Schaltplan

WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss der Stromversorgung an das Gerät nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Display nicht an und das Gerät funktioniert nicht.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for handwritten notes or a list.

Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.



Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.



Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Compact**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Prendere le misure necessarie con le cabine dal tettuccio alto in plastica del DAF XF 105 e appoggiare solo sui costoloni della cabina per evitare lo sfondamento del pezzo in fibra.

Attrezzi

Kit di chiavi Torx
 Kit di chiavi Allen
 Chiave fissa 10, 13, 14, 20
 Forbici
 Metro a nastro

Documenti correlati

Istruzioni di montaggio	1003222714
Guida dell'utente	1003228614
Soluzione dei problemi	1003228615
Elenco ricambi	1003222715

Documentazione allegata

Guida veloce	220AA64060
Garanzia	220AA10017

Simbologia



Fragile



Attenzione alle mani



Tensione elettrica pericolosa



Avvertenze



L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.



Dirna Bergstrom declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.



Impianto precaricato con gas refrigerante. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).



Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.



Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.



I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

**NOTA BENE:**

Questo documento contiene le istruzioni di montaggio per i modelli:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER NON REGOLABILE)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER REGOLABILE)**

Per le operazioni speciali da eseguire durante l'installazione dell'impianto, vedi pag. 24 e 25.

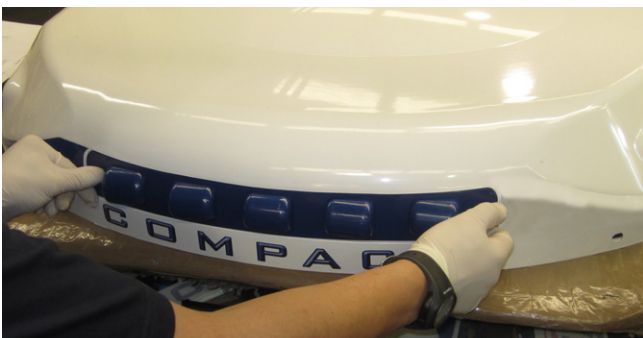


**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ED EURO 6****EURO 5****EURO 6****DAF XF SPACE CAB
EURO 6**

Per le operazioni speciali da eseguire durante l'installazione dell'impianto, vedi pag. 24 e 25.

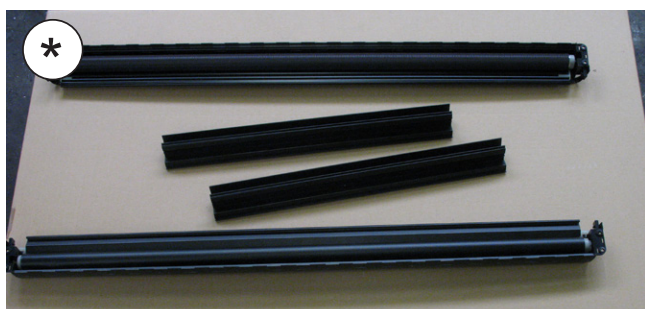


Prima di iniziare il montaggio, installare la griglia sull'entrata anteriore dell'aria.

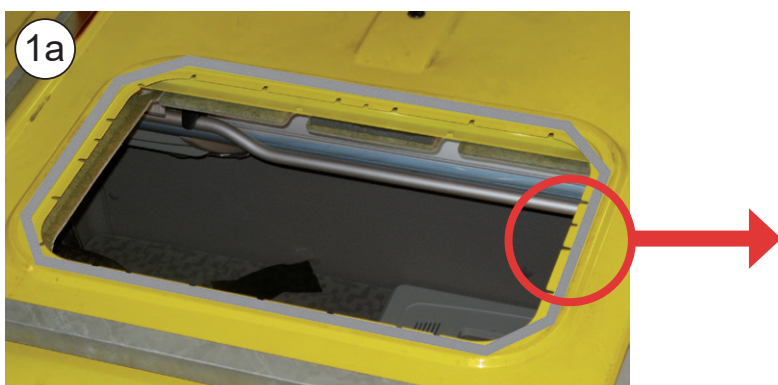


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 ED EURO 6

1 Smontare il coperchio del tettuccio apribile, gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente (*).



1a Rimuovere i residui eventualmente rimasti attaccati al tetto prima di incollare la guarnizione EPDM.

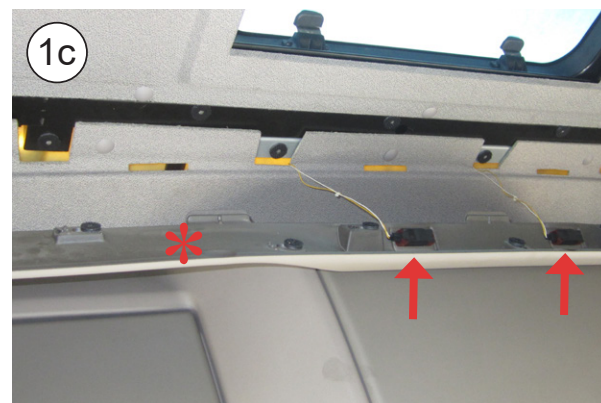


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 ED EURO 6

1b Smontare gli elementi decorativi laterali (*) tirando e spostandoli verso la parte posteriore della cabina.



1c Smontare l'elemento decorativo anteriore (*) tirandolo verso il basso e disinserire i morsetti delle luci.



1d Con un attrezzo speciale, smontare gli elementi di fissaggio della tappezzeria sulla parte anteriore dal binario della tendina.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ED EURO 6**

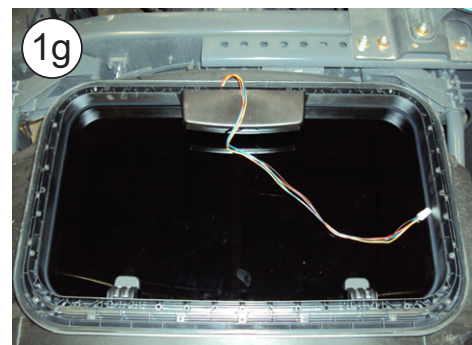
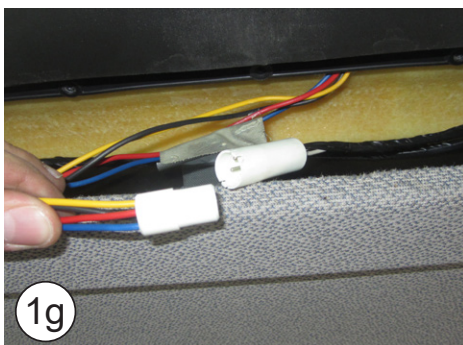
1e Spostando la tappezzeria verso il basso, svitare le viti anteriori di fissaggio del binario della tendina del tettuccio apribile e smontare il binario.



1f Smontare il telaio interno del tettuccio apribile (*).



1g Smontare il tettuccio apribile svitando le viti di fissaggio e disinserendo il connettore.



TUTTI I MODELLI

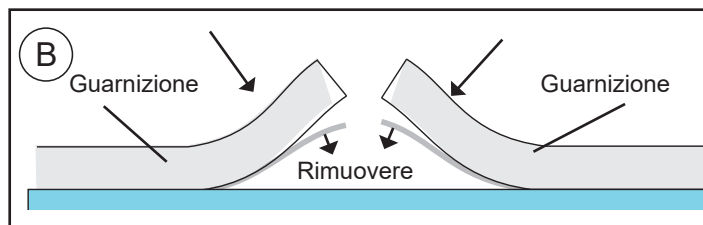
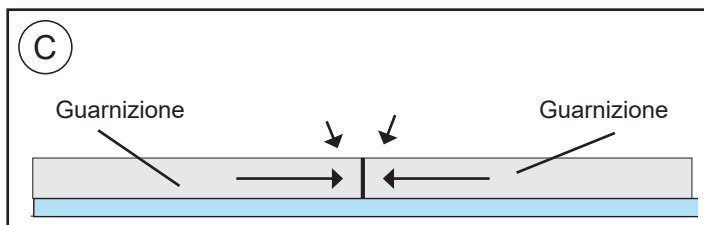
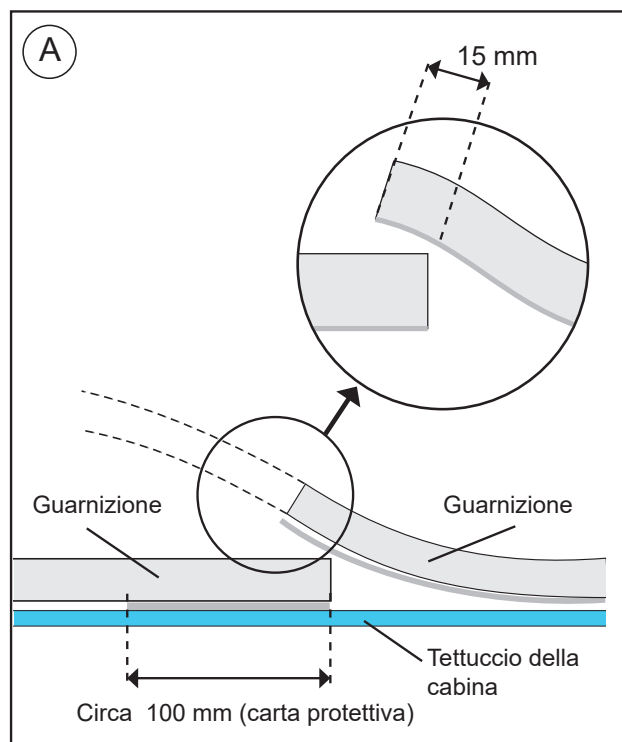
2

Incollare la guarnizione EPDM intorno al vano del tettuccio apribile (*vedi il particolare per tagliare i bordi finali di attacco della guarnizione*).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER NON REGOLABILE - Guarnizione 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER REGOLABILE - Guarnizione 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 ED EURO 6 - Guarnizione 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - Guarnizione 25 x 15.


COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE INFILTRAZIONI NELLA CABINA

- A-** Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.
- B-** Rimuovere i due pezzi di carta.
- C-** Incollare premendo su entrambe le estremità.

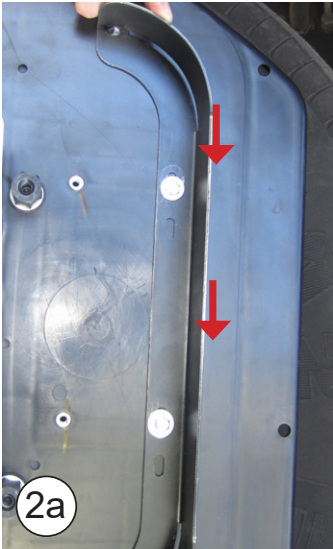


**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ED EURO 6**

2a Sistemare l'impianto Compact Pro in posizione verticale e allentare le viti dei centratori solo per consentirne lo spostamento. Spostare i centratori verso la parte posteriore dell'impianto finché le viti non sono a battuta con le slitte dei centratori e quindi stringere di nuovo le viti.

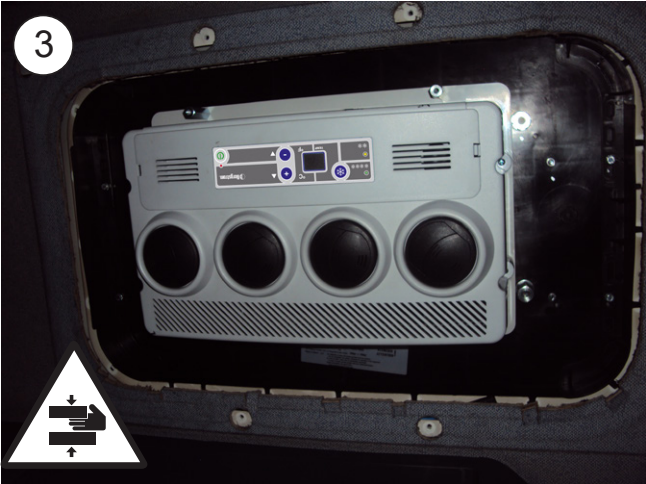


**PARTE ANTERIORE
DELL'IMPIANTO**



TUTTI I MODELLI

3 **ESTERNO CABINA:**
Inserire il **Compact Pro** nel vano del tettuccio apribile, incastrandovi i centratori.



⚠ **Attenzione!** Quando si posiziona l'impianto sul vano del tettuccio apribile, controllare che le uscite di scarico non siano ostruite dalla guarnizione EPDM.

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 ED EURO 6

3a

Avvitare i (4) esagoni M8x32 sugli esagoni della base e stringerli contro gli stessi come se fossero controdadi (vedi schema pagina 38).



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (SPOILER NON REGOLABILE) DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 ED EURO 6)

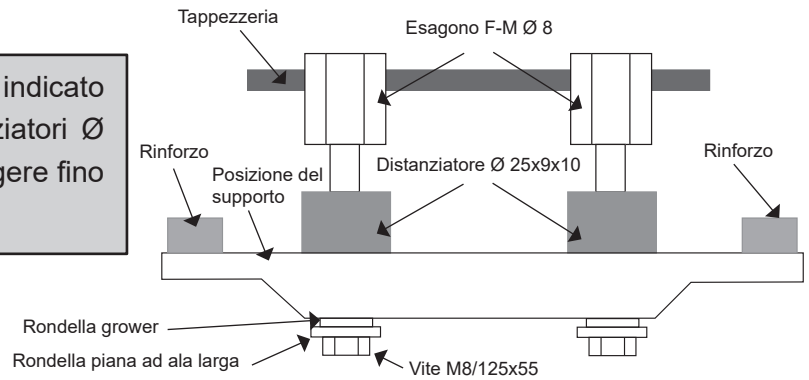
4

Inserire i supporti di fissaggio sotto la tappezzeria e fissare gli esagoni con le (4) viti 8/125x45, le (4) rondelle piane a testa larga $\varnothing 8$ e le (4) rondelle grower $\varnothing 8$, quindi per fissare l'impianto stringere finché i supporti non sono a battuta con gli esagoni.



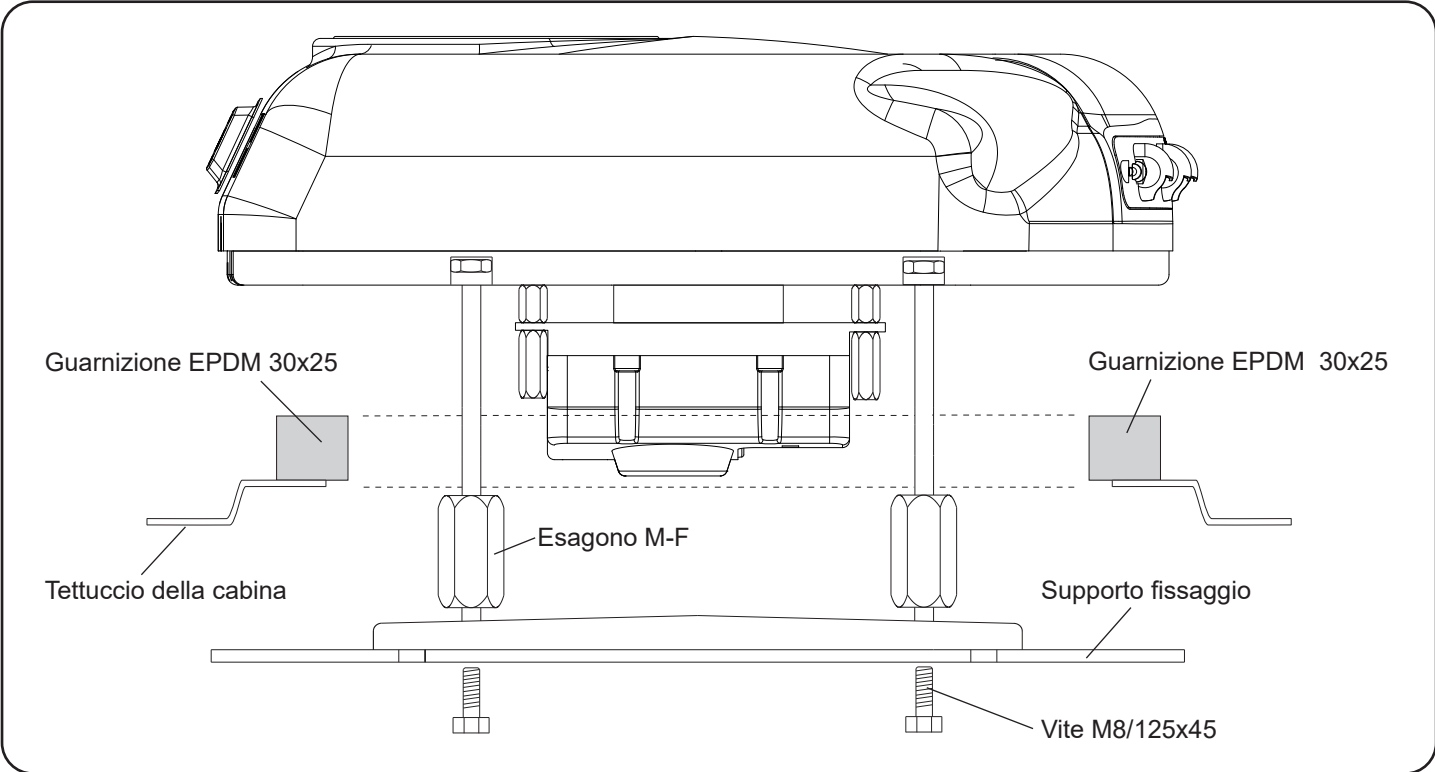
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGOLABILE ED EURO 6

5 Montare i (2) supporti di fissaggio come indicato nello schema e inserire i (4) distanziatori Ø 25x9x10, le (4) viti M8/125x55 e stringere fino a battuta (vedi schema pagina 37).



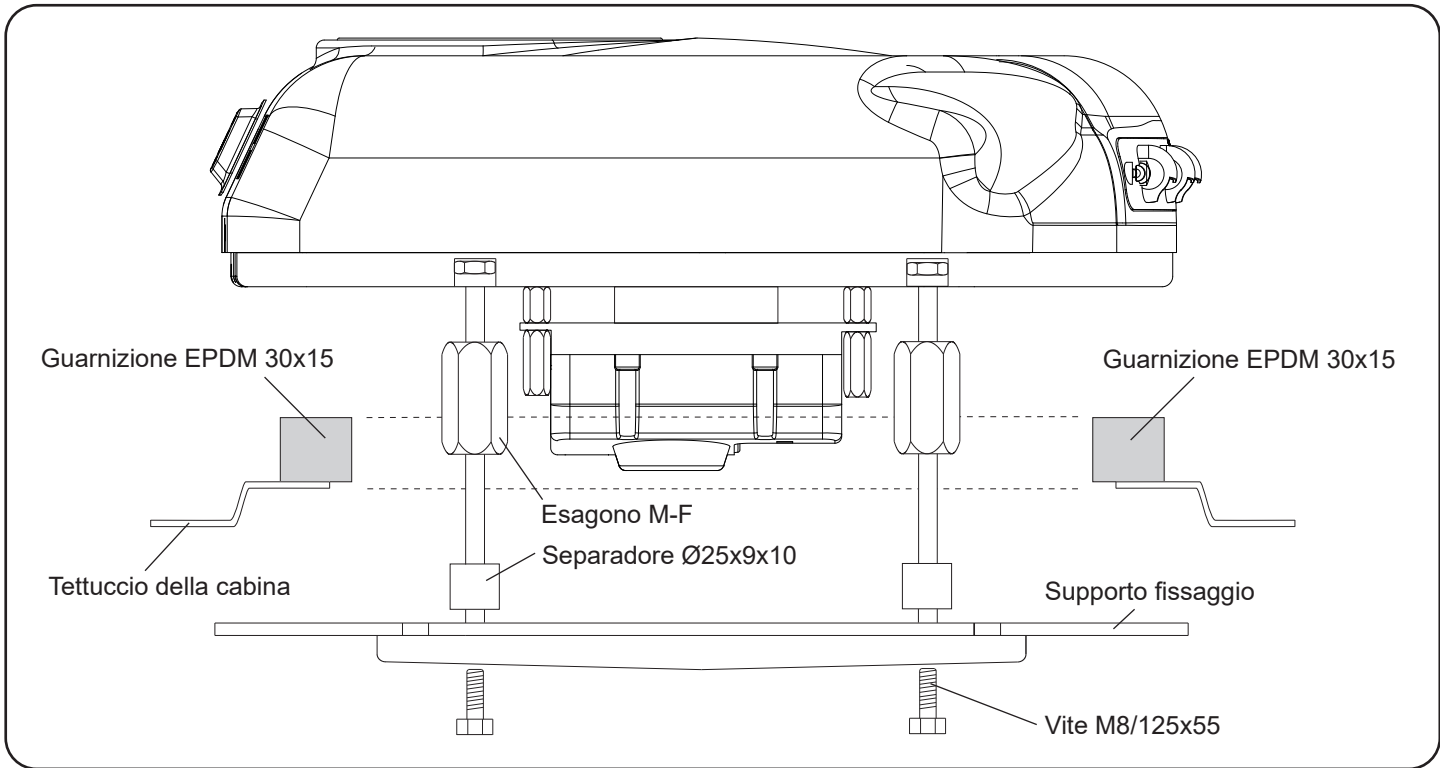
Esploso fino al fissaggio dei supporti di fissaggio

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER NON REGOLABILE

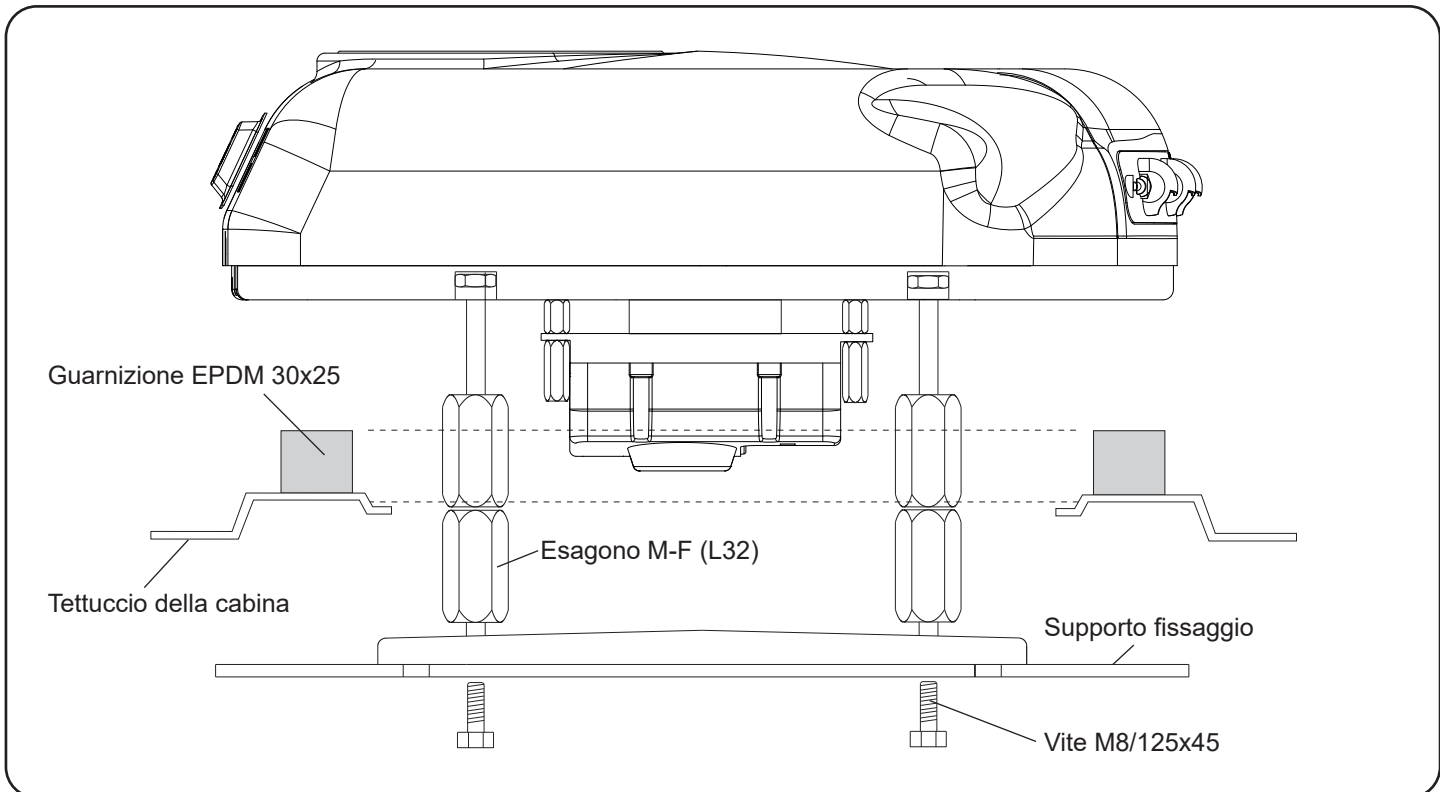


Esploso fino al fissaggio dei supporti di fissaggio

DAF XF SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGOLABILE ED EURO 6

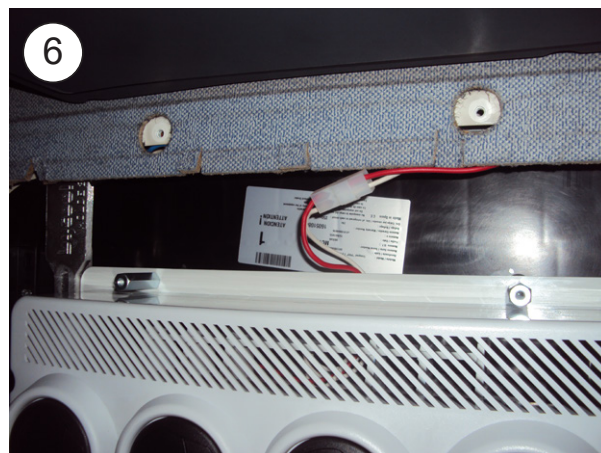


DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 ED EURO 6



Istruzioni particolareggiate per la connessione del cablaggio con presa originale nel tettuccio apribile

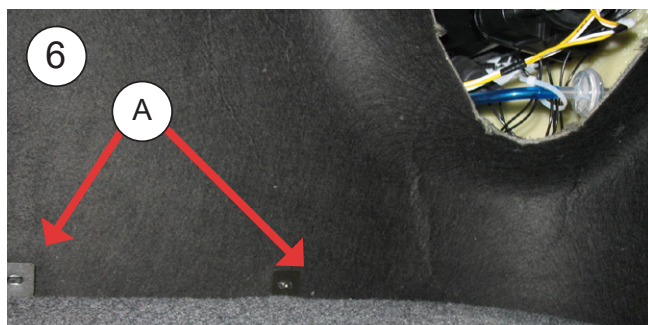
- 6** Collegare il morsetto dell'impianto al morsetto originale situato accanto al tettuccio apribile.



TUTTI I MODELLI EURO 5

**Istruzioni dettagliate per l'installazione del cablaggio di alimentazione
con accesso dal vano portaoggetti superiore a destra**

- 6** Aprire il coperchio del vano portaoggetti superiore destro e togliere le due viti sul lato inferiore. (A)



- 6a** Separare leggermente il vano portaoggetti e inserire la mano dal lato inferiore per afferrare il cablaggio originale. Questa linea cablata è protetta da un fusibile a 40 Ampere presente nelle scatole dei fusibili originali centrali.

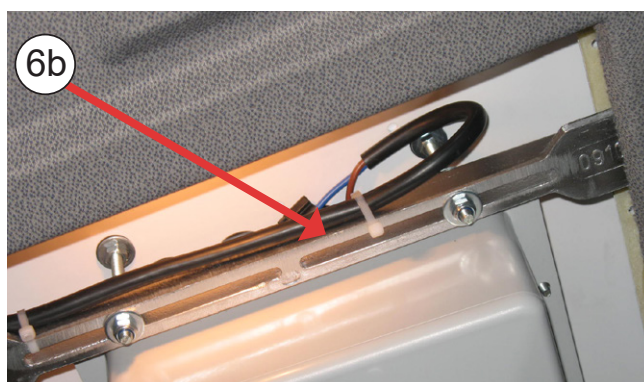


Se il connettore del cablaggio esistente è già in uso (per esempio: collegato a un forno microonda). Aggiungere un nuovo connettore di cablaggio, simile a quello che si trova sulla scatola, dalla quantiera alla cassa centrale.

Proteggere il cavo di alimentazione di corrente con un nuovo fusibile separato da 40 Amp. (riservare il fusibile da 40 Amp. nella scatola centrale dei fusibili).

- 6b** Far passare la linea cablata dell'unità tra il tettuccio e la tappezzeria al di sopra del vano portaoggetti e collegare entrambi i connettori. Una volta collegati, l'unità esegue una verifica e tutte le luci si accendono e si spengono, il che significa che l'unità è pronta.

Fare passare il fascio di cavi nella canalina in alluminio, come illustrato nell'immagine, impiegando fascette in plastica.

**COMMENTO IMPORTANTE**

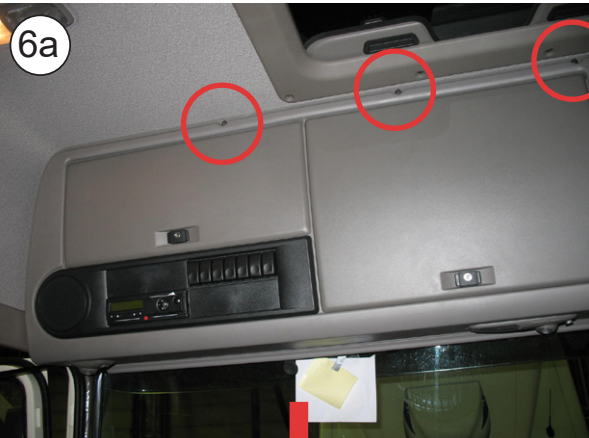
Se per errore si inverte la polarità, il controllo elettronico comincia ad emettere segnali acustici intermittenti. In questo caso, non toccare nessun tasto sul pannello di controllo né sul telecomando, in quanto si potrebbero verificare danni irreversibili al controllo elettronico dell'unità. Consultare la guida dell'utente prima di avviare l'unità.

TUTTI I MODELLI EURO 5
Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio di alimentazione senza accesso dal vano portaoggetti superiore destro

6 Smontare le sbarre di scorrimento delle tendine anteriori allentando le viti con una chiave a brugola.

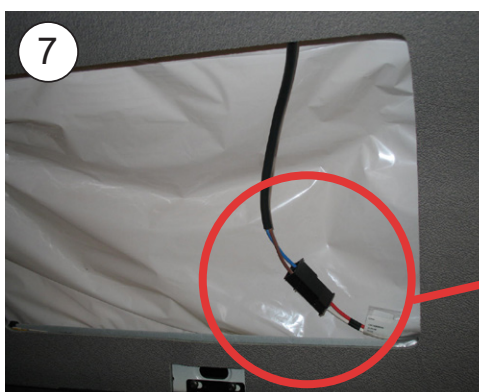
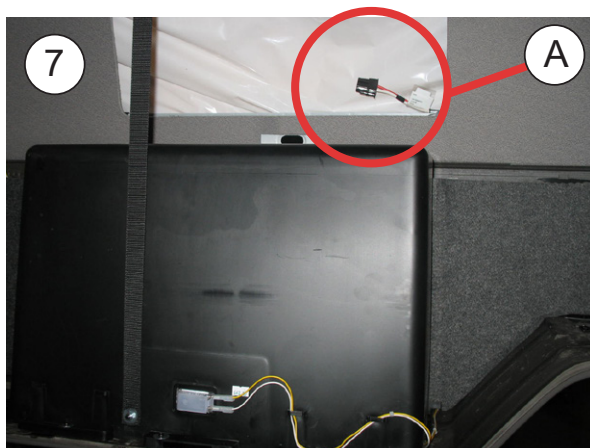


6a Svitare le viti superiori dei vani portaoggetti e ribaltarli.

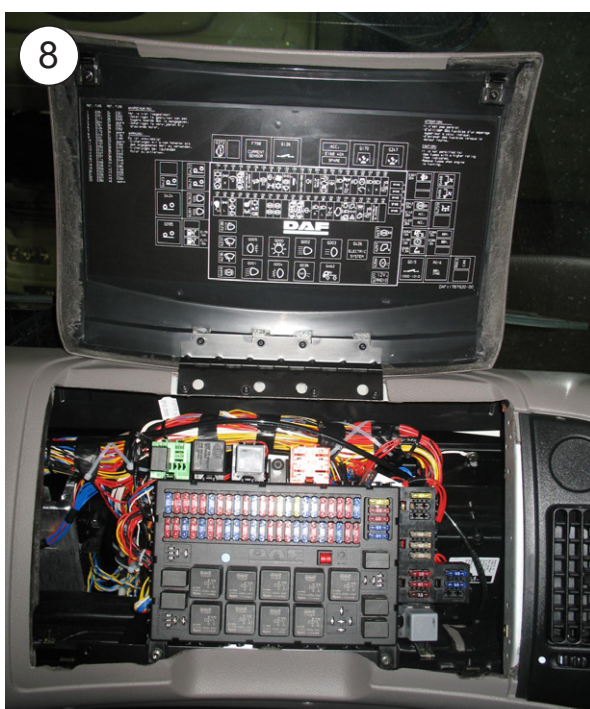


Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio di alimentazione senza accesso dal vano portaoggetti

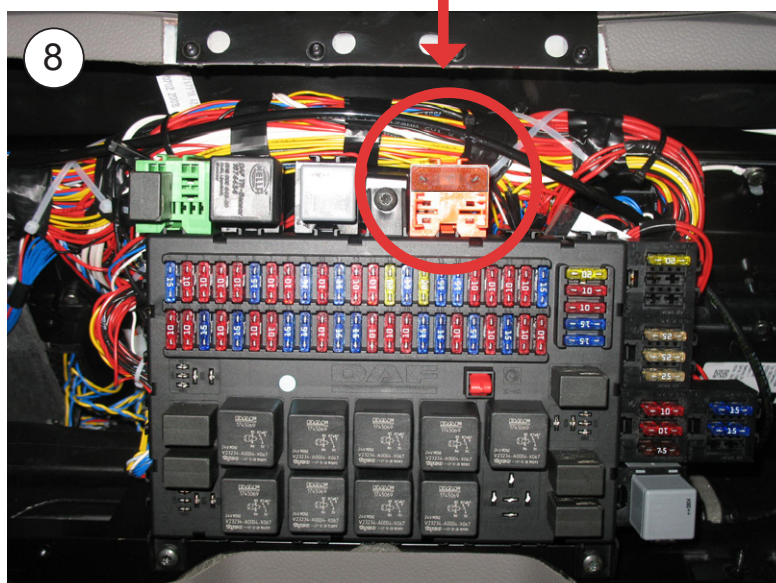
- 7** Nella parte centrale è posto il cavo originale di alimentazione (A); eseguire la connessione collegato il cavo in dotazione tra l'impianto e la scatola originale.



- 8** Allentare le viti superiori dei vani portaoggetti e ribaltarli.



maxifusibile 40 A



PER MODELLI SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6 SENZA PRESA ORIGINALE
Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio

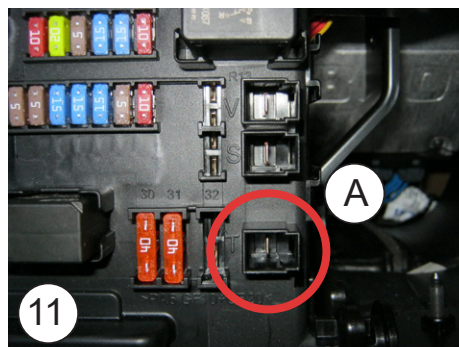
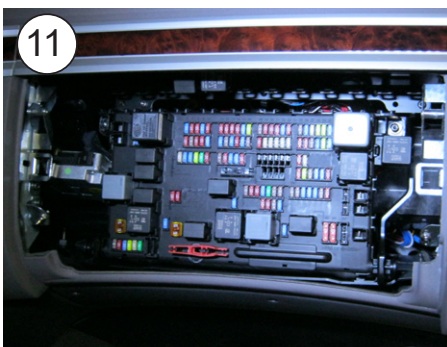
9 Dall'interno della cabina smontare i coperchi indicati.



10 Smontare la scatola dei fusibili.



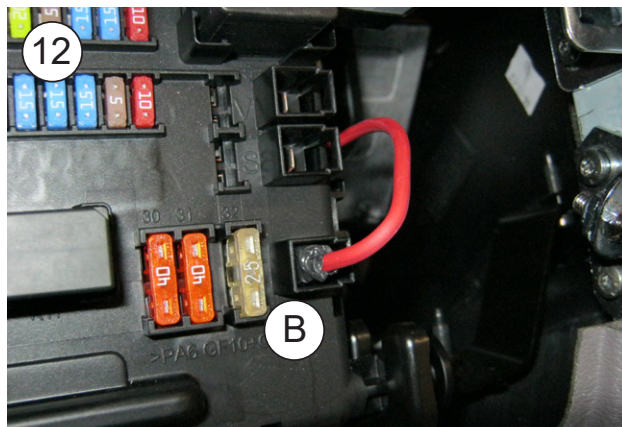
11 Far passare l'estremità del cavo blu con la scatola in dotazione insieme ai cavi originali fino al punto A e collegare.



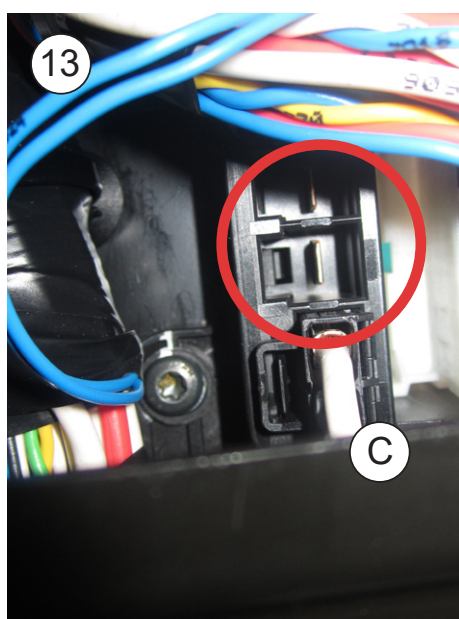
PER MODELLI SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6 SENZA PRESA ORIGINALE
Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio

12

Inserire il fusibile da 25 A in (B).

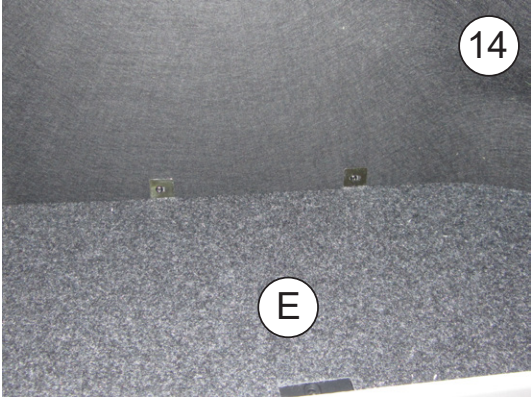
**13**

Far passare l'estremità del cavo marrone con la scatola in dotazione insieme ai cavi originali fino al punto C e collegare.

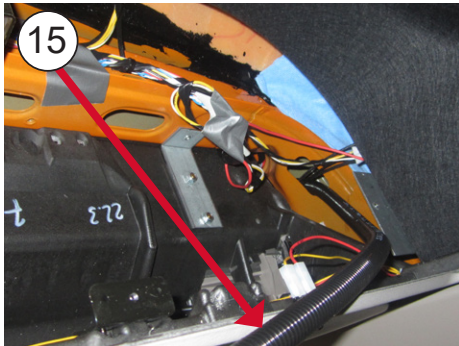


PER MODELLI SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6
Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio

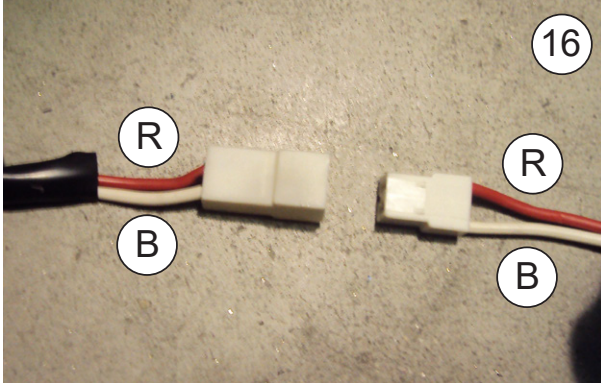
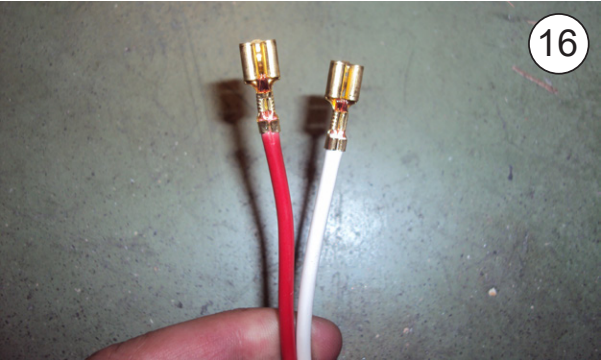
14 Aprire il vano portaoggetti superiore destro (D) e smontare il coperchio (E).



15 Nel tubo corrugato, situato nella parte inferiore del lato passeggero, inserire il cavo blu (Az) e quello marrone (M) ed estrarli dall'estremità del tubo che fuoriesce dal vano portaoggetti superiore destro.



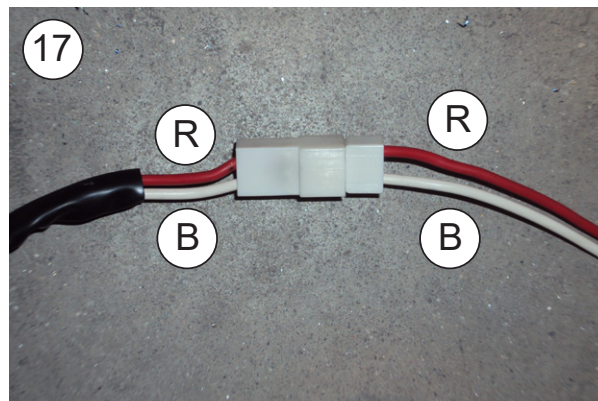
16 Inserire i terminali forniti sui cavi blu (Az) e marrone (M) e collegarli alla scatola in dotazione facendo coincidere i colori con quelli della scatola del cablaggio.



PER MODELLI SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6
Istruzioni particolareggiate per l'installazione del cablaggio

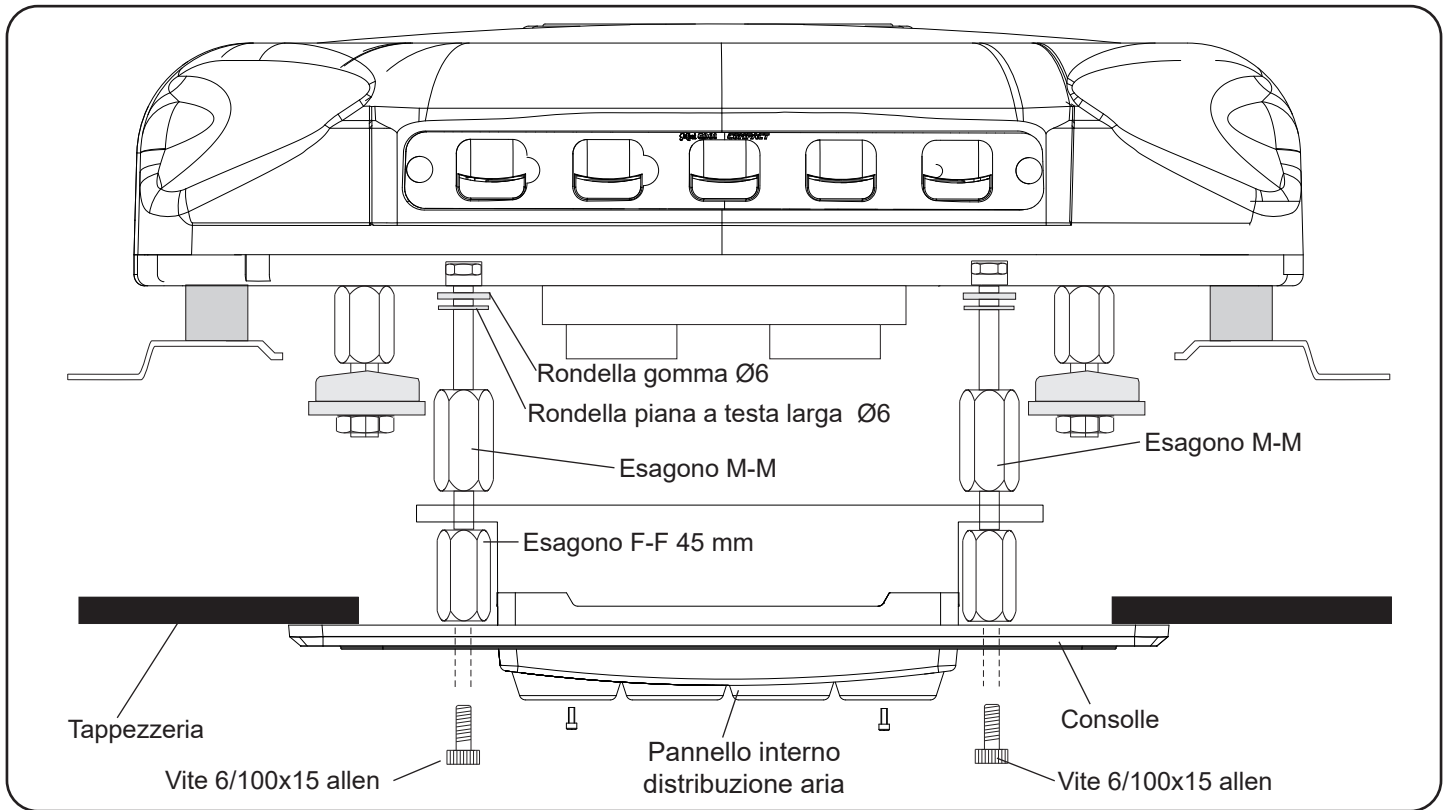
17

Collegare le scatole dei cablaggi, far passare il cablaggio dietro i vani portaoggetti originali e la tappezzeria fino all'impianto e quindi collegare al medesimo.

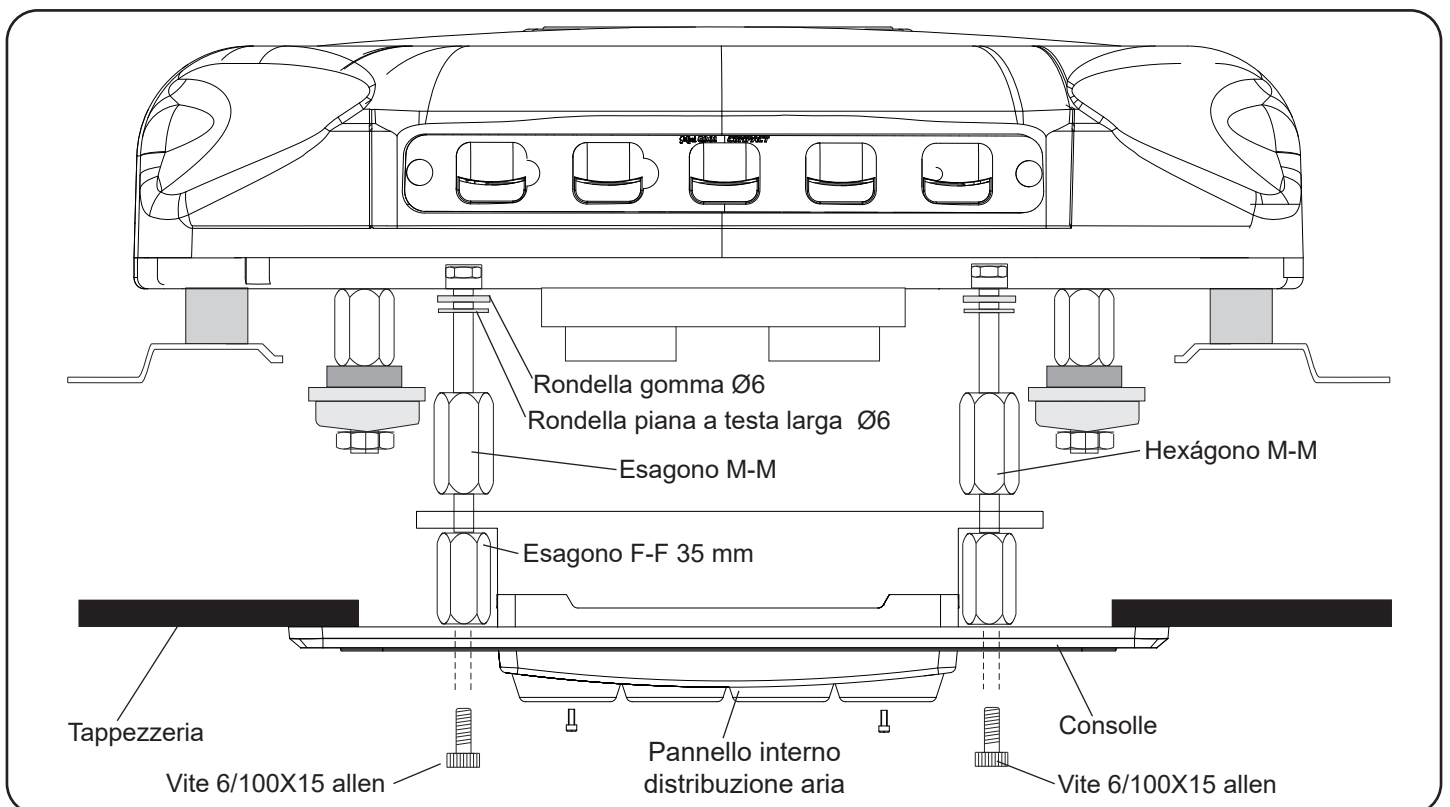


Esploso fino al fissaggio della consolle

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 CON SPOILER NON REGOLABILE

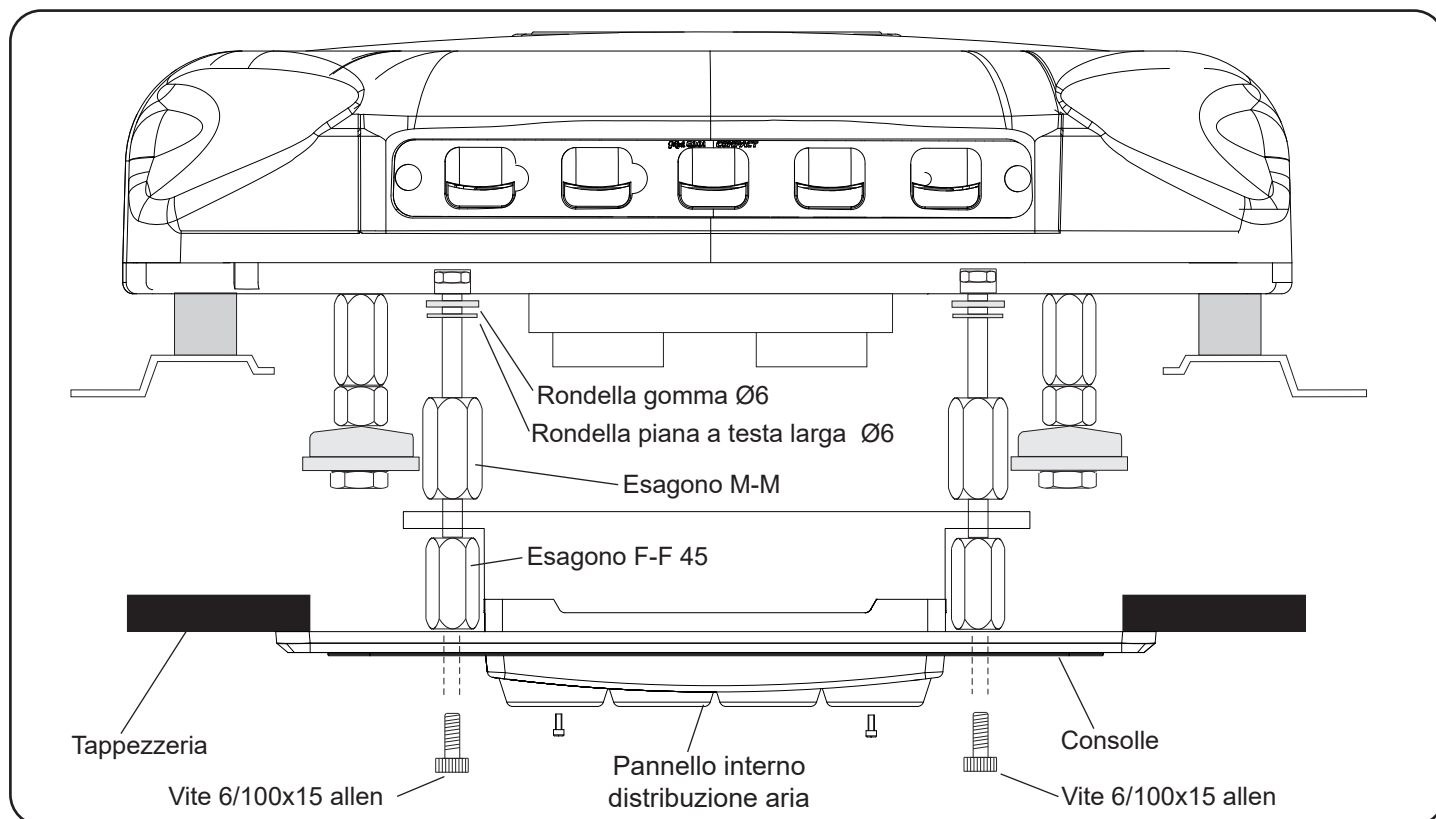


DAF XF SPACE CAB EURO 5 CON SPOILER REGOLABILE ED EURO 6



Esploso fino al fissaggio della consolle

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 ED EURO 6



TUTTI I MODELLI

12

Rimontare al loro posto gli elementi decorativi originali.

Montare la consolle sugli esagoni F-F con le (4) viti a brugola 6/100x15, posizionando la parte più corta della consolle nella parte anteriore della cabina.

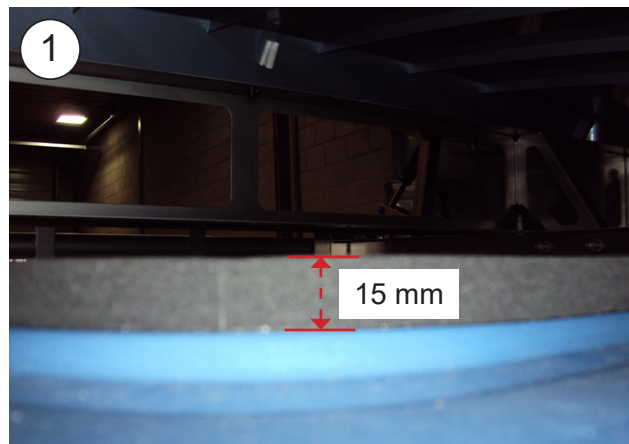


13 Coprire le (4) viti a brugola M6/100x15 con i tappini decorativi rotondi di plastica M6.

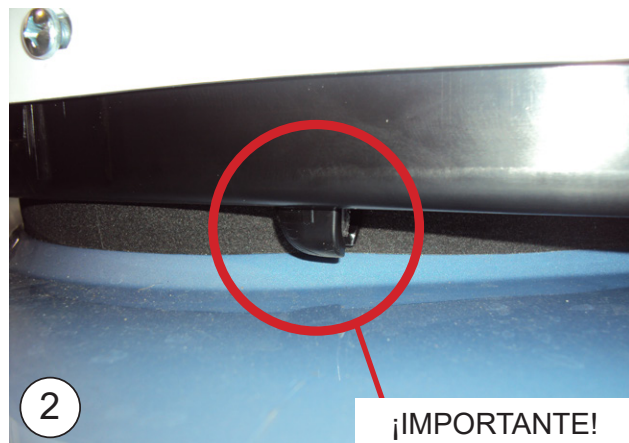


**OPERAZIONI SPECIALI PER L'INSTALLAZIONE
XF 105 SPACE CAB CON SPOILER REGOLABILE**

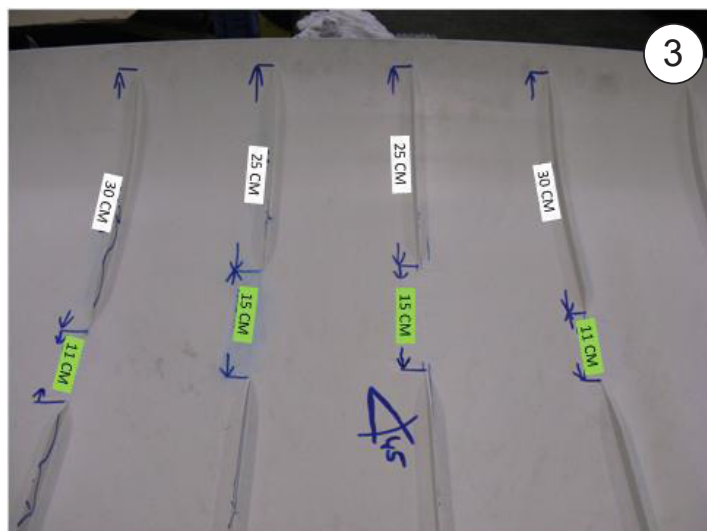
1 Tra le due guarnizioni EPDM contenute nella scatola dell'impianto, scegliere la più piccola, da 30x15 mm. Incollare questa guarnizione intorno al vano dell'oblò.



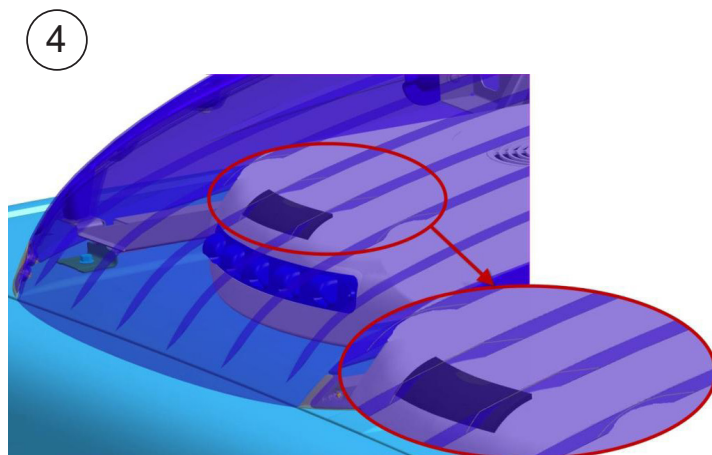
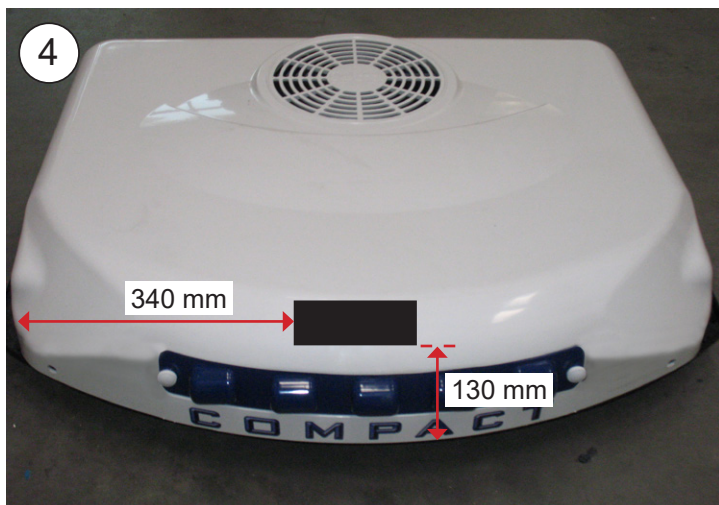
2 Una volta centrato l'impianto, stringere assicurandosi che le uscite dello scarico non siano ostruite.



3 Una volta montato l'impianto, tagliare le quattro nervature dello spoiler alle misure indicate.



4 Incollare la guarnizione da 150x50x5 sulla cover dell'impianto come indicato nella foto.



5 Una volta concluse queste operazioni, rimettere a posto lo spoiler nella posizione originale.

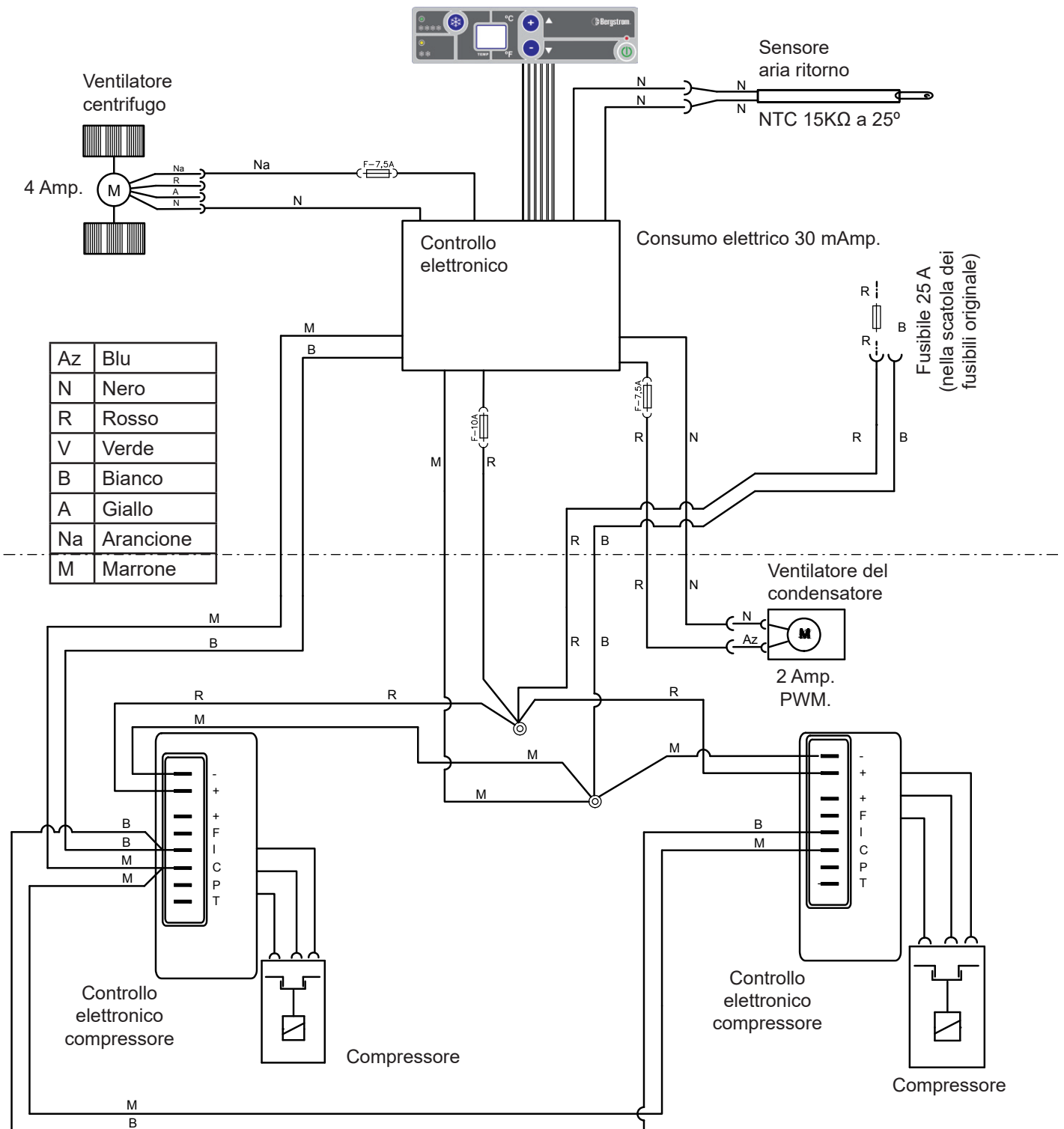


TUTTI I MODELLI CON PRESA ORIGINALE NEL TETTuccio APRIBILE

Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

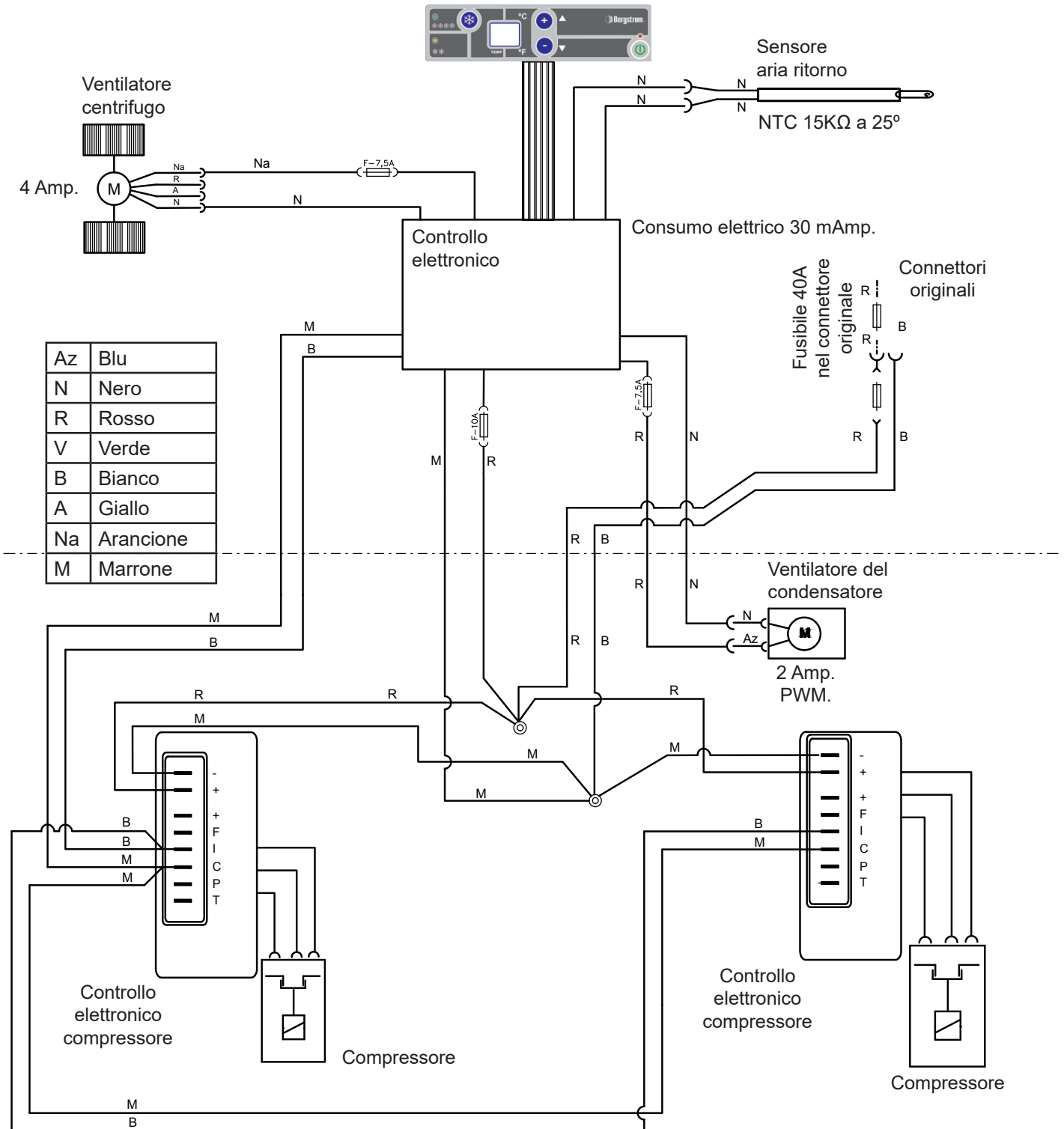
Fare attenzione a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.



TUTTI I MODELLI EURO 5 DIETRO quanto Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

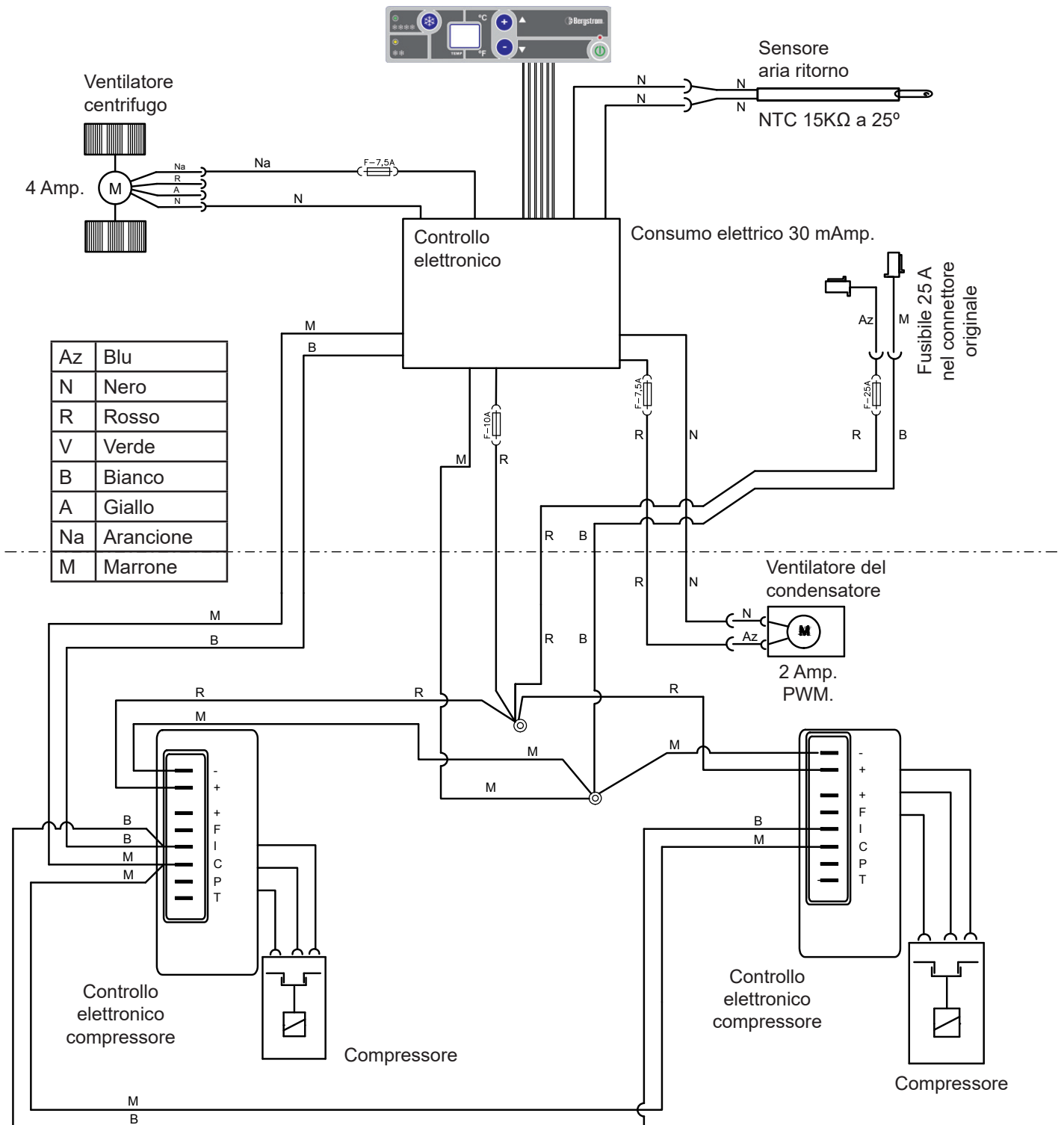
Fare attenzione a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.



TUTTI I MODELLI EURO 6 SENZA PRESA ORIGINALE SUL TETTuccio APRIBILE - Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si collega l'alimentazione sull'impianto, altrimenti il display non si accende e l'impianto non funziona.



Zalecenia dot. Montażu

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytać instrukcje i przestrzegać je podczas całego procesu instalacji.
- Korzystać z narzędzi odpowiednich dla każdej operacji.

Elektryczność

- Odłączyć klucz kontaktu.
- Odłączyć akumulator przed rozpoczęciem montażu.
- Zabezpieczyć połączenie elementów elektrycznych, sprawdzając ich prawidłowe osadzenie.

Uwaga

Jeżeli podczas montażu urządzenie zostanie przechylone, nie należy uruchamiać go przez co najmniej 60 min. po ustawieniu w poziomie.

Uwaga

Po zainstalowaniu urządzenia klimatyzacyjnego w suficie należy ochronić górną część kabiny ochronną chusteczką lub kocem w celu uniknięcia możliwych zadrapań. Podczas instalacji **Compact** w suficie należy brać pod uwagę fakt, że zazwyczaj kabiny wyposażone już w luki posiadają budowę wystarczającą dla utrzymania ciężaru urządzenia. Niemniej jednak, w innym przypadku lub gdy jest konieczne wykonanie otworu w suficie lub nawet w przypadku wyposażenia w luk, gdy materiał nie jest wystarczająco mocny (np. sufit z włókna, plastyku itp.), istnieje potrzeba wzmocnienia sufitu aby zapobiec możliwym deformacjom, pęknięciom, przeciekom wody itp. ... poprzez podjęcie odpowiednich kroków.

W przypadku wysokich kabin DAF XF 105 w suficie z włókien należy zachować szczególną uwagę i podeprzeć ją na wzmocnieniach, aby uniknąć zapadania się części z włókna.

Narzędzia

- Zestaw kluczy typu Torx
- Zestaw kluczy typu Allen
- Klucz sztywny 10, 13, 14, 20
- Nożyce
- Fleksometr

Powiązane dokumenty

Instrukcja montażu	1003222714
Instrukcja dla użytkownika	1003228614
Diagnoza Usterek	1003228615
Dostarczone części	1003222715

Załączone dokumenty

Skrócona instrukcja obsługi	220AA64060
Gwarancja	220AA10017

Symbolika



Kruchy



Uwaga cięcie!



Zagrożenie elektryczne

Ostrzeżenia



Personel instalacyjny powinien posiadać wystarczające wykształcenie w zakresie samochodowych urządzeń klimatyzacyjnych.



Dirna Bergstrom nie ponosi odpowiedzialności za wystąpienie awarii wynikających z nieodpowiedniej obsługi lub instalacji urządzenia, bądź jego modyfikacji lub wymiany wykonanych bez naszej wyraźnej pisemnej zgody.



Urządzenie fabrycznie napełnione gazem. (Nie wolno manipulować w obwodzie z gazem chłodzącym).



Sprawdź **procedurę gwarancyjną** dotyczącą produktu, a znajdującą się w **Diagnozie awarii**.



Zapoznaj się z **Instrukcją dla użytkownika** urządzenia pod kątem prawidłowego funkcjonowania pilota zdalnego sterowania oraz panelu kontrolnego.



Po zakończeniu instalacji użytkownikowi należy przekazać: **Instrukcję dla użytkownika, Gwarancję oraz Diagnostykę awarii.**

**UWAGA:**

Ten dokument zawiera instrukcje montażu dla następujących modeli:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOJLER NIEREGULOWANY)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOJLER REGULOWANY)**

Czynności szczególne związane z montażem urządzenia przedstawiono na stronie 24 i 25.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 I EURO 6**



EURO 5



EURO 6

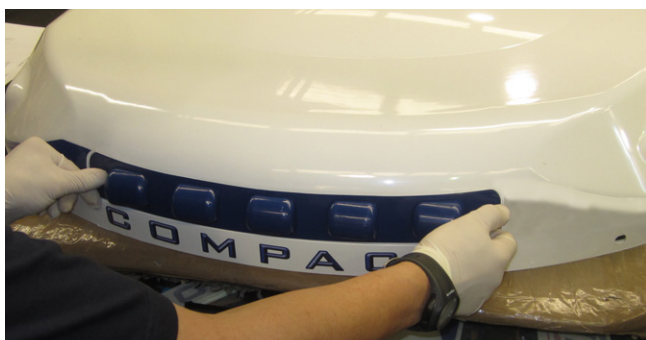
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Czynności szczególne związane z montażem urządzenia przedstawiono na stronie 24 i 25.

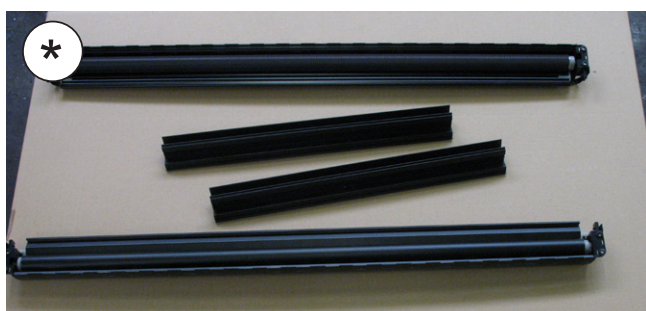


Przed rozpoczęciem instalacji, kratka wlotu powietrza z przodu zamontować.

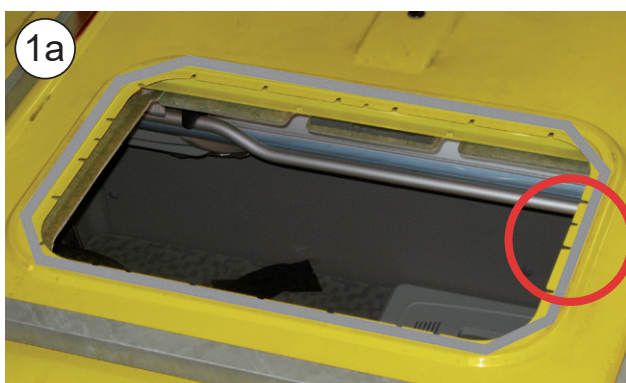


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 I EURO 6

1 Zdejmij pokrywę wlotu, elementy mocujące i dostarcz je klientowi (*).



1a Usuń nieczystości pozostawione na dachu przed umieszczeniem uszczelki EPDM.

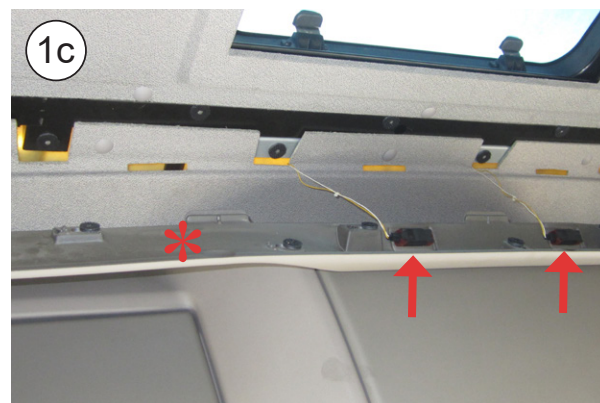


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 I EURO 6

1b Zdjąć boczne zaślepki (*) ciągnąc je w kierunku tylnej części kabiny.



1c Zdejmij przednią zaślepkę (*) ciągnąc w dół i odłącz klemy lamp.



1d Przy pomocy specjalnego narzędzia zdejmij zawleczki mocujące tapicerkę części przedniej od szyny zasłony.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 I EURO 6

1e

Zdejmując tapicerie w dół, zdejmij przednie śruby mocujące szyny zasłony wlotu i rozmontuj ją.



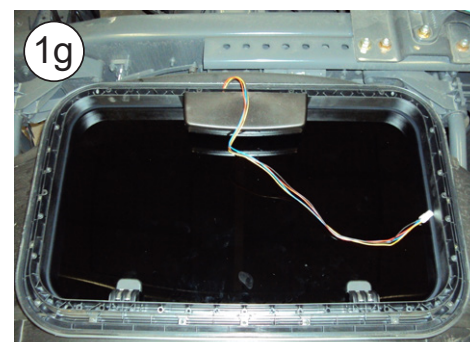
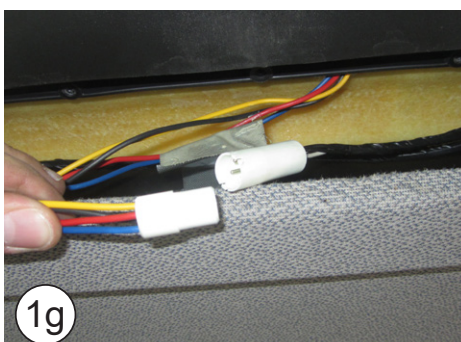
1f

Zdemontuj wewnętrzną ramę wlotu (*).



1g

Zdemontuj wlot odkręcając śruby mocujące i odłączając włącznik.



WSZYSTKIE MODELE

2

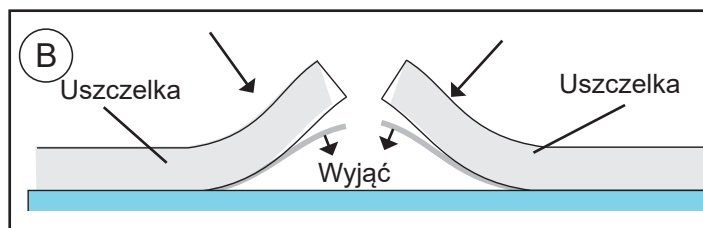
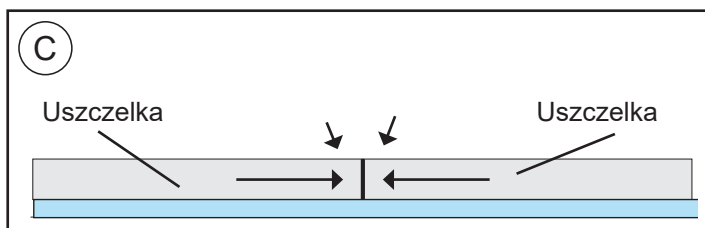
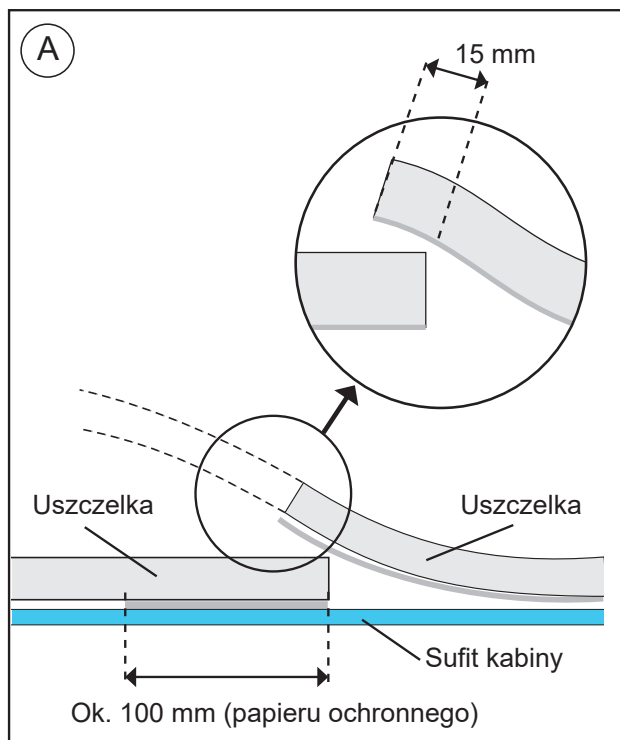
Przykleić uszczelkę EPDM dookoła wlotu (sprawdź na szczegółowy obrazek w celu docięcia krawędzi końcówek styku uszczelki).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOJLER NIEREGULOWANY - uszczelka 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOJLER REGULOWANY - uszczelka 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 I EURO 6 - uszczelka 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - uszczelka 25 x 15.



JAK PRZECIĄĆ USZCZELKĘ EPDM, ABY UNIKNĄĆ PRZEDOSTAWANIA SIĘ WODY DO KABINY

- A- Przykleić uszczelkę, zachowując 100 mm papieru ochronnego z każdej strony.
- B- Zdjąć obydwie taśmy papierowe.
- C- Przykleić, naciskając na obydwa końce.

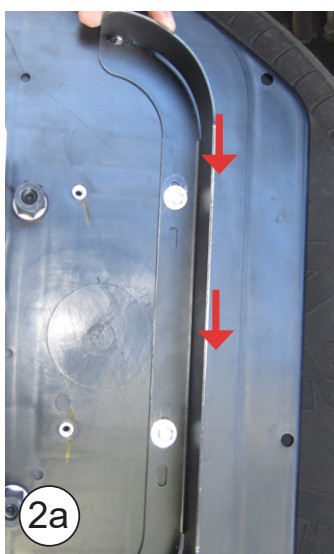


DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 I EURO 6

2a

Umieścić urządzenie Compact Pro w pozycji pionowej, poluznij śruby elementów centrujących w celu umożliwienia ich ustawienia. Przesuń elementy centrujące do tyłu urządzenia aż do oporu śrub na szynach elementów centrujących i ponownie dociśnij śruby.

PRZEDNIA CZĘŚĆ URZĄDZENIA

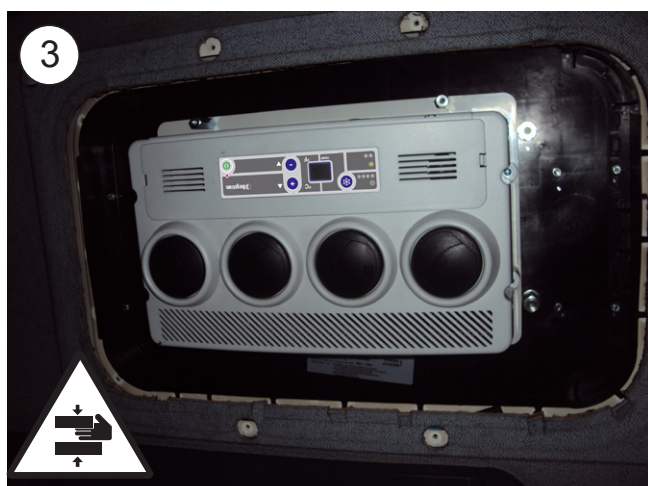


WSZYSTKIE MODELE

3

ZEWNĘTRZNA CZĘŚĆ KABINY:

Umieścić **Compact** w otworze wlotu, wprowadzając do niego elementy centrujące.



Uwaga! Po umieszczeniu urządzenia nad otworem luk sprawdzić, czy wyloty przewodu odpływowego nie zostały zasłonięte uszczelką EPDM.

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 I EURO 6

3a

Nakręcić (4) nakrętki sześciokątne M8x32 na podstawach formie sześcianu i docisnąć w przeciwnym kierunku (zob. schemat na str. 64).



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (SPOJLER NIEREGULOWANY) DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 I EURO 6)

4

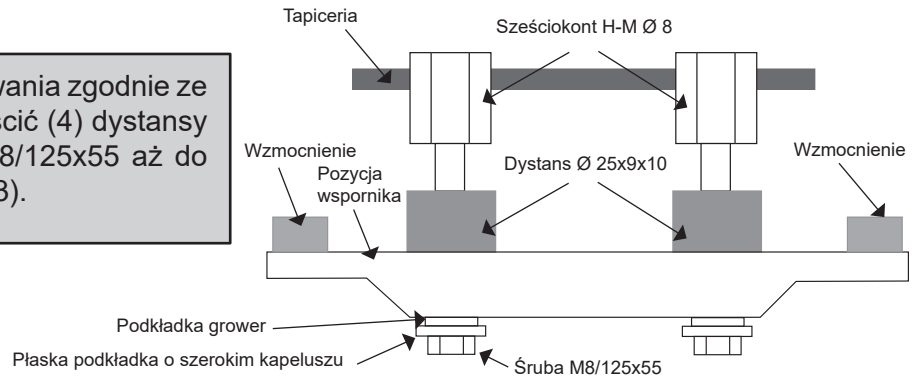
Wprowadzić wsporniki mocujące pod tapicerką i umocować sześciiany przy pomocy (4) śrub 8/125x45, (4) podkładek płaskich o szerokim kapeluszu $\varnothing 8$ i (4) podkładek grower $\varnothing 8$ w celu umocowania urządzenia aż przystania wsporników do sześcianów.



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOJLER REGULOWANY I EURO 6

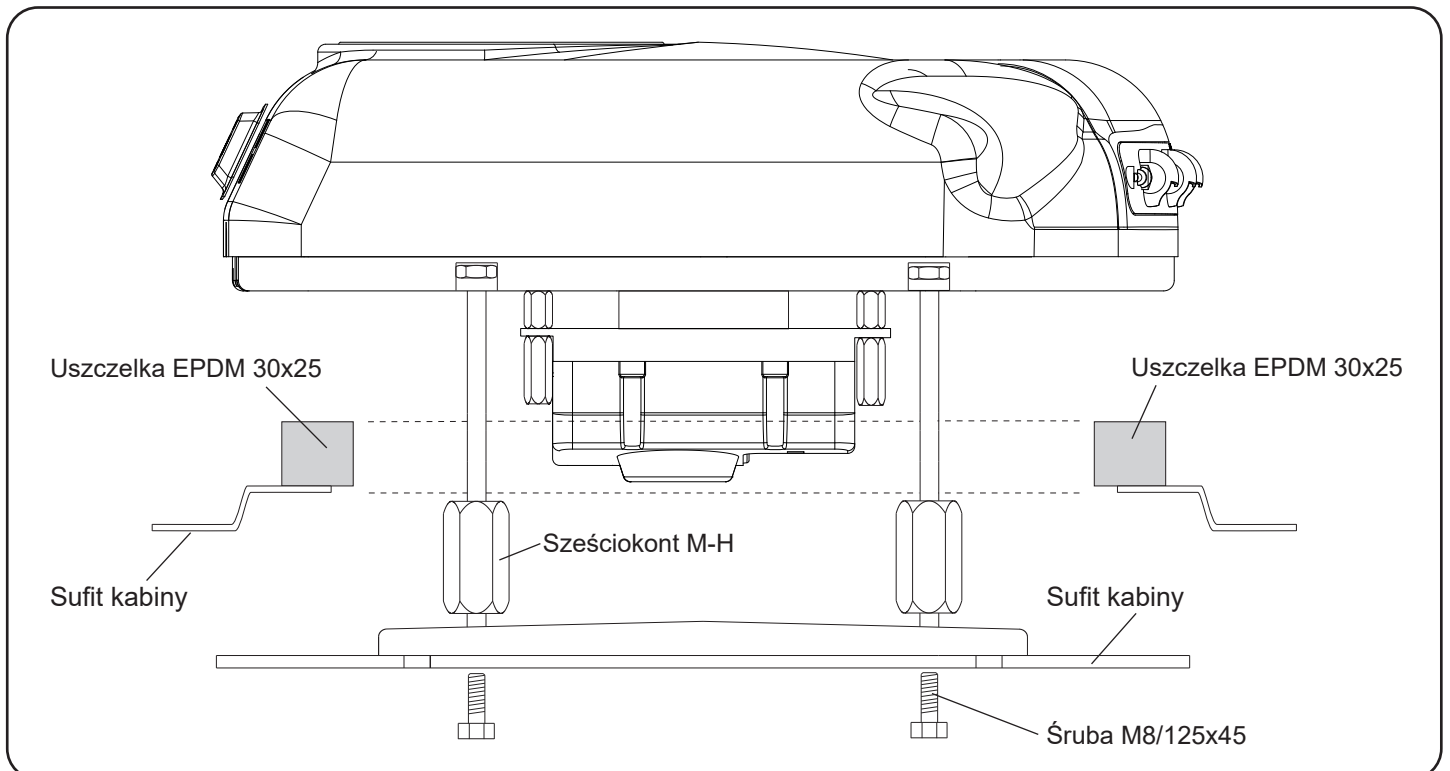
5

Umieścić (2) podstawę mocowania zgodnie ze schematami, następnie umieścić (4) dystansy $\varnothing 25 \times 9 \times 10$ (4) nakrętkami M8/125x55 aż do oporu (zob. schemat na str. 63).



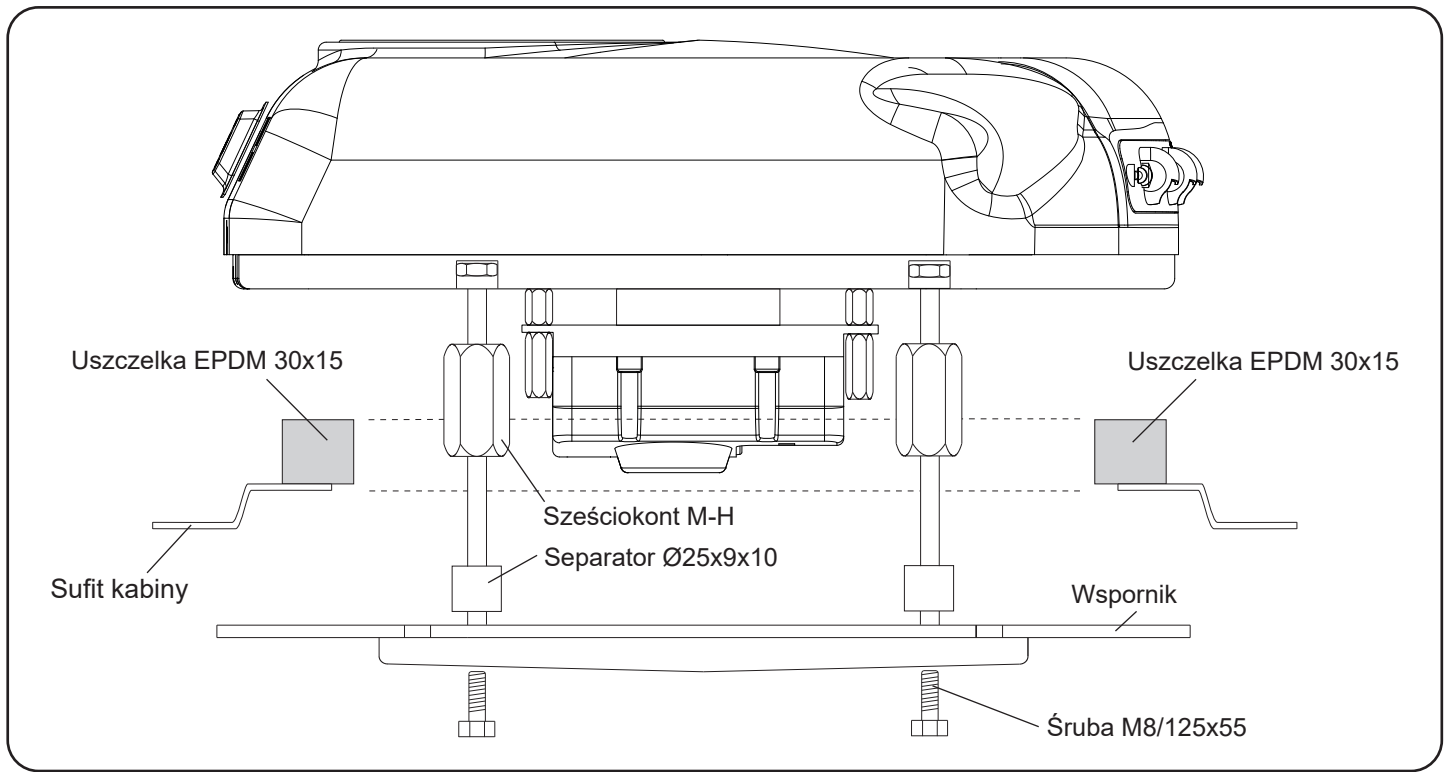
Widok poprzeczny do czasu umocnienia wsporników

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOJLER NIEREGULOWANY

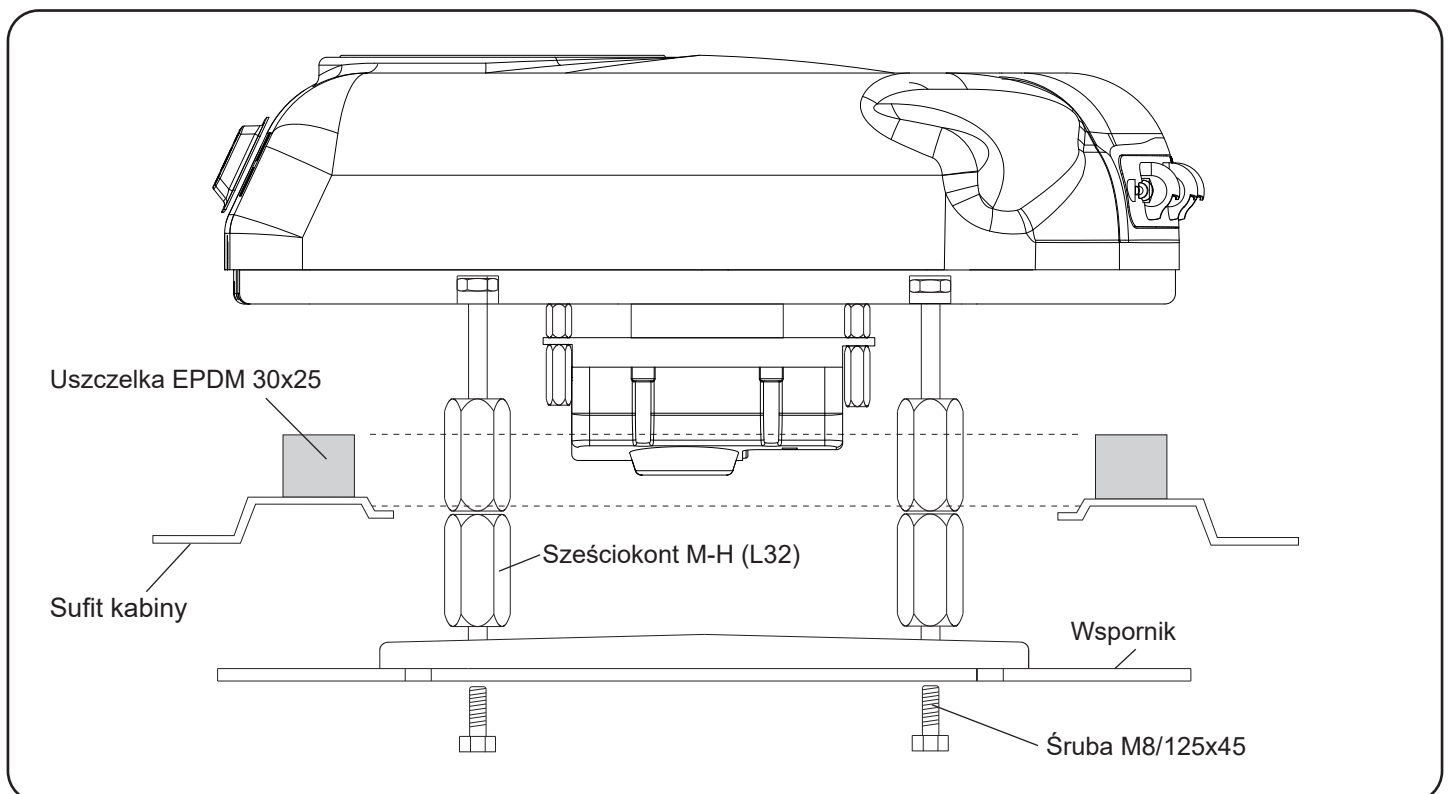


Widok poprzeczny do czasu umocowania wsporników

DAF XF SPACE CAB EURO 5 SPOJLER REGULOWANY I EURO 6



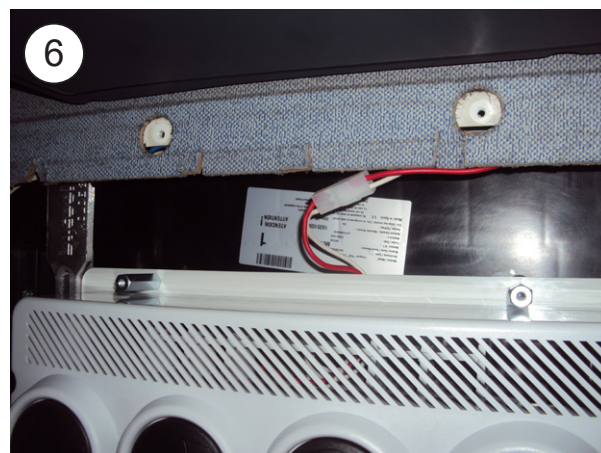
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 Y EURO 6)



Szczegółowe instrukcje dotyczące podłączenia kabli z oryginalnym gniazdem we włazie

6

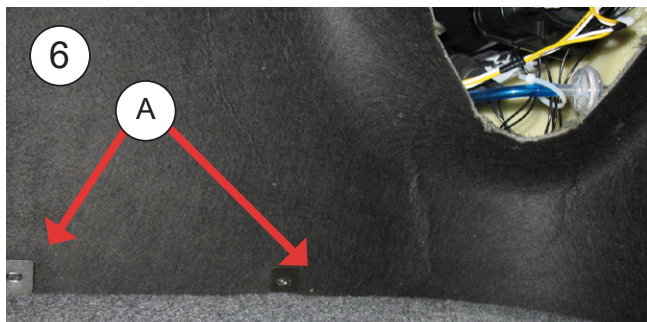
Podłączyć zacisk urządzenia do oryginalnego zacisku umieszczonego obok włazu.



WSZYSTKIE MODELE EURO 5

Szczegółowa instrukcja dotycząca instalacji okablowania zasilania z dostępem przez górny prawy schowek

- 6** Otwórz górną pokrywę schowka z prawej strony i wykręć dolne śruby. (A)



- 6a** Lekko odsuń schowek i od dołu wyjmij oryginalne przewody. Linia jest chroniona bezpiecznikiem 40 A, który znajduje się w głównej skrzynce bezpiecznikowej.

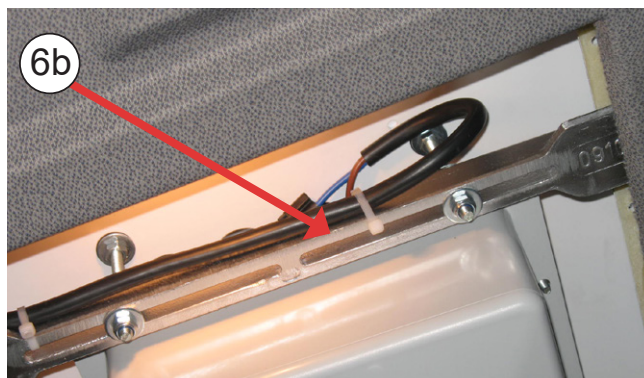


Jeżeli istniejący łącznik okablowania już jest użytkowany (np. podłączony do mikrofalówki), dodaj nowy łącznik okablowania podobny do istniejącego w skrzyni ze schowka do skrzyni centralnej.

Ostoń kabel zasilający nowym oddzielnym bezpiecznikiem 40A (zarezerwuj bezpiecznik 40A w centralnej skrzyni bezpieczników.)

- 6b** Poprowadź przewody nad schowkiem, między sufitem kabiny i okładziną, a następnie połącz wtyczki. Po podłączeniu automatycznie przeprowadzony zostanie test urządzenia: wszystkie światła powinny zapalić się i po chwili zgasnąć. Oznacza to, że urządzenie jest gotowe do pracy.

Umocuj okablowanie urządzenia na wspornikach aluminiowych jak pokazano na zdjęciu obok przy pomocy plastikowych obejm.



WAŻNE!

W przypadku, gdy przez pomyłkę okablowanie zostało podłączone z odwrotną polaryzacją, kontrola elektroniczna urządzenia zacznie wydawać przerywany gwizd. Nie należy dotykać żadnego przycisku ani na panelu, ani na pilocie zdalnego sterowania, ponieważ można w ten sposób spowodować nieodwracalne uszkodzenie systemu elektronicznego. Po usłyszeniu takiego przerywanego gwizdu, odłączyć urządzenie i sprawdzić polaryzację podłączenia.

WSZYSTKIE MODELE EURO 5
Szczegółowa instrukcja dotycząca instalacji okablowania zasilania bez dostępu przez górny prawy schowek

6 Zdemontować przednie szyny mocujące zasłon i poluzować śruby przy użyciu klucza allen.

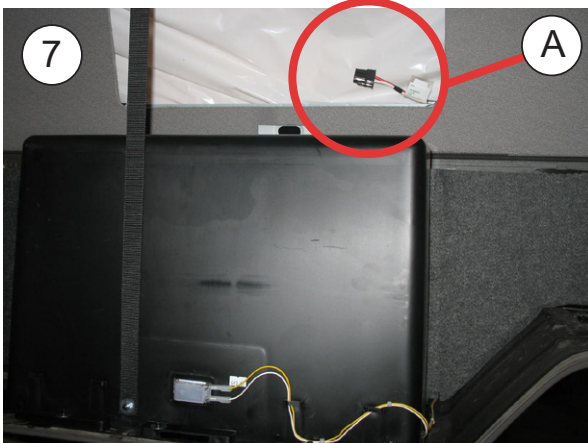


6a Poluzować górne śruby schowków i odchylić do siebie.

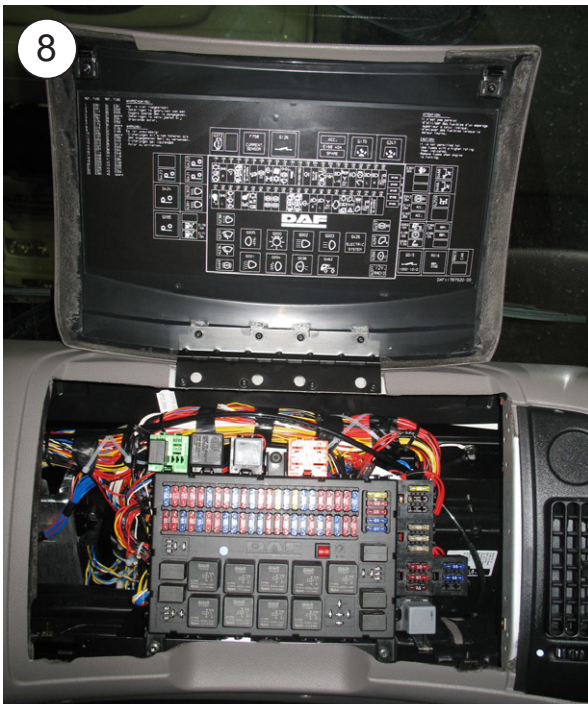


Szczegółowe instrukcje dotyczące montażu kabli zasilających bez dostępu przez schowek w desce rozdzielczej

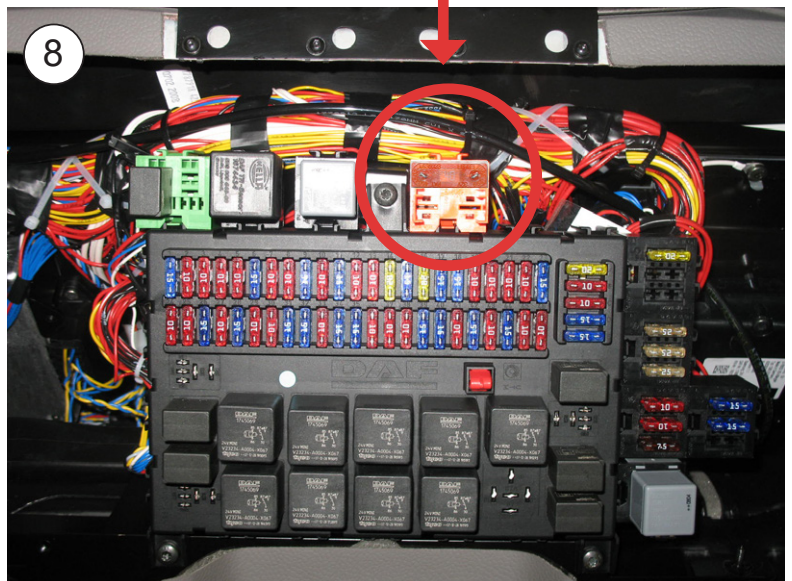
7 W środkowej części znajduje się oryginalny kabel zasilający (A); podłączyć dołączony kabel między urządzeniem i oryginalną obudową.



8 Otworzyć pokrywę bezpieczników i umieścić duży bezpiecznik 40 A w miejsce wskazanego.



duży bezpiecznik 40 A



**DLA MODELI SPACE I SUPER SPACE CAB EURO 6 BEZ
ORYGINALNEGO GNIAZDA - Szczegółowe instrukcje instalacji przewodów**

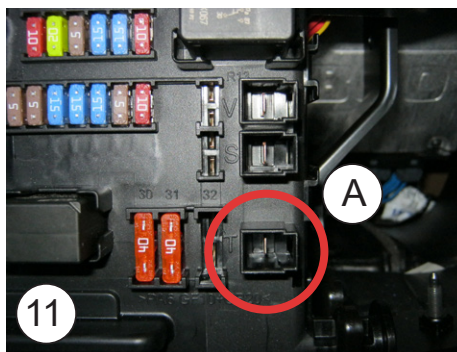
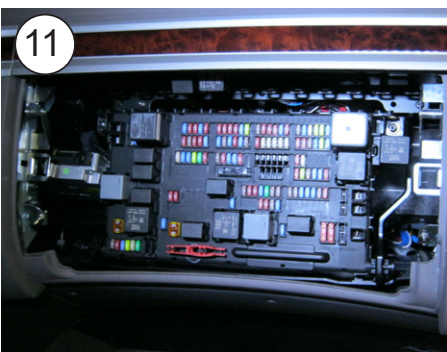
9 Zdemontuj wskazane pokrywy od wewnątrz kabiny.



10 Zdemontuj skrzynkę bezpieczników.



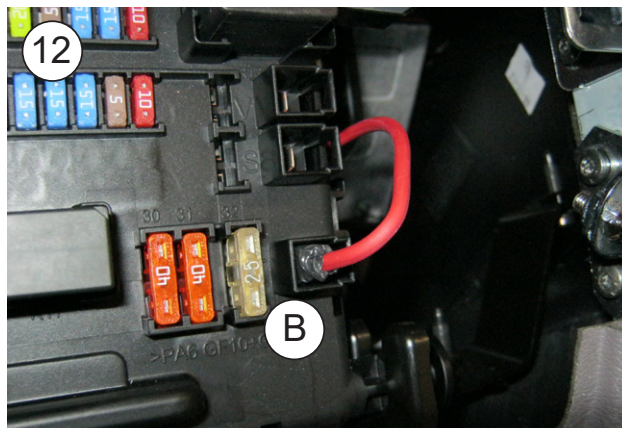
11 Przełóż końcówkę niebieskiego przewodu ze złączką wzdłuż oryginalnych kabli do punktu A i podłącz go.



**DLA MODELI SPACE I SUPER SPACE CAB EURO 6 BEZ
ORYGINALNEGO GNIAZDA - Szczegółowe instrukcje instalacji przewodów**

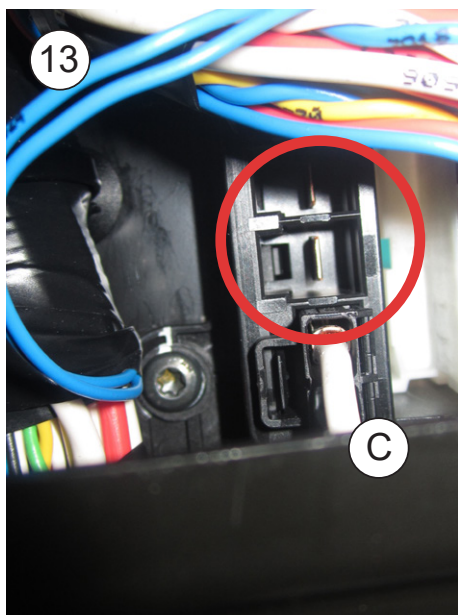
12

Włóż bezpiecznik 25A w (B).



13

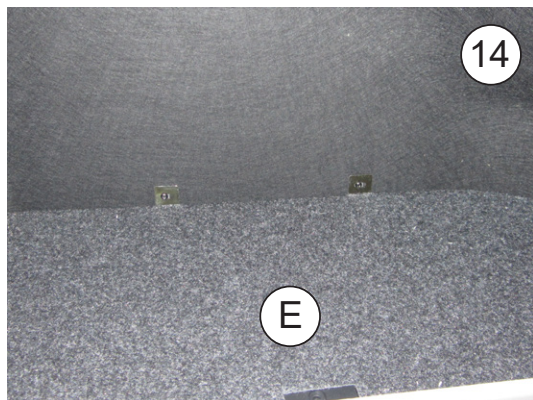
Przełóż końcówkę brązowego przewodu ze złączką wzdłuż oryginalnych kabli do punktu C i podłącz go.



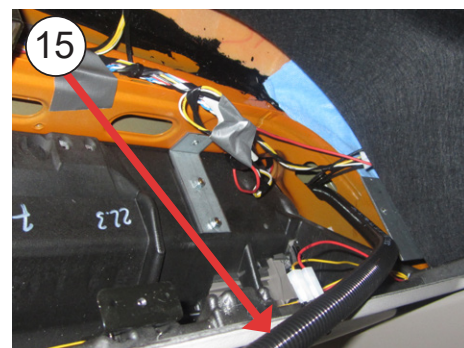
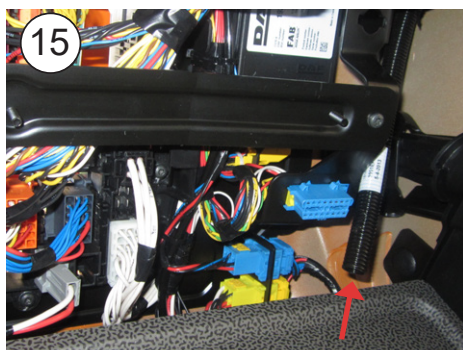
DLA MODELI SPACE I SUPER SPACE CAB EURO 6

Szczegółowe instrukcje instalacji przewodów

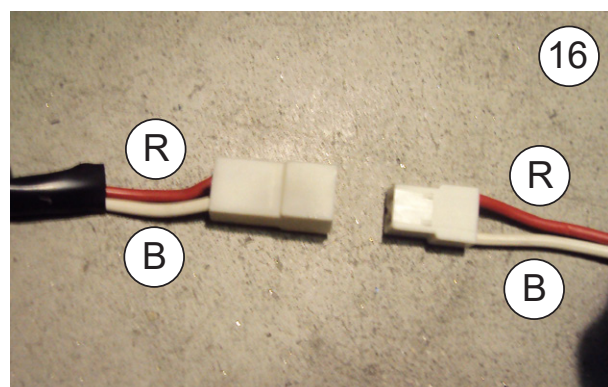
- 14** Otwórz prawy górny schowek (D) i zdemontuj pokrywę (E).



- 15** Wprowadź kable Az i M przez rurkę karbowaną, znajdującą się w dolnej części po stronie pasażera, i wyciągnij końcówki z drugiej strony, z rury wychodzącej do prawego górnego schowka.



- 16** Zaciśnij otrzymane końcówki na przewodach Az i M i wprowadź do otrzymanej złączki tak, aby kolory zgadzały się z kolorami na złączce.

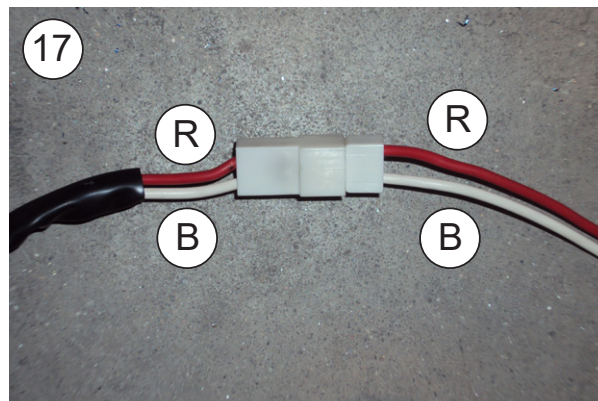


DLA MODELI SPACE I SUPER SPACE CAB EURO 6

Szczegółowe instrukcje instalacji przewodów

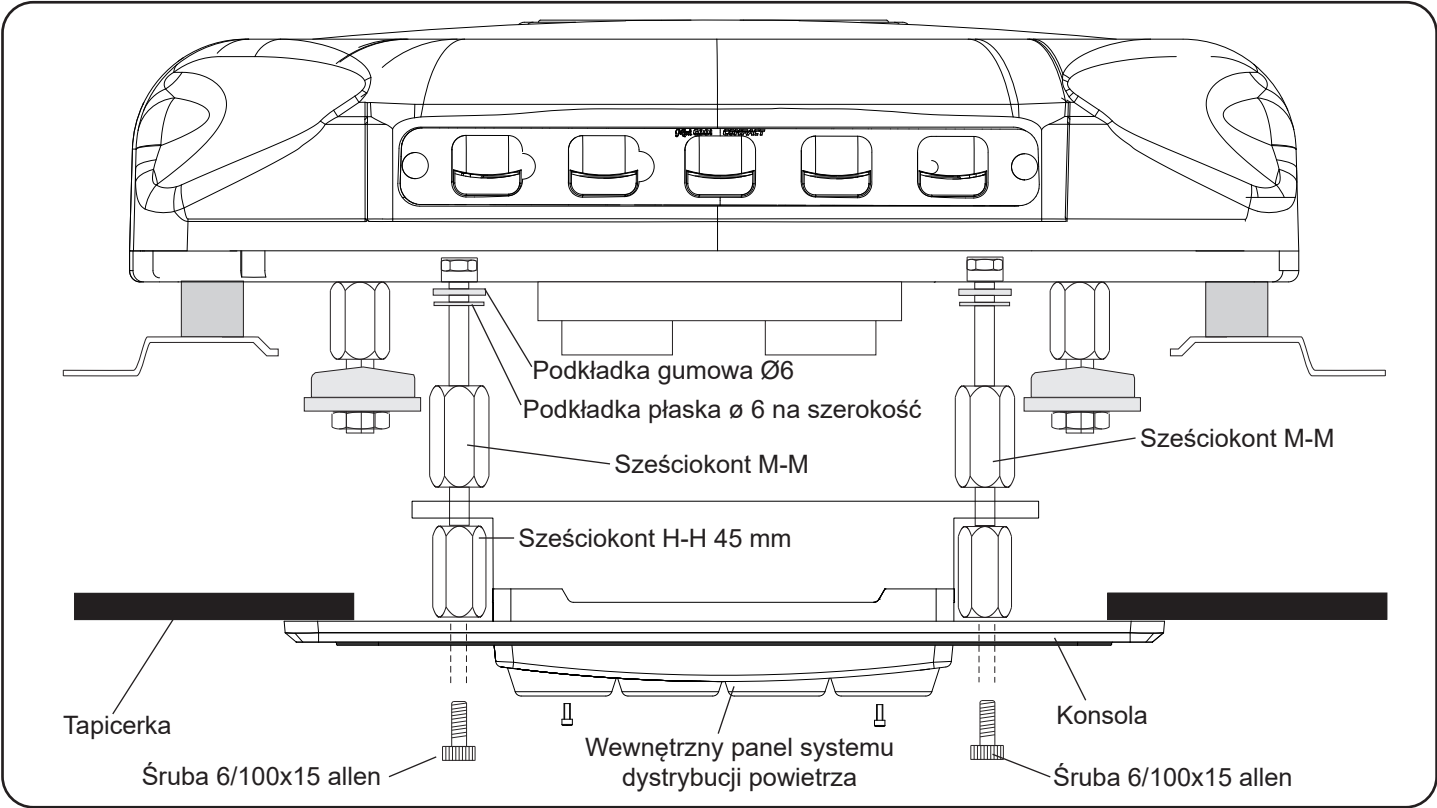
17

Połącz ze sobą złączki i przełóż kabel z tyłu, za oryginalnym schowkiem i za tapicerką. Poprowadź kabel do urządzenia i podłącz do niego.

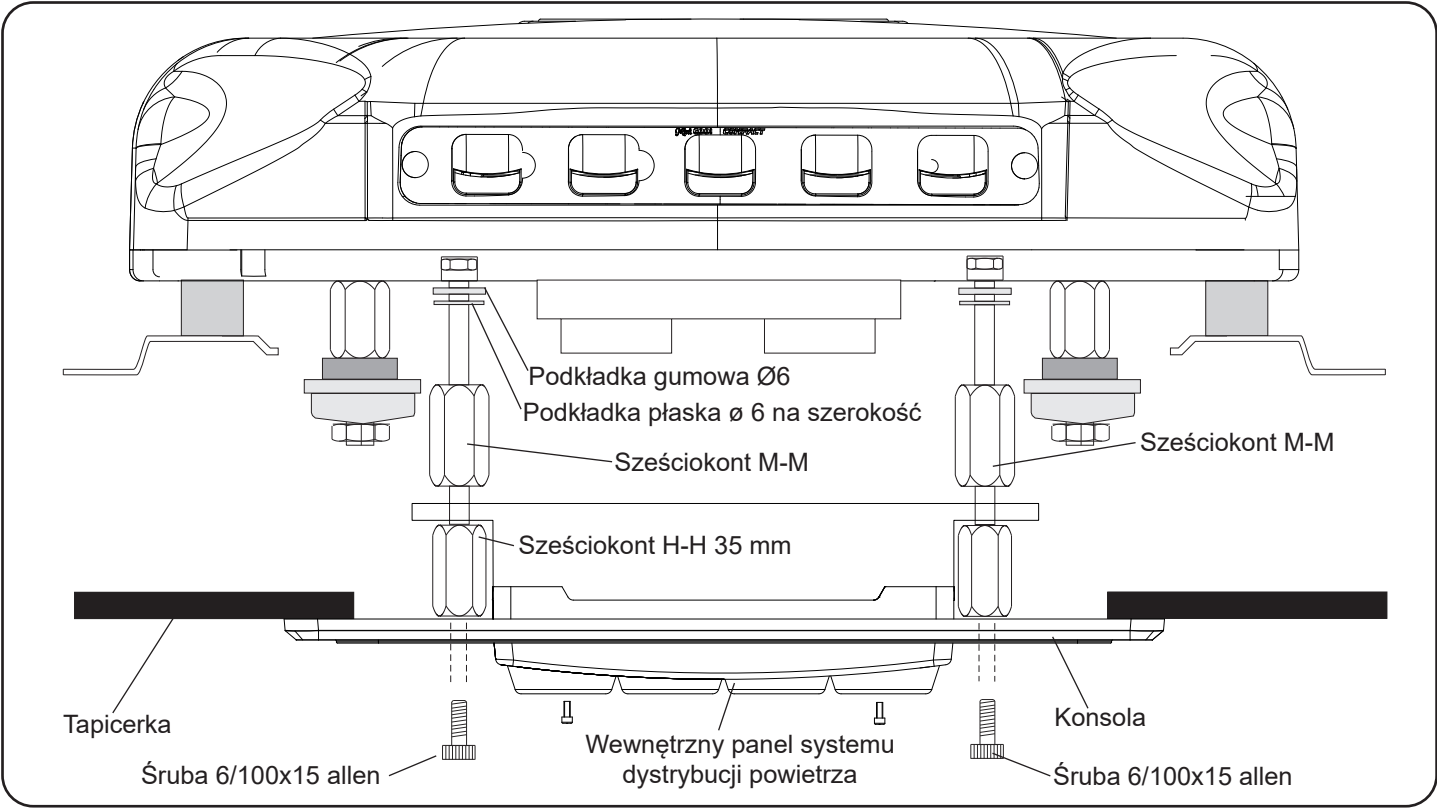


Widok poprzeczny do czasu umowienia konsoli

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 ZE SPOJLEREM NIEREGULOWANYM

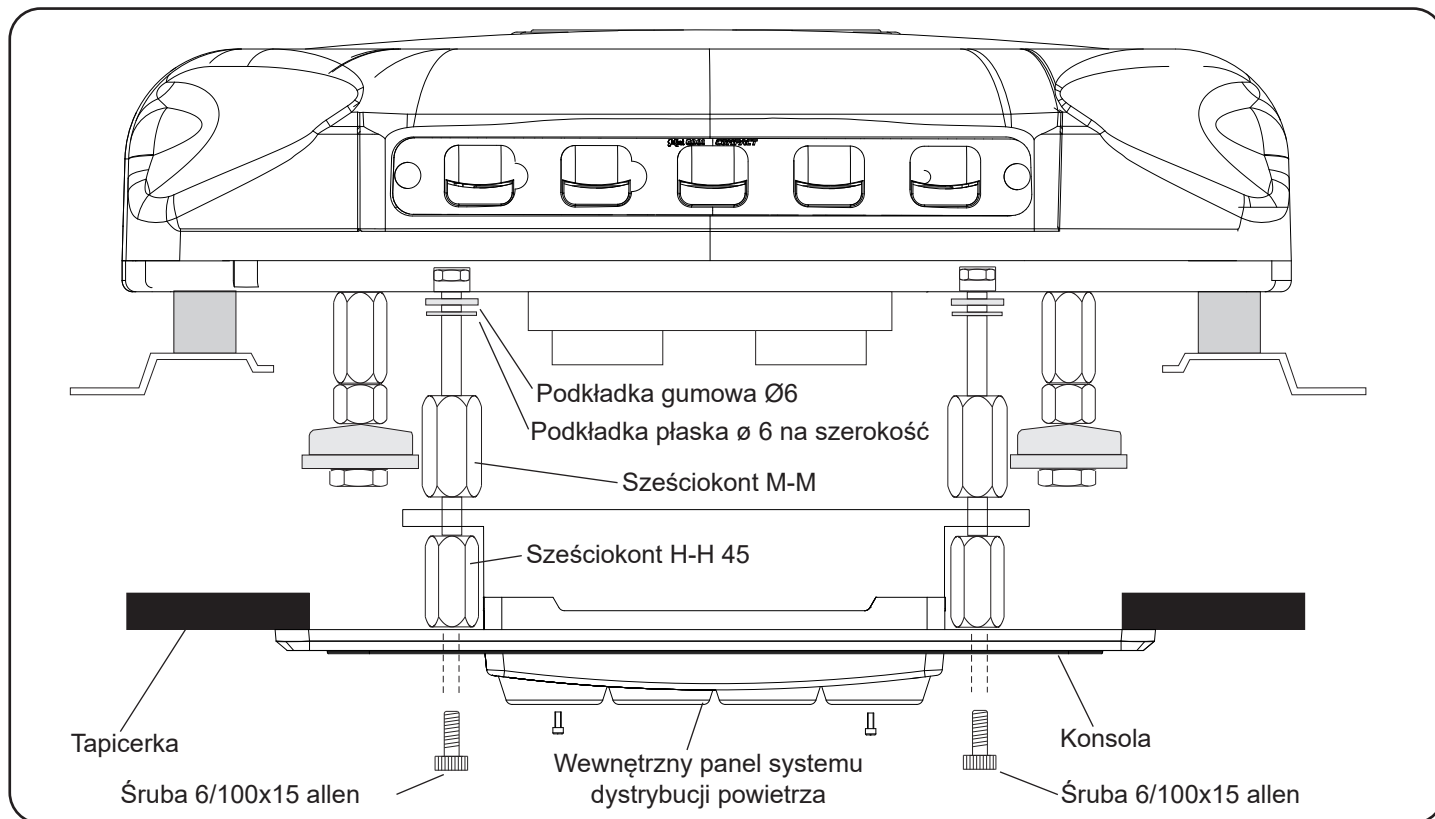


DAF XF SPACE CAB EURO 5 ZE SPOJLEREM REGULOWANYM I EURO 6



Widok poprzeczny do czasu umowania konsoli

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 I EURO 6



WSZYSTKIE MODELE

12

Zamontuj ponownie zaślepki na swoim miejscu.

Zamontuj konsolę na sześciach H-H przy pomocy (4) śrub 6/100x15 allen, umieszczając krótszy koniec konsoli w przedniej części kabiny.



13

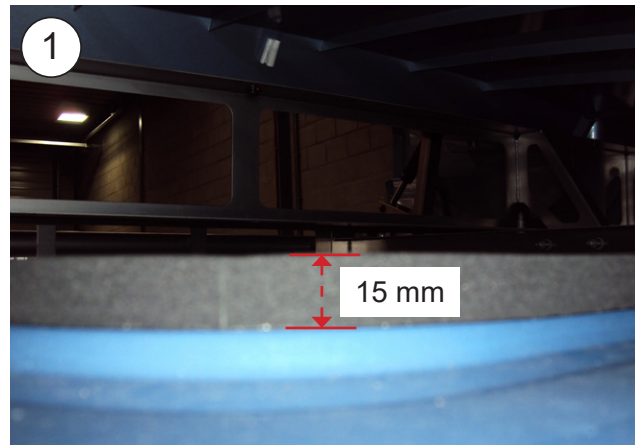
Zakryj (4) śruby M6/100x15 allen ozdobnymi, plastikowymi zaślepkami M6



CZYNNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z MONTAŻEM W XF 105 SPACE CAB Z REGULOWANYM SPOJLEREM

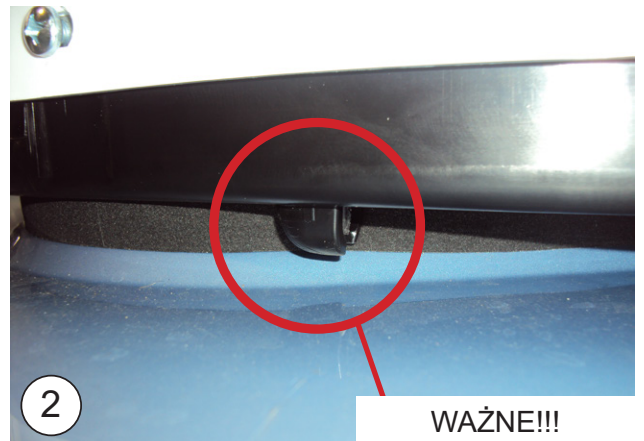
1

Wybierz dwie uszczelki EPDM znajdujące się w opakowaniu urządzenia oraz uszczelkę małą 30x15 mm. Przyklej uszczelkę wokół otworu ładunkowego.



2

Ustaw urządzenie centralnie tak, by nie zatykać odprowadzania wody.



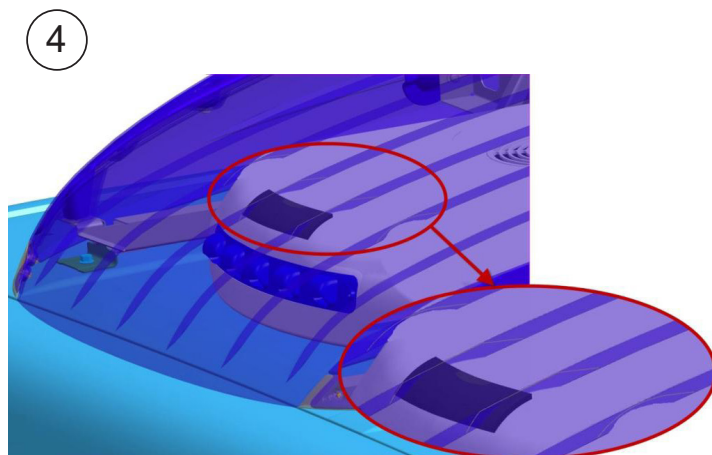
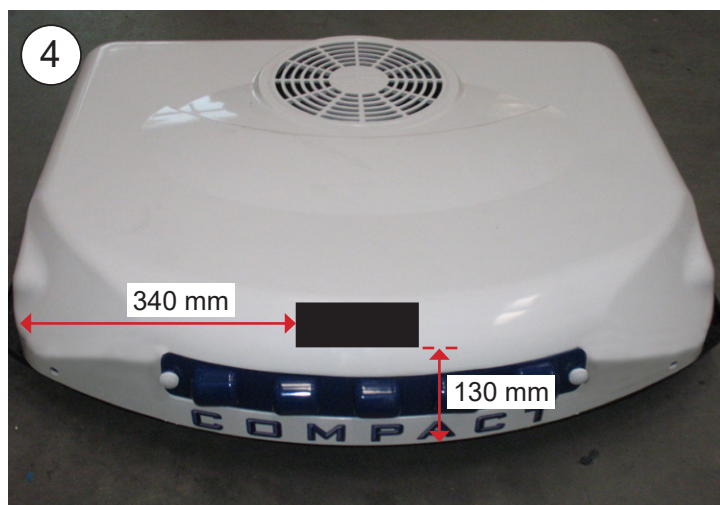
3

Po zamontowaniu urządzenia należy dociąć cztery żebra spojlera do wskazanych wymiarów.



4

Wkleić uszczelkę 150x50x5 deska na pokrywie urządzenia, jak pokazano na zdjęciu.



5

Po zakończeniu zamontować spoiler w pierwotnej pozycji.

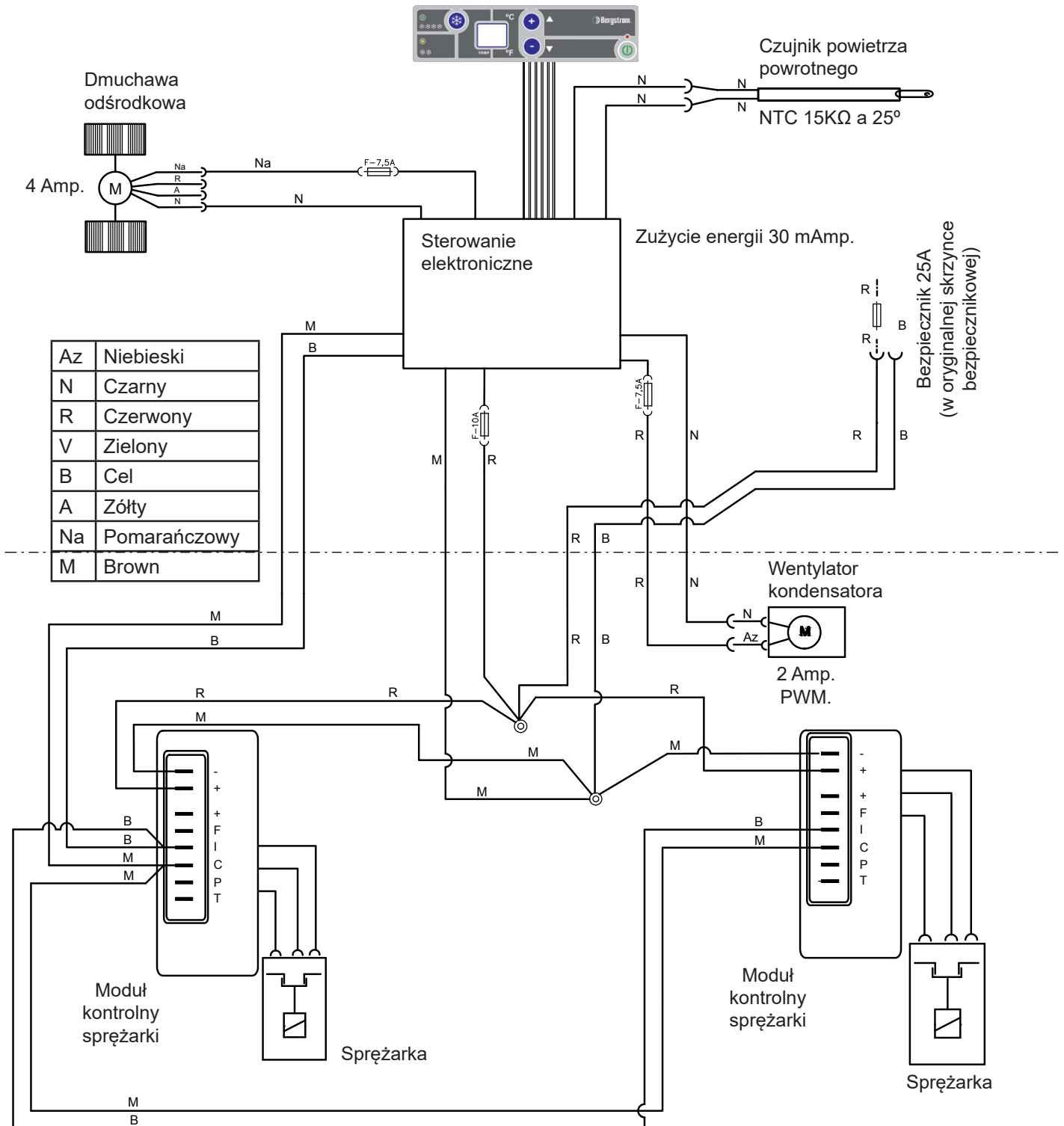


WSZYSTKIE MODELE Z ORYGINALNYM GNIAZDEM WE WŁAZIE

Schemat elektryczny

WAŻNA INFORMACJA!

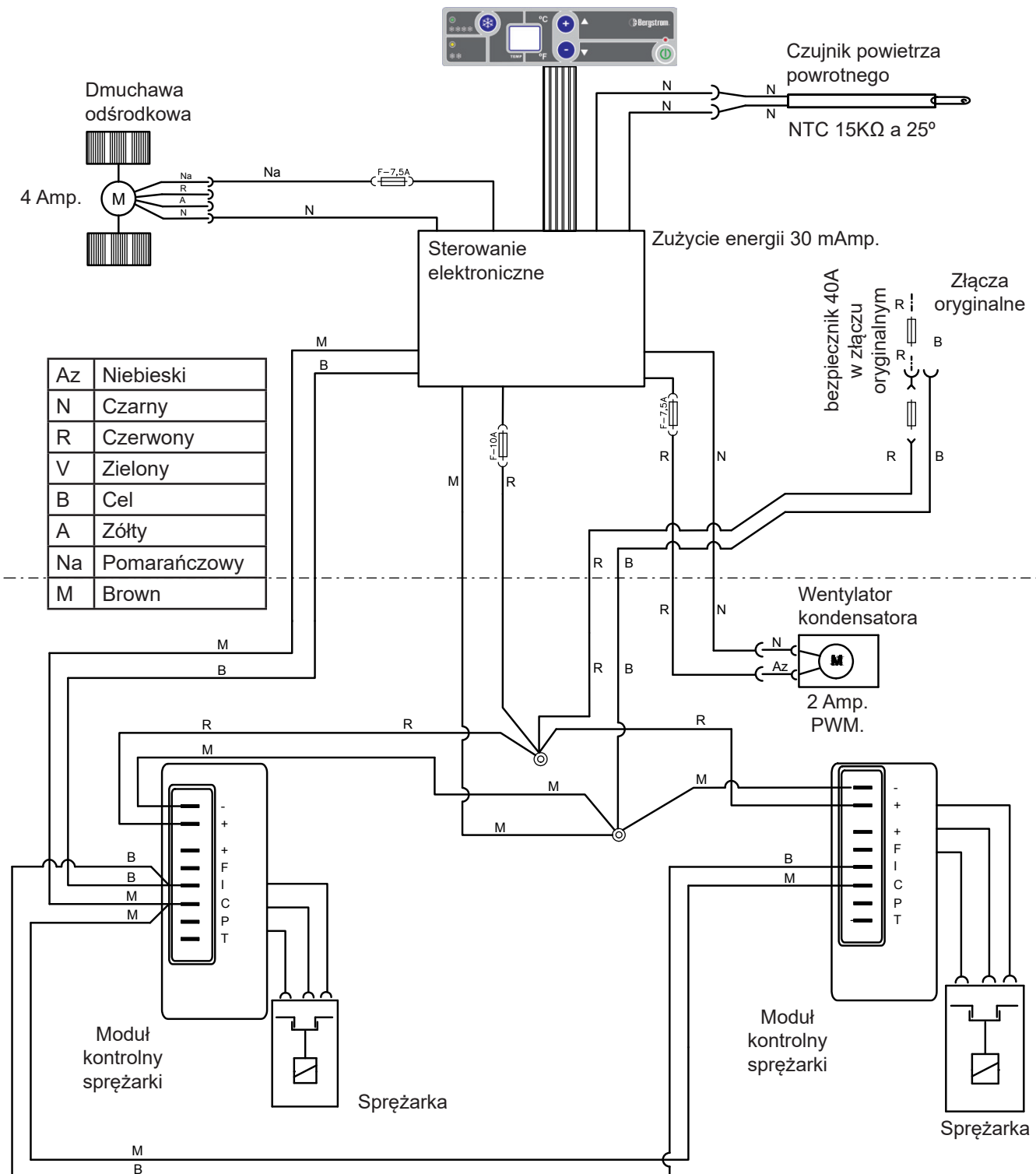
Należy uważać, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



WSZYSTKIE MODELE EURO 5 ZA SCHOWKAMI W DESCE ROZDZIELCZEJ - Schemat elektryczny

WAŻNA INFORMACJA!

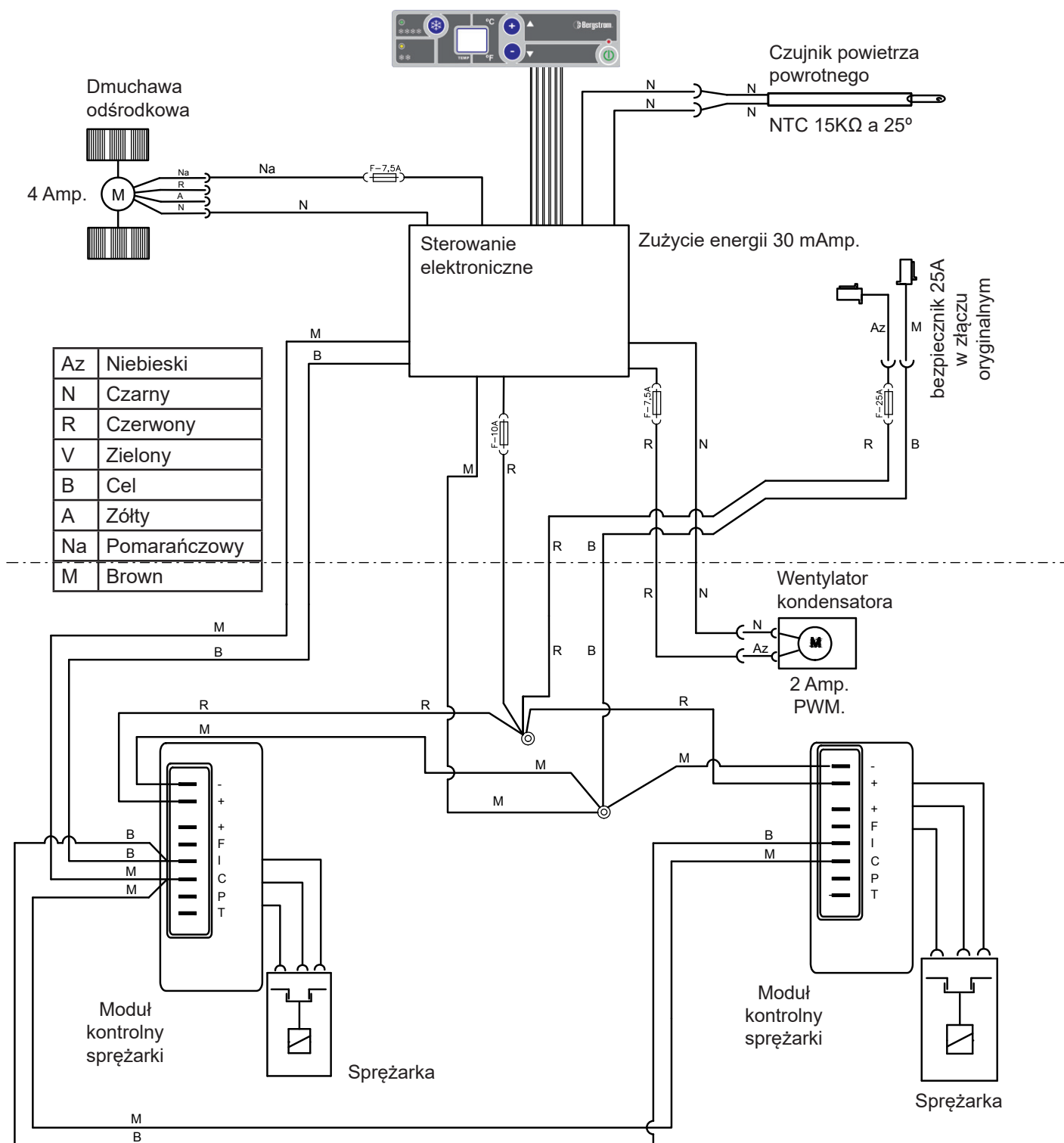
Należy uważać, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



WSZYSTKIE MODELE EURO 6 BEZ ORYGINALNEGO GNIAZDA WE WŁĄZIE - Schemat elektryczny

WAŻNA INFORMACJA!

Należy uważać, aby nie pomylić biegunów podczas podłączania zasilania do urządzenia. Wyświetlacz się nie włączy, a urządzenie nie będzie działać.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

Doporučení pro montáž

- Před montáží si přečtěte návod a postupujte podle něho během celé instalace.
- Pro každý úkon použijte vhodných nástrojů.

Elektrika

- Vypnout klíč od zapalování.
- Před montáží odpojit baterii.
- Přezkoušejte elektrické komponenty na jejich správné připojení.



Pozor!

Pokud v průběhu montáže týmu záhyby nebo ohyby s kabinou namontován zařízení, měli byste počkat alespoň 60 minut, protože quipo je horizontální, před zahájením ji.



Pozor!

V případě instalace klimatizačního zařízení na střechu kabiny je nutno přikrýt horní část kabiny kusem tkaniny nebo dekou, aby se zabránilo možným škrábancům. Při instalaci zařízení **Compact** na střeše je nutno mít na zřeteli, že konstrukce kabiny vybavené průzorem je normálně dostatečně odolná, aby udržela hmotnost zařízení. Ale jestliže tomu tak není a je potřeba provést výřez ve střeše nebo dokonce průzor je z nedostatečně pevného materiálu (syntetický materiál, plast...), je na montérovi, aby na vlastní odpovědnost rozhodl o nutnosti vyztužit střechu nebo použít jiných prostředků k zabránění možných deformací, prolomení a podobně.

V kabinách vozidel DAF XF 105 s vysokou střechou ze syntetického materiálu je nutno postupovat zvláště opatrně a opřít se jen žebra střechy, aby

Nástroje

- Sada klíčů Torx
- Sada šestihraných nástrčných klíčů
- Plochý klíč č. 10, 13, 14, 20
- Nůžky
- Flexometr

Související dokumentace

Návod k montáži	1003222714
Návod k obsluze	1003228614
Diagnóza závad	1003228615
Záruka	1003222715

Přiložená dokumentace

Stručný návod	220AA64060
Záruční list	220AA10017

Symbology



Křehký



Pozor stříh!



Elektrické nebezpečí

Upozornění



Instalatéři musí mít dostatečnou odbornou kvalifikaci v oboru klimatizace vozidel.



Dirna Bergstrom nepřebírá odpovědnost za závady, které mají původ v nevhodném užívání zařízení nebo se na něm provedly změny a výměny bez našeho výslovného písemného svolení.



Zařízení naplněné chladicím plynem R-134a. (Nezasahujte do obvodu s chladicím plynem).



Viz vyřizování záruky na výrobek, přiložený k Diagnóze závad.



Viz Návod k obsluze zařízení pro správné fungování dálkového ovladače a ovladačeho panelu.



Po dokončení instalace se předá uživateli: Návod k obsluze, Záruční list a Diagnóza závad.

**DŮLEŽITÉ:**

Tento dokument obsahuje pokyny pro instalaci těchto modelů:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NEREGULOVATELNÝ SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(REGULOVATELNÝ SPOILER)**

Pro speciální úkony při instalaci zařízení nahlédněte na stránky 24 a 25.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 A EURO 6**



EURO 5



EURO 6

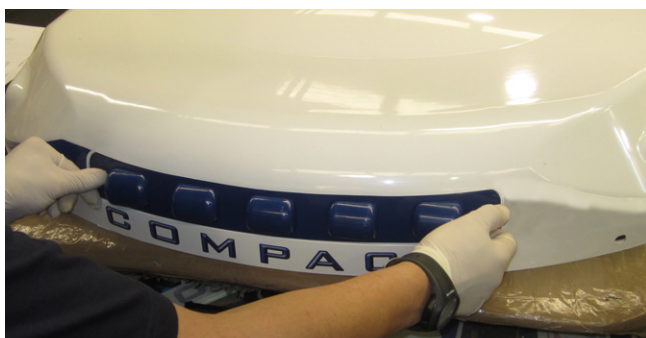
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Pro speciální úkony při instalaci zařízení nahlédněte na stránky 24 a 25.

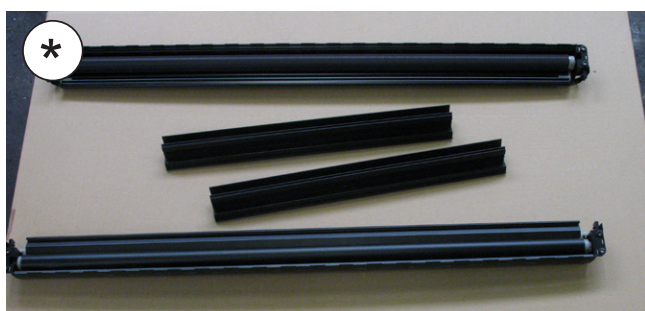


Před zahájením instalace, přední vstupní mřížka montáž.

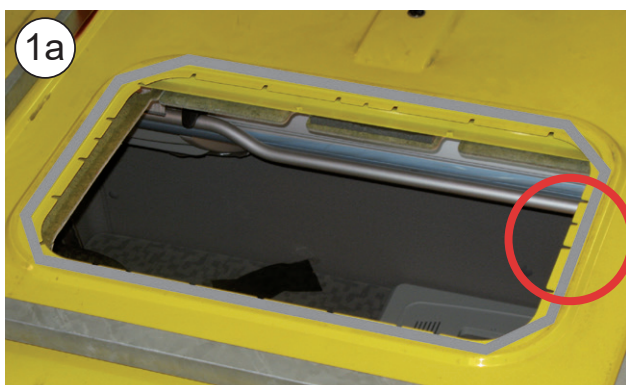


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 A EURO 6

1 Demontujte kryt výlezového otvoru, upevňovací prvky předejte klientovi (*).



1a Před přilepením těsnění EPDM odstraňte přebytečné zbytky přilepené na strop.



DAF XF SPACE CAB
EURO 5 A EURO 6

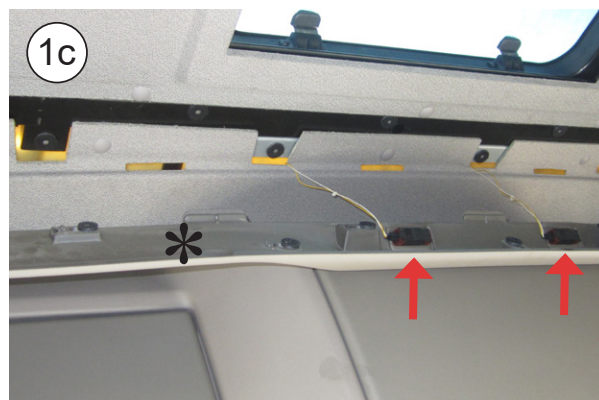
1b

Demontujte boční krytky (*) tak, že za ně zatáhnete a přesunete je do zadní části kabiny.



1c

Demontujte přední krytku (*) tak, že za ni zatáhnete směrem dolů a odpojte svorky osvětlení.



1d

Speciálním nářadím demontujte upínací pojistné kroužky čalounění přední části směrem od garnýže závěsu.



DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 A EURO 6

1e

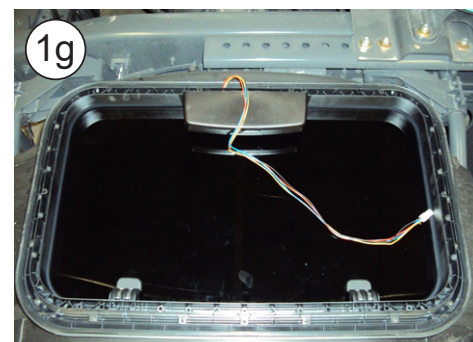
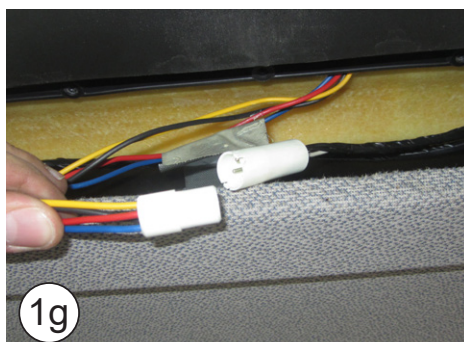
Přesuňte čalounění dolů, demontujte přední upínací šrouby garnýže závěsu výlezového otvoru a demontujte garnýž.

**1f**

Demontujte vnitřní rám výlezového otvoru (*).

**1g**

Demontujte výlezový otvor tak, že odstraníte upínací šrouby a odpojíte konektor.



VŠECHNY MODELY

2

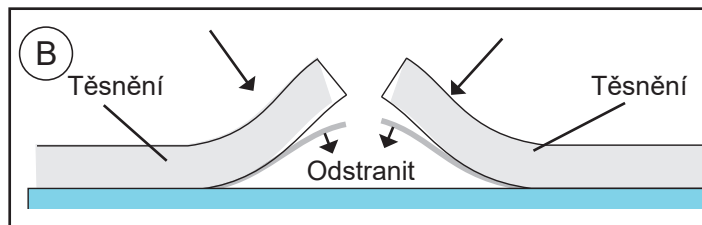
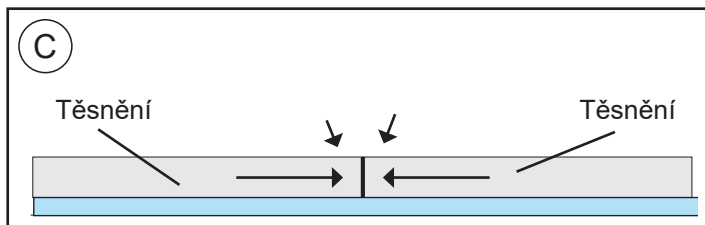
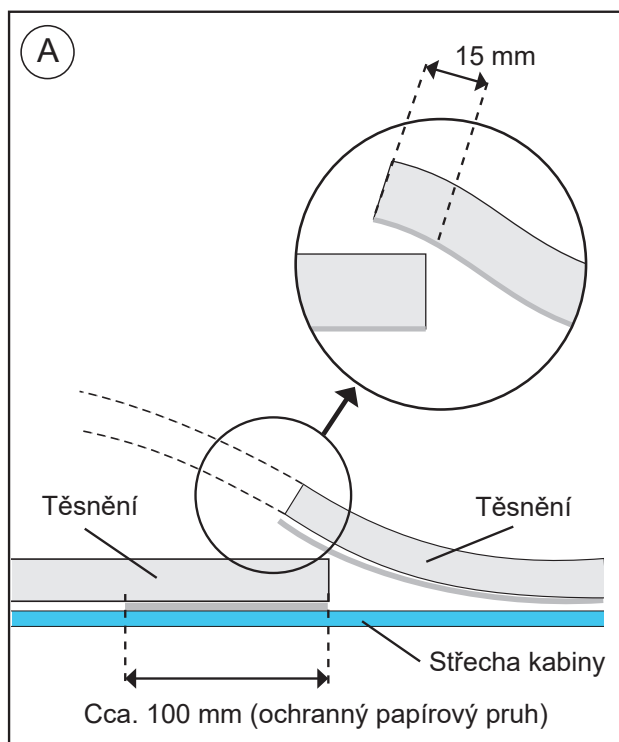
Přilepte těsnění EPDM okolo výlezového otvoru (*prohlédněte si detail, jak uříznout konce pro spojení těsnění*).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NEREGULOVATELNÝ SPOILER - těsnění 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 REGULOVATELNÝ SPOILER - těsnění 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 A EURO 6 - těsnění 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - těsnění 25 x 15.



JAK PŘEŘÍZNOUT TĚSNĚNÍ EPDM K ZABRÁNĚNÍ VNIKU VODY DO KABINY

- A-** Přilepit těsnění a držet přitom 100 mm ochranného papírového pruhu na každé straně.
- B-** Odstranit oba papírové pruhy.
- C-** Přitlačte na oba konce k dosažení pevného slepu.



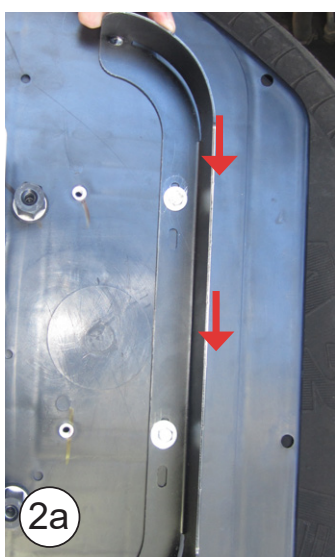
DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 A EURO 6

2a

Umístěte zařízení Compact Pro do vertikální polohy, uvolněte šrouby centrovačů, a to pouze tak, aby bylo umožněno jejich posunutí. Posuňte centrovače do zadní části zařízení, až budou šrouby ve vodících lištách centrovačů nadoraz a znovu utáhněte šrouby.



PŘEDNÍ ČÁST ZAŘÍZENÍ

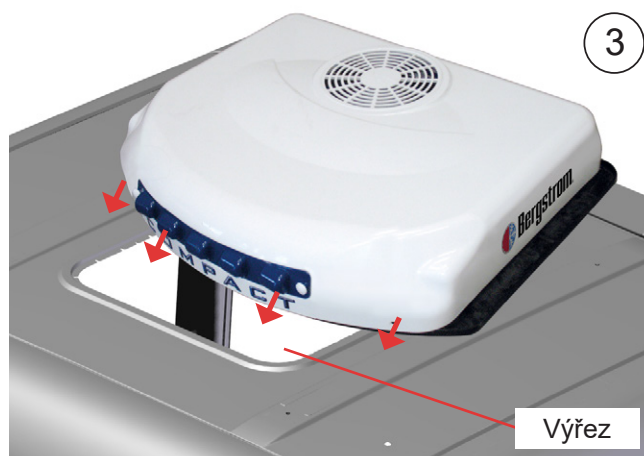


VŠECHNY MODELY

3

VNĚJŠÍ ČÁST KABINY:

Umístěte **Compact Pro** do výlezového otvoru a vložte do něj centrovač.



Pozor! Po umístění zařízení nad uvolněný otvor zkontrolujte, že výpusti nejsou ucpány EPDM těsněním.

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 A EURO 6

3a

Vyřežte závit (4) šestihranů M8x32 nad šestihrany podstavce a utáhněte je s použitím pojistné matice (viz schéma na straně 12).



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (NEREGULOVATELNÝ SPOILER) DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 A EURO 6)

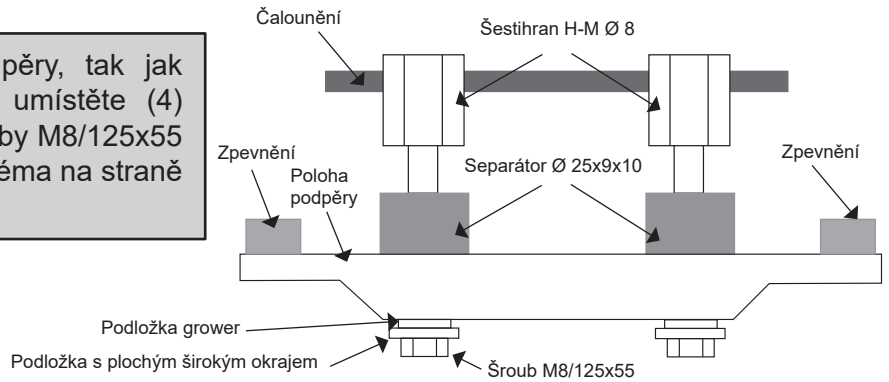
4

Pod čalounění vložte upevňovací podpěry a připevněte na šestihrany pomocí (4) šroubů 8/125x45, (4) podložek s plochým širokým okrajem Ø 8 a (4) podložek grower Ø 8, pro upevnění zařízení utáhněte podpěry až nadoraz k šestihranům.



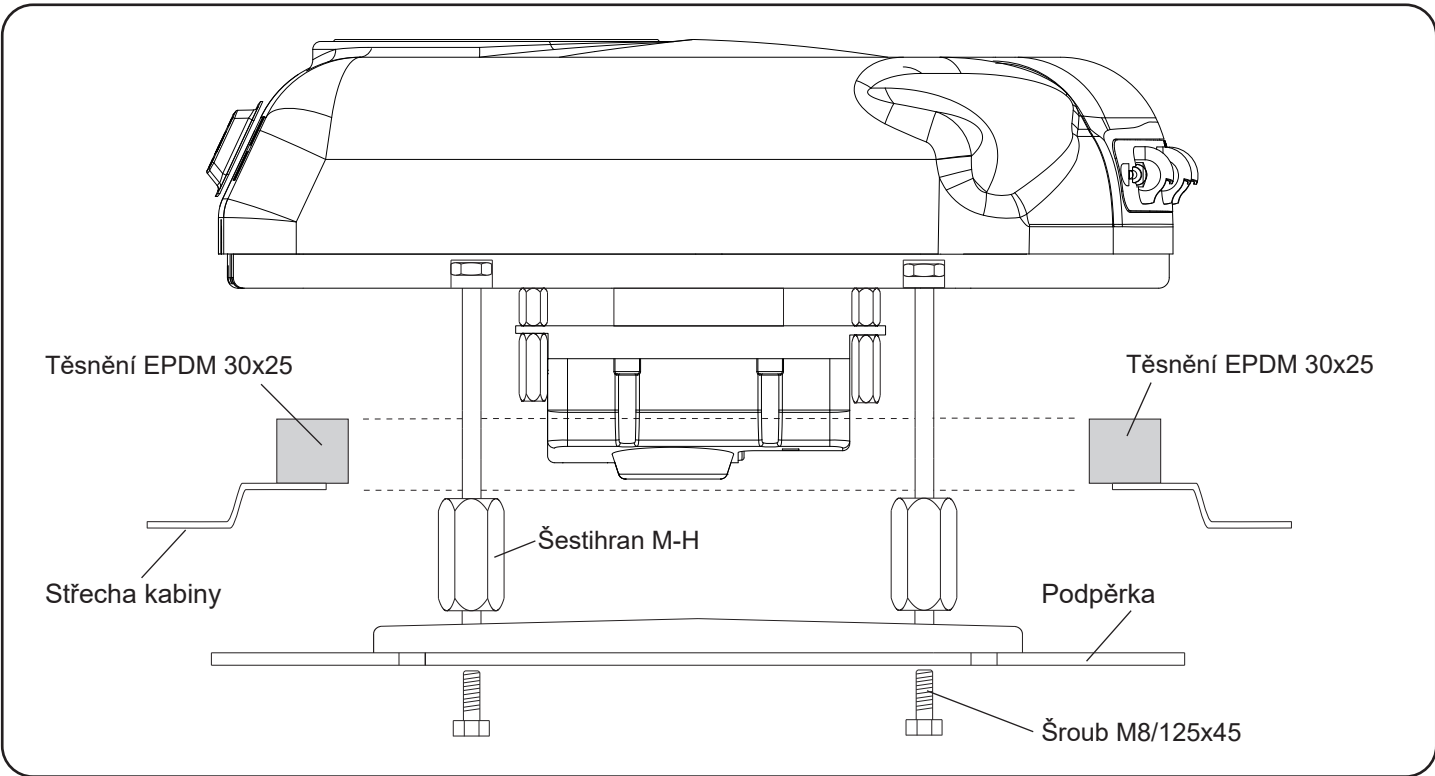
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 REGULOVATELNÝ SPOILER A EURO 6

5 Umístěte (2) upevňovací podpěry, tak jak je znázorněno ve schématu, umístěte (4) separátory Ø 25x9x10; (4) šrouby M8/125x55 a utáhněte až na doraz (viz schéma na straně 11).



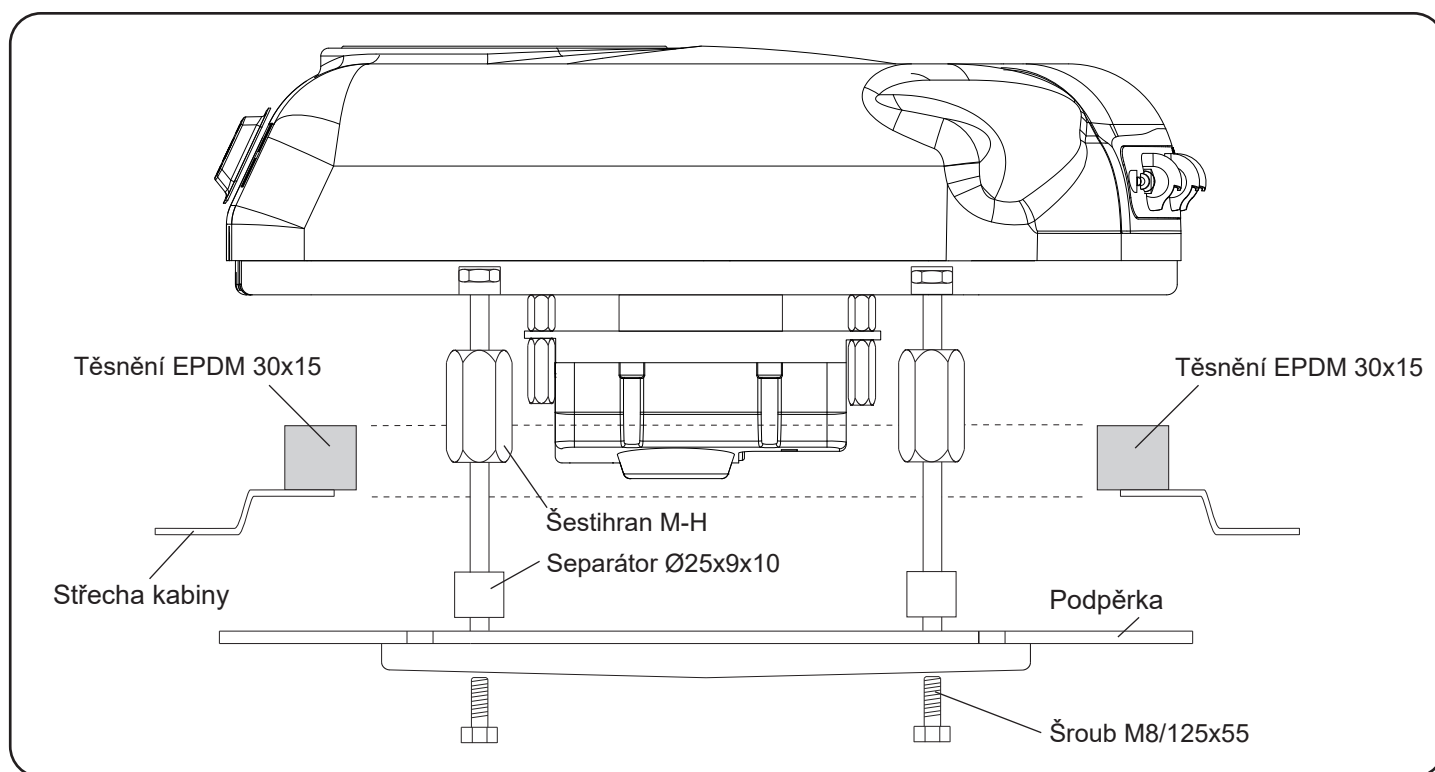
Rozložený Pohled Do Připevnění Podpěrek

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NEREGULOVATELNÝ SPOILER

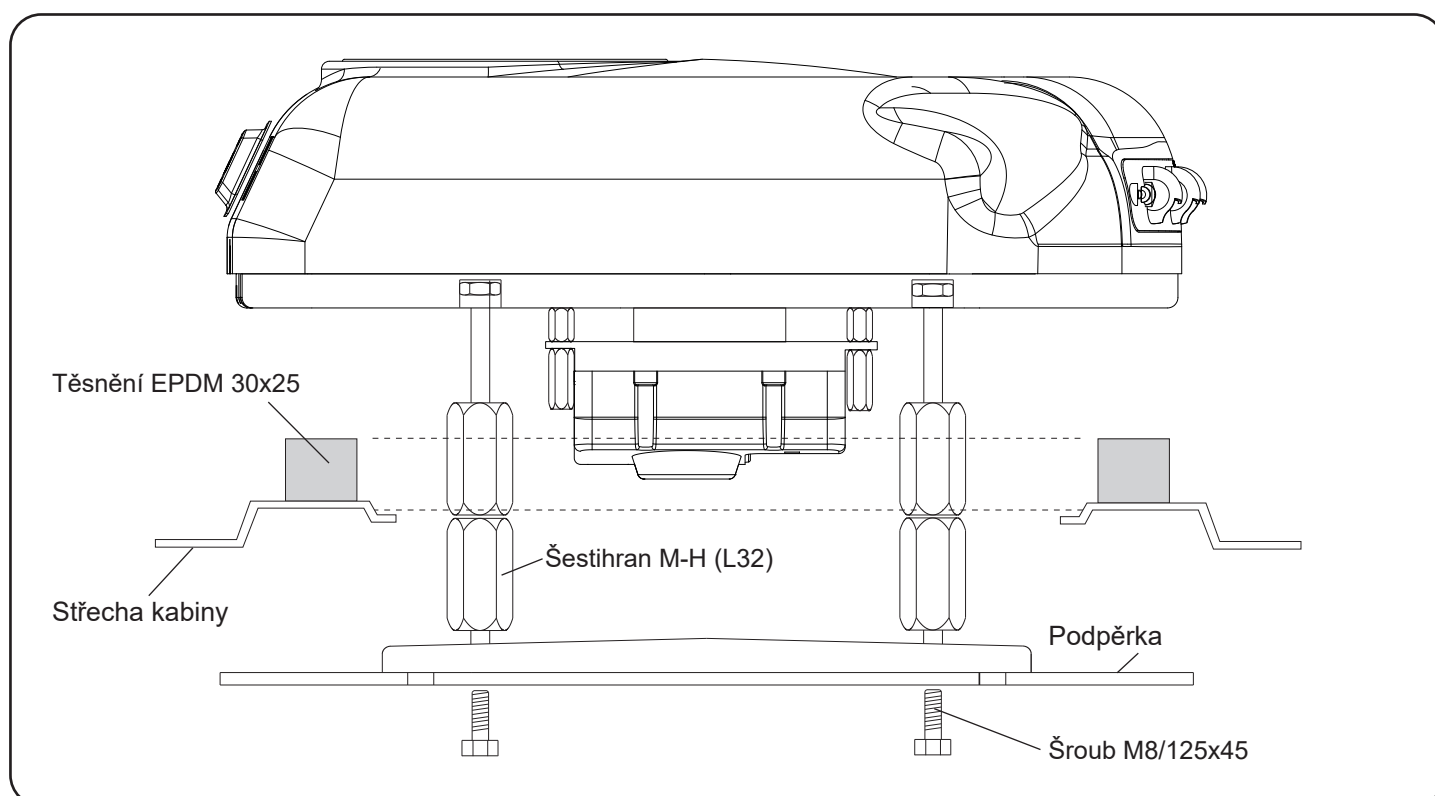


Rozložený Pohled Do Připevnění Podpěrek

DAF XF SPACE CAB EURO 5 REGULOVATELNÝ SPOILER A EURO 6

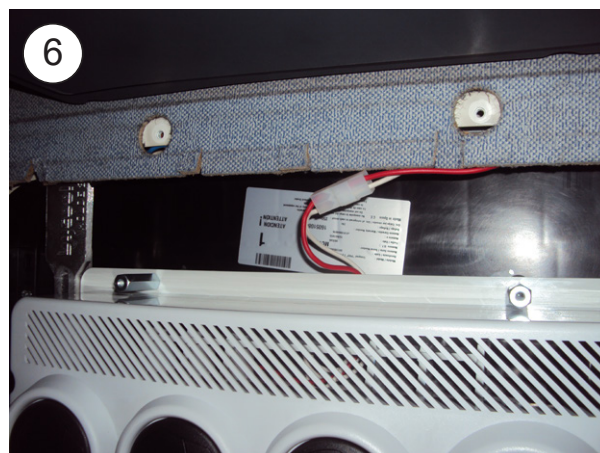


DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 A EURO 6



Podrobné pokyny k zapojení kabeláže s originální zásuvkou ve výlezovém otvoru

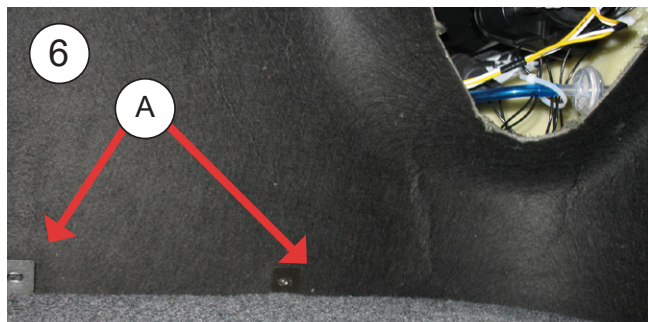
- 6** Propojit svorkovnici zařízení s originální svorkovnicí umístěnou v okolí výlezového otvoru.



VŠECHNY MODELY EURO 5

Podrobné pokyny k instalaci napájecí kabeláže s výstupem v pravé horní přihrádce

- 6** Otevřete odkládací přihrádku vpravo nahoře a odšroubujte oba šrouby, které se nacházejí ve spodní části (A).



- 6a** Lehce vyjměte odkládací přihrádku a vsuňte ruku z vnitřní strany, abyste vytáhli originální kabeláž. Tato kabeláž je chráněna pojistkou 40A, která se nachází v originální centrální pojistkové skříni.

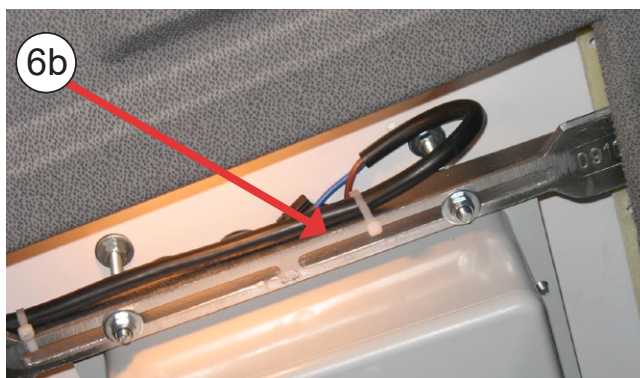


Jestliže stávající kabelový konektor je již používán (je na příklad připojen na mikrovlnou troubu), přidejte nový kabelový konektor, podobný tomu, který je připojen na skříňku, od odkládací přihrádky k hlavní skříňce.

Zajistěte napájecí kabel novou oddělenou pojistkou o 40 ampérech. (Pojistku o 40 ampérech v hlavní pojistkové skříňce ponechte jako rezervu.)

- 6b** Ved'te kabeláž jednotky mezi stropem a čalouněním nad odkládací přihrádkou a zapojte oba konektory. Když jsou zapojené, jednotka provede kontrolní funkci, všechna světla se rozsvítí a zhasnou, což znamená, že je jednotka připravena.

Upevněte vedení zařízení k hliníkovému držadlu podle zobrazení. Použijte k tomu plastových spon.

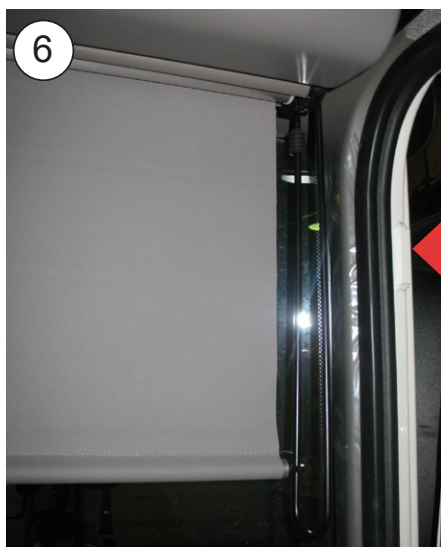


DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

V případě, že by se vedení zapojilo se zaměněnou polaritou, elektronické řízení zařízení vydá přerušovaný pískavý tón. Nedotýkejte se žádného tlačítka na ovládacím panelu ani na dálkovém ovladači, protože by mohlo dojít k neodstranitelným škodám v elektronickém systému. Při tomto přerušovaném pískavém tónu odpojte zařízení a zkontrolujte polaritu zapojení.

VŠECHNY MODELY EURO 5
 Podrobné pokyny k instalaci napájecí kabeláže
 bez výstupu v pravé horní přihrádce

6 Demontujte posuvné lišty předních závěsů tak, že uvolníte šroubky inbusovým klíčem.

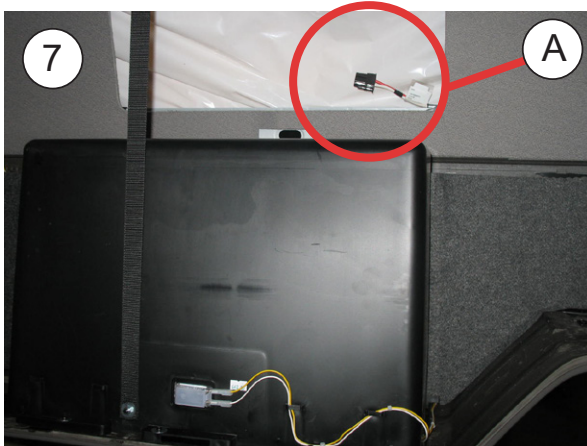


6a Uvolněte šroubky v horní části přihrádek a vyjměte je.

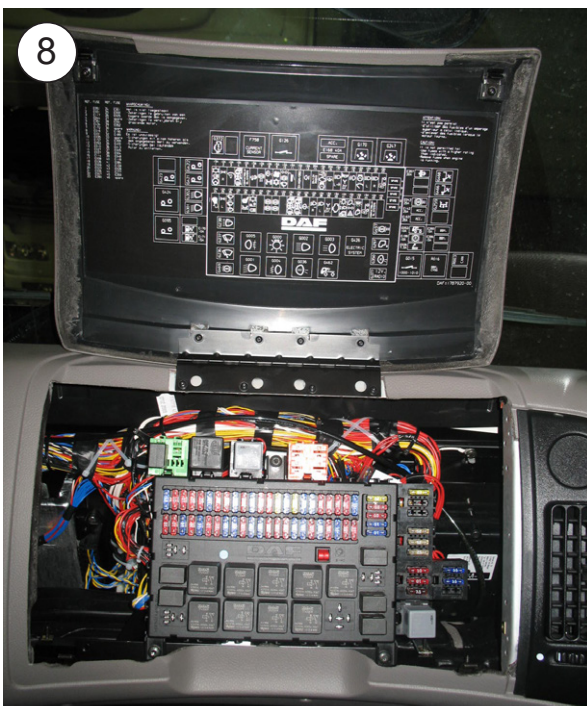


Podrobné pokyny k instalaci napájecí kabeláže bez přístupu přes odkládací přihrádku

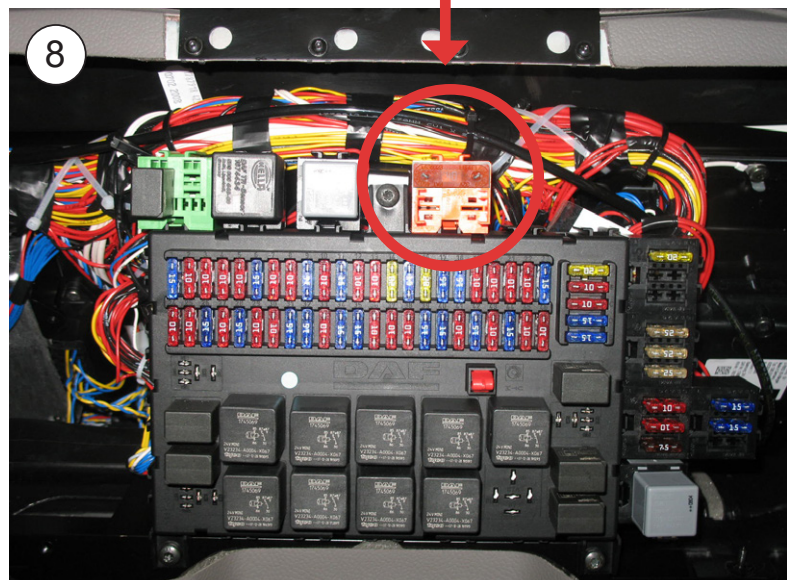
7 Ve střední části je umístěn originální napájecí kabel (A); propojit dodaný kabel mezi zařízením a originální krabicí.



8 Otevřete kryt pojistek a umístěte maxipojistku 40 A na označené místo.



Maxipojistka 40 A



PRO MODELY SPACE A SUPER SPACE CAB EURO 6 BEZ ORIGINÁLNÍ ZÁSUVKY
Podrobné pokyny k instalaci kabeláže

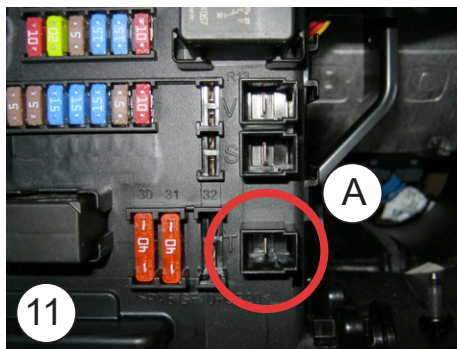
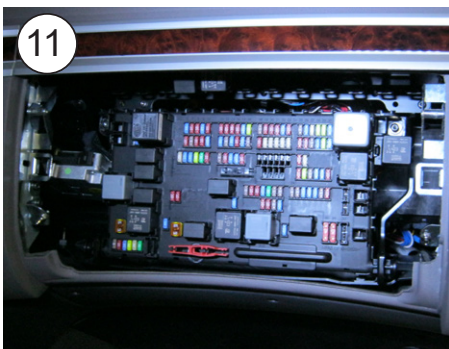
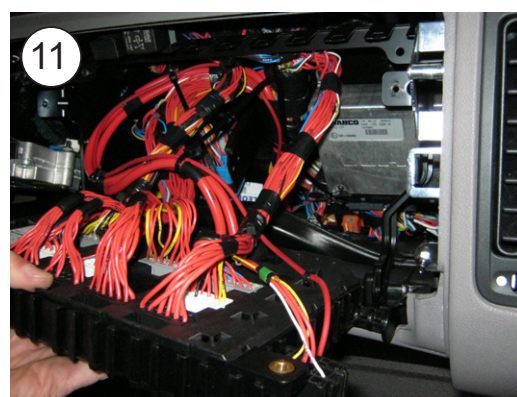
9 Z vnitřku kabiny odmontujte uvedené kryty.



10 Odmontujte pojistkovou skříň.



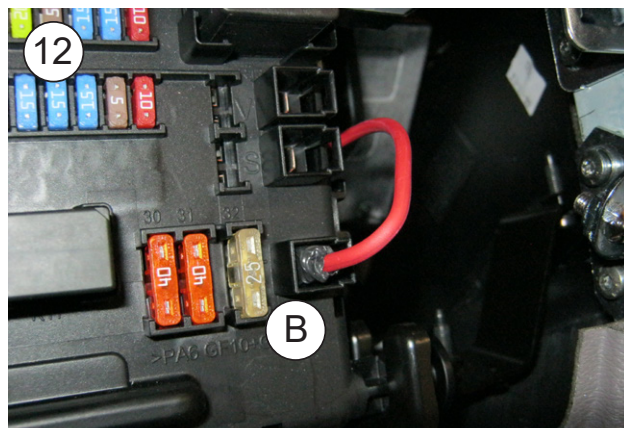
11 Prostrčte konec dodaného modrého kabelu pojistkovou skříň spolu s původními kabely až k bodu A a zapojte ho.



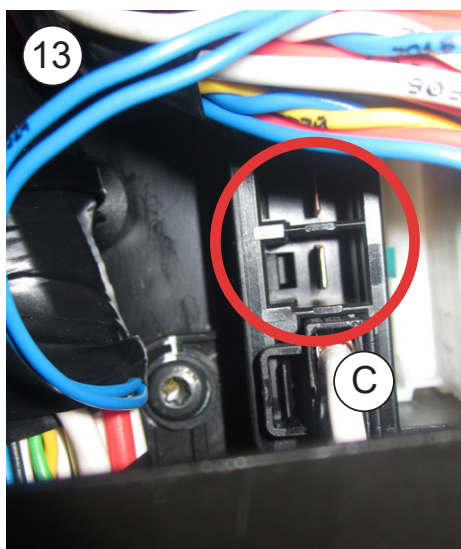
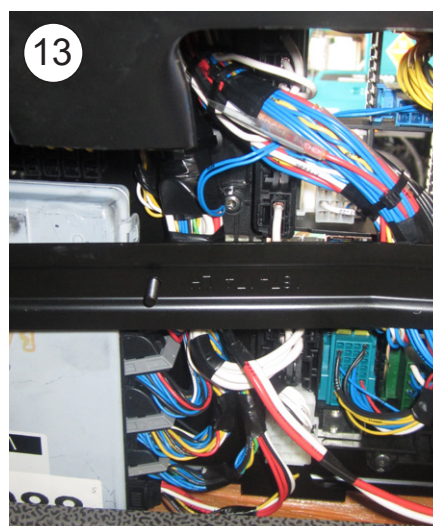
PRO MODELY SPACE A SUPER SPACE CAB EURO 6 BEZ ORIGINÁLNÍ ZÁSUVKY Podrobné pokyny k instalaci kabeláže

12

Umístěte pojistku 25A do (B).

**13**

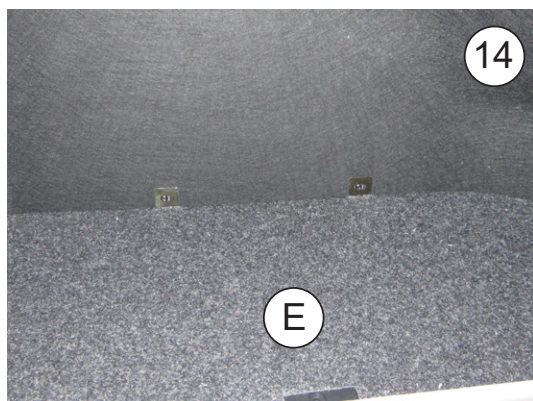
Prostrčte konec dodaného hnědého kabelu pojistkovou skříní spolu s původními kabely až k bodu C a zapojte ho.



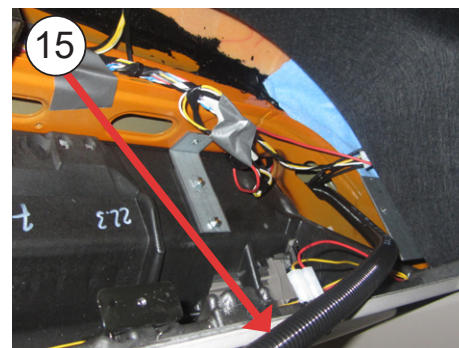
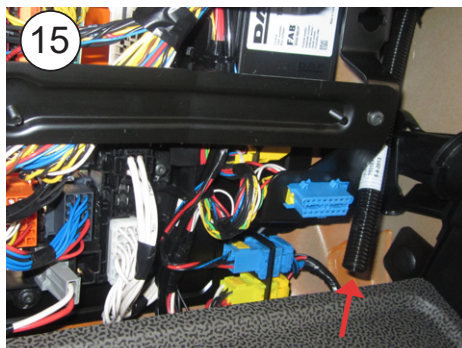
PRO MODELY SPACE A SUPER SPACE CAB EURO 6

Podrobné pokyny k instalaci kabeláže

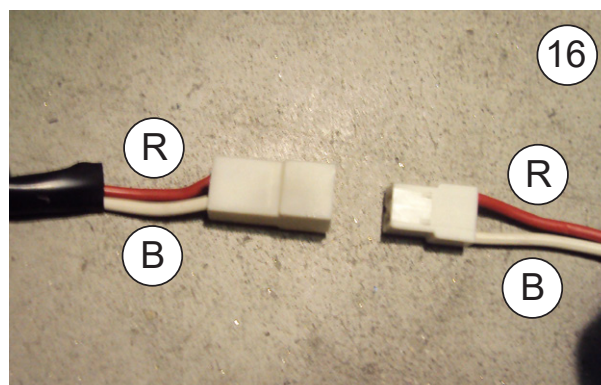
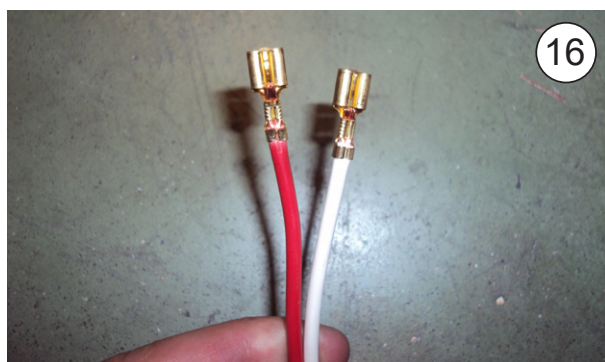
- 14** Otevřete pravou horní odkládací přihrádku (D) a odmontujte kryt (E).



- 15** Trubkou „husí krk“ umístěnou ve spodní části na straně u spolujezdce prostrčte kabel Az a M a vystrčte ho koncem trubky, který se nachází pod pravou horní odkládací přihrádkou.



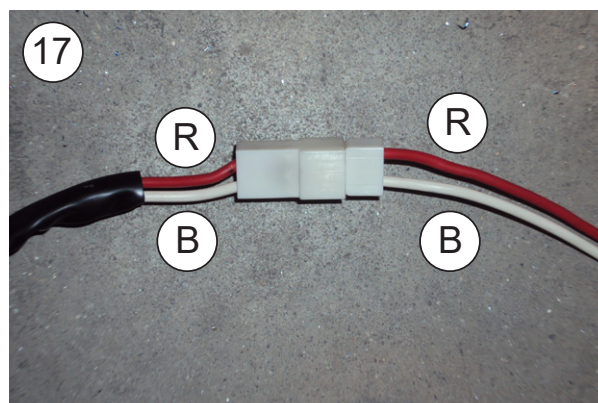
- 16** Sesvorkujte dodané koncovky s kabely Az a M a zasuňte je do dodané skříně, tak aby barvy odpovídaly barvám skříně dodané kabeláže.



PRO MODELY SPACE A SUPER SPACE CAB EURO 6
Podrobné pokyny k instalaci kabeláže

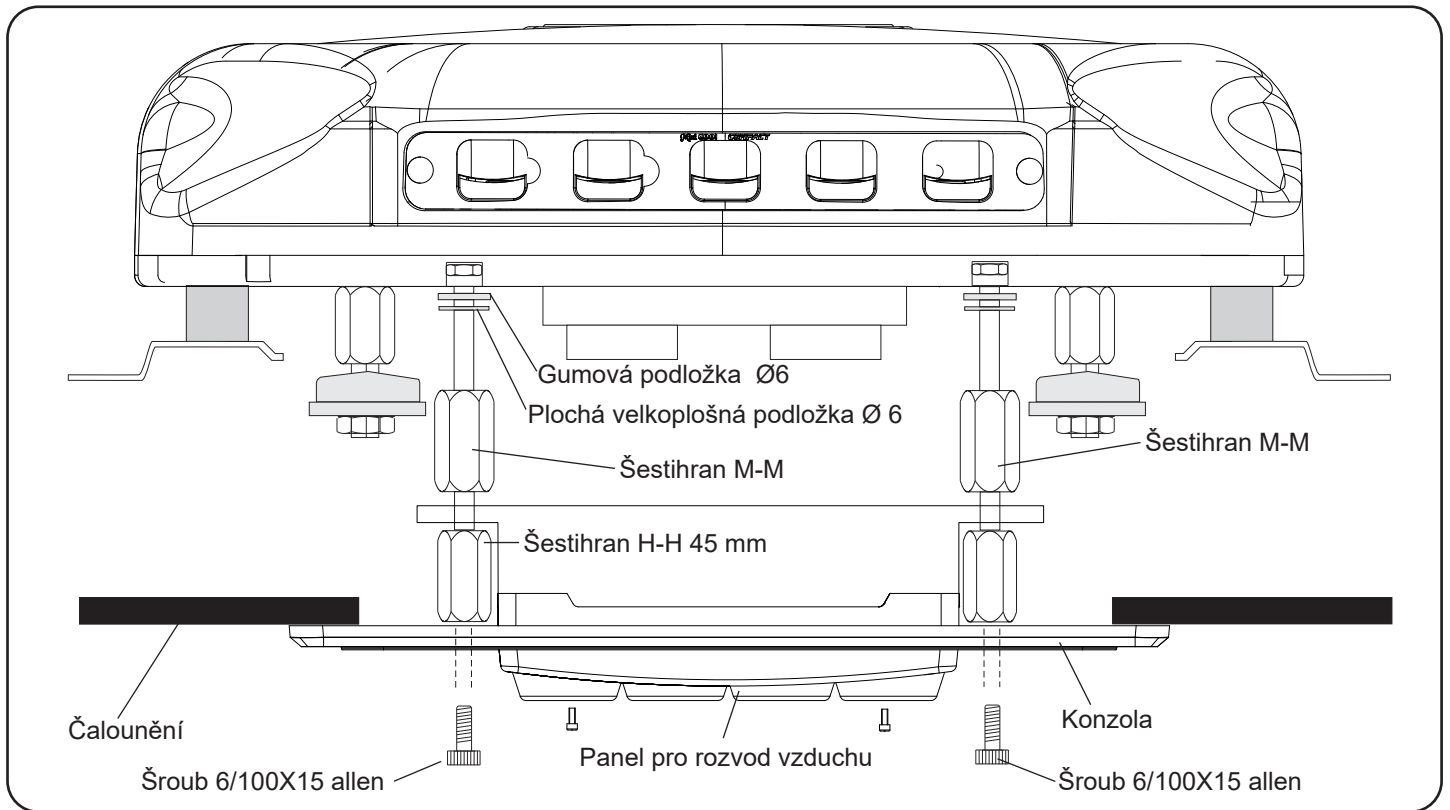
17

Zapojte skříň s kabeláží a veděte kabeláž za původními přihrádkami a čalouněním až k přístroji a zapojte ji.

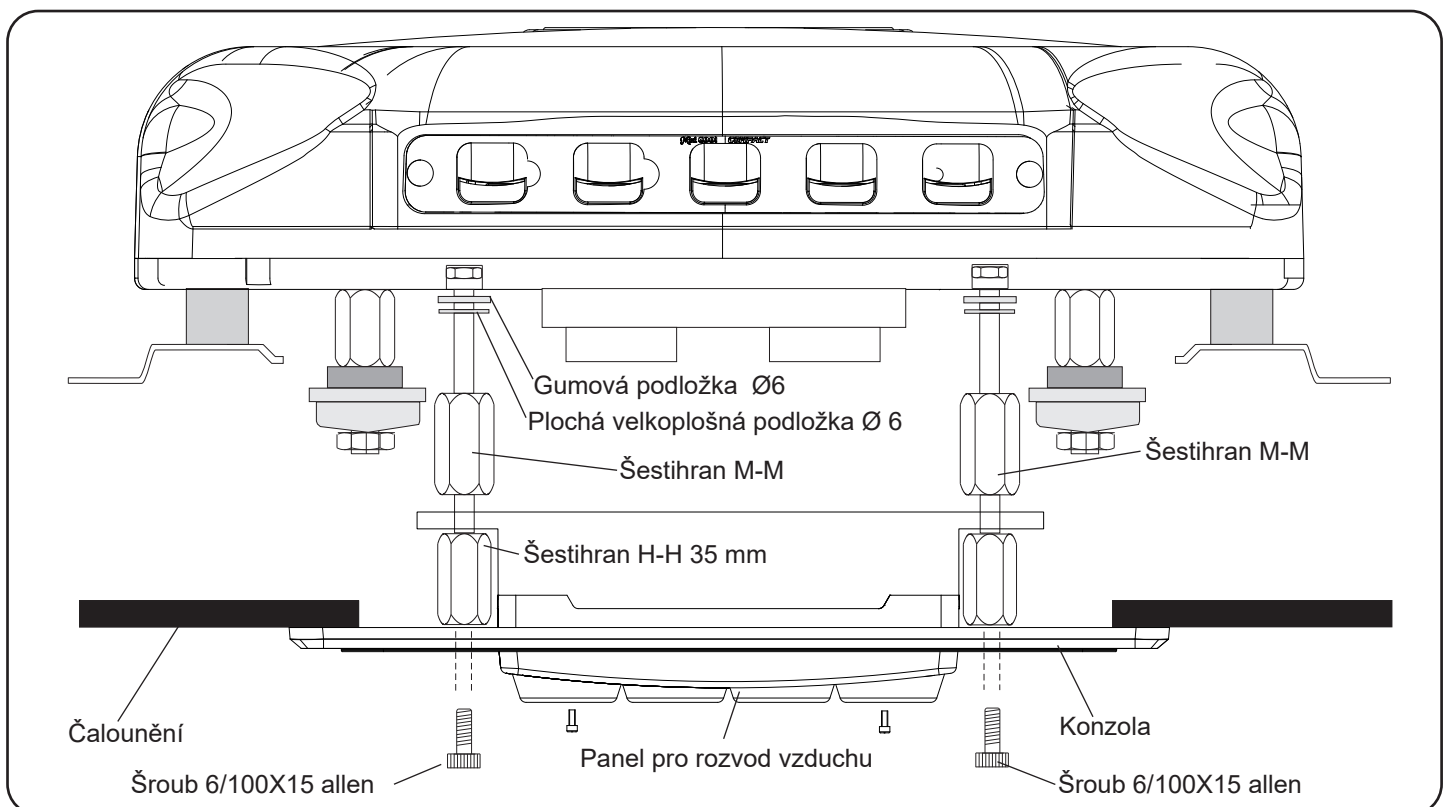


Rozložený pohled do přípevnění konzol

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 S NEREGULOVATELNÝM SPOILEREM

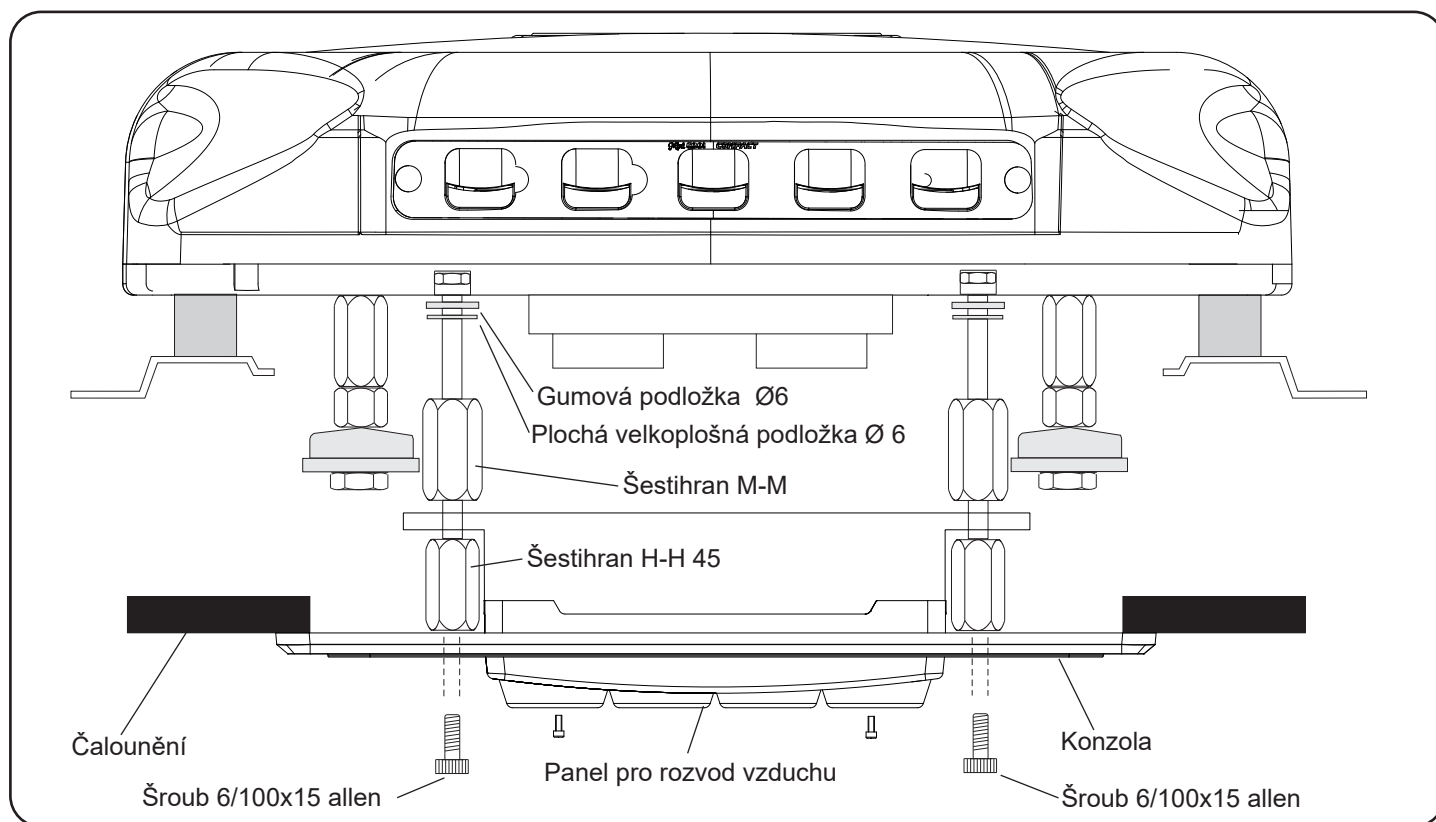


DAF XF SPACE CAB EURO 5 S REGULOVATELNÝM SPOILEREM A EURO 6



Rozložený pohled do připevnění konzol

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 A EURO 6



VŠECHNY MODELY

12

Znovu namontujte původní krytky do jejich původní pozice.

Namontujte konzolu na šestihrany H-H pomocí (4) imbusových šroubů 6/100x15, přičemž umístěte do správné polohy kratší stranu konzoly na přední straně kabiny.



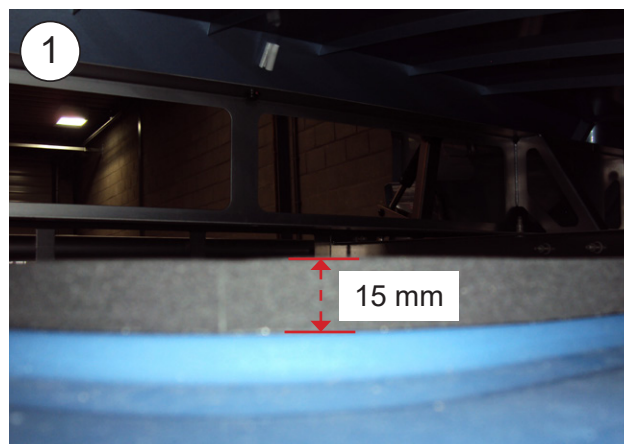
13 Zakryjte (4) imbusové šrouby M6/100x15 kulatými plastovými krytkami M6.



SPECIÁLNÍ ÚKONY PŘI INSTALACI ZAŘÍZENÍ NA KABINĚ XF 105 SPACE CAB S NASTAVITELNÝM SPOJLEREM

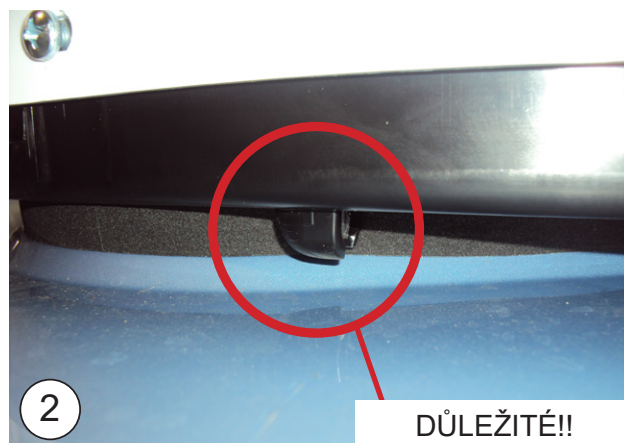
1

Součástí balení jsou dvě těsnění EPDM, z nichž vyberte malé těsnění 30x15 mm. Toto těsnění nalepte kolem střešního otvoru.



2

Poté, co zařízení vycentrujete, přitlačte ho, a ujistěte se, že nejsou ucpané odvodňovací vývody.



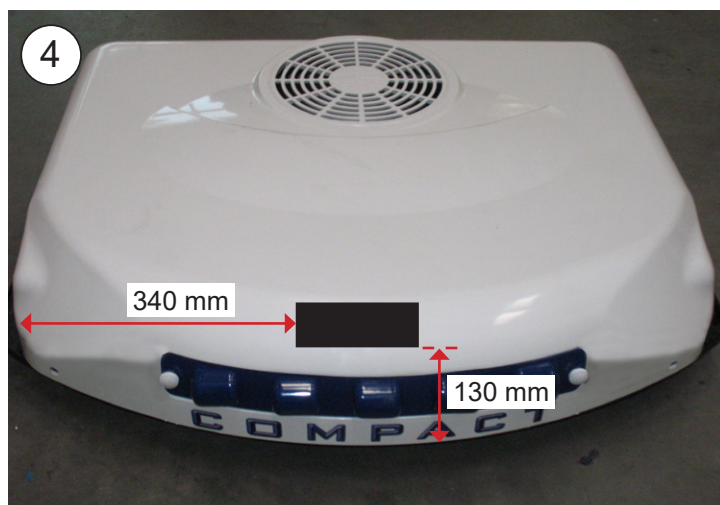
3

Poté, co zařízení namontujete, zkratě všechny čtyři vlákna spojleru na požadovanou velikost.

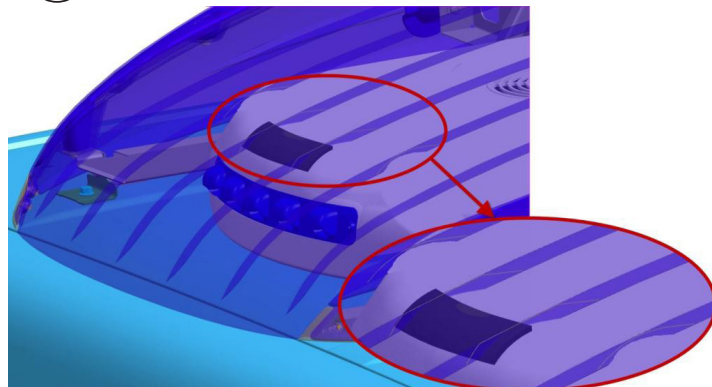


4

Na víko zařízení nalepte těsnění 150x50x5, tak jak je znázorněno na fotografii.



4



5

Po montáži umístěte spojler zpět do jeho původní polohy.

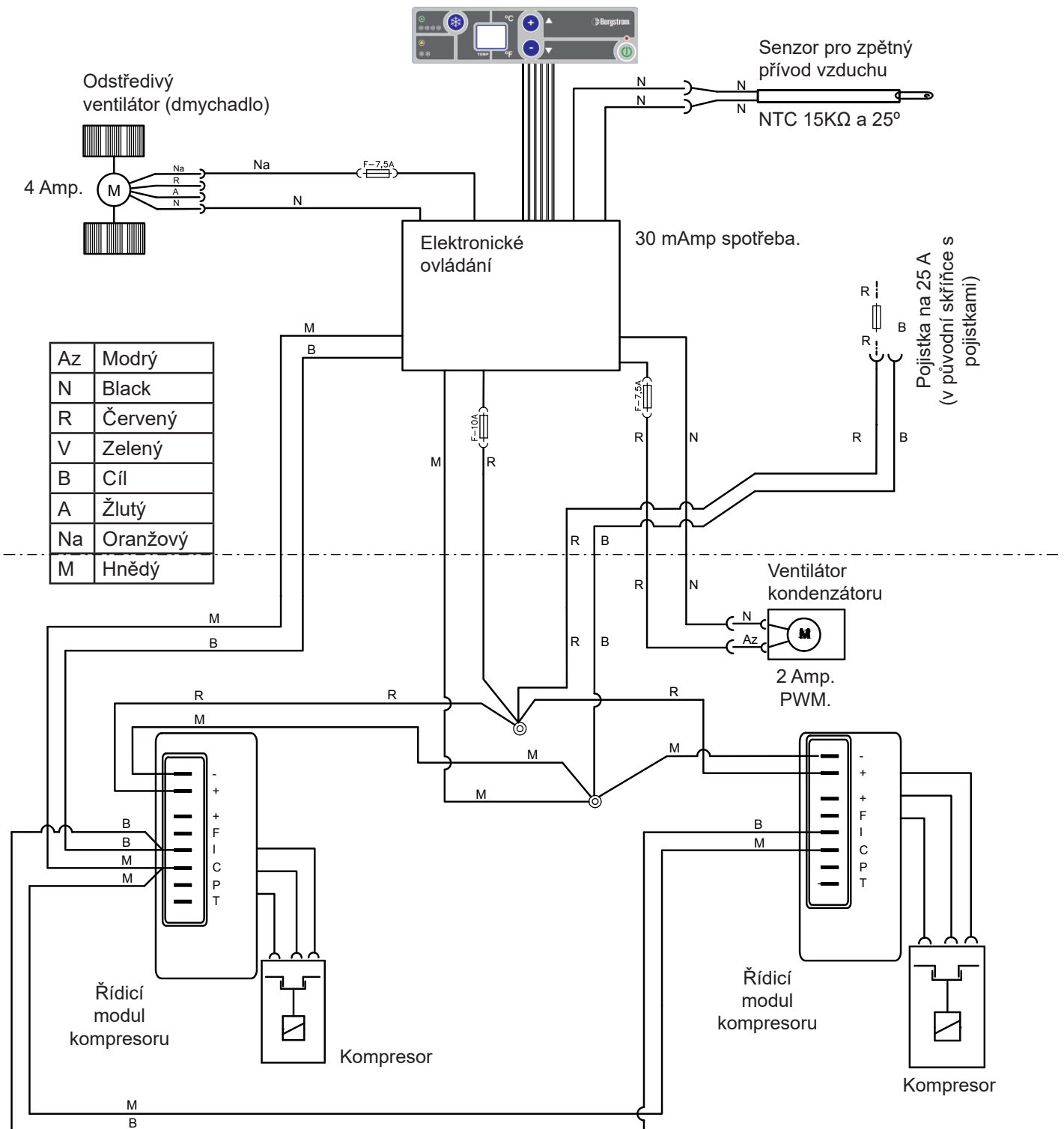


VŠECHNY MODELY S ORIGINALNÍ ZÁSUVKOU VE VÝLEZOVÉM OTVORU

Elektrické schéma

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polariry. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.

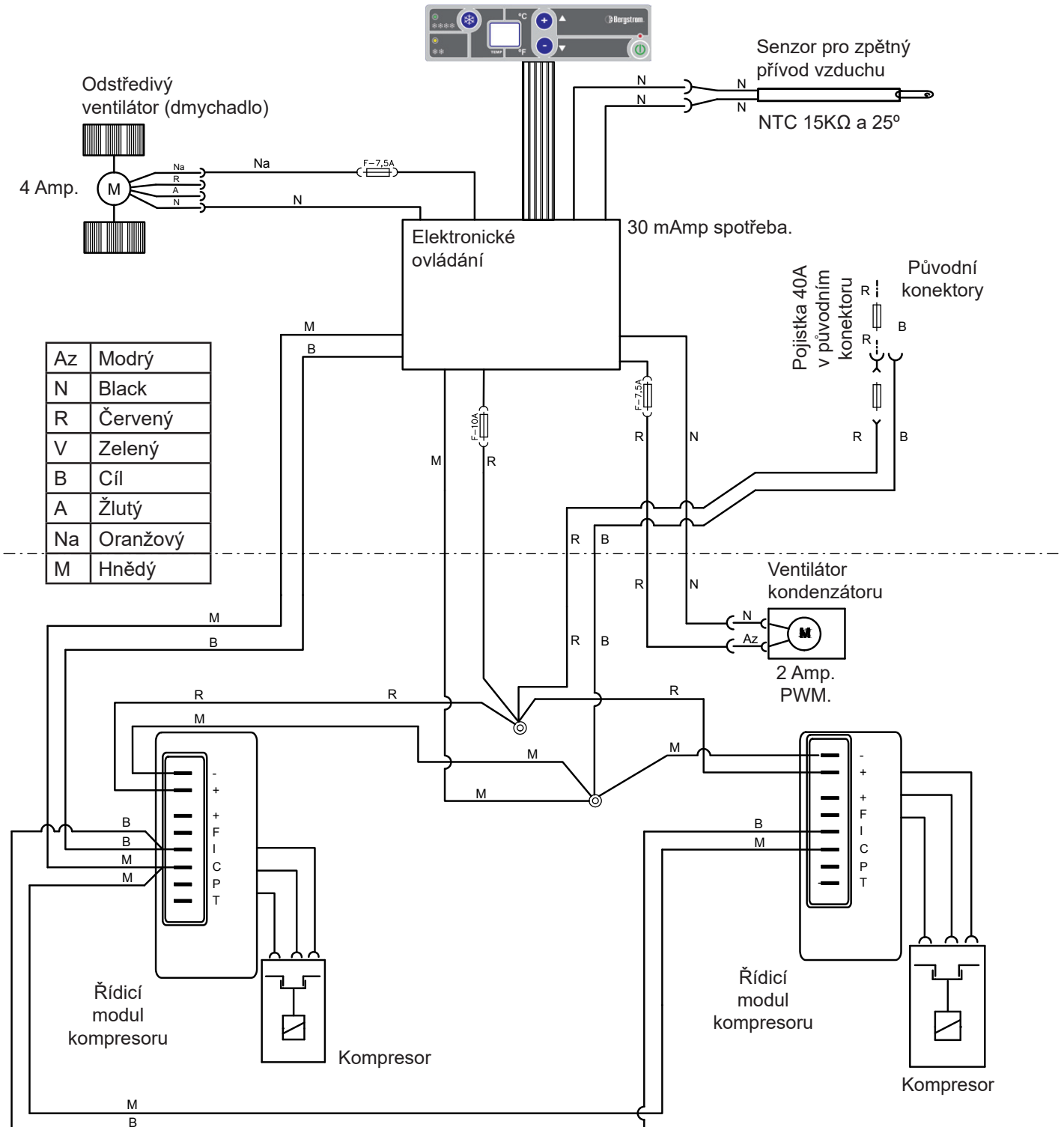


VŠECHNY MODELY EURO 5 ZA ODKLÁDACÍMI PŘIHRÁDKAMI

Elektrické schéma

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

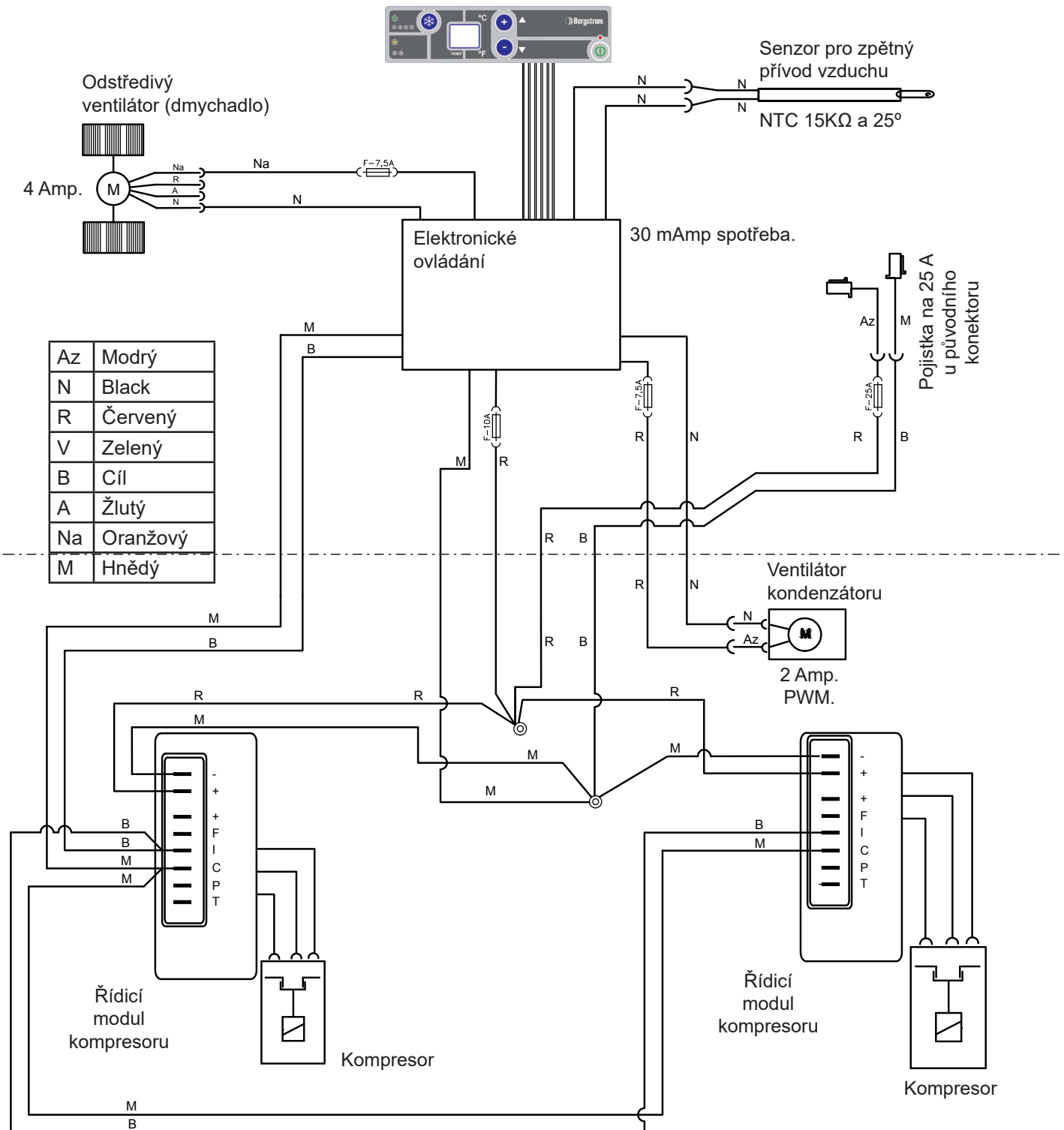
Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polariry. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.



VŠECHNY MODELY EURO 6 BEZ ORIGINÁLNÍ ZÁSUVKY VE VÝLEZOVÉM OTVORU - Elektrické schéma

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Věnujte **zvýšenou pozornost** připojení napájecích kabelů zařízení, aby nedošlo k záměně polarity. V takovém případě se displej nerozsvítí a zařízení nebude fungovat.



Raanbevelingen voor De montage

- Alvorens met de montage wordt gestart, dienen de aanwijzingen te worden gelezen en opgevolgd gedurende het installatieproces.
- Voor iedere handeling dient het juiste gereedschap te worden gebruikt.

Electriciteit

- Schakel de contactsleutel uit.
- Voordat met de montage wordt gestart, dient de accu te worden uitgeschakeld.
- Men dient de aansluiting van de elektrische componenten te controleren, waarbij wordt geverifieerd dat deze op juiste wijze zijn ingezet.

Let op

indien het apparaat tijdens de montage gekanteld wordt, moet u minimaal 60 minuten wachten nadat het apparaat weer in horizontale stand gebracht is, voordat u het inschakelt.

Let op

Bij het installeren van de airconditioning op het dak, dient de bovenkant van de cabine met een doek of deken te worden beschermd om eventuele mogelijke krassen te voorkomen. Bij het installeren van de **Compact** op het dak, dient in acht te worden genomen dat de cabines normaal gesproken zijn uitgerust met een luik, en dat deze voldoende structuur biedt om het gewicht van de apparatuur te kunnen dragen. Desalniettemin, wanneer dit niet het geval is en het noodzakelijk is om een opening in het dak te maken of zelfs als deze is uitgerust met een luik maar waarvan het materiaal niet resistent is (in het geval van een dak van vezel, plastic, etc...), dan dient de installateur te besluiten, onder zijn verantwoordelijkheid, omtrent het versterken van het dak voor de preventie van eventuele mogelijke deformaties, breuken, waterlekages, etc... waarbij de middelen dienen te worden toegepast om dit te voorkomen.

In de hoge DAF XF 105 cabines met daken van vezel, dient met extra zorgvuldigheid te werk worden gegaan en dient uitsluitend te worden gesteund op de nerven ervan om inzakkingen in het vezelgedeelte te voorkomen.

Gereedschap

Sleutelset Torx
 Sleutelset Allen
 Steeksleutel 10, 13, 14, 20
 Schaar
 Flexometer

Bijbehorende documentatie

Montagehandleiding	1003222714
Handleiding	1003228614
Storingsdiagnose	1003228615
Garantie	1003222715

Meegeleverde documentatie

Beknopte handleiding	220AA64060
Garantie	220AA10017

Symboliek

-  Breekbaar
-  Opgelet snijden!
-  Elektrisch gevaar

waarschuwingen

-  Het installatiepersoneel dient in het bezit te zijn van een adequate scholing in Airconditioning van voertuigen.
-  **Dirna Bergstrom** is niet aansprakelijk als er storingen optreden die voortkomen uit een inadequate bewerking of installatie van de apparatuur, of op grond van wijzigingen of vervangingen die zijn uitgevoerd zonder onze uitdrukkelijke schriftelijke toestemming.
-  **Apparatuur voorgeladen met R-134a koelgas. (Gelieve het circuit van het koelgas niet te bewerken).**
-  Zie de **garantieprocedure** van het product dat bij de **Storingsdiagnose** zit inbegrepen.
-  Zie de **Handleiding** van de apparatuur voor de juiste werking van de afstandsbediening en van het besturingspaneel.
-  Bij het voltooiën van de installatie, dient aan de gebruiker het volgende te worden overhandigd: **Handleiding, Garantie en Storingsdiagnose.**

**BELANGRIJK:**

Dit document bevat montageinstructies voor de modellen:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NIET-REGULEERBARE SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(REGULEERBARE SPOILER)**

Raadpleeg de speciale handelingen die u dient uit te voeren tijdens de installatie van het apparaat, op de pagina's 24 en 25.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 EN EURO 6**



EURO 5



EURO 6

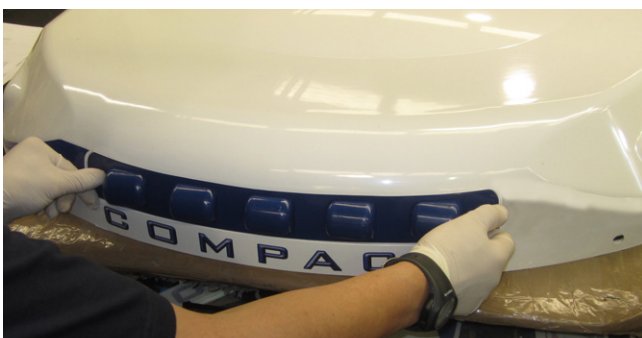
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Raadpleeg de speciale handelingen die u dient uit te voeren tijdens de installatie van het apparaat, op de pagina's 24 en 25.

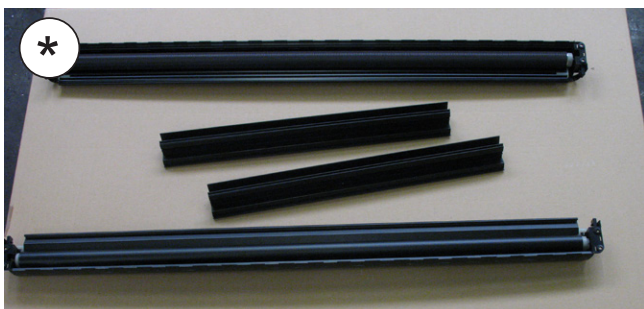


Voor de installatie, voor luchtinlaat grille monteren.

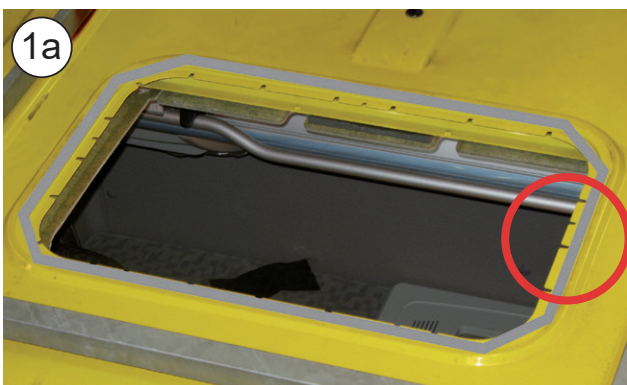


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 EN EURO 6

1 De klep van het luik demonteren, de bevestigingselementen losmaken en deze aan de cliënt overdragen (*).



1a Verwijder de lijmresten van het dak voordat u het EPDM-schuim opplakt.



DAF XF SPACE CAB
EURO 5 EN EURO 6

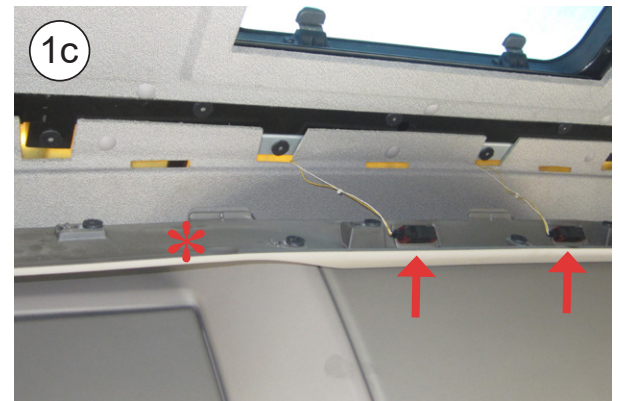
1b

Trek de afwerkingsplaten aan de zijkant (*) naar de achterkant van de cabine om deze te demonteren.



1c

Trek de afwerkingsplaten aan de voorkant (*) naar beneden en ontkoppel de kroonsteentjes van de lampen.



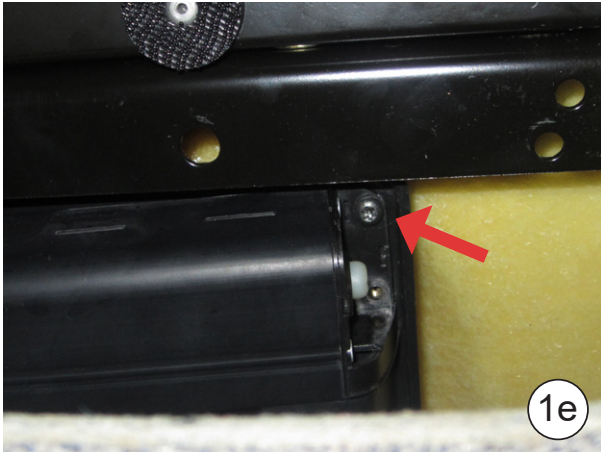
1d

Trek de bevestigingsdoppen met het speciale gereedschap van de bekleding van de voorkant, vanaf de gordijnrails.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 EN EURO 6**

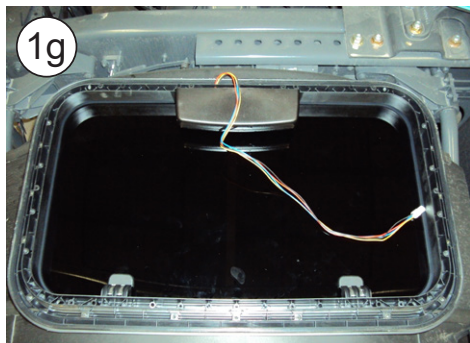
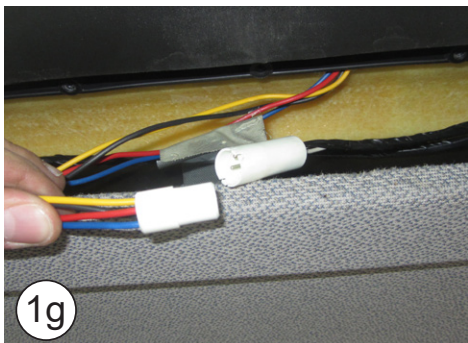
1e Trek de bekleding naar beneden en draai de voorste bevestigingsschroeven van de gordijnrails van het luikje los, en demonteer de rails.



1f Demonteer de binnenrand van het luik (*).



1g Demonteer het luik, door de bevestigingsschroeven los te draaien en de stekker los te koppelen.



ALLE MODELLEN

2

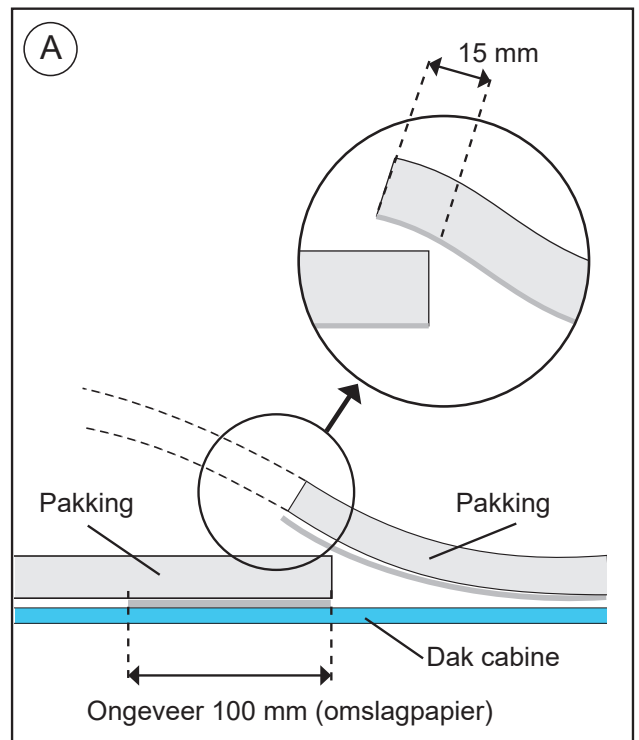
Plak het EPDM-schuim rond het gat van het luik (zie de afbeelding voor een detail van de eindpunten, waar de schuimranden elkaar raken).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NIET-REGULEERBARE SPOILER - pakking 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 REGULEERBARE SPOILER - pakking 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 EN EURO 6 - pakking 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - pakking 25 x 15.

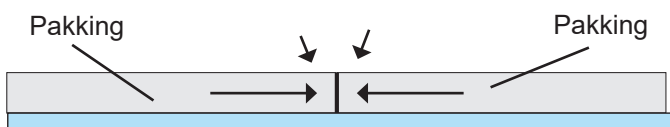


HOE DIENT DE EPDM PAKKING TE WORDEN GESNEDEN OM HET DOORSIJPELEN VAN WATER IN DE CABINE TE VOORKOMEN

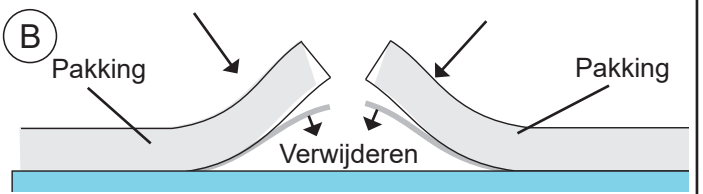
- A-** Plak de pakking vast, waarbij aan iedere zijde 100 mm omslagpapier wordt vastgemaakt.
- B-** Verwijder de twee stukken papier.
- C-** Plak dit vast door middel van het drukken op beide uiteinden.



C



B

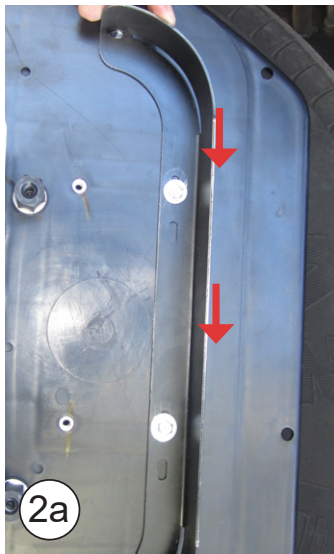


**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 EN EURO 6**

2a Plaats het apparaat Compact Pro in verticale stand. Draai de centerschroeven zover los dat het apparaat verplaatst kan worden. Plaats de centreerbouten naar de achterkant van het apparaat en draai deze aan tot het eindpunt van de schroefdraad.



**VOORKANT VAN
HET APPARAAT**



ALLE MODELLEN

3 BUITENZIJDJE CABINE:
Plaats de **Compact Pro** in het gat van het luikje, met de richtpunten op hun plaatsen.



! Let op! Bij het plaatsen van de uitrusting op het luik, moet u controleren dat de condensslangen niet afgekneld worden door de EPDM-afdichting.

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 EN EURO 6

3a

Schroef (4) zeskantige afstandhouders M8x32 op de zeskantige afstandhouders van de basis. Draai deze tegengesteld aan (zie schema pagina 38).



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (NIET-REGULEERBARE SPOILER) DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 EN EURO 6)

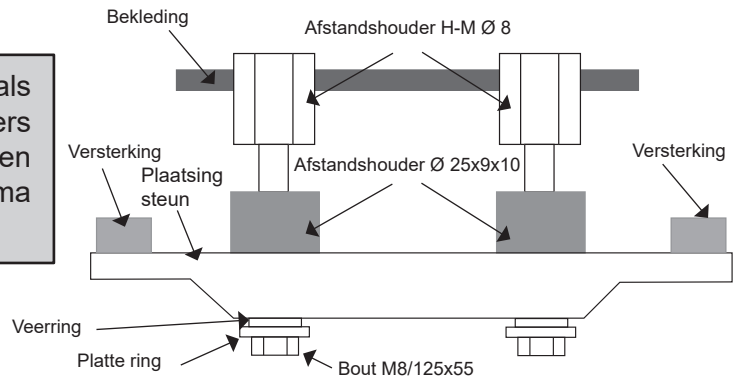
4

Steek de bevestigingsschroeven onder de bekleding en draai deze op de zeskantige afstandhouders met (4) bouten 8/125x45, (4) grote platte ringen Ø 8 en (4) veerringen om het apparaat te bevestigen. Volledig aandraaien.



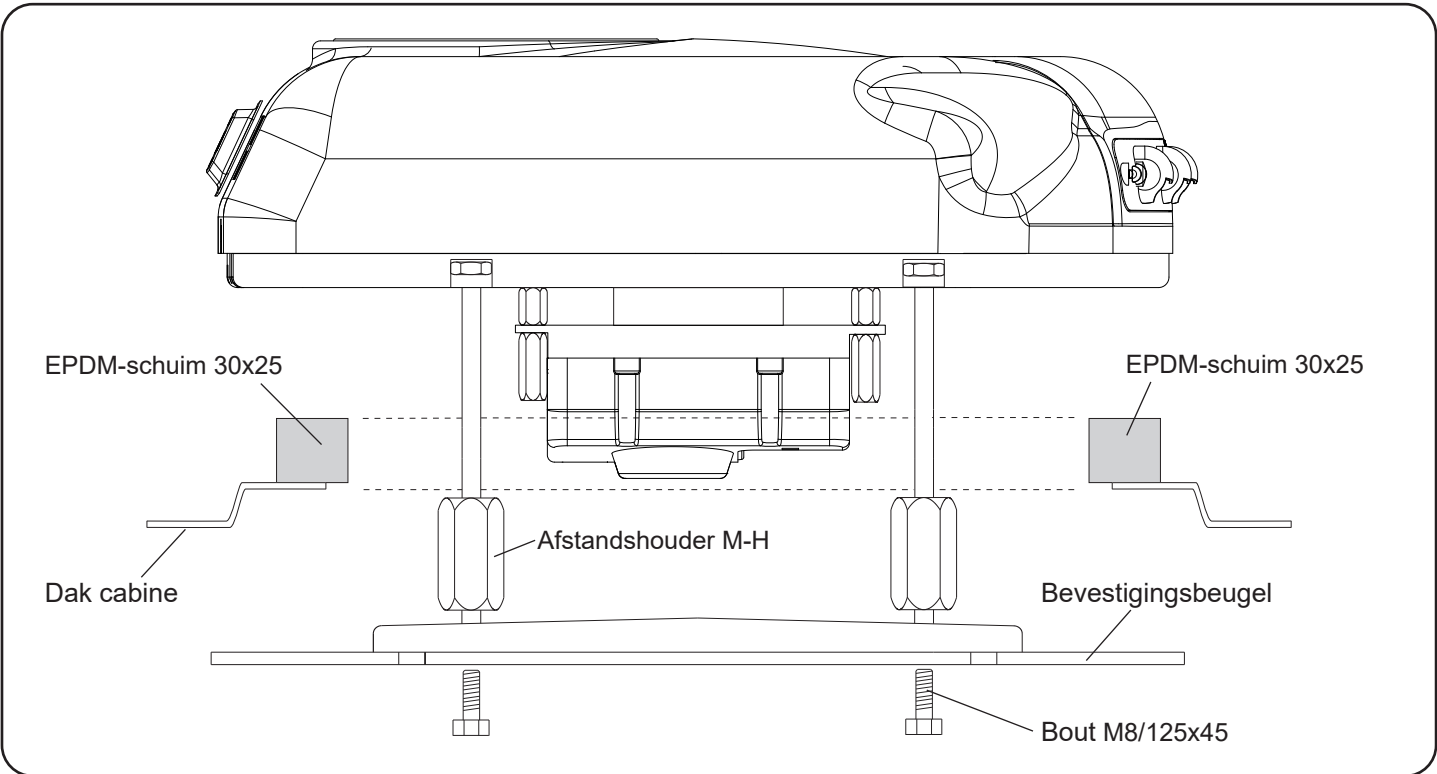
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 REGULEERBARE SPOILER EN EURO 6

5 Plaats (2) bevestigingssteunen zoals aangegeven en hierop (4) afstandshouders Ø 25x9x10 met (4) bouten M8/125x55 en vastdraaien tot het eindpunt (zie schema pagina 37).



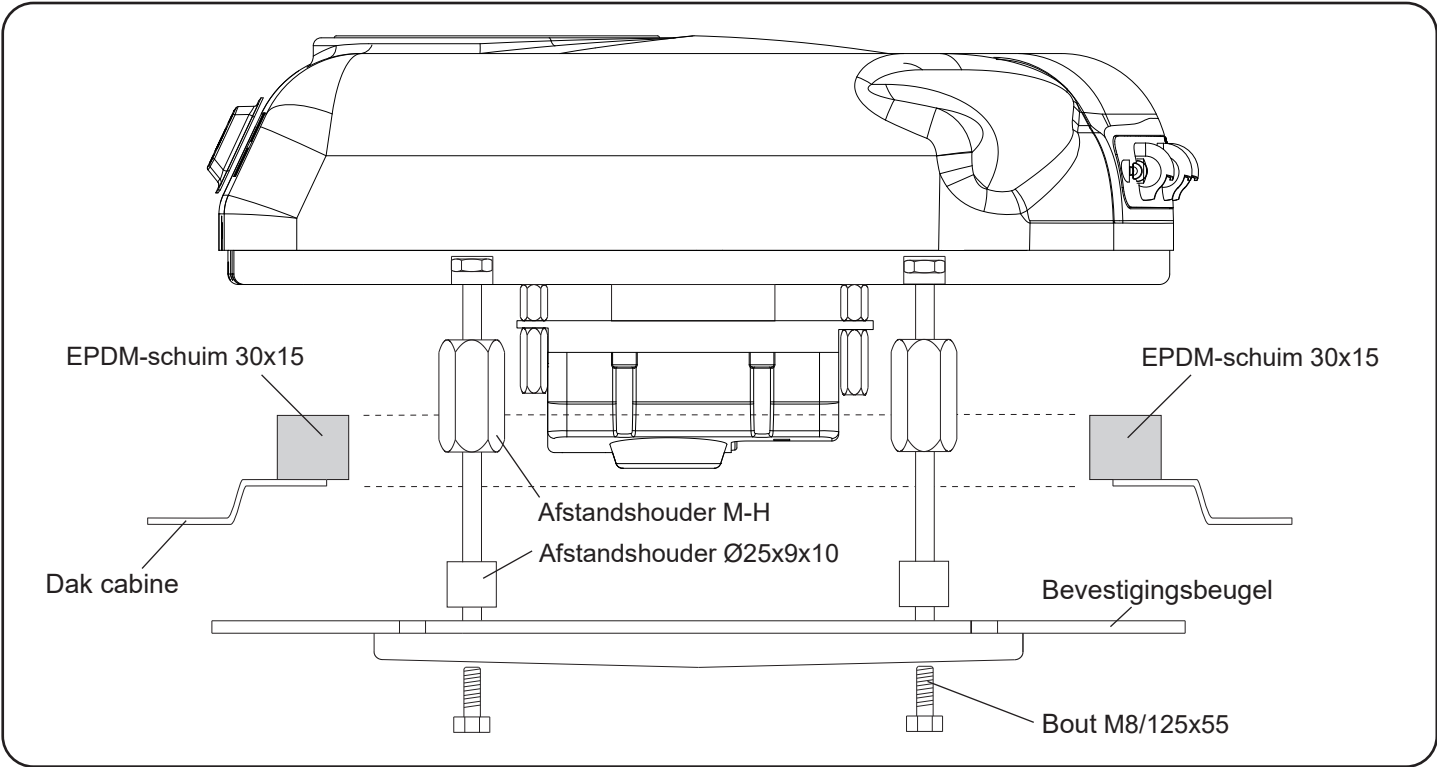
Uitvergroete afbeelding tot de bevestiging van de beugels

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NIET-REGULEERBARE SPOILER

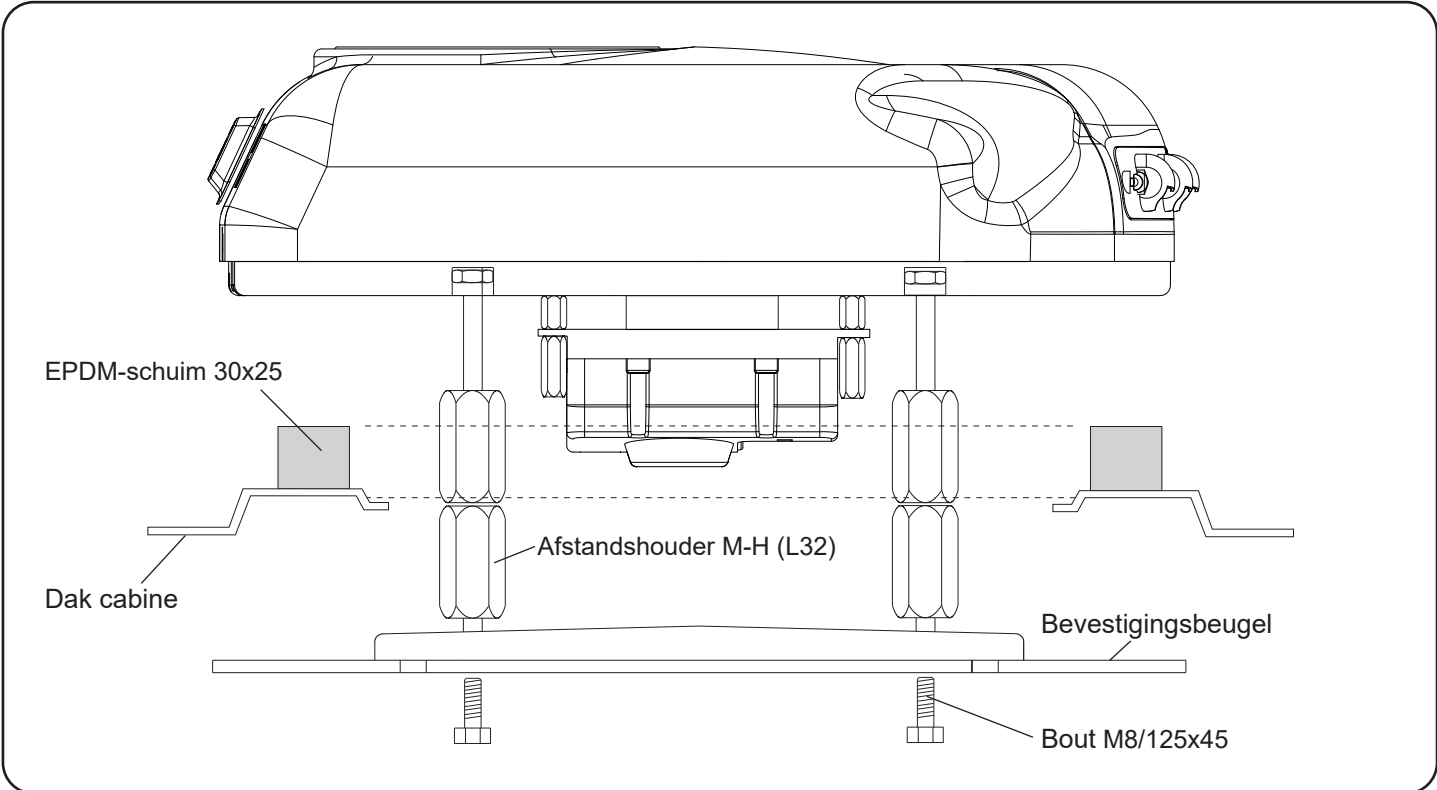


Uitvergrote afbeelding tot de bevestiging van de beugels

DAF XF SPACE CAB EURO 5 REGULEERBARE SPOILER EN EURO 6



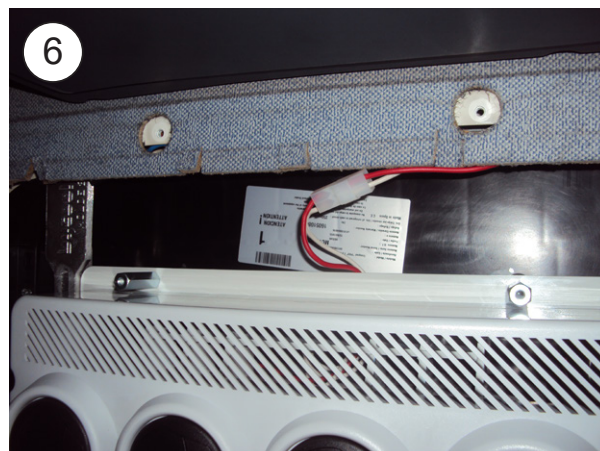
DAF XF 105 SUPER SPACE CAB EURO 5 EN EURO 6



Gedetailleerde instructies voor de montage van de kabels met originele inlaat via het luik

6

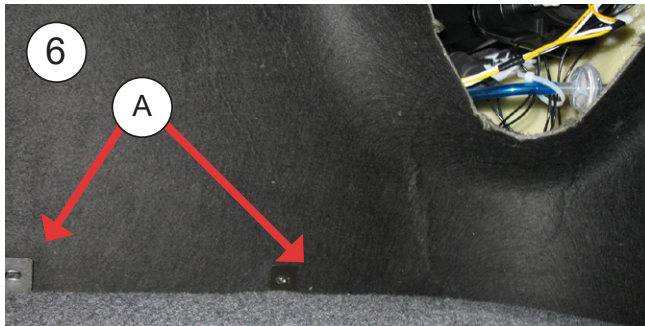
Sluit het kroonsteentje van het apparaat aan op het kroonsteentje in het luikkozijn.



ALLE MODELLEN EURO 5

Gedetailleerde instructies voor de installatie van de voedingskabel met toegang tot het opbergvak rechtsboven

- 6** Open de bovenste rechterklep van het handschoenenkastje en verwijder de twee schroeven aan de binnenzijde (A).



- 6a** Open het handschoenenvak enigszins en steek uw hand via de onderkant naar binnen, om de originele bekabeling te pakken. Deze kabel wordt beschermd door een zekering van 40 ampère, geplaatst in het centrale zekeringkastje.

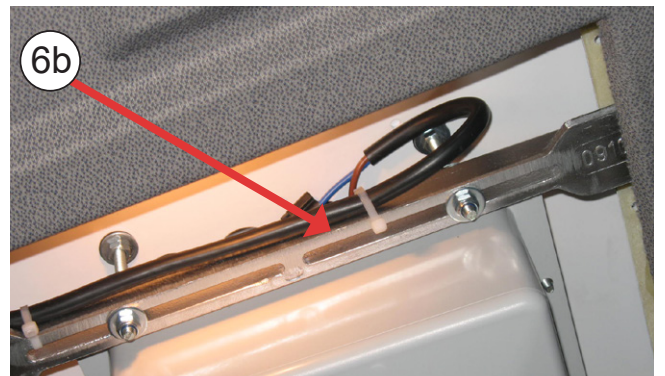


Wanneer de kabelconnector al in gebruik is (bijv. verbonden met de magnetron), voeg dan een nieuwe connector toe – gelijkaardig aan de bestaande van de doos – vanaf het handschoenenkastje naar de centrale doos.

Bescherm de voedingskabel met een nieuwe afzonderlijke zekering van 40 A. (Bewaar de zekering van 40 A in het centraal zekeringenkastje).

- 6b** Leid de kabel van het apparaat tussen het dak en de bekleding, bovenlangs het handschoenkastje en de stekkers van beide aansluitingen. Na verbinding voert het apparaat een zelftest uit. Hierbij lichten alle lampjes enige tijd op, dit geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.

Bevestig de kabel op de aluminium steun met plastic kabelbinders zoals weergegeven in de afbeelding.



BELANGRIJK

Wanneer de door een verkeerde aansluiting van de kabel de polariteit zou zijn omgekeerd laat de unit een onderbroken pieptoon horen.. U mag in dit geval geen enkele toets aanraken noch van de bediening noch van de afstandsbediening van de installatie. Dit zou het elektronisch systeem ernstig kunnen beschadigen. Wanneer u deze onderbroken pieptoon hoort moet u het systeem ontkoppelen en de polariteit controleren.

ALLE MODELLEN EURO 5
Gedetailleerde instructies voor de installatie van de voedingskabel zonder toegang tot het opbergvak rechtsboven

6 Verwijder de gordijnrails voor door de schroeven los te draaien met een inbusleutel.

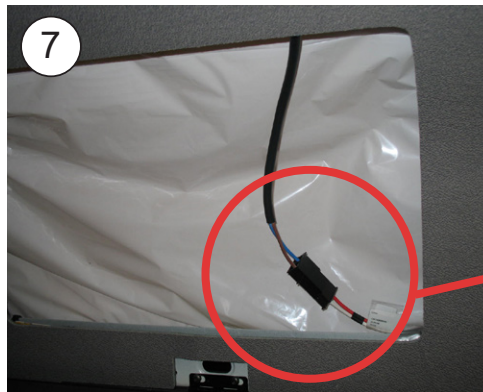
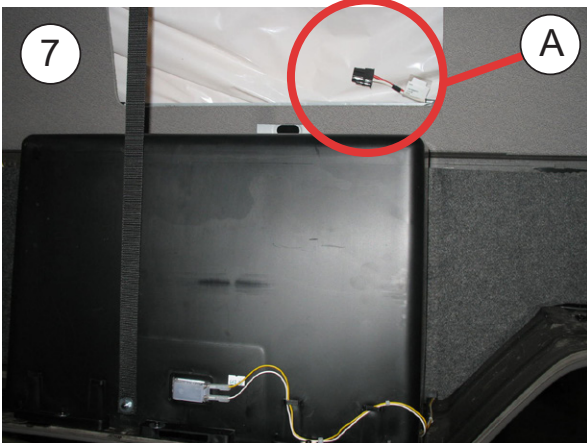


6a Draai de bovenste schroeven van het opbergvak en kantel deze.

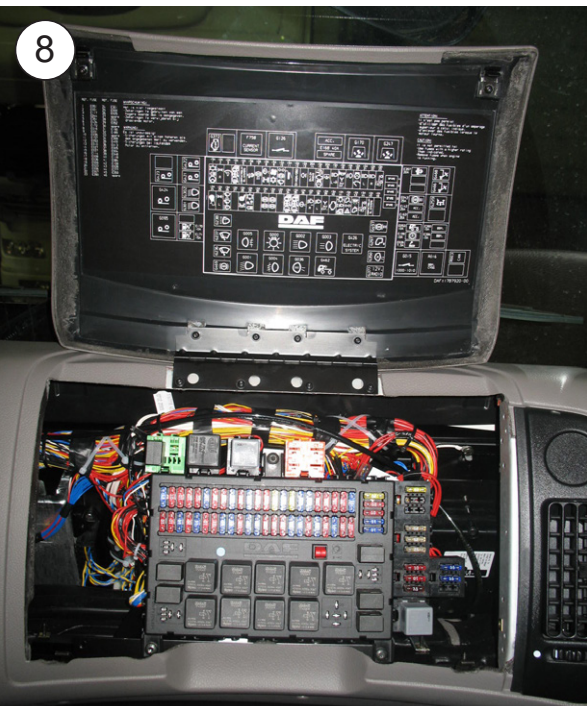


Gedetailleerde instructies voor de montage van de voedingskabels zonder toegang via handschoenenkastje

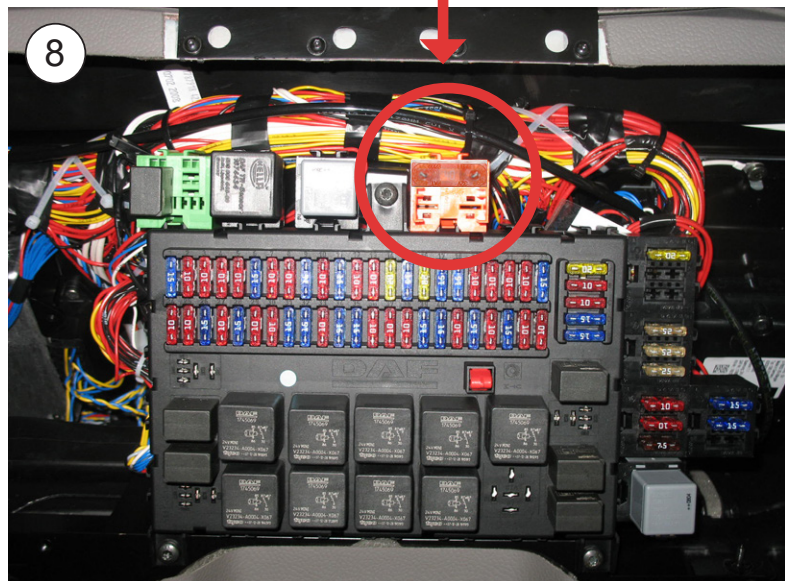
7 In het middendeel ligt de oorspronkelijke voedingskabel (A). Aansluiting maken met de meegeleverde kabel tussen het apparaat en het originele aansluitkastje.



8 Open de zekeringkast en plaats een maxi zekering van 40A op de aangegeven plaats.



Maxi zekering 40 A



VOOR MODELLEN SPACE EN SUPER SPACE CAB EURO 6 ZONDER ORIGINELE INLAAT - Gedetailleerde instructies over de installatie van de bekabeling

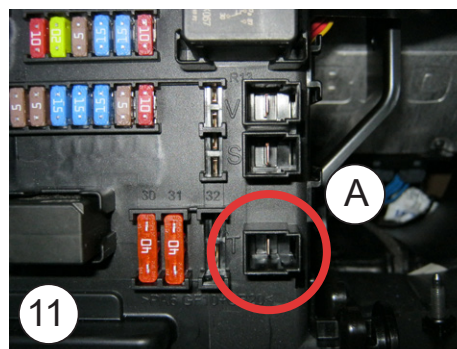
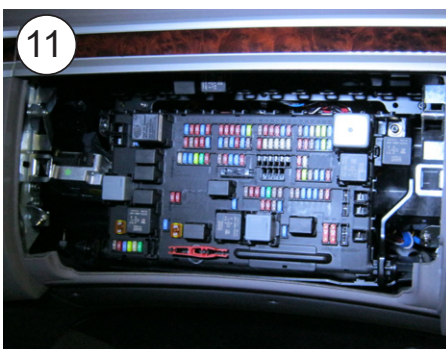
9 Demonteer via de binnenzijde van de cabine de aangeduide afdekkingen.



10 Demonteer de zekeringkast.

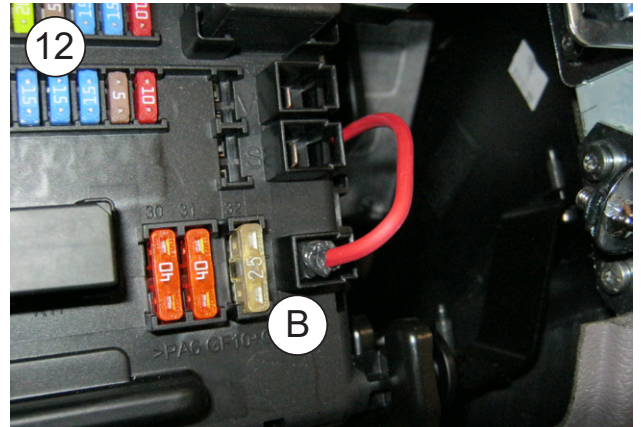


11 Leid het uiteinde van de blauwe kabel met de meegeleverde kast vergezeld van de oorspronkelijke kabels naar punt A en sluit de kabels aan.

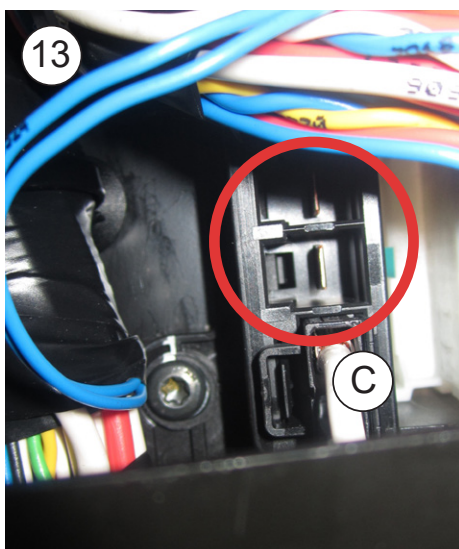
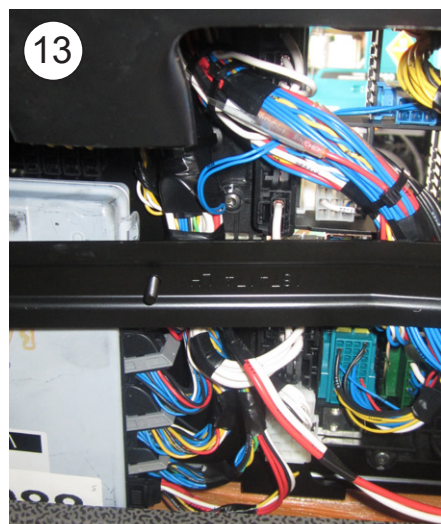


VOOR MODELLEN SPACE EN SUPER SPACE CAB EURO 6 ZONDER ORIGINELE INLAAT - Gedetailleerde instructies over de installatie van de bekabeling

12 Breng de zekering van 25A aan (B).



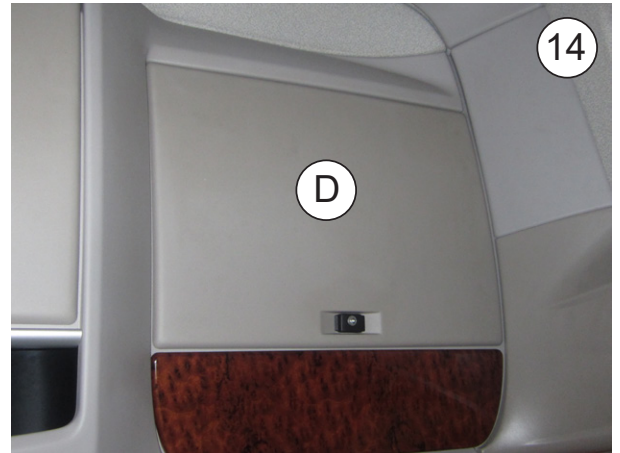
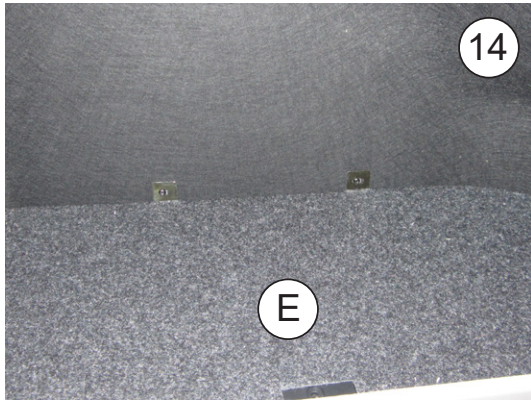
13 Leid het uiteinde van de bruine kabel met de meegeleverde kast vergezeld van de oorspronkelijke kabels naar punt C en sluit de kabels aan.



VOOR DE MODELLEN SPACE EN SUPER SPACE CAB EURO 6
Gedetailleerde instructies over de installatie van de bekabeling

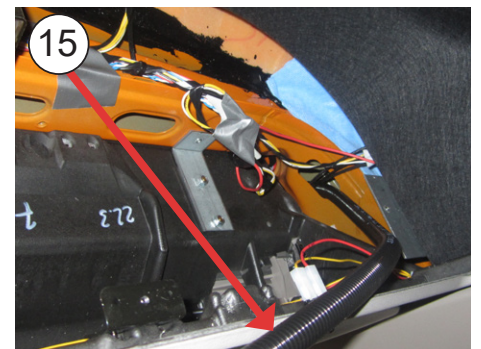
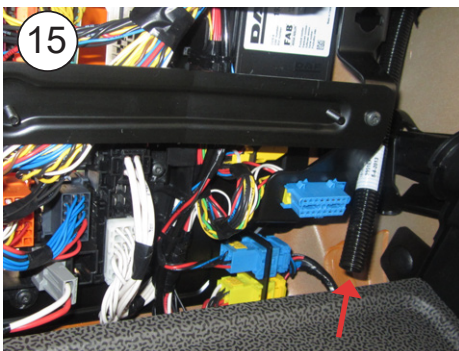
14

Open het dashboardkastje bovenaan rechts (D) en verwijder het deksel (E).



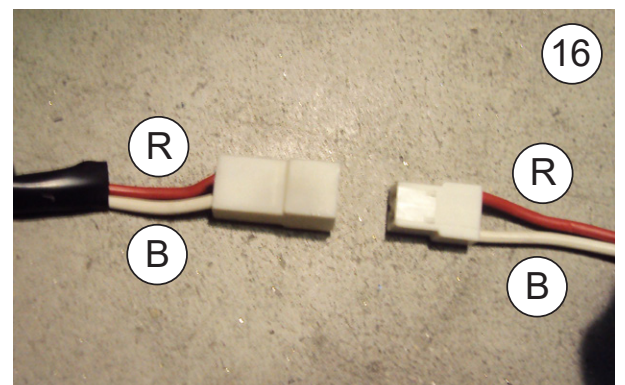
15

Steek de kabels AZ en M langs onderen aan de passagierszijde in de gegolfde buis en haal deze er aan het einde van de buis uit, zodat deze uitkomen in het dashboardkastje bovenaan rechts.



16

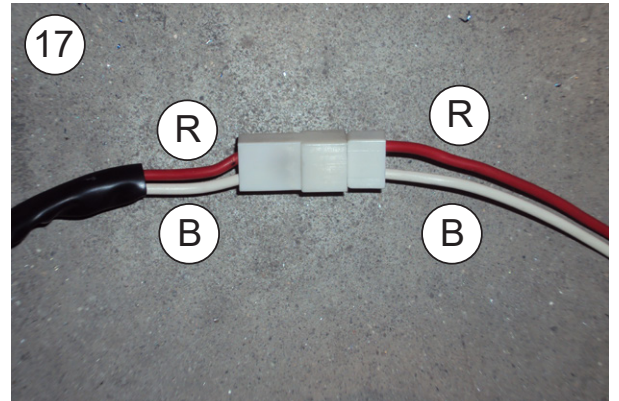
Breng de meegeleverde eindklemmen aan op de kabels Az en M en breng ze in de meegeleverde kast aan. Let erop dat de kleuren van de kabels overeenkomen met de kleuren in de meegeleverde kabelkast.



VOOR DE MODELLEN SPACE EN SUPER SPACE CAB EURO 6
Gedetailleerde instructies over de installatie van de bekabeling

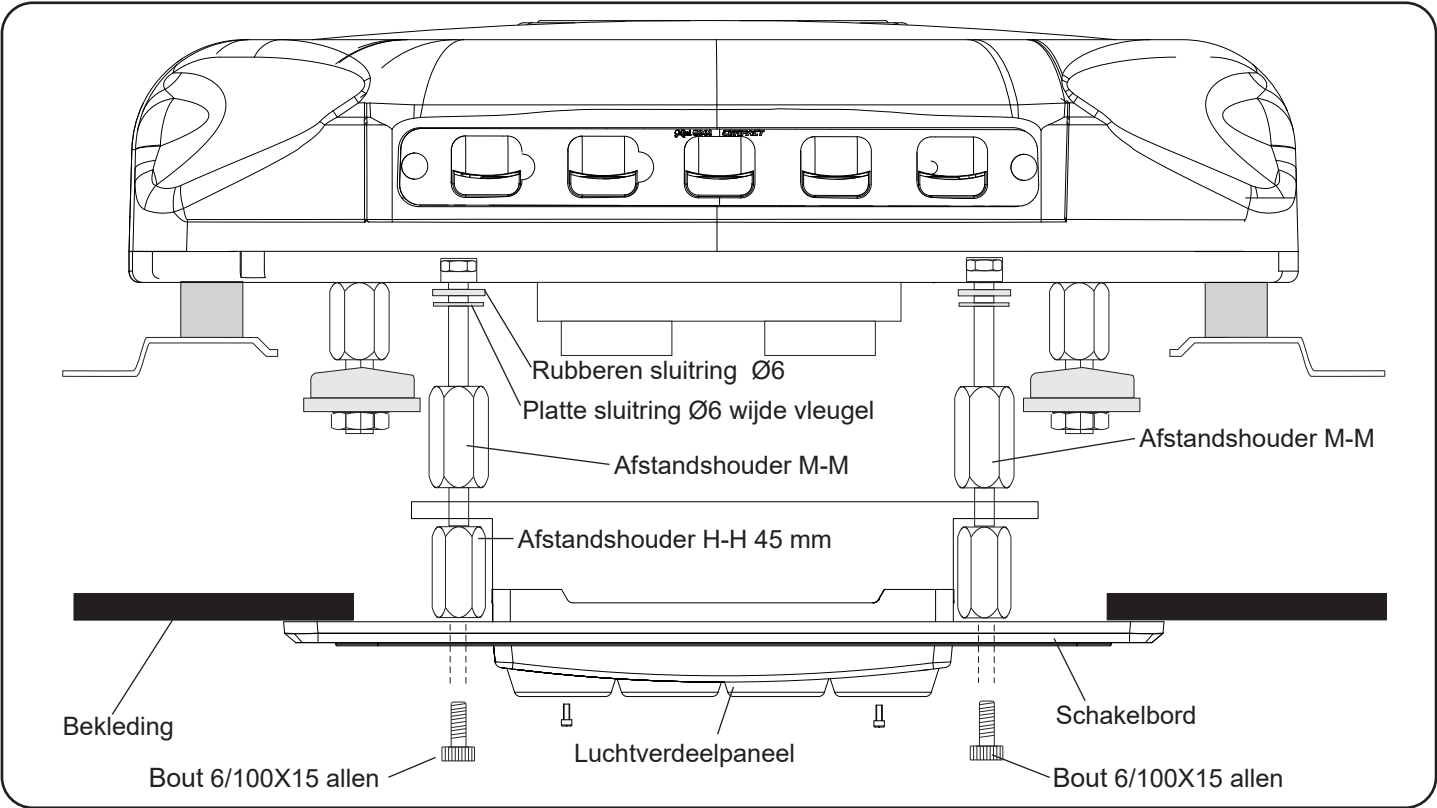
17

Sluit de kabelkasten aan en leid de bekabeling langs de achterzijde van de oorspronkelijke dashboardkastjes en de bekleding naar de uitrusting en sluit de bekabeling aan.

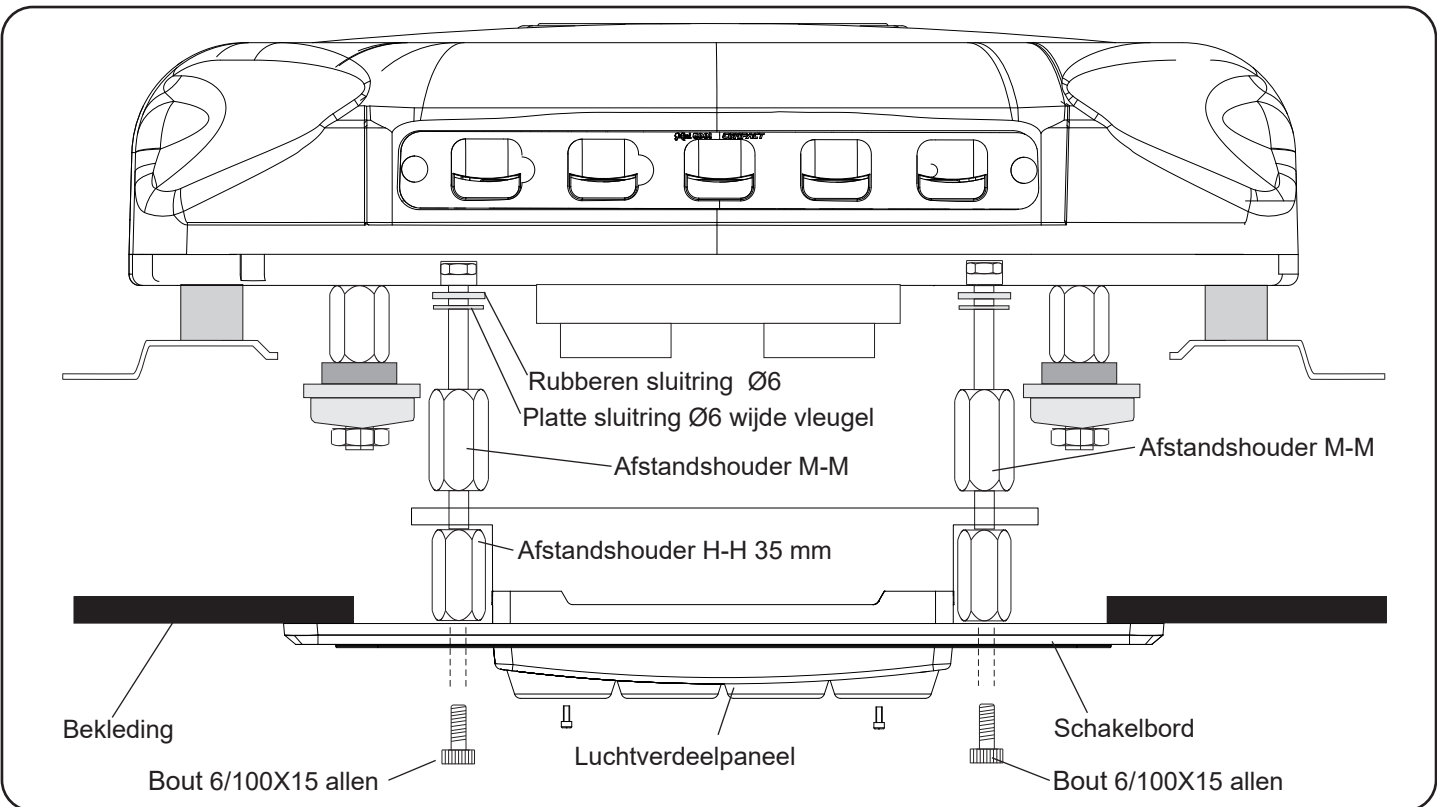


Uitvergrote afbeelding tot de bevestiging van de schakelborden

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 MET NIET-REGULEERBARE SPOILER

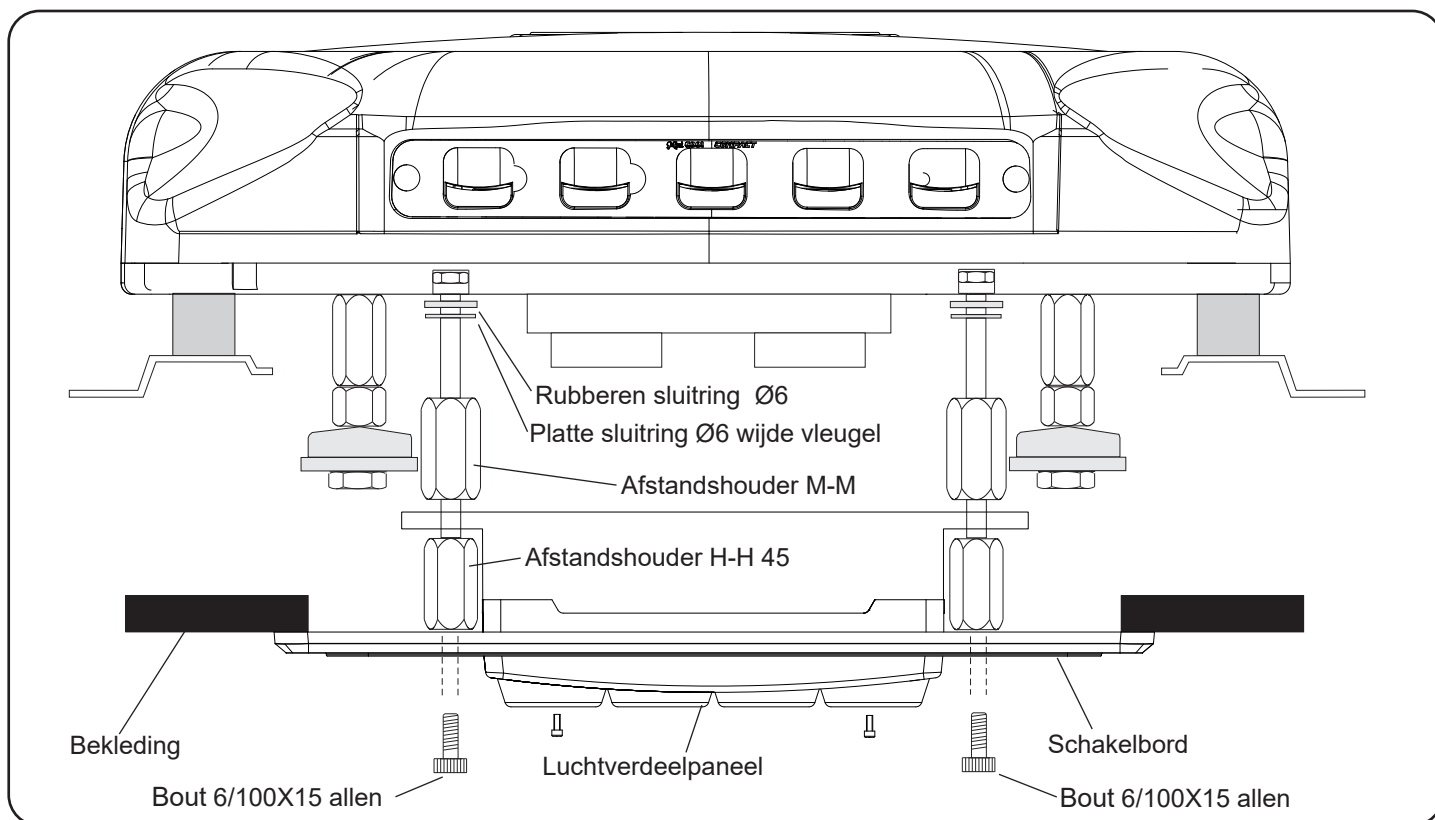


DAF XF SPACE CAB EURO 5 MET REGULEERBARE SPOILER EN EURO 6



Uitvergroete afbeelding tot de bevestiging van de schakelborden

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 EN EURO 6



ALLE MODELLEN

12

Plaats de afwerkingsdoppen opnieuw op hun plaats.

Monteer de console op de afstandshouders H-H met (4) inbusbouten 6/100x15, waarbij de korte kant van de console aan de voorzijde van de cabine geplaatst wordt.



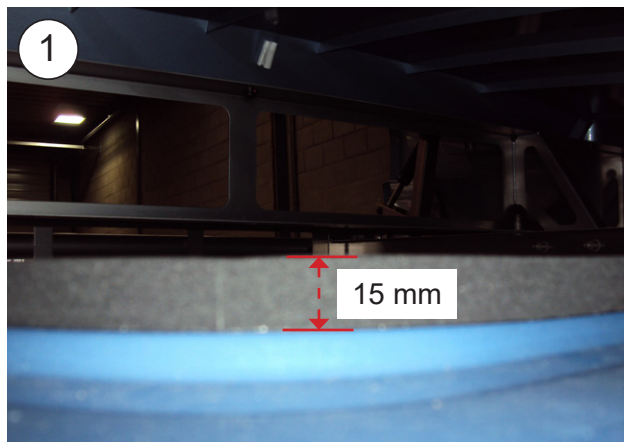
13 Plaats de ronde plastic afwerkdopjes M6 op de (4) inbusbouten M6/100x15.



SPECIALE HANDELINGEN VOOR DE INSTALLATIE IN EEN XF 105 SPACE CAB MET REGELBARE SPOILER

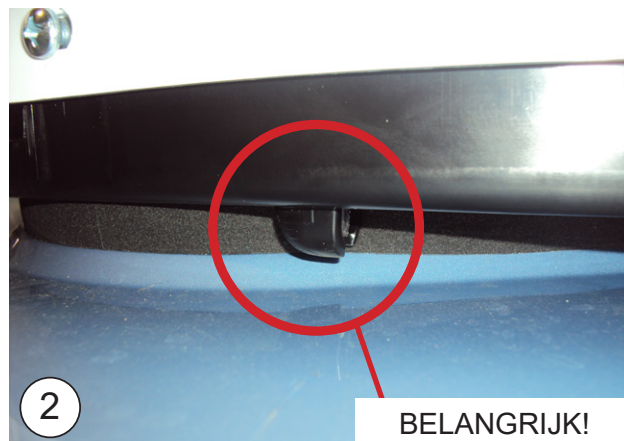
1

Pak uit de doos met het apparaat één van de twee EPDM afdichtingen, te weten de kleine van 30x15mm. Plak deze rond het gat van het luik.



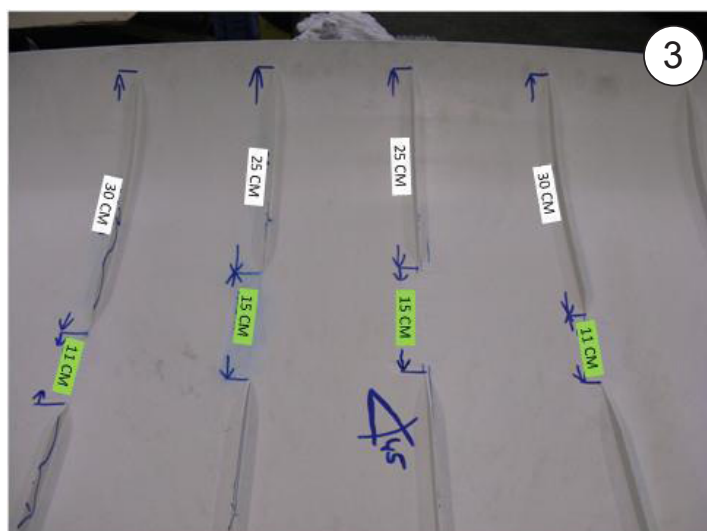
2

Als het apparaat eenmaal goed gecentreerd is, goed aandrukken en hierbij zorgen dat de afvoerslangen voor het condenswater niet geblokkeerd worden.

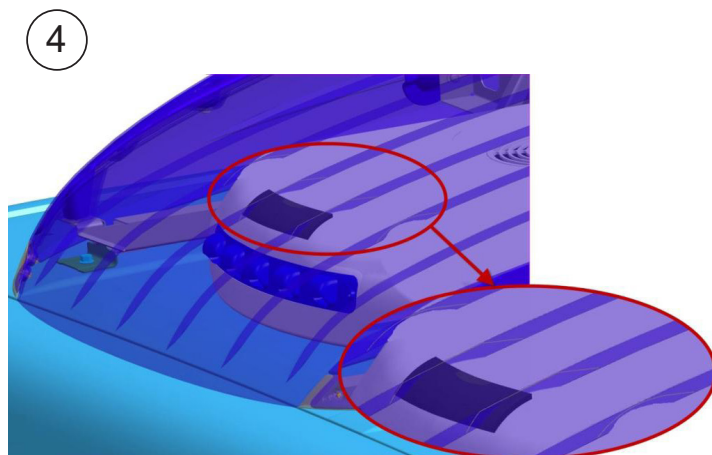
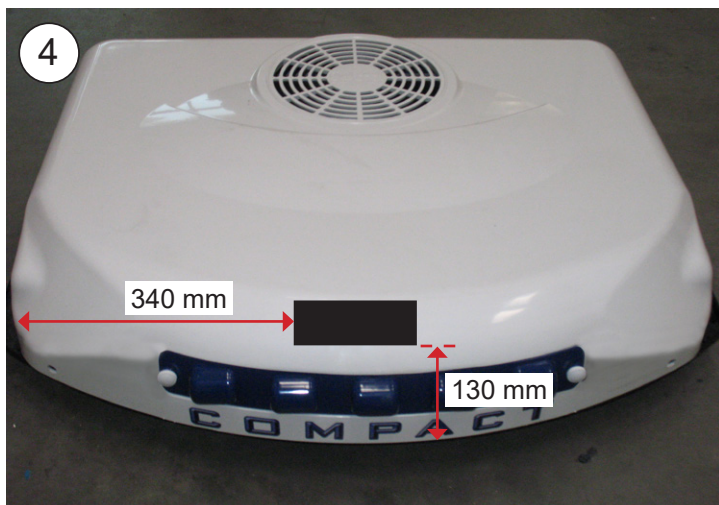


3

Kort van de vier "nerven" van de spoiler een deel af op de aangewezen plaats zodra het apparaat gemonteerd isf.



4 Plak de afdichting 150x50x5 op de kap van het apparaat, zoals afgebeeld op de foto.



5 Na uitvoer de spoiler weer op dezelfde plaats monteren.

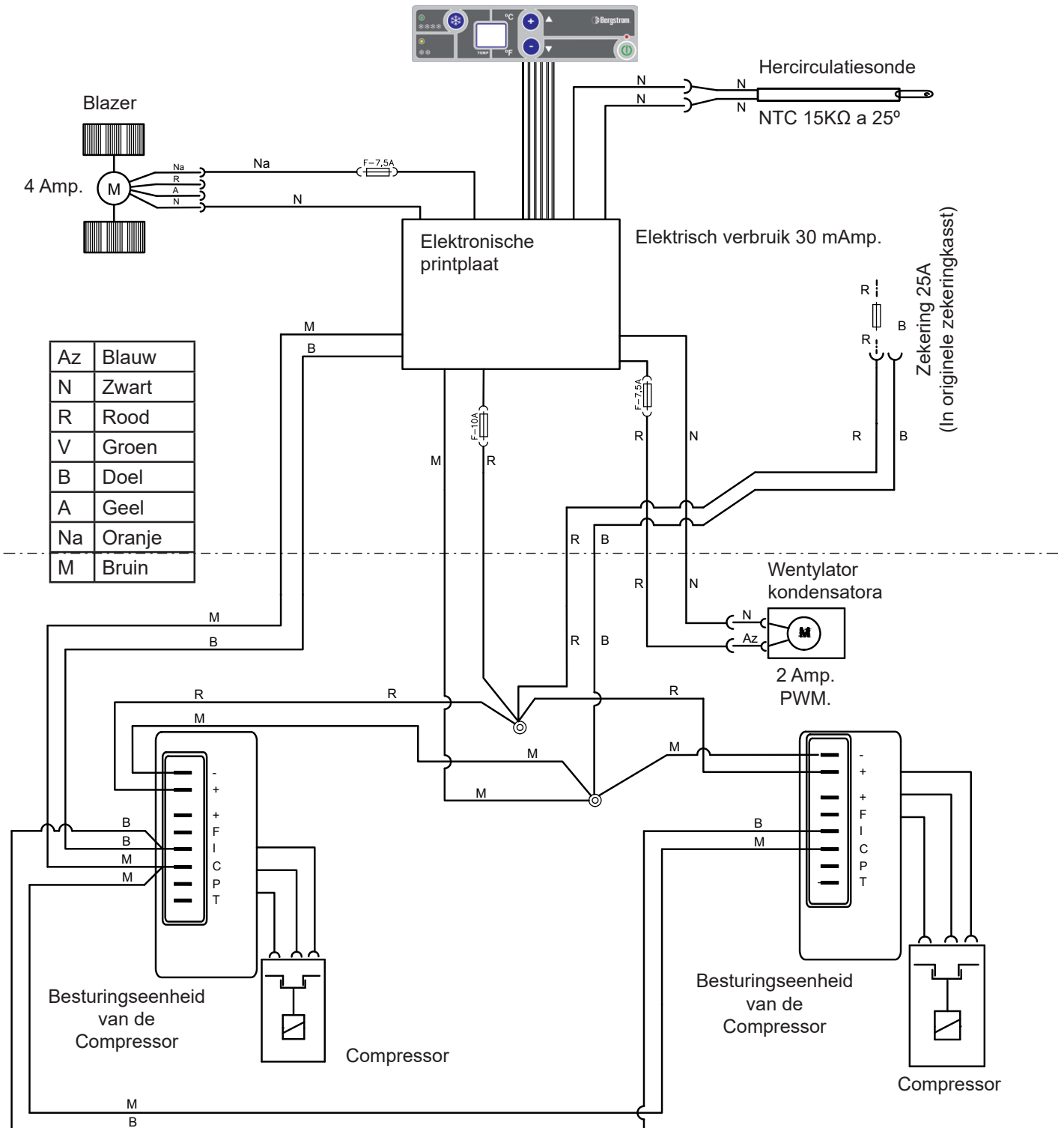


ALLE MODELLEN MET ORIGINELE INLAAT VIA HET LUIK

Elektrisch schema

ERG BELANGRIJK!

Let op dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.

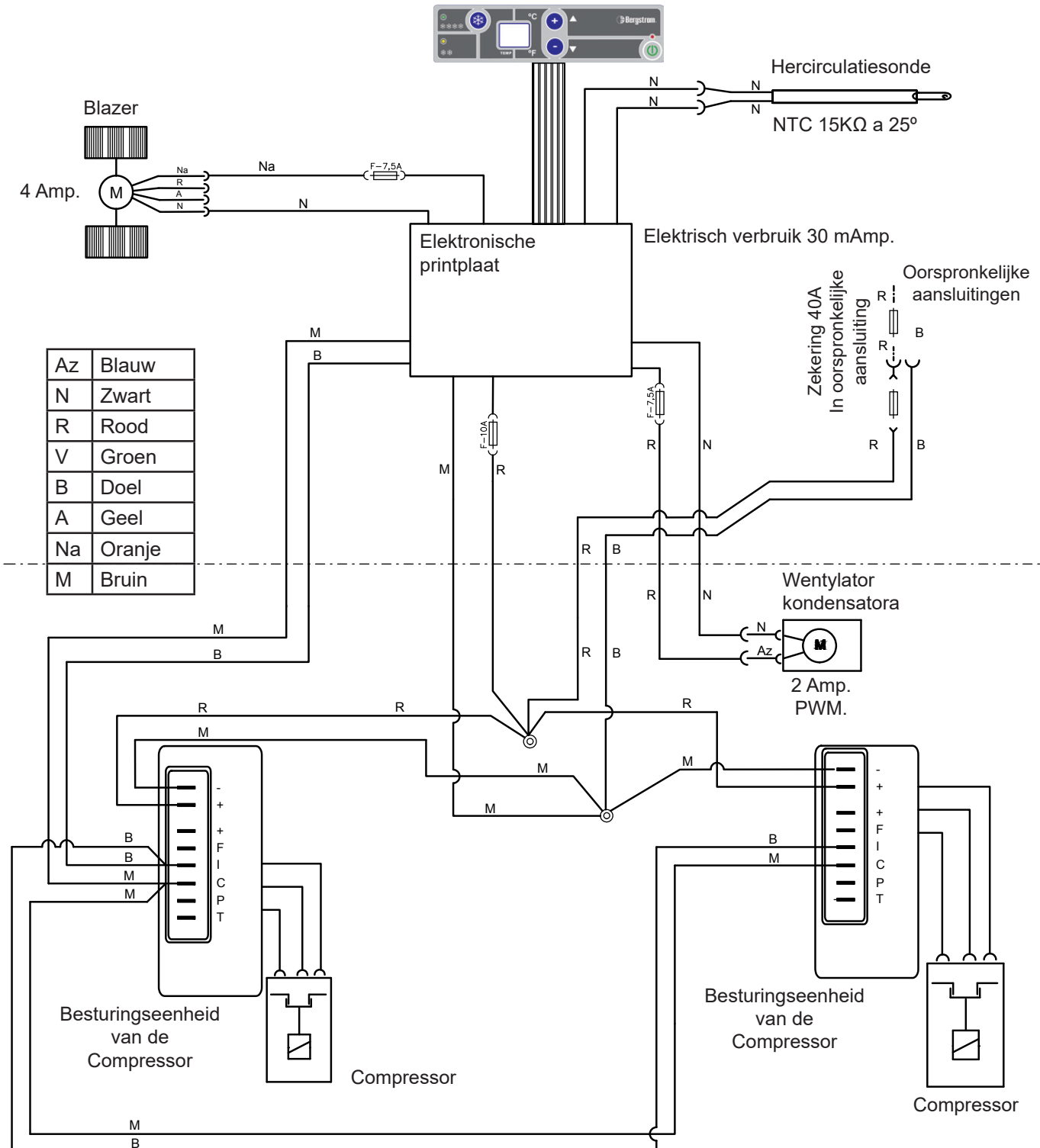


ALLE MODELLEN EURO 5 ACHTER HANDSCHOENENKASTJES

Elektrisch schema

ERG BELANGRIJK!

Let op dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.

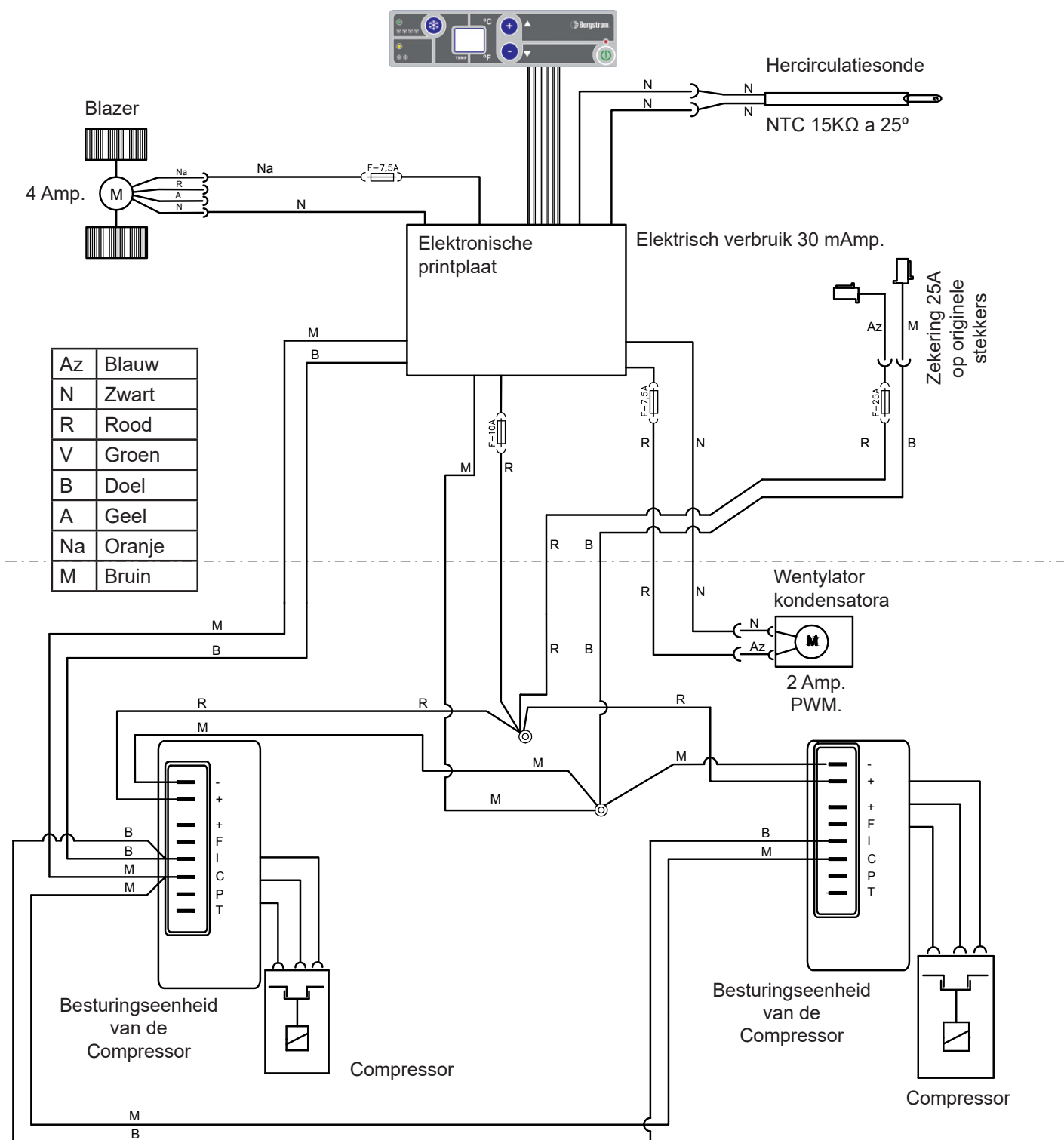


ALLE MODELLEN EURO 6 ZONDER ORIGINELE INLAAT VIA HET LUIK

Elektrisch schema

ERG BELANGRIJK!

Let op dat de polariteit van de aansluiting van de voeding op het apparaat niet verwisseld wordt. De display zal in dat geval niet inschakelen en het apparaat zal niet werken.



Javaslatok az összeszereléshez

- Az összeszerelés előtt olvassa el az utasításokat, és kövesse azokat a szerelési folyamat végrehajtása során.
- A művelethez megfelelő szerszámokat használjon.

Villamosság

- Vegye ki az indítókulcsot.
- Szakítsa meg a kapcsolatot az akkumulátorral az összeszerelés előtt.
- Biztosítsa a villamos tartozékok csatlakozását, és ellenőrizze azok megfelelő illeszkedését.

Figyelem!

Ha a berendezés felszerelése során megbillen, illetve ha a fülkét a rászertelt berendezéssel együtt megdönti, a vízszintes helyzetbe visszakerülése után minimum 60 percig várjon a működtetésével.

Figyelem!

A klímaberendezés tetőre szerelésekor a fülke felső részét javasolt egy ronggyal vagy pléddel megóvni az esetleges karcolásoktól. A **Compact Pro** tetőn történő elhelyezésekor figyelembe kell venni, hogy a tetőnyílással ellátott fülkék szerkezeti kialakításuk révén általában elbírják a berendezés súlyát. Ha azonban a tetőnyílást kellene vágni, vagy a tetőnyílással rendelkező fülke anyaga nem megfelelő teherbírású (üvegszálból, műanyagból, stb. készült tető), a szerelést végző személy feladata, hogy **saját felelősségére** eldöntse, szükség van-e a tető megerősítésére az esetleges deformáció, törés, beázás, stb. elkerülése érdekében, és biztosítsa a megfelelő módon ezek elkerülését.

A DAF XF 105 típusú, műanyagszálas fülke esetén különös figyelemmel kell eljárni, és csak a fülke merevítőire szabad támaszkodni a műanyagszálas rész összeroppanásának elkerülése érdekében.

Szerszámok

- Torx csavarhúzó készlet
- Imbuszkulcs készlet
- 10-es, 13-as, 14-es, 20-as villáskulcs
- Olló
- Mérőszalag




Kapcsolódó dokumentumok

Összeszerelési utasítások	1003222714
Használati útmutató	1003228614
Hibakeresés	1003228615
Pótalkatrészek listája	1003222715

Mellékelt dokumentumok

Gyors útmutató	220AA64060
Garancia	220AA10017

Szimbólumok

-  Törékeny
-  Vigyázat, becsípődés!
-  Elektromos veszély

Figyelmeztetések

-  A szerelést végző személynek megfelelő ismeretekkel kell rendelkeznie a járművek klímaberendezéseiről.
-  A **Dirna Bergstrom** nem tekinthető felelősnek, ha a berendezés helytelen kezelése vagy felszerelése, illetve kifejezett, írásban adott engedélyünk nélkül végzett bármely változtatás vagy helyettesítés miatt hiba keletkezik.
-  **Gázzal előre feltöltött berendezés. (Ne nyúljon a hűtőgáz áramköréhez).**
-  A termék **garanciális eljárását** a **Hibakeresés** fejezetben tekintheti meg.
-  A berendezéshez tartozó távvezérlő és a vezérlőpanel helyes működéséhez tekintse meg a **Használati utasítást**.
-  A felszerelés után a felhasználónak a következő dokumentumokat kell kézhez kapnia: **Felhasználói kézikönyv, Garancia és Hibakeresés**.

**FONTOS:**

Jelen dokumentum a következő modellek összeszerelési utasítását tartalmazza:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILER)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILER)**

A berendezés felszerelése során elvégzendő speciális műveletekhez tekintse meg a 24. és 25. oldalt



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6**



EURO 5



EURO 6

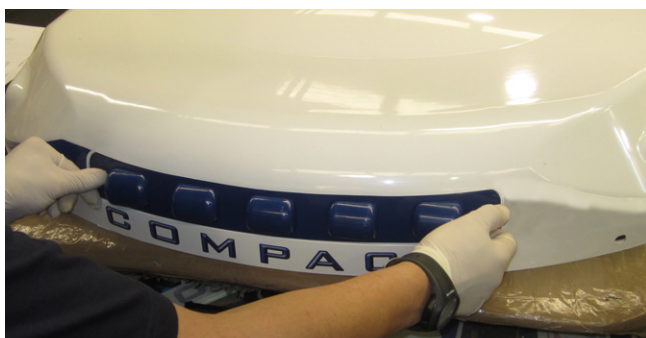
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



A berendezés felszerelése során elvégzendő speciális műveletekhez tekintse meg a 24. és 25. oldalt

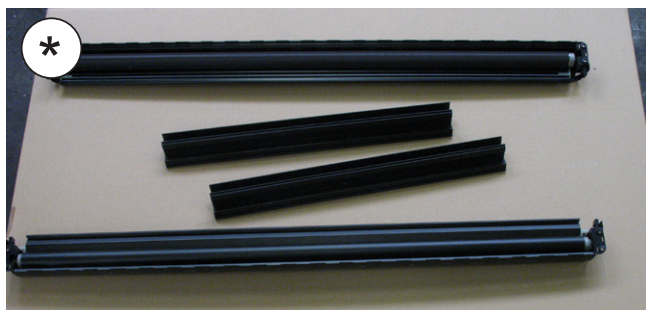


Az összeszerelés megkezdése előtt helyezze el az elülső bemenő légrácst.

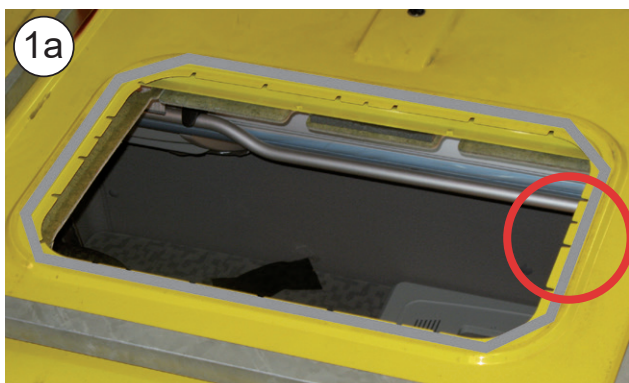


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6

1 Távolítsa el a tetőnyílás fedelét, a rögzítő elemeket, és adja át őket az ügyfélnek (*).



1a Az EPDM tömítőlemez felragasztása előtt távolítsa el a tetőre felragasztott felesleges anyagokat.

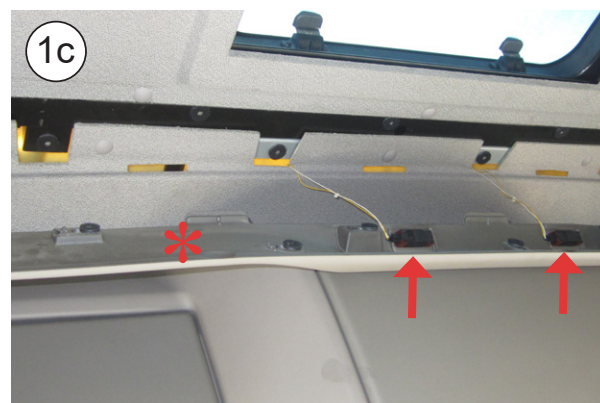


**DAF XF SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6**

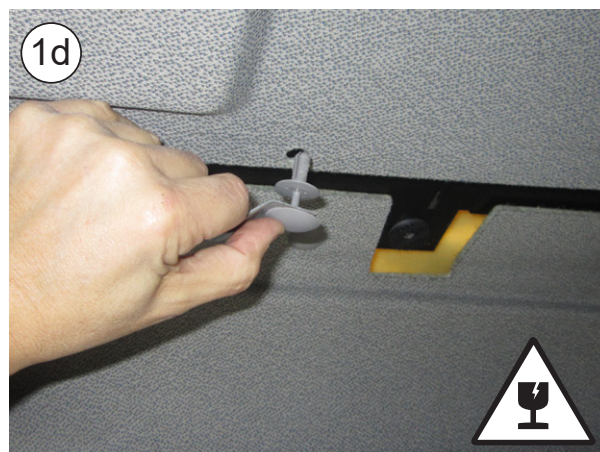
1b Távolítsa el az oldalsó takarólemezeket (*) a fülke hátulja felé húzva őket.



1c Távolítsa el az elülső takarólemezt (*) lefelé húzva, és húzza ki a fények kapcsait.



1d Egy speciális szerszámmal távolítsa el az elülső részről a kárpitozást tartó rögzítőket a napellenző függöny sínétől kiindulva.



DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6

1e

A kárpitozást lefelé húzva távolítsa el a tetőnyílás függönyét tartó sín elülső csavarjait, majd távolítsa el a sínt.



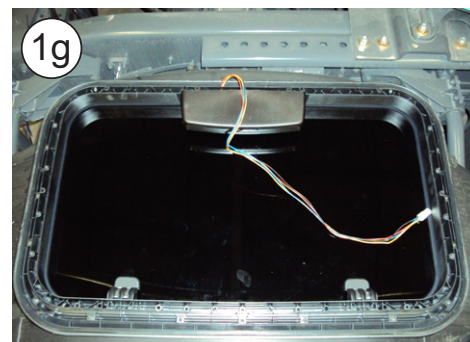
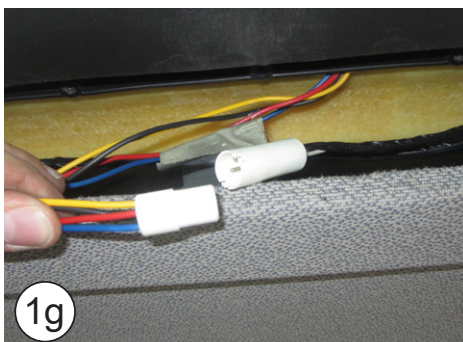
1f

Távolítsa el a tetőnyílás belső keretét (*).



1g

A tartócsavarok eltávolítása és a csatlakozó kihúzása után távolítsa el a tetőnyílás fedelét.



VALAMENNYI MODELL

2

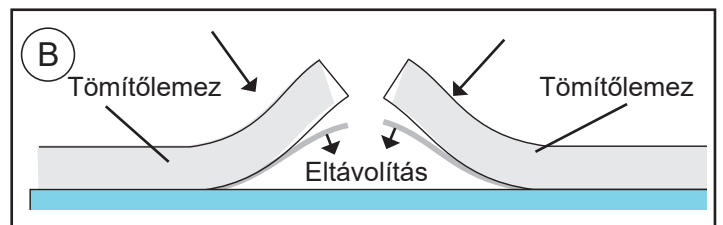
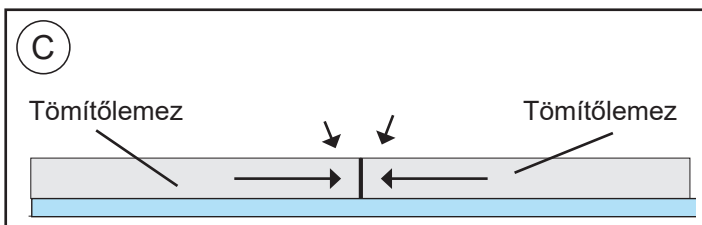
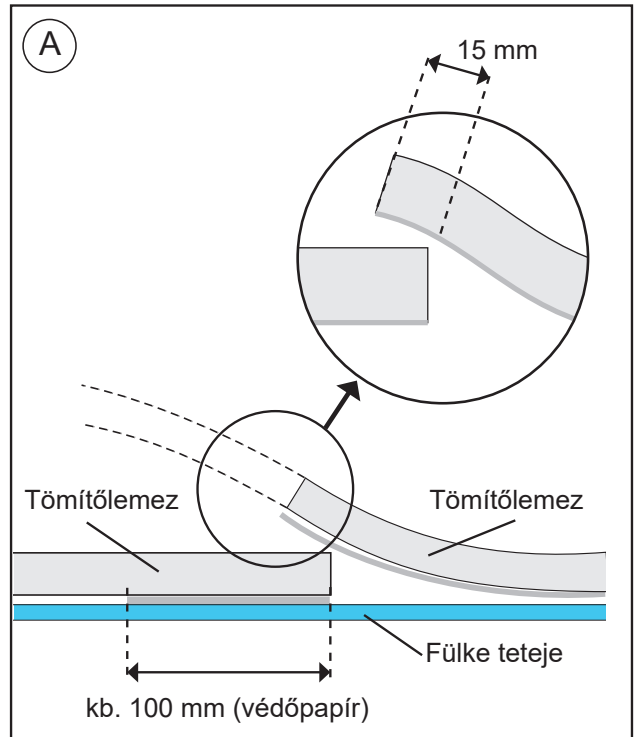
Ragassza fel a EPDM tömítőlemez a tetőnyílás köré (ld. a részletrajzot a tömítés végső illesztési éleinek vágásához).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL - 30 X 25 mm-es tömítés.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL - 25 X 15 mm-es tömítés.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 ÉS EURO 6 - 30 X 25 mm-es tömítés.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - 25 X 15 mm-es tömítés.



HOGYAN KELL AZ EPDM TÖMÍTŐLEMEZT VÁGNI A VÍZ FÜLKÉBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁNAK ELKERÜLÉSÉHEZ

- A- Ragassza fel a tömítőlemez úgy, hogy 100 mm hosszú védőpapírt meghagy mindkét végén.
- B- Távolítsa el a két darab papírt.
- C- Ragassza le mindkét vég lenyomása közben.

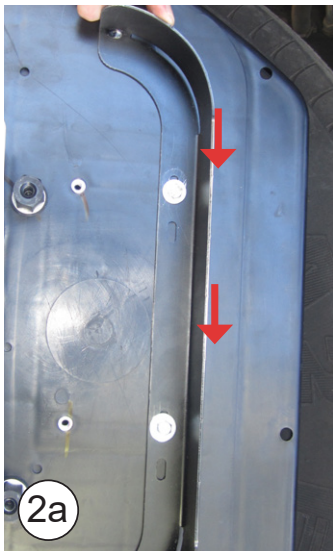


DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6

2a

Helyezze a Compact Pro berendezést függőleges helyzetbe, lazítsa meg a központosítók csavarjait annyira, hogy azokat el tudja mozdítani. Tolja a központosítókat a berendezés hátsó része felé, amíg a rajtuk futó sínben a csavarok meg nem ütköznek, majd húzza meg ismét a csavarokat.

BERENDEZÉS
ELÜLSŐ RÉSZE

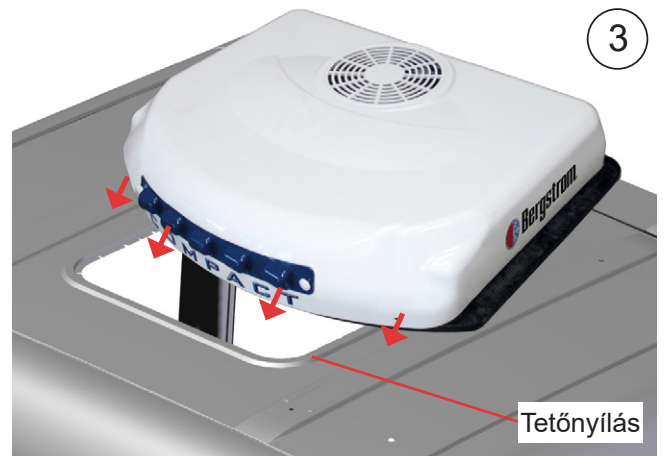
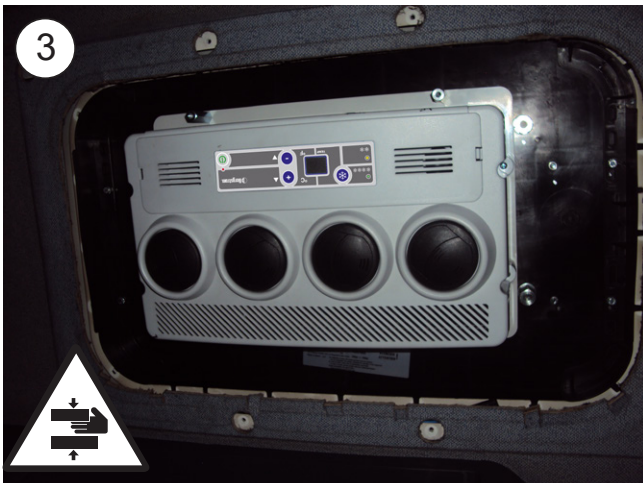


VALAMENNYI MODELL

3

FÜLKE KÜLSEJE:

Helyezze a Compact klímaberendezést a tetőnyílásra, és illessze bele a központosítókat is.



Figyelem! Amikor a berendezést a tetőnyílásra helyezi, győződjön meg róla, hogy a vízvezető csöveket nem tömíti el az EPDM tömítőlemez.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 ÉS EURO 6**

3a

Csavarja rá a 4 db M8x32-es hatlapfejű csavart a hatszögű alapra, majd szorítsa őket az alaphoz egy ellenanyával (ld. 12. oldali vázlat).



**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILER)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 ÉS EURO 6)**

4

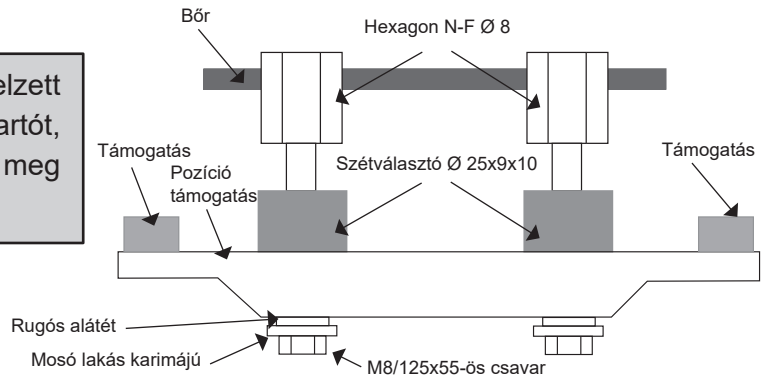
Helyezzen tartóelemeket a kárpitozás alá, majd rögzítse a hatlapfejű csavarokhoz 4 db 8/125x45-ös csavarral, 4 db Ø8-as széles karimájú lapos alátéttel és 4 db Ø8-as grower típusú alátéttel. A berendezés rögzítéséhez húzza meg őket annyira, hogy a tartóelemek hozzáütközzenek a hatlapfejű csavaroknak.



DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL ÉS EURO 6

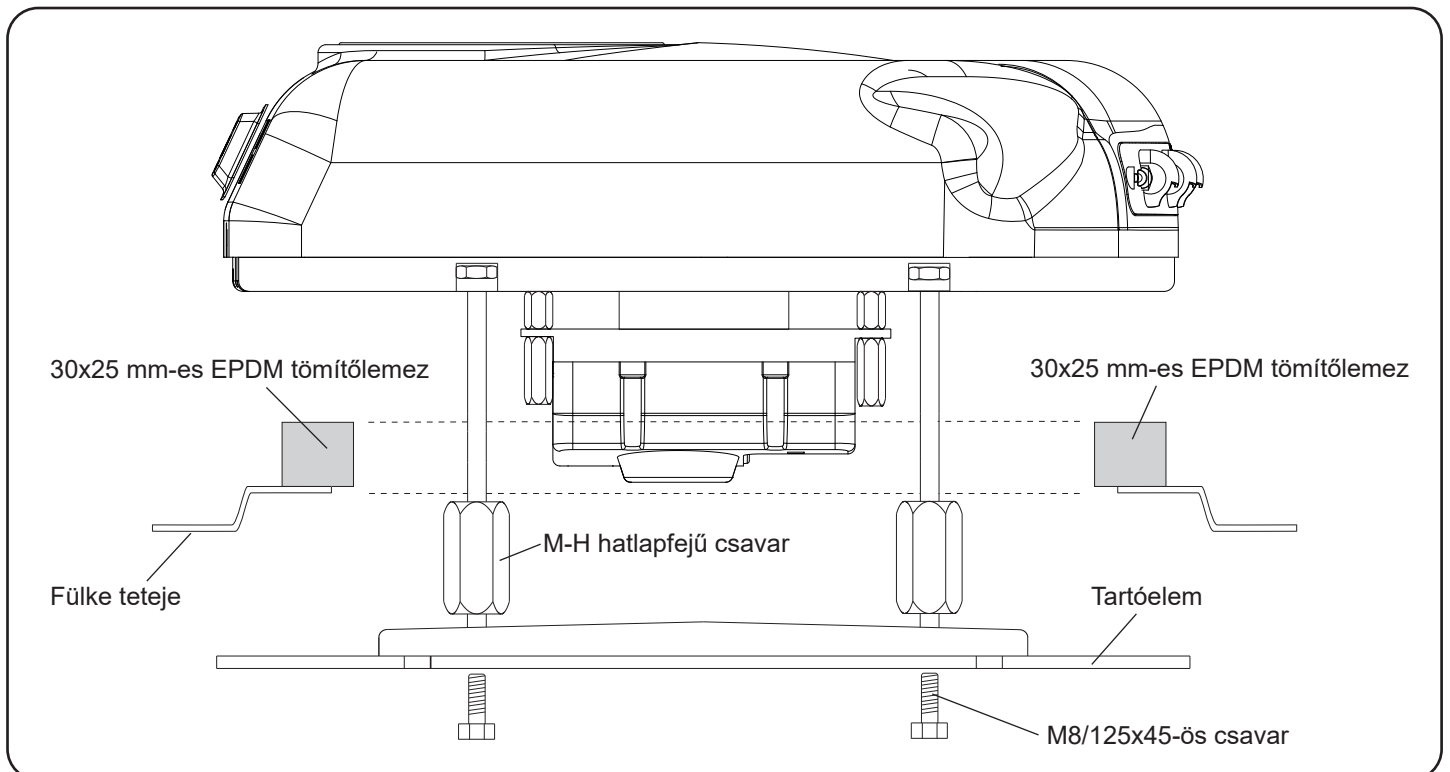
5

Helyezzen 2 db tartóelemet a vázlaton jelzett módon, helyezzen 4 db Ø25x9x10-es távtartót, 4 db M8/125x55-ös csavart, és húzza meg őket ütközésig. (Ld. 11. oldali vázlat.)



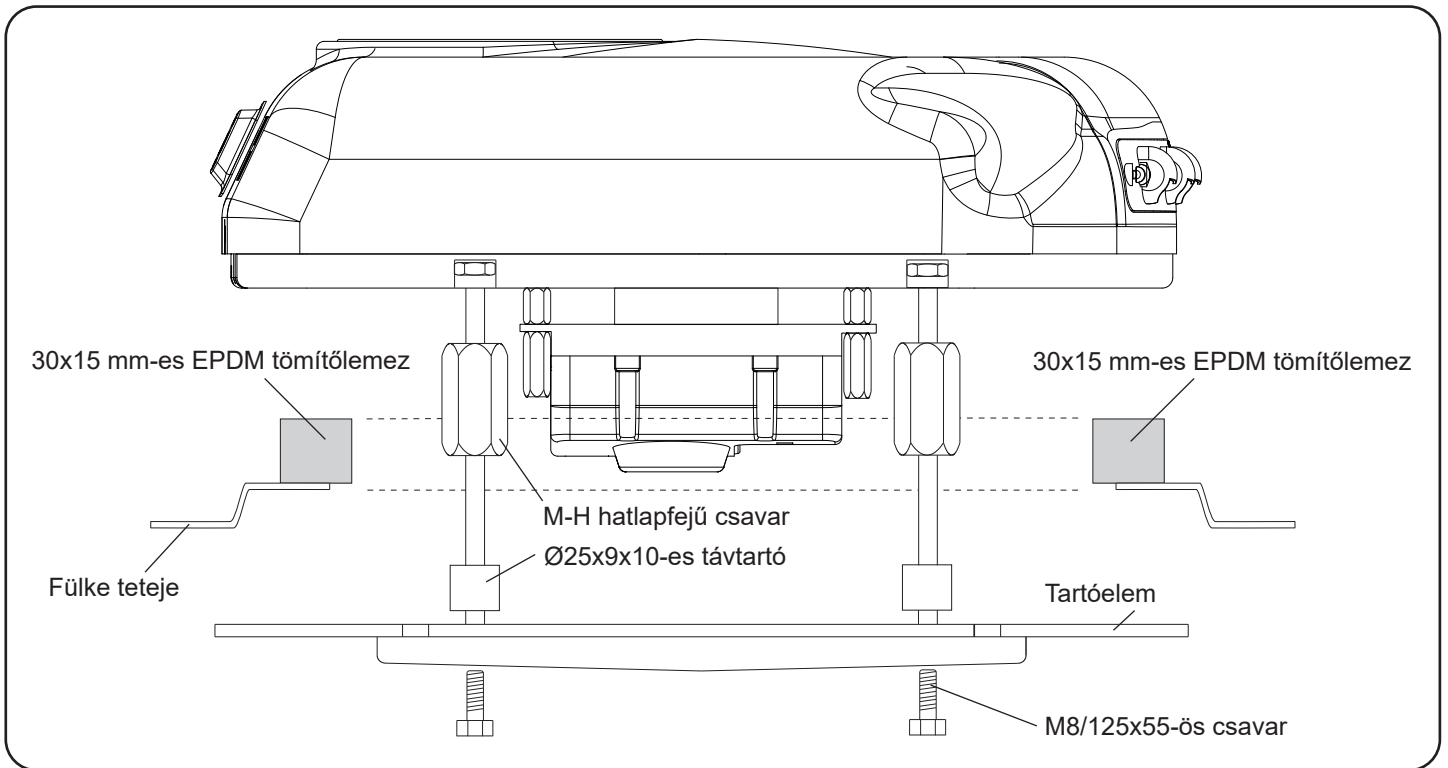
Robbantott ábra a tartók rögzítéséig

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL

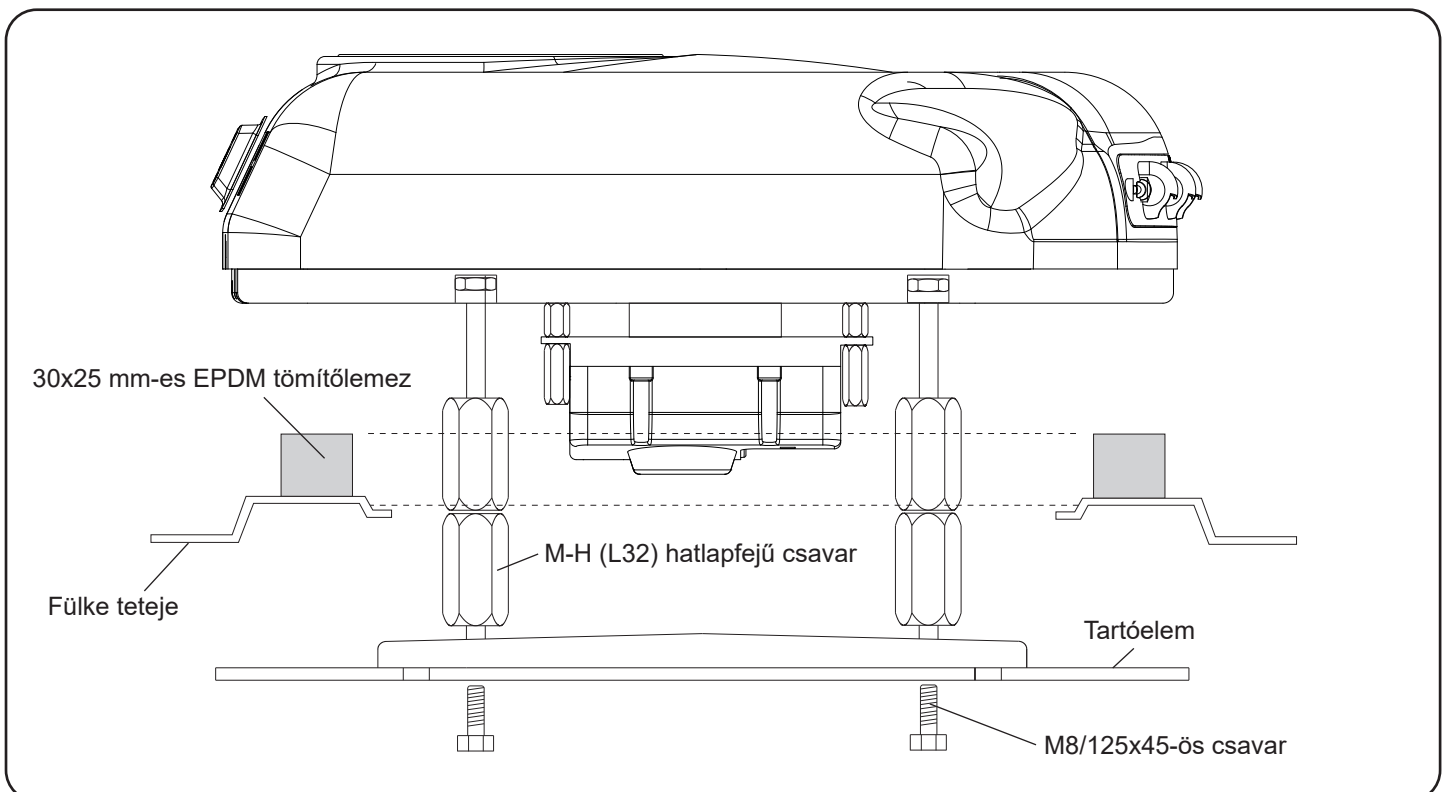


Robbantott ábra a tartók rögzítéséig

DAF XF SPACE CAB EURO 5 ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL ÉS EURO 6



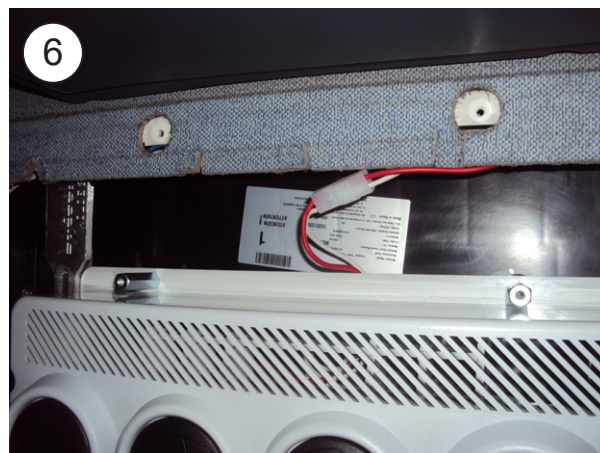
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 ÉS EURO 6)



Részletes utasítások a kábelek csatlakoztatásához a tetőablaknál kialakított eredeti csatlakozás esetén

6

Csatlakoztassa a berendezés sorkapcsát a tetőablaknál található eredeti sorkapoccsal.

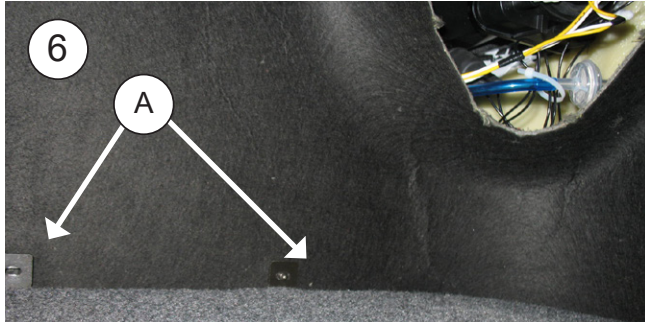


VALAMENNYI EURO 5 MODELL

Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez a jobb felső kesztyűtartóhoz való hozzáférés esetén

6

Nyissa ki a jobb felső kesztyűtartó fedelét, és távolítsa el az alsó oldal csavarjait. (A)



6a

Távolítsa el kissé a kesztyűtartót, dugja be a kezét az alsó részen, és keresse meg az eredeti kábelezést. Ezt a kábelköteget egy meglévő 40 Amperes biztosíték védi, amely a központi biztosítékok eredeti dobozában található.



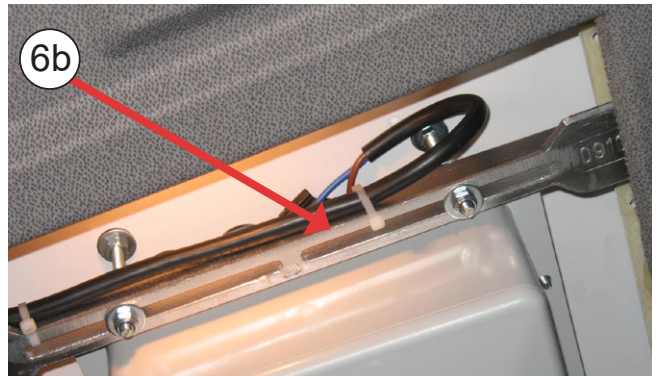
Ha a meglévő kábelek csatlakozója már használatban van (például egy mikrohullámú sütő van hozzá csatlakoztatva), alakítson ki a központi dobozban a kesztyűtartóhoz vezető, a dobozban lévő csatlakozóhoz hasonló új kábelcsatlakozást.

A hálózati kábel védelmére helyezzen el egy új, különálló 40 Amperes biztosítékot. (Tartsa meg a 40 A-es biztosítékot a központi biztosítékdobozban.)

6b

Vezesse végig az egység kábelköteget a tető és a kárpitozás között a kesztyűtartó felett, majd dugja be mindkét csatlakozót. A csatlakoztatás után az egység ellenőrzést végez, az összes fény felgyullad, majd kialszik, jelezve, hogy az egység készen áll.

Rögzítse az egység kábelköteget kábelkötözővel az alumíniumtartóhoz az ábrán jelzett módon.

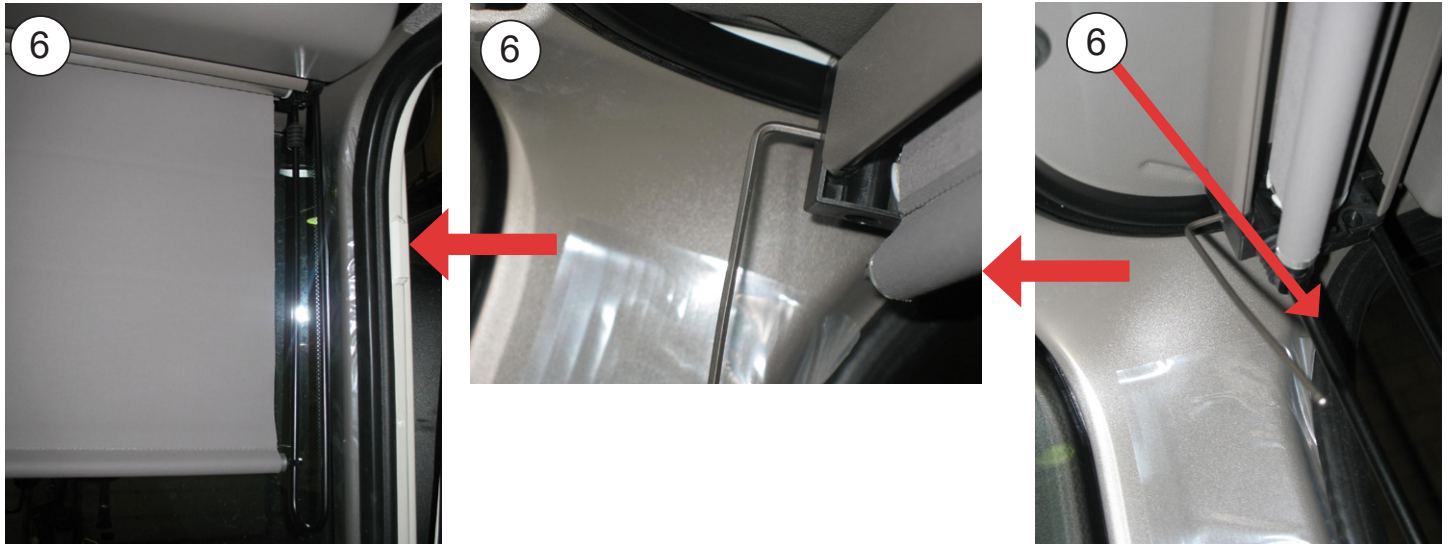


FONTOS

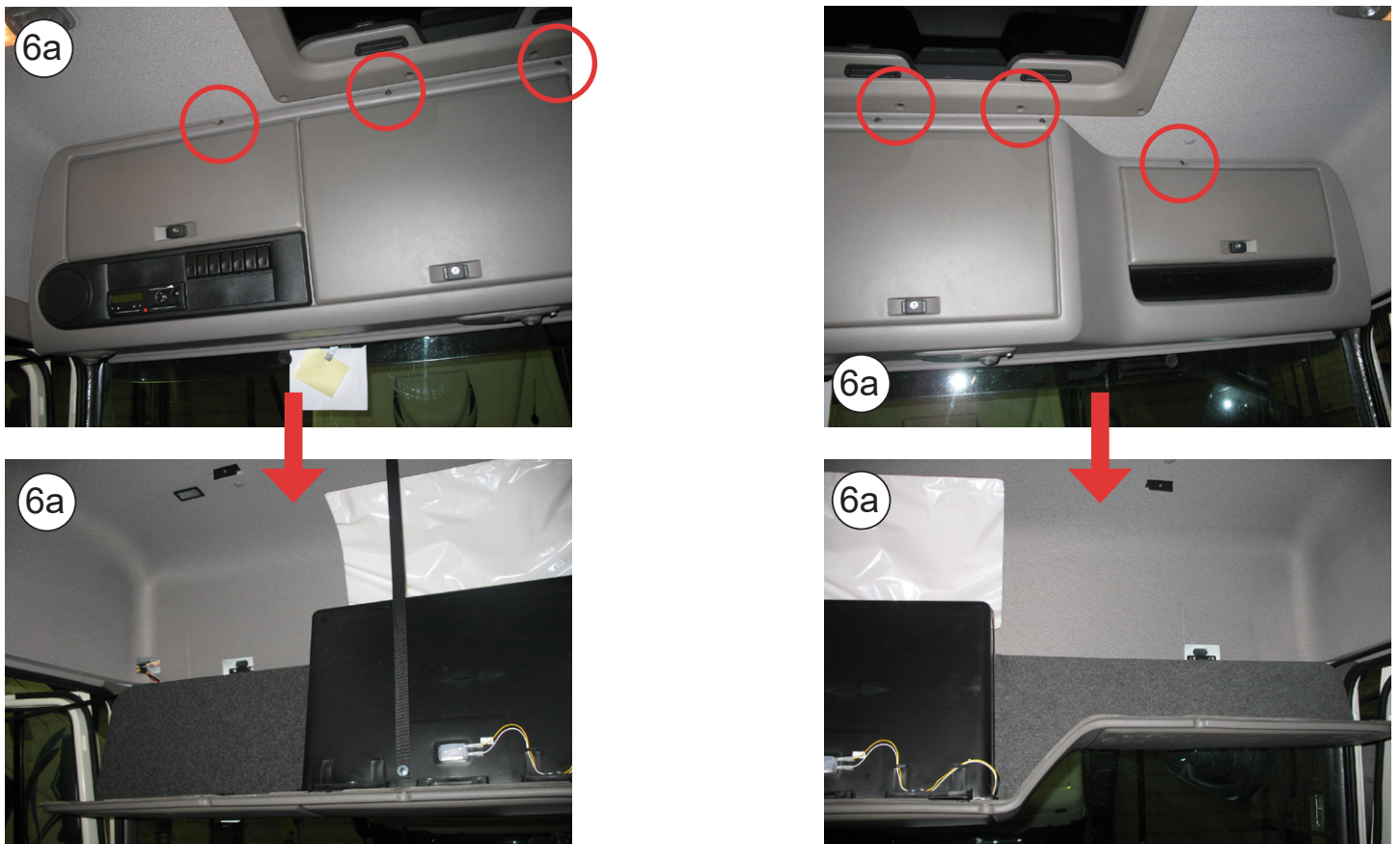
Abban az esetben, ha a kábelezés során felcserélték volna a pólusokat, az egység elektronikus vezérlője szaggyalantól sárgulni fog. Nem szabad megnyomni sem a panel, sem a berendezés távvezérlő gombjait, mert helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek az elektronikai rendszerben. A szaggyalantól sárgulás jelzésekor kapcsolja szét a berendezést, és ellenőrizze a csatlakozás pólusait.

VALAMENNYI EURO 5 MODELL
Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez a jobb felső kesztyűtartóhoz való hozzáférés nélkül

6 Acsavarokimbuszkulccsal történő meglazítása után távolítsa el az elülső napellenző függöny mozgató rúdját.

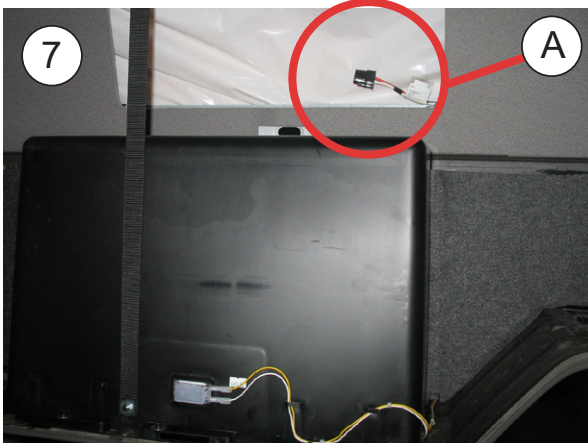


6a Csavarja ki a kesztyűtartó felső csavarjait, és fordítsa ki a kesztyűtartókat.

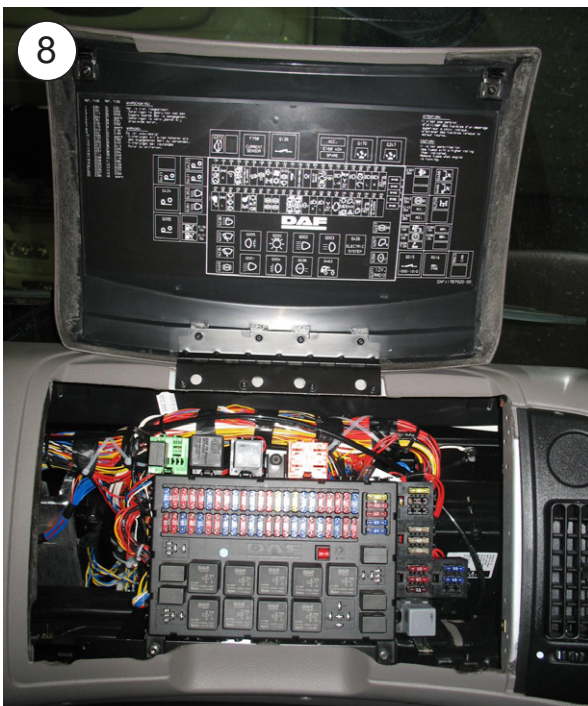


Részletes utasítások a tápkábelek elhelyezéséhez a kesztyűtartóhoz való hozzáférés nélkül

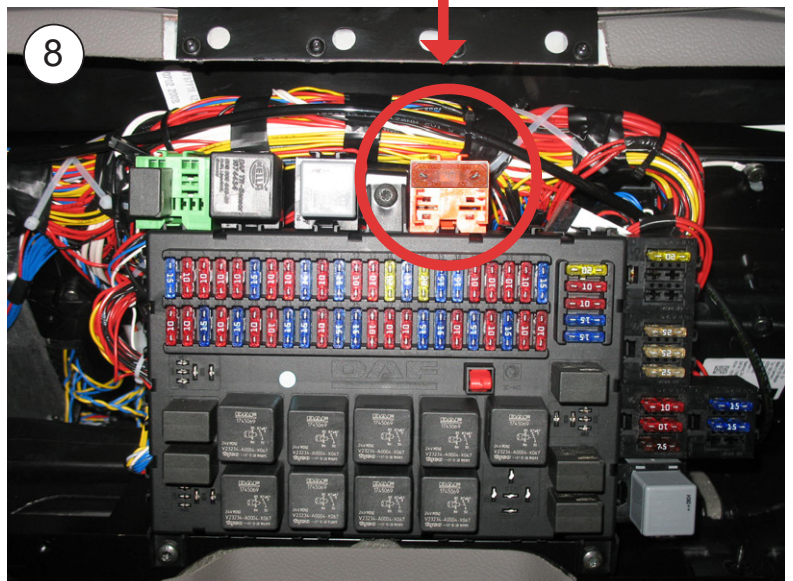
7 Az eredeti tápkábel (A) a központi részen található. A tápkábel csatlakoztatásával kösse össze a berendezést és az eredeti dobozt.



8 Nyissa ki a biztosítékok fedelét, helyezze be a 40 A-es maxi biztosítékot a jelzett helyre.



40 A-es maxi biztosíték



SPACE ÉS SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELLEK EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL - Részletes utasítások a kábelek elhelyezéséhez

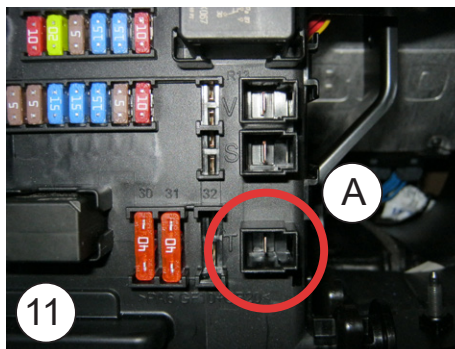
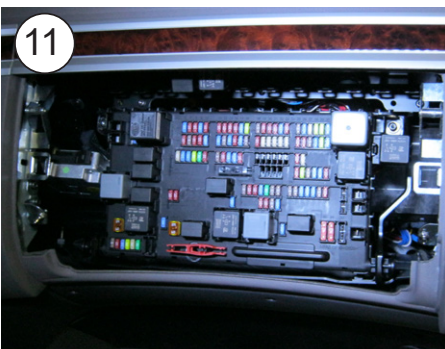
9 Távolítsa el a fülkéből a jelzett fedeleket.



10 Vegye ki a biztosítékdobozt.



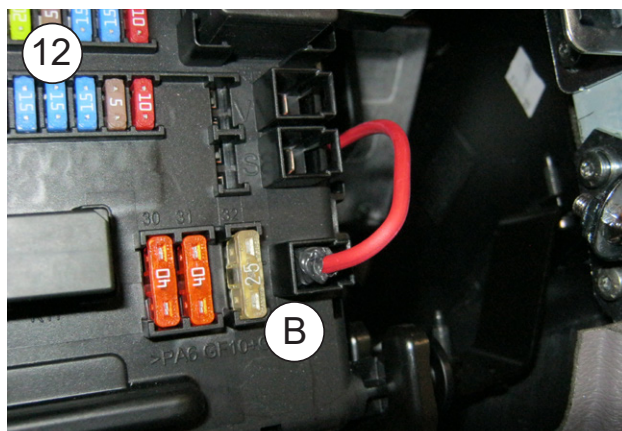
11 Vezesse a csatlakozófejjel ellátott, mellékelt vörös kábelt az eredeti kábelek mentén az A pontig, majd csatlakoztassa.



SPACE ÉS SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELLEK EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL - Részletes utasítások a kábelek elhelyezéséhez

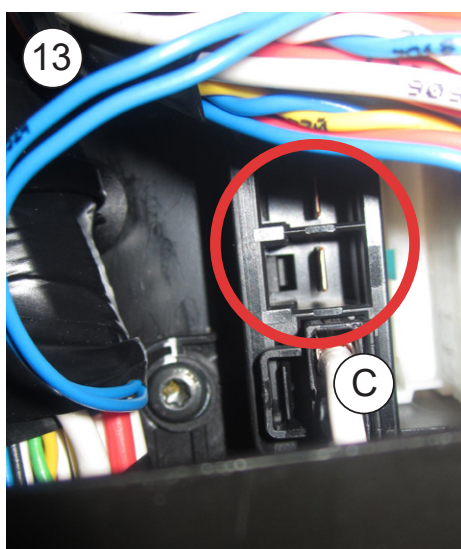
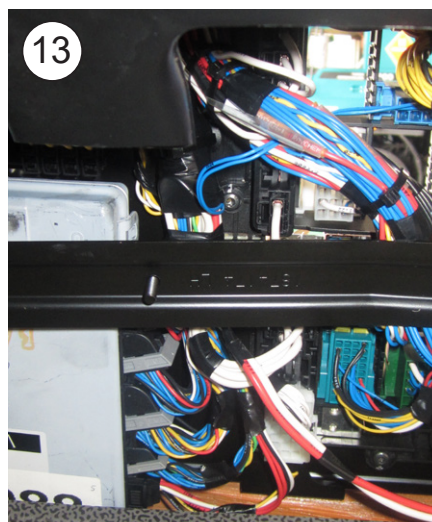
12

Helyezze a 25 A-es biztosítékot a (B) ponthoz.



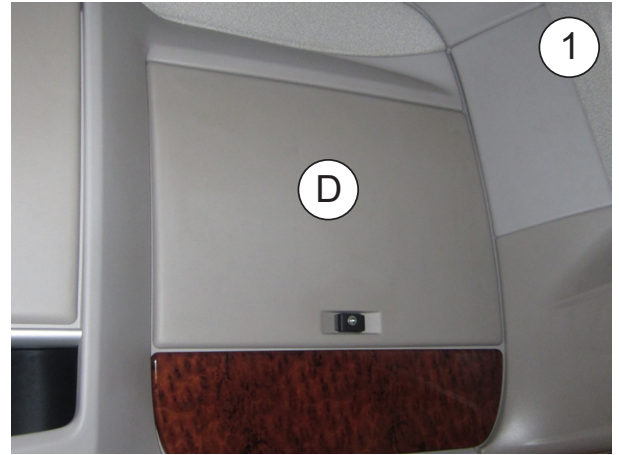
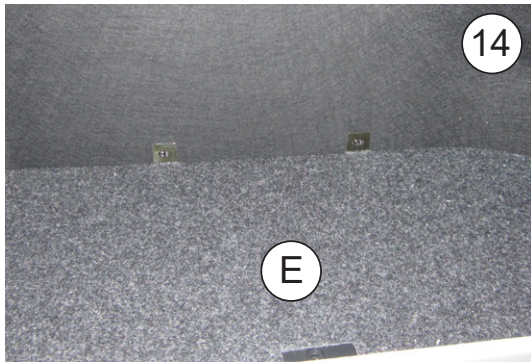
13

Vezesse a csatlakozófejjel ellátott, mellékelt fehér kábelt az eredeti kábelek mentén az C pontig, majd csatlakoztassa.

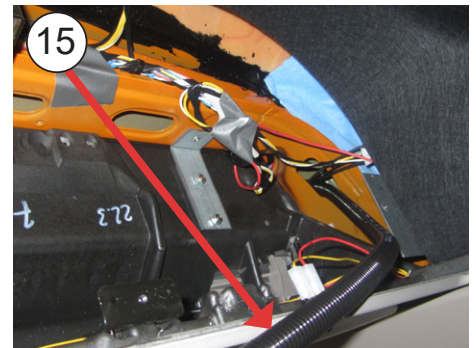


**SPACE ÉS SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELLEK
A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL
Részletes utasítások a kábelek elhelyezéséhez**

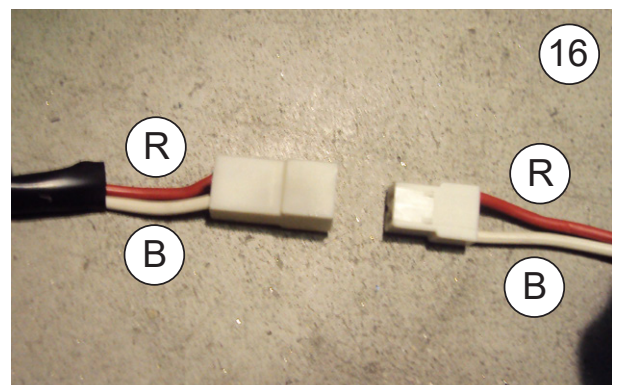
14 Nyissa ki a jobb felső kesztyűtartót (D), és távolítsa el a fedelet (E).



15 Az utas felőli oldalon, az alsó részen található gégecsövön keresztül dugja be az Az és M kábelt, majd húzza ki a cső jobb felső kesztyűtartójánál található végén.



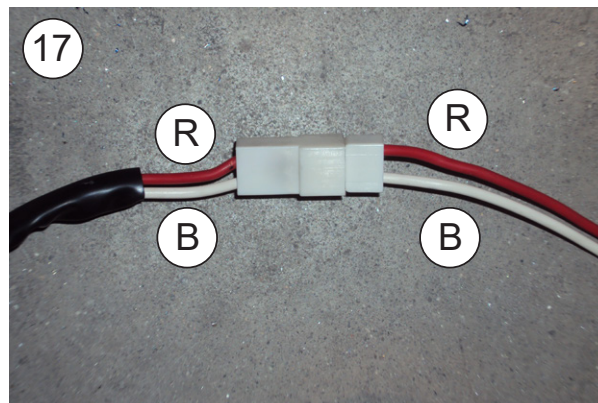
16 Kapcsolja a mellékelt kapcsokat az Az és az M kábelre, majd dugja be őket a mellékelt csatlakozófejbe úgy, hogy a csatlakozófej színe megegyezzen a mellékelt kábelével.



**SPACE ÉS SUPER SPACE CAB EURO 6 MODELLEK
A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL
Részletes utasítások a kábelek elhelyezéséhez**

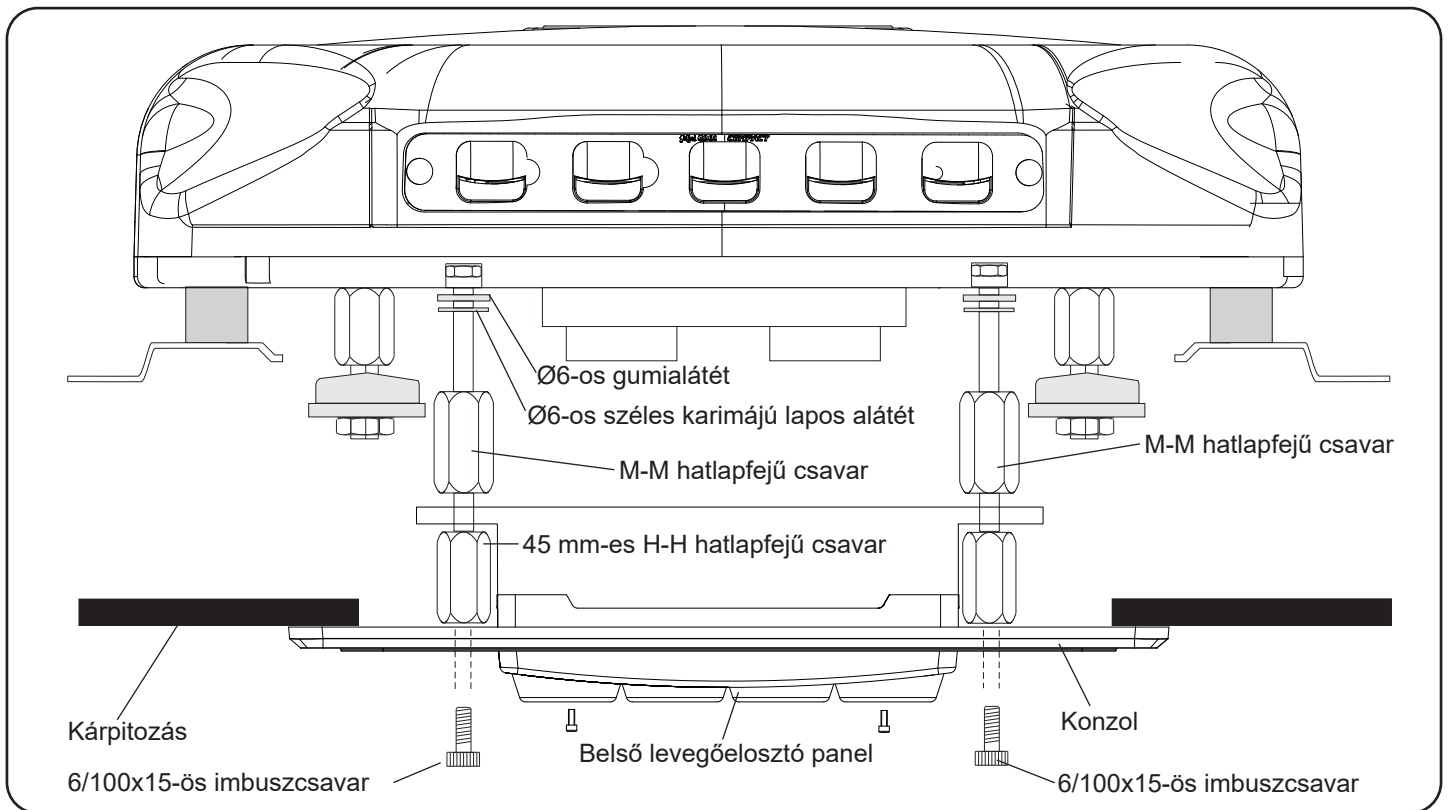
17

Csatlakoztassa a kábelek csatlakozófejeit, majd vezesse a kábeleket az eredeti kesztyűtartók és a kárpitozás mögött a berendezésig, végül dugja be őket a berendezésbe.

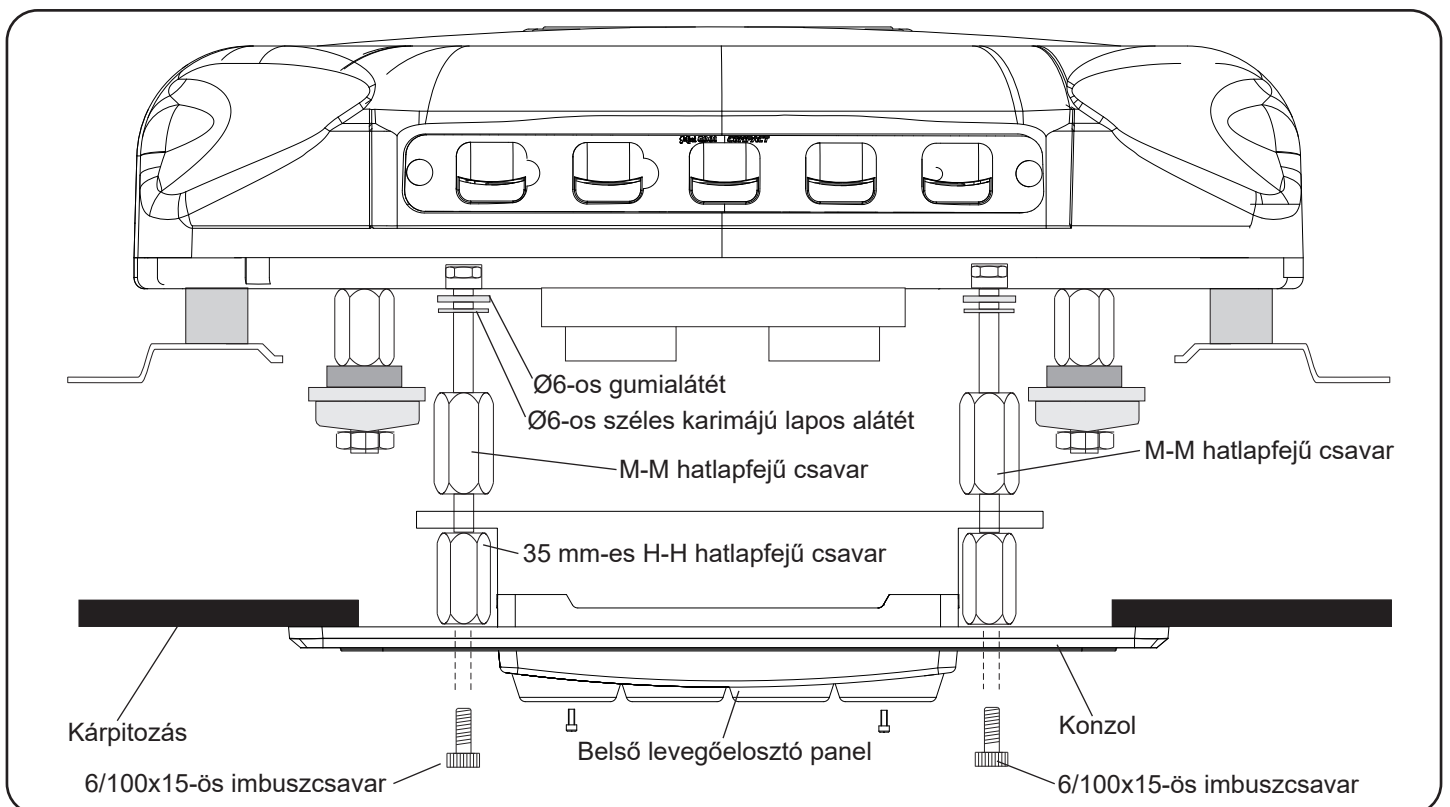


Robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 NEM ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL

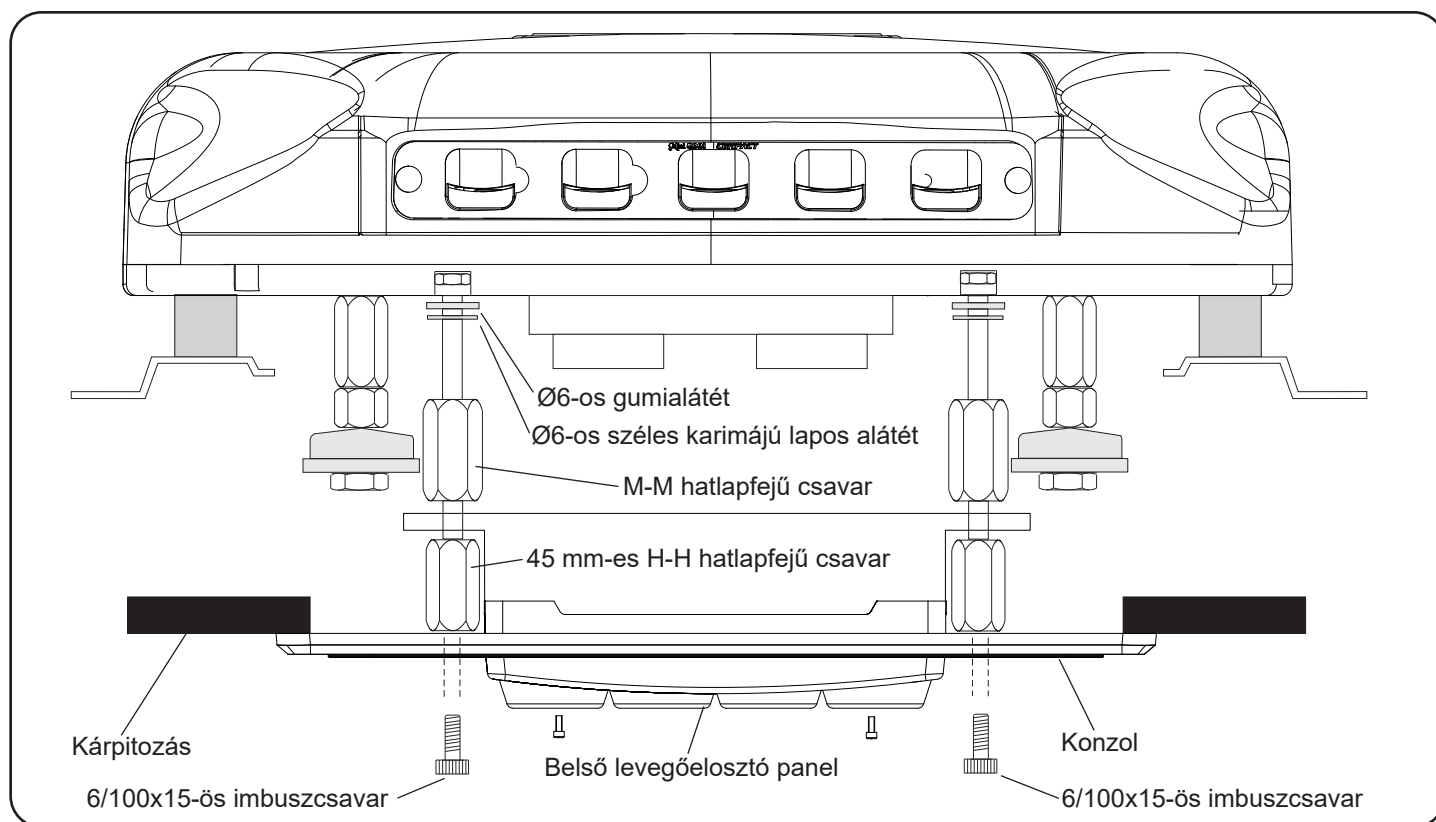


DAF XF SPACE CAB EURO 5 ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL ÉS EURO 6



Robbantott ábra a konzolok rögzítéséig

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 ÉS EURO 6



VALAMENNYI MODELL

12

Helyezze vissza a takarólemezeket az eredeti helyükre.

Helyezze fel a konzolt a H-H hatlapfejű csavarra 4 db 6/100x15-ös imbuszcsavarral úgy, hogy a konzol rövidebb része a fülke elülső része felé álljon.



13

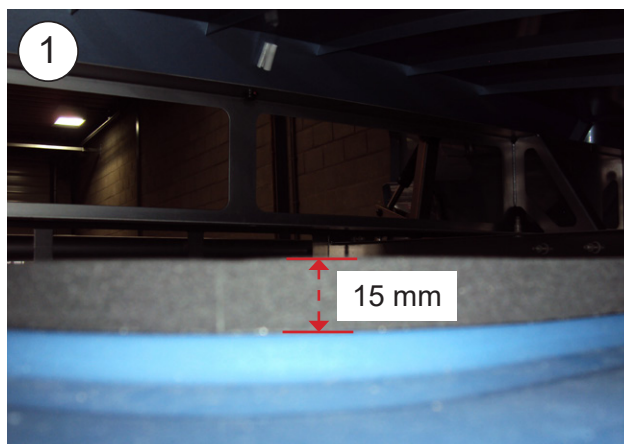
Takarja le a 4 db M6/100x15-ös imbuszcsovart a kör alakú M6-os műanyag takarólemezekkel.



**SPECIÁLIS MŰVELETEK AZ ÁLLÍTHATÓ SPOILERREL
ELLÁTOTT XF 105 SPACE CAB-RE VALÓ FELSZERELÉSHEZ**

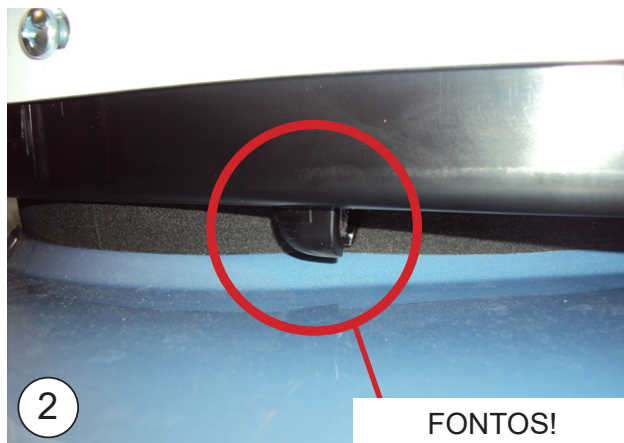
1

A berendezés dobozában található két EPDM tömítőlemez közül vegye ki a kisebbet, a 30x15 mm-es méretűt. Ragassza fel a tetőnyílás mentén körbe.



2

Miután középre helyezte a berendezést, húzza meg a csavarokat, ügyelve arra, hogy a vízvezető kimenetei ne legyenek eltömítve.



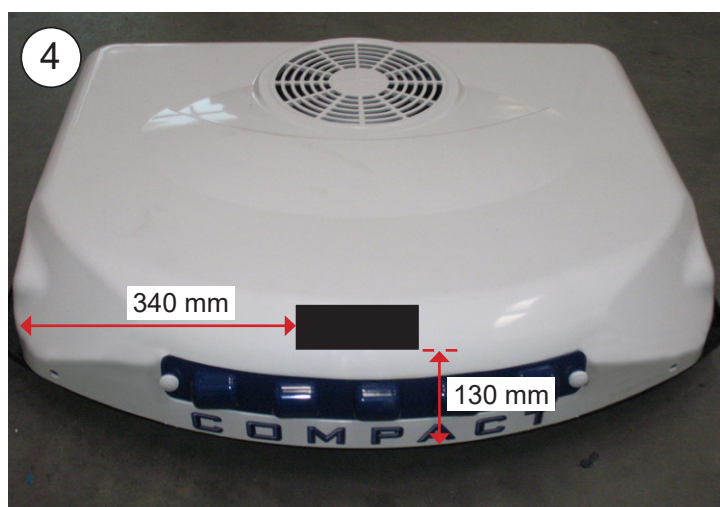
3

A berendezés felszerelése után vágja le a jelzésnél a spoiler négy merevítőjének egy részét.

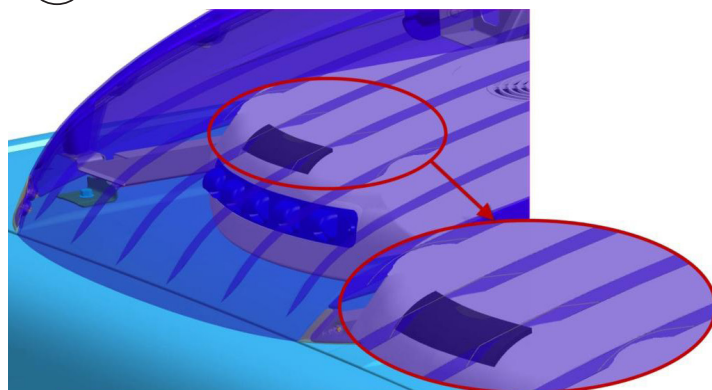


4

Ragassza a 150x50x5-es tömítőlemez a berendezést fedelére a fényképen látható módon.



4



5

Ezt követően helyezze vissza a spoilert az eredeti helyére.

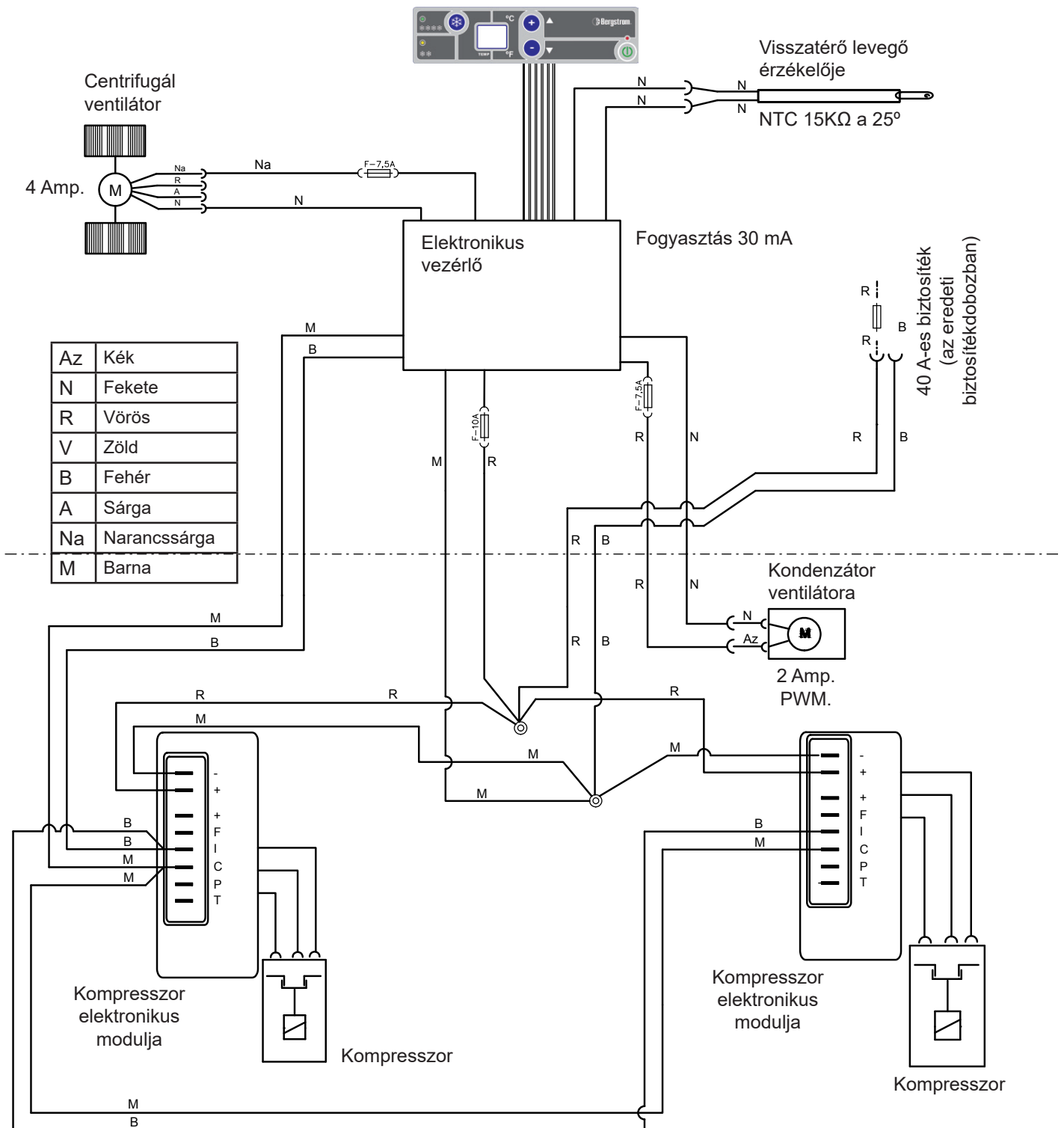


5

VALAMENNYI MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS ESETÉN - Elektromos vázlat

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

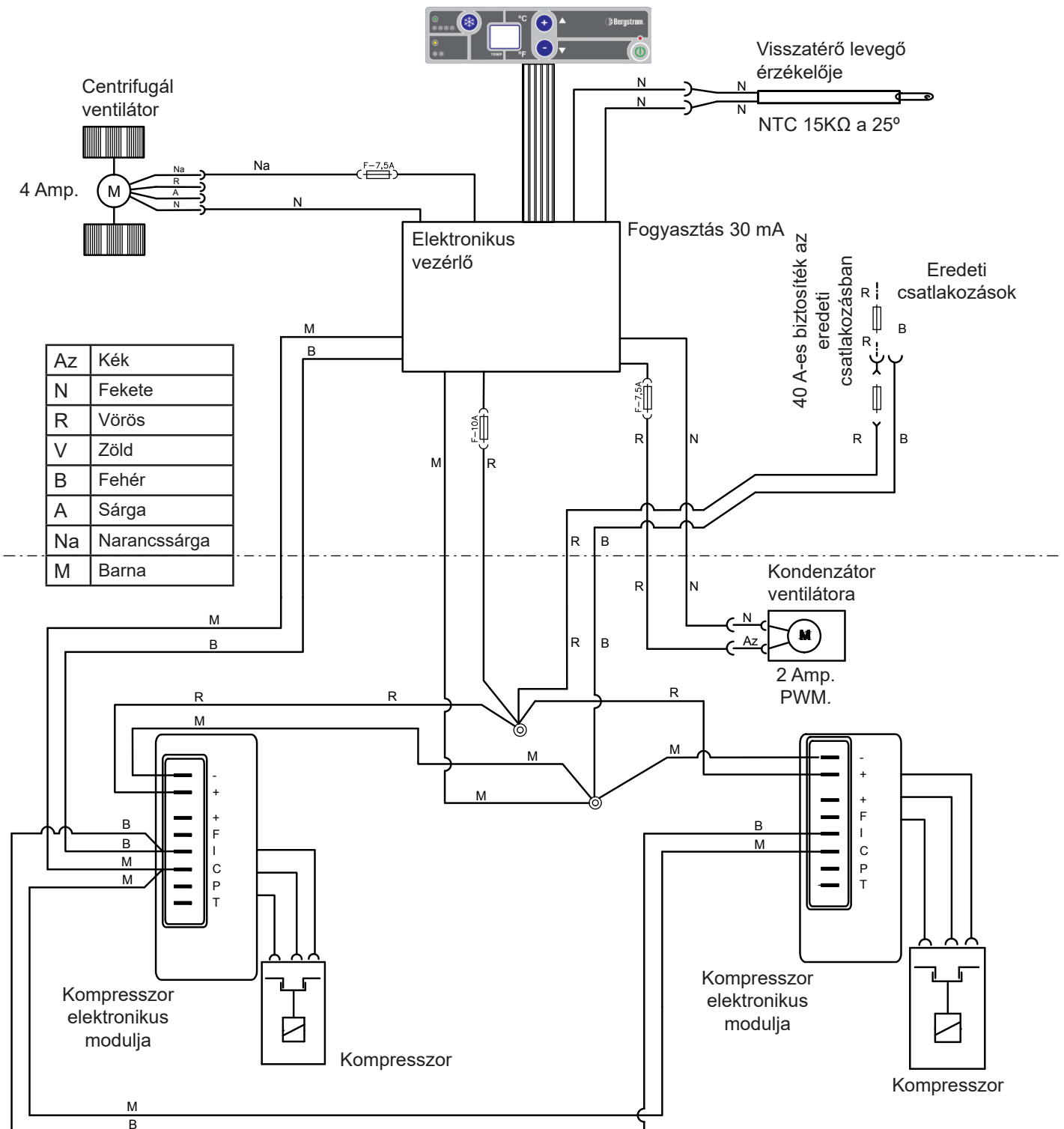
Ügyeljen rá, hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



VALAMENNYI EURO 5 MODELL A KESZTYŰTARTÓK MÖGÖTT Elektromos vázlat

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

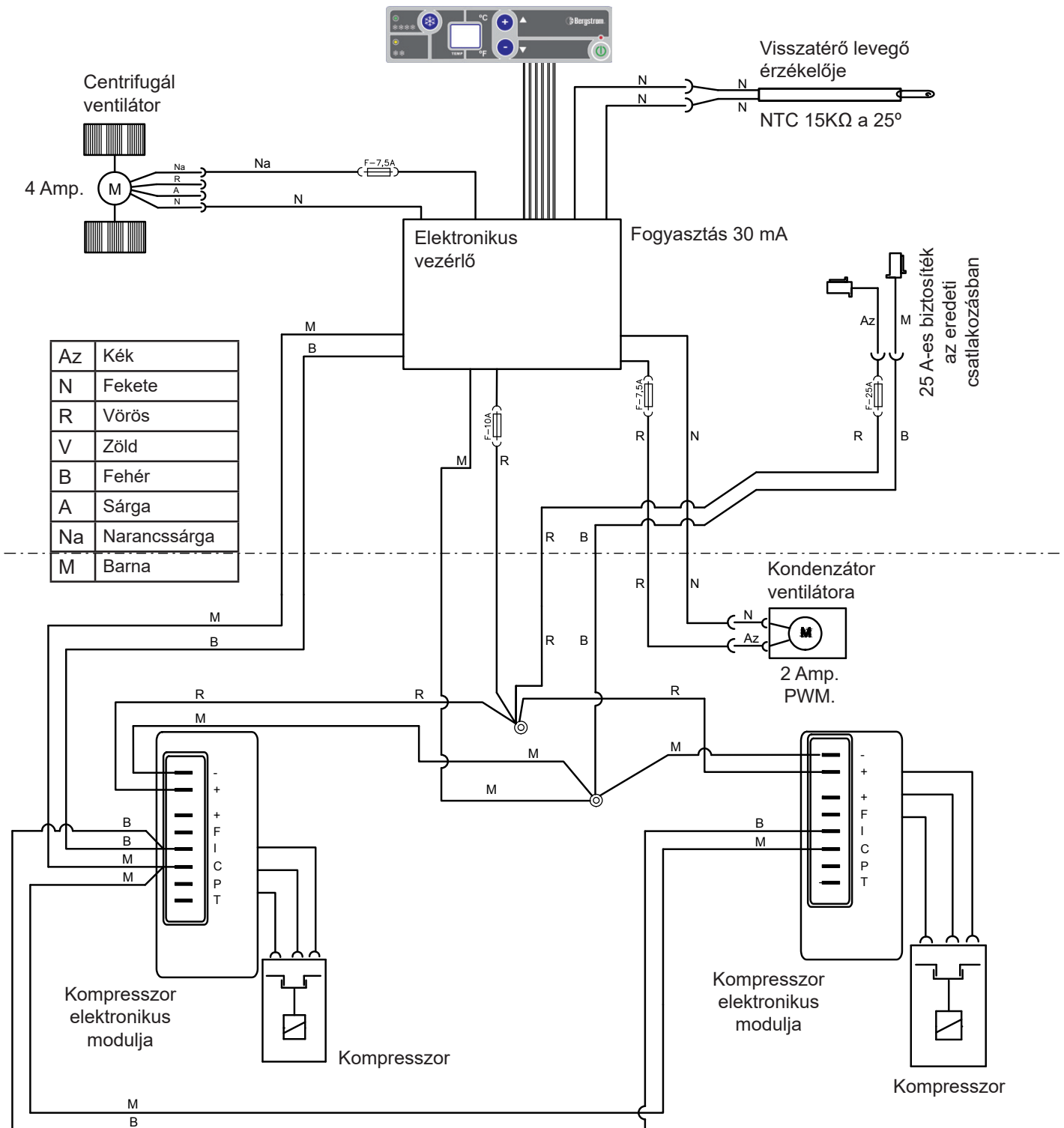
Ügyeljen rá, hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



VALAMENNYI EURO 6 MODELL A TETŐABLAKNÁL KIALAKÍTOTT EREDETI CSATLAKOZÁS NÉLKÜL - Elektromos vázlat

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen rá, hogy a berendezés pólusait megfelelően csatlakoztassa, és azokat ne cserélje fel. Ellenkező esetben a kijelző nem kapcsol be, és a berendezés nem működik.



Lined writing area with horizontal dotted lines.

Recomendações para a montagem

- Antes de iniciar a montagem, ler as instruções e segui-las durante o processo de instalação.
- Usar as ferramentas adequadas para cada operação.

Electricidade

- Desligar a chave de contacto.
- Desligar a bateria antes de iniciar a montagem.
- Assegurar a ligação dos componentes eléctricos, verificando que encaixam correctamente.

Atenção

Se, durante a montagem, o equipamento se inclinar ou a cabina descer com o equipamento montado, é necessário esperar no mínimo 60 minutos com o equipamento na horizontal antes de o colocar em funcionamento.

Atenção

Ao instalar equipamento de ar condicionado no tecto deve proteger-se a parte superior da cabine com um pano ou uma manta protectora para evitar possíveis riscos. Para instalar **Compact** no tecto é necessário ter em mente que as cabinas, normalmente equipadas com escotilha, têm uma estrutura suficiente para suportar o peso do equipamento. No entanto, quando isso não acontece e é necessário realizar cortes no tecto ou, caso inclua escotilha, o material não é suficientemente resistente (o caso de tectos de fibra, plástico, etc...) é o instalador quem deve decidir, **à sua responsabilidade**, sobre a necessidade de reforçar o tecto para evitar possíveis deformações, quebras, entradas de água, etc... activando os meios para que isso não aconteça.

Nas cabinas DAF XF 105 altas com tecto de fibra dever-se-á ter especial cuidado e o utilizador só deverá apoiar-se na estrutura da cabina para evitar afundamentos na parte da fibra.

Ferramentas

Jogo de chaves Torx

Jogo de chaves Allen

Chave fixa 10, 13, 14, 20

Tesouras

Fita métrica

Documentação relacionada

Instruções de montagem 1003222714

Manual do utilizador 1003228614

Diagnóstico de avarias 1003228615

Lista de peças sobressalentes 1003222715

Documentação incluída

Guia rápido 220AA64060

Garantia 220AA10017

Símbolos



Frágil





Atenção corte!





Risco eléctrico


Advertências


 O instalador deve possuir formação suficiente em ar condicionado de veículos.

 A **Dirna Bergstrom** está isenta de qualquer responsabilidade caso se produzam avarias decorrentes de uma manipulação ou instalação indevida do equipamento, ou por modificações e substituições efectuadas sem autorização por escrito.

 **Equipamento pré-carregado com gás. (Não manipular o circuito de gás refrigerante).**

 Ver o **procedimento de garantia** do produto incluído no **Diagnóstico de avarias**.

 Ver o **manual de utilizador** do equipamento para o correcto funcionamento do comando à distância e do painel de controlo.

 Ao concluir a instalação deverá ser entregue ao utilizador: **Manual do utilizador, garantia e diagnóstico de avarias**.

**IMPORTANTE:**

Este documento contém as instruções de montagem dos modelos:

**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER NÃO REGULÁVEL)****DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5
(SPOILER REGULÁVEL)**

Consultar as operações específicas a realizar durante a instalação do equipamento nas páginas 24 e 25.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6**



EURO 5



EURO 6

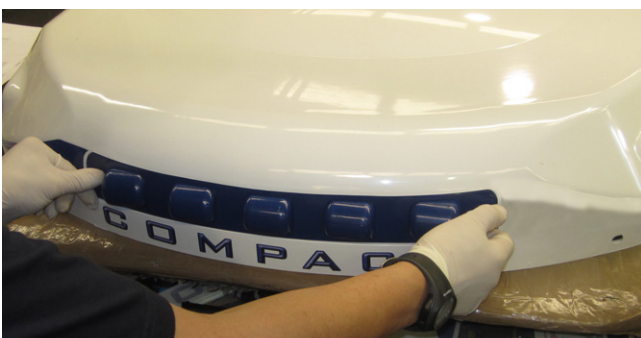
**DAF XF SPACE CAB
EURO 6**



Consultar as operações específicas a realizar durante a instalação do equipamento nas páginas 24 e 25.

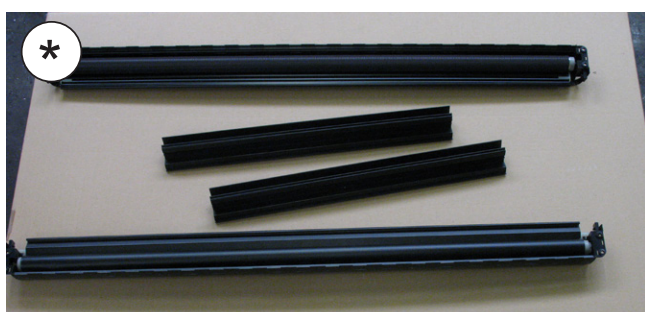


Antes de iniciar a montagem, colocar a grelha de entrada de ar dianteira.

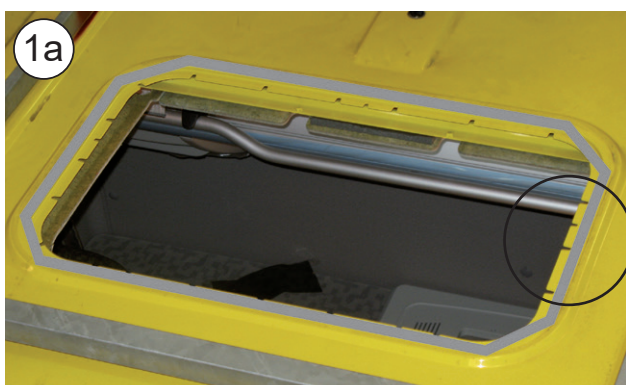


DAF XF SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6

1 Desmontar a tampa da escotilha e os elementos de fixação, e entregá-los ao cliente (*).



1a Remover os resíduos remanescentes que tenham aderido ao tecto antes de colar o vedante EPDM.



DAF XF SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6

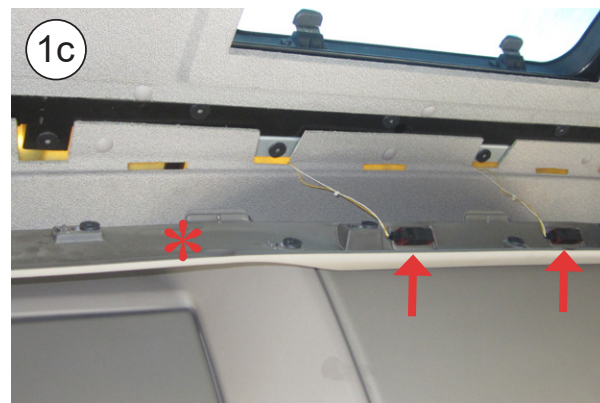
1b

Desmontar as guarnições laterais (*) puxando-os e deslocando-os para a parte traseira da cabina.



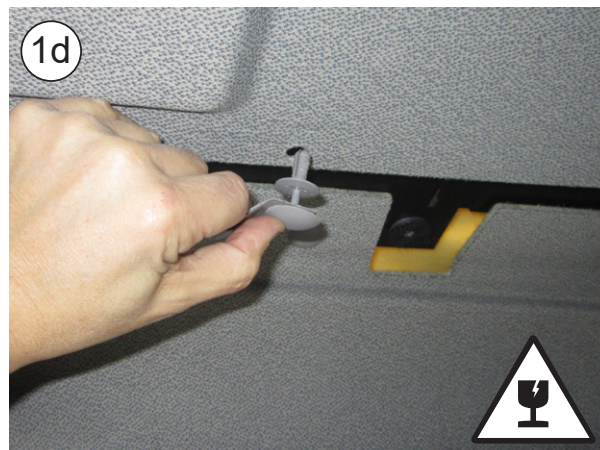
1c

Desmontar a guarnição dianteira (*) puxando para baixo e desligando o bloco de terminais das luzes.



1d

Desmontar os ganchos de fixação do estofado da parte dianteira a partir da calha da cortina com uma ferramenta especial.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6**

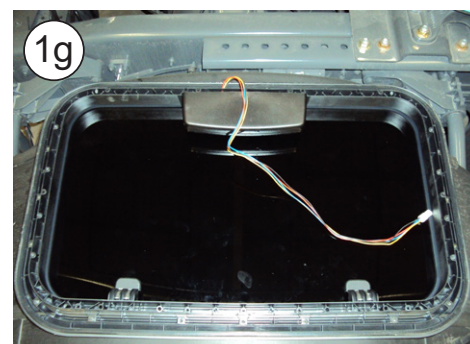
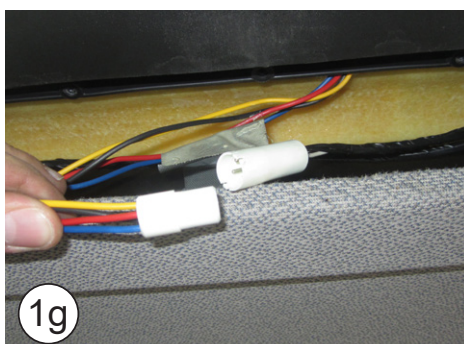
1e Deslocando o estofado para baixo, desmontar os parafusos dianteiros de fixação da calha da cortina da escotilha e desmontá-la.



1f Desmontar o quadro interior de escotilha (*).



1g Desmontar a escotilha removendo os parafusos de fixação e desligando o conector.



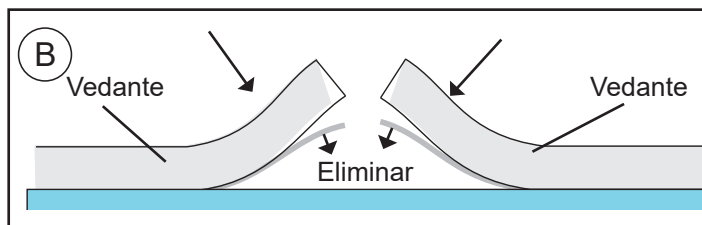
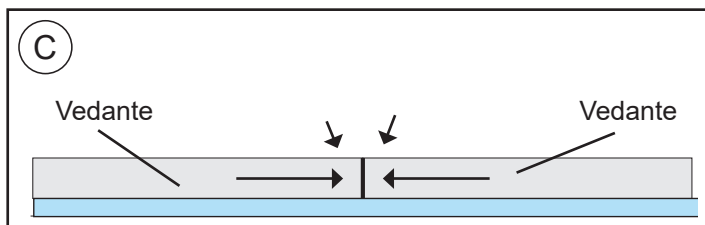
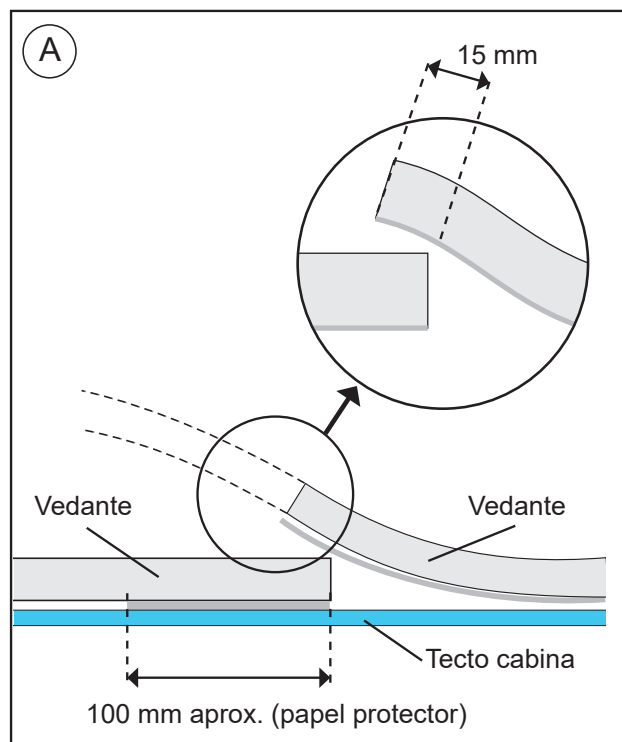
TODOS OS MODELOS
2

Colocar o vedante EPDM em volta do orifício da escotilha (ver o detalhe para cortar os rebordos finais de união do vedante).

- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER NÃO AJUSTÁVEL - vedante 30 x 25.
- DAF XF 105 SPACE CAB. EURO 5 SPOILER AJUSTÁVEL - vedante 25 x 15.
- DAF XF 105 SUPER SPACE CAB. EURO 5 E EURO 6 - vedante 30 x 25.
- DAF XF SPACE CAB EURO 6 - vedante 25 x 15.


COMO CORTAR O VEDANTE EPDM PARA EVITAR INFILTRAÇÃO DE ÁGUA NA CABINA

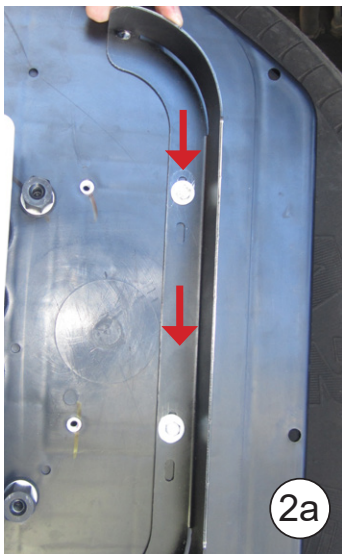
- A-** Colar o vedante, mantendo 100 mm de papel protector de cada lado.
- B-** Retirar as duas peças de papel.
- C-** Colar premindo ambas as extremidades.



**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6**

2a Colocar o equipamento Compact Pro na posição vertical, desapertar os parafusos dos centradores apenas para permitir a sua deslocação. Deslocar os centradores para a traseira do equipamento até que os parafusos toquem nas calhas dos centradores e voltar a apertar os parafusos.

PARTE DIANTEIRA DO EQUIPAMENTO



TODOS OS MODELOS

3 EXTERIOR CABINA:
Posicionar o Compact no orifício da escotilha, encaixando-os.



⚠ Atenção! Ao colocar o equipamento no orifício da escotilha, verificar se as saídas de descarga não ficam obstruídas pelo vedante EPDM.

**DAF XF SUPER SPACE CAB
EURO 5 E EURO 6****3a**

Enroscar (4) hexágonos M8x32 sobre os hexágonos da base e apertá-los como porcas de bloqueio (ver esquema página 38).

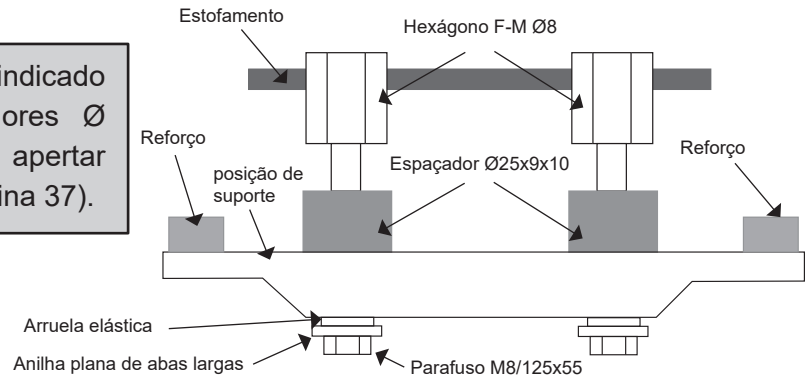
**DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 (SPOILER NÃO REGULÁVEL)
DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 E EURO 6)****4**

Introduzir suportes de fixação por baixo do estofado e fixar os hexágonos com (4) parafusos 8/125x45, (4) anilha planas de diâmetro Ø 8 e (4) anilhas grower Ø 8; para fixar o equipamento, apertar até os suportes entrarem em contacto com os hexágonos.



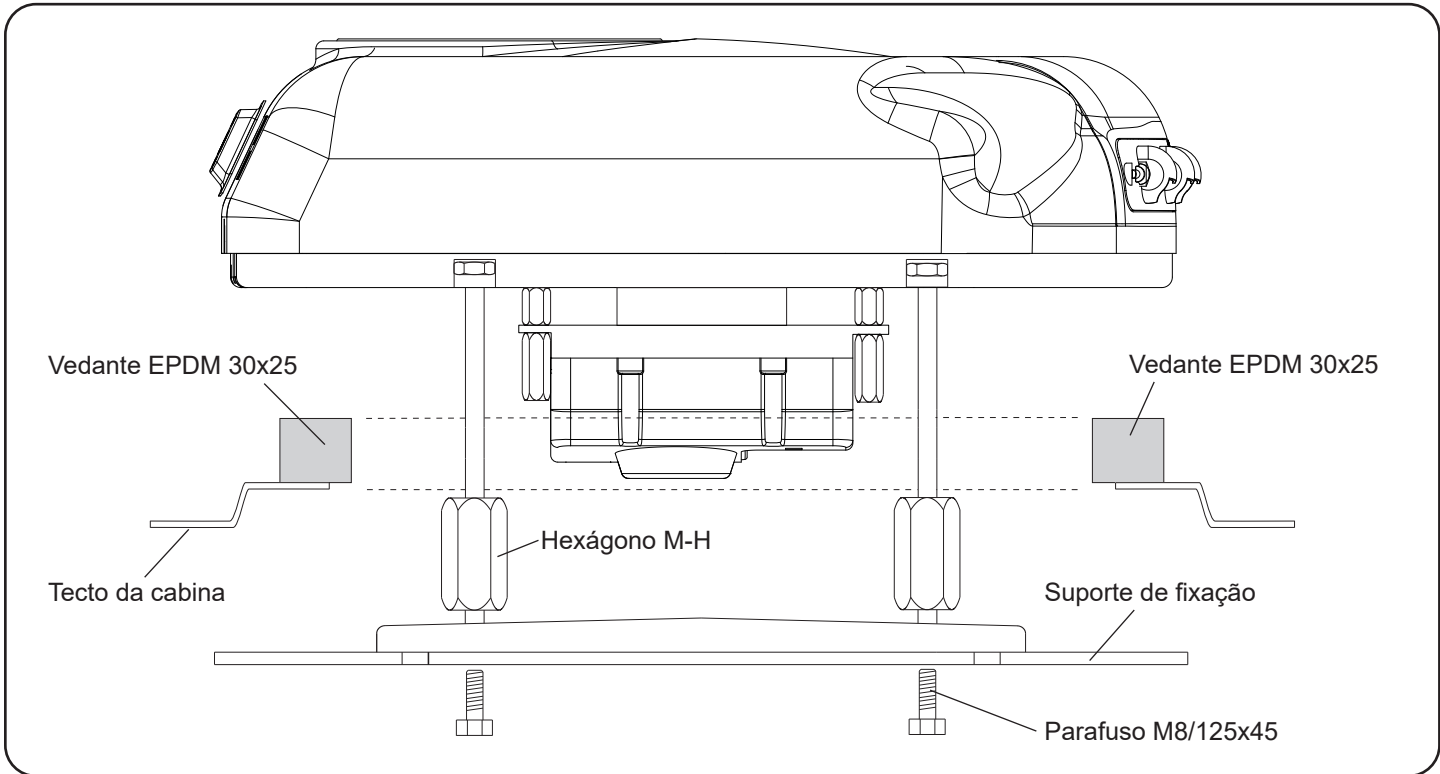
DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGULÁVEL E EURO 6

5 Colocar (2) suportes de fixação como indicado no esquema, colocar (4) separadores Ø 25x9x10; (4) parafusos M8/125x55 e apertar até fazer contacto. (ver esquema página 37).



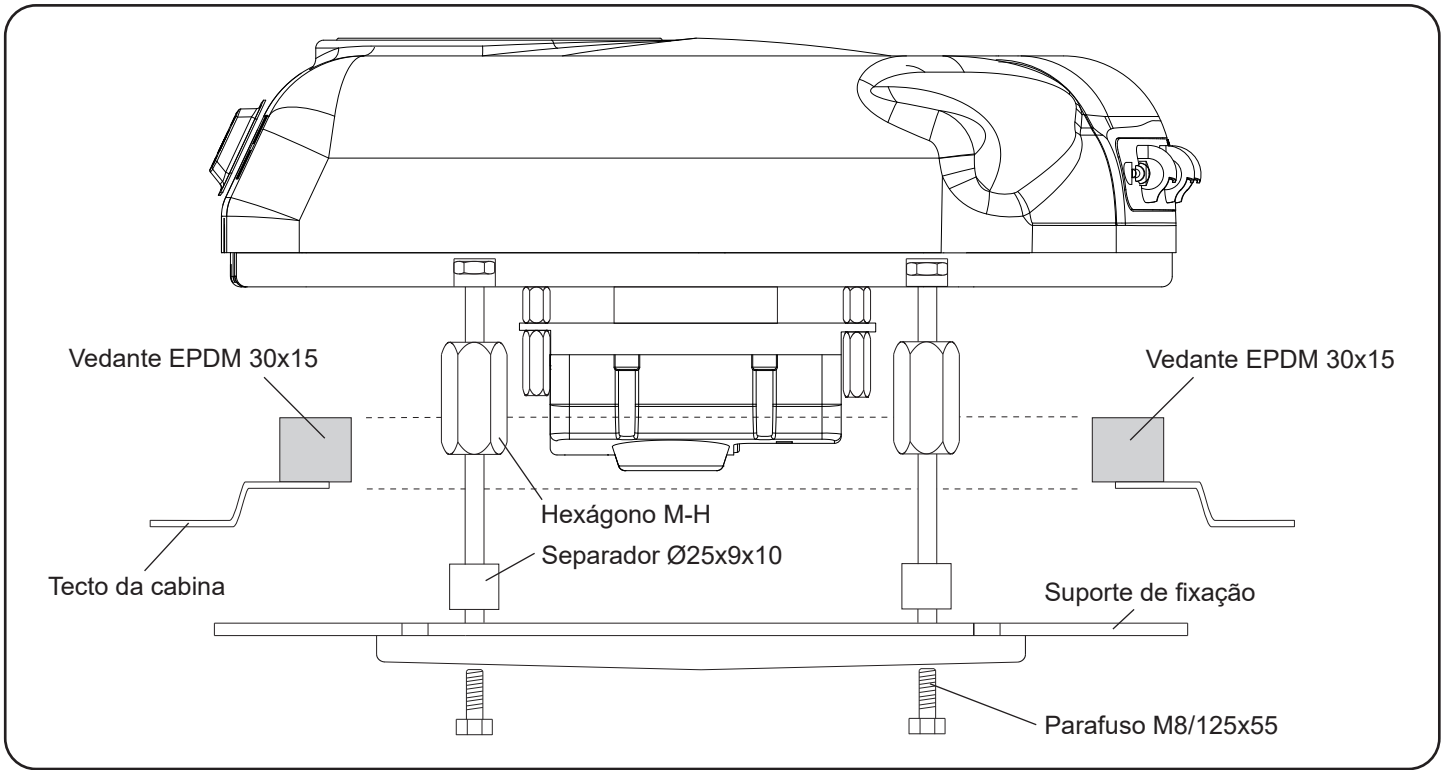
Vista expandida até à fixação dos suportes

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 SPOILER NÃO REGULÁVEL

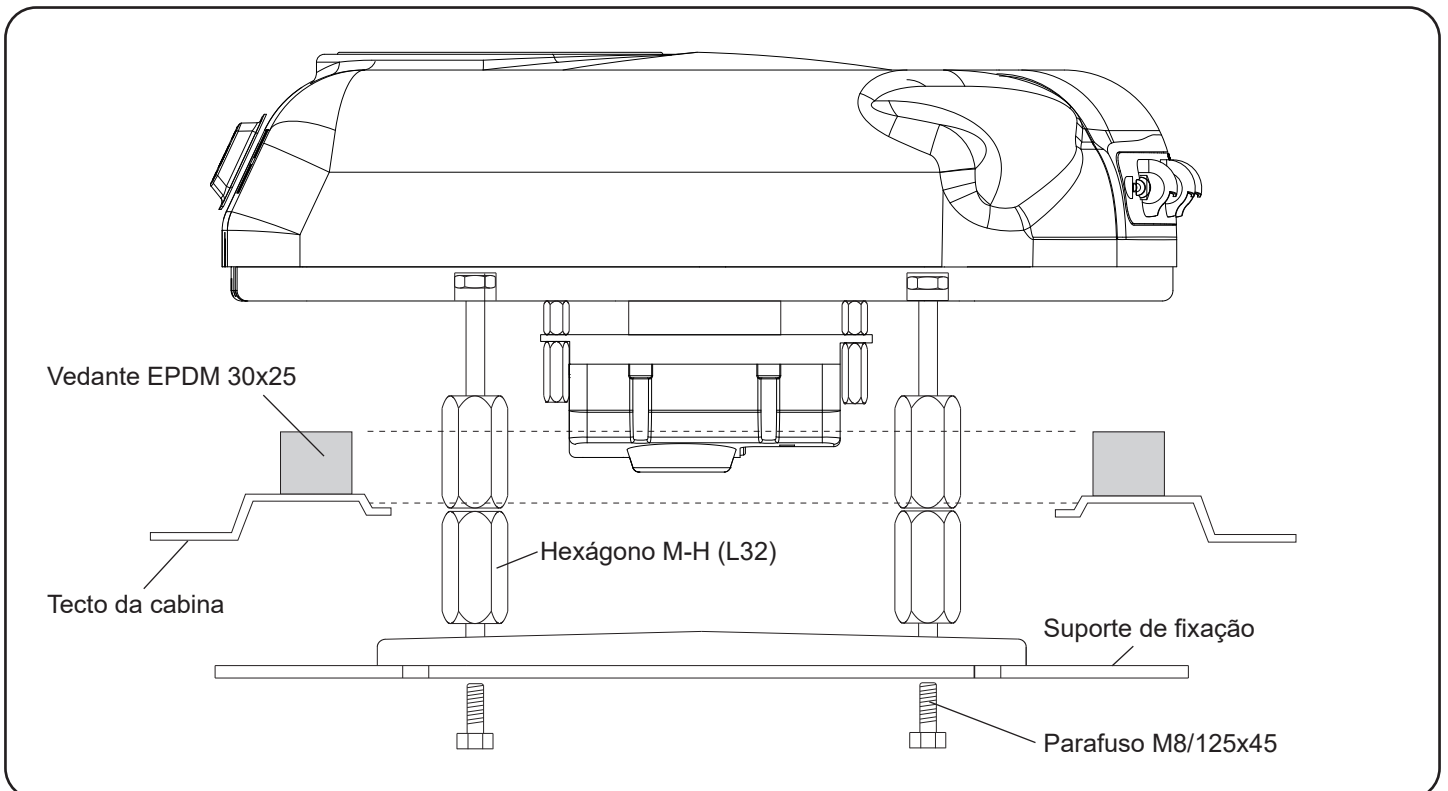


Vista expandida até à fixação dos suportes

DAF XF SPACE CAB EURO 5 SPOILER REGULÁVEL E EURO 6



DAF XF SUPER SPACE CAB (EURO 5 E EURO 6)



Instruções detalhadas sobre a ligação da cablagem com a derivação original na escotilha

6

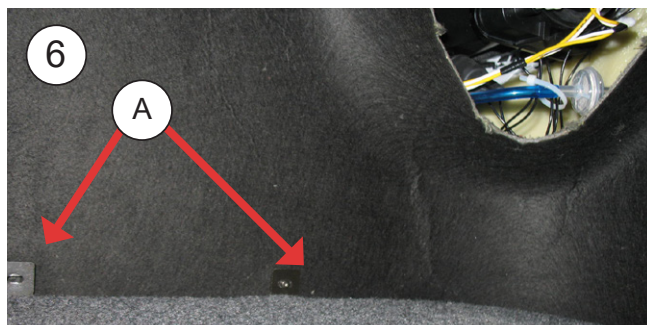
Ligar o terminal do equipamento ao terminal original situado no habitáculo da escotilha.



TODOS OS MODELOS EURO 5

Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação com acesso pelo porta-luvas superior direito

- 6** Abrir a tampa do porta-luvas superior direito e remover os dois parafusos do lado inferior. (A)



- 6a** Separar ligeiramente o porta-luvas e introduzir a mão através do lado inferior para recolher a cablagem original. Esta linha é protegida por um fusível de 40 amperes existente nas caixas de fusíveis originais centrais.

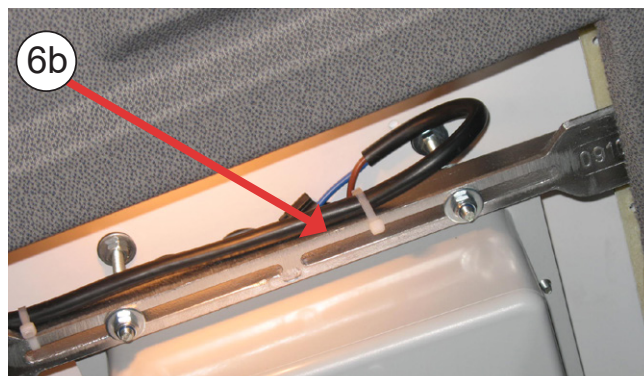


Se o conector de cablagem existente já se encontrar em uso (por exemplo: ligado a um microondas), adicionar um novo conector de cablagem, semelhante ao existente na caixa, desde o porta-luvas à caixa central.

Proteger o cabo de alimentação de corrente com um novo fusível separado de 40 Amp. (Reservar o fusível de 40 Amp. na caixa de fusíveis central).

- 6b** Conduzir a linha de cablagem da unidade entre o tecto e o estofado por cima do porta-luvas e ligar ambos os conectores. Uma vez unidos, a unidade realizará uma função de verificação em que todas as luzes se acenderão e apagarão, indicando que a unidade está pronta.

Fixar a linha cablada da unidade ao suporte de alumínio como ilustrado na imagem por meio de braçadeiras de plástico.



IMPORTANTE

Caso a linha seja ligada com a polaridade invertida por lapso, o controlo electrónico da unidade emitirá um sinal sonoro intermitente. Não tocar em nenhuma tecla do painel nem do comando à distância do equipamento já que poderiam produzir-se danos irreparáveis no sistema electrónico. Ao ouvir este sinal sonoro intermitente, desligar o equipamento e verificar a polaridade da ligação.

TODOS OS MODELOS EURO 5
Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação
sem acesso pelo porta-luvas superior direito

6 Desmontar as barras de deslocação das cortinas dianteiras soltando os parafusos com a chave Allen.



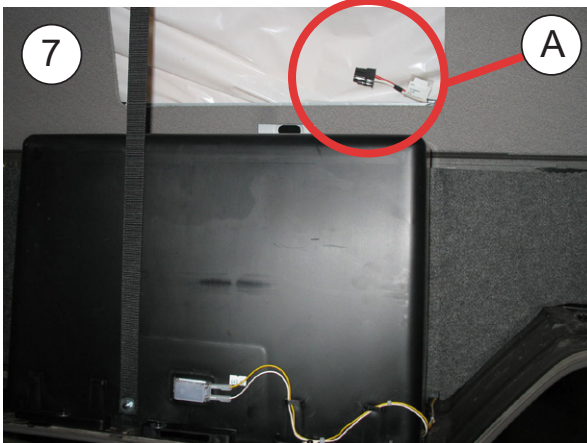
6a Desmontar os parafusos superiores dos porta-luvas e basculá-los.



Instruções detalhadas sobre a instalação da cablagem de alimentação sem acesso pelo porta-luvas

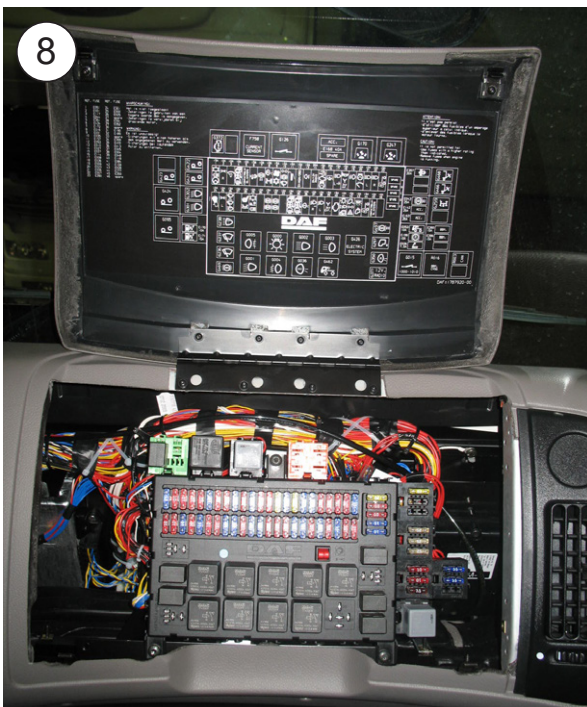
7

Na parte central situa-se o cabo original de alimentação (A). Fazer a ligação ligando o cabo fornecido entre o equipamento e a caixa original.

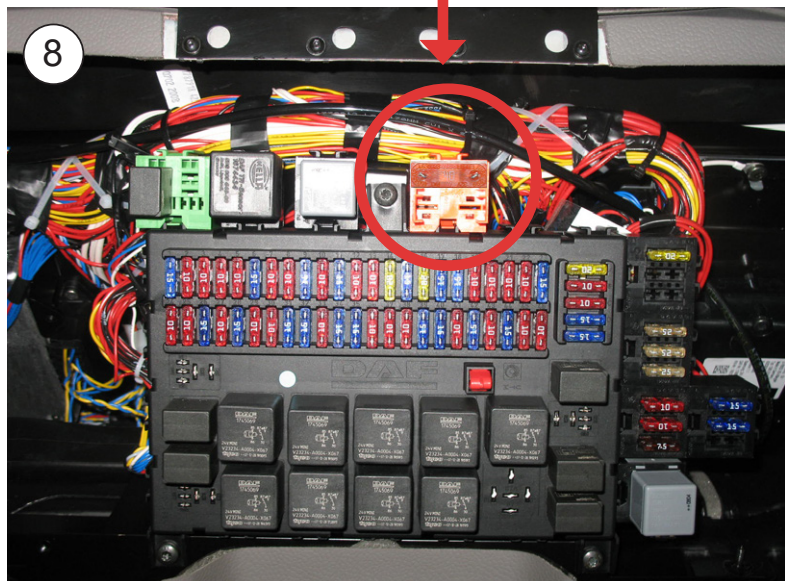
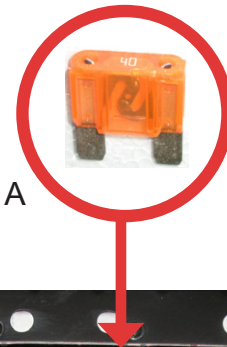


8

Abrir a tampa dos fusíveis e colocar o máxi-fusível de 40 A no lugar do indicado.



Máxi-fusível 40 A



PARA MODELOS SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6 SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL. Instruções detalhadas sobre instalação da cablagem

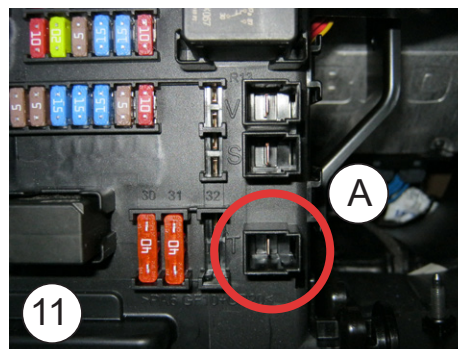
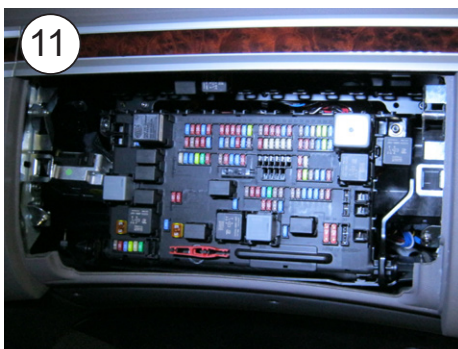
9 Desmontar as tampas indicadas pelo interior da cabina.



10 Desmontar a caixa de fusíveis.



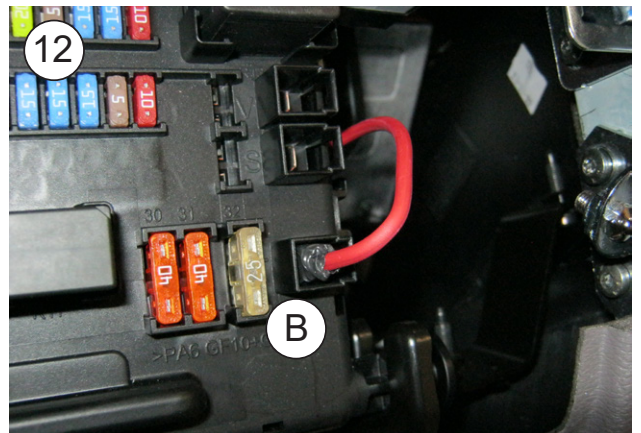
11 Passar a extremidade do cabo vermelho com caixa fornecido juntamente com os cabos originais até ao ponto A e ligar.



PARA MODELOS SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6 SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL. Instruções detalhadas sobre instalação da cablagem

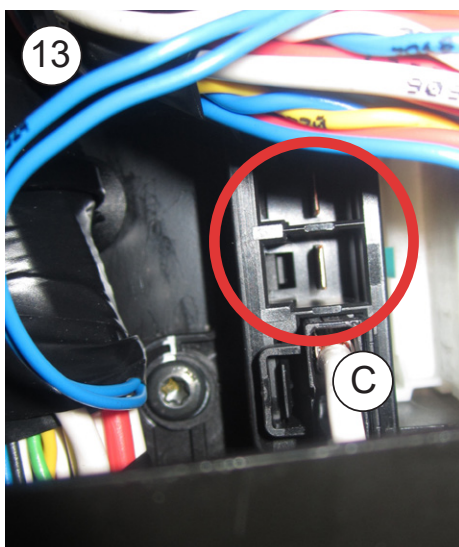
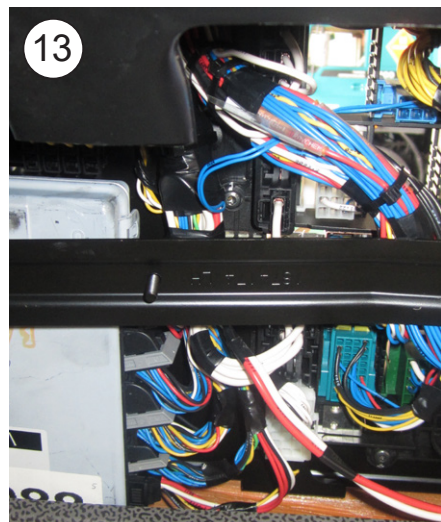
12

Colocar o fusível de 25 A em (B).



13

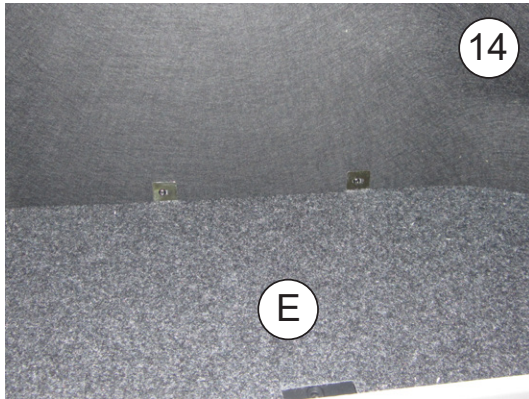
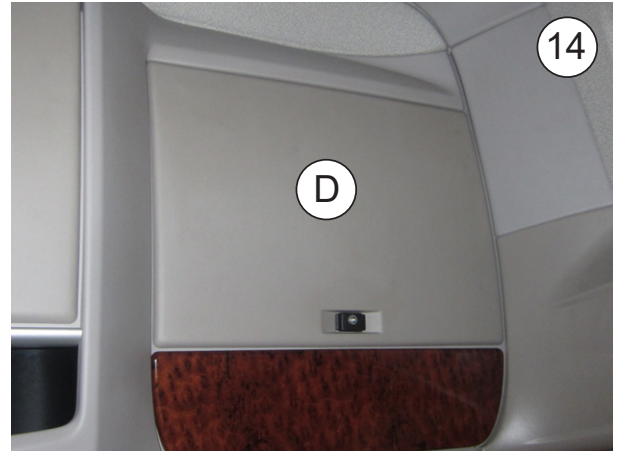
Passar a extremidade do cabo branco com caixa fornecido juntamente com os cabos originais até ao ponto C e ligar.



**PARA MODELOS SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6
SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL DA ESCOTILHA
Instruções detalhadas sobre instalação da cablagem**

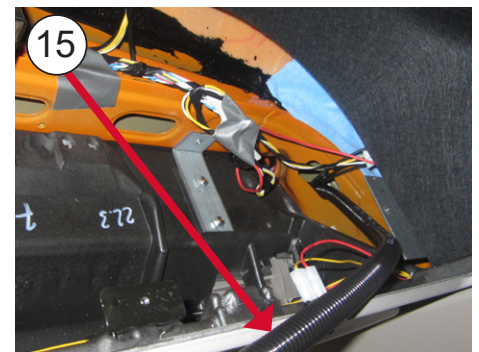
14

Abrir o porta-luvas superior direito (D) e desmontar a tampa (E).



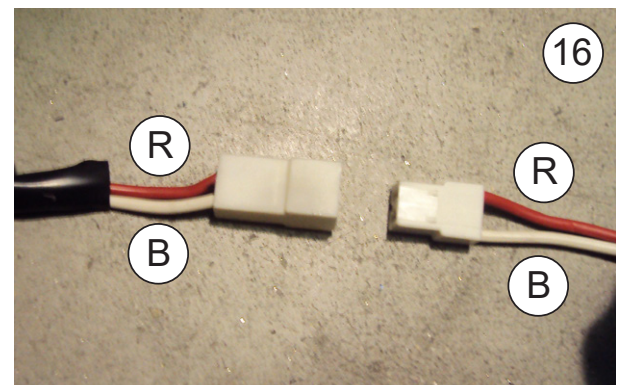
15

Pelo tubo corrugado situado na parte inferior do lado do passageiro, introduzir o cabo Az e M e puxá-lo pela extremidade do tubo que sai do porta-luvas superior direito.



16

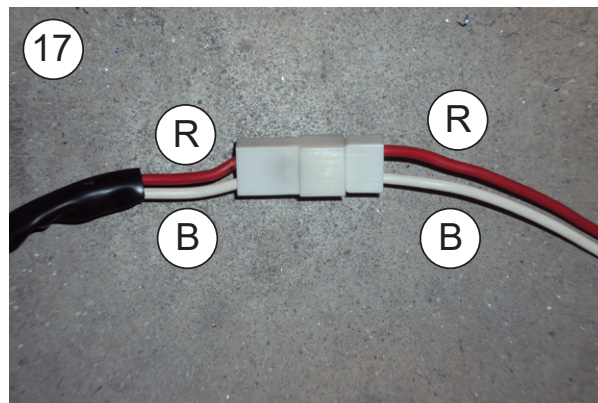
Grampear os terminais fornecidos nos cabos Az e M, e introduzir na caixa fornecida fazendo coincidir as cores com as da caixa de cablagem fornecida.



**PARA MODELOS SPACE E SUPER SPACE CAB EURO 6
SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA
Instruções detalhadas sobre instalação da cablagem**

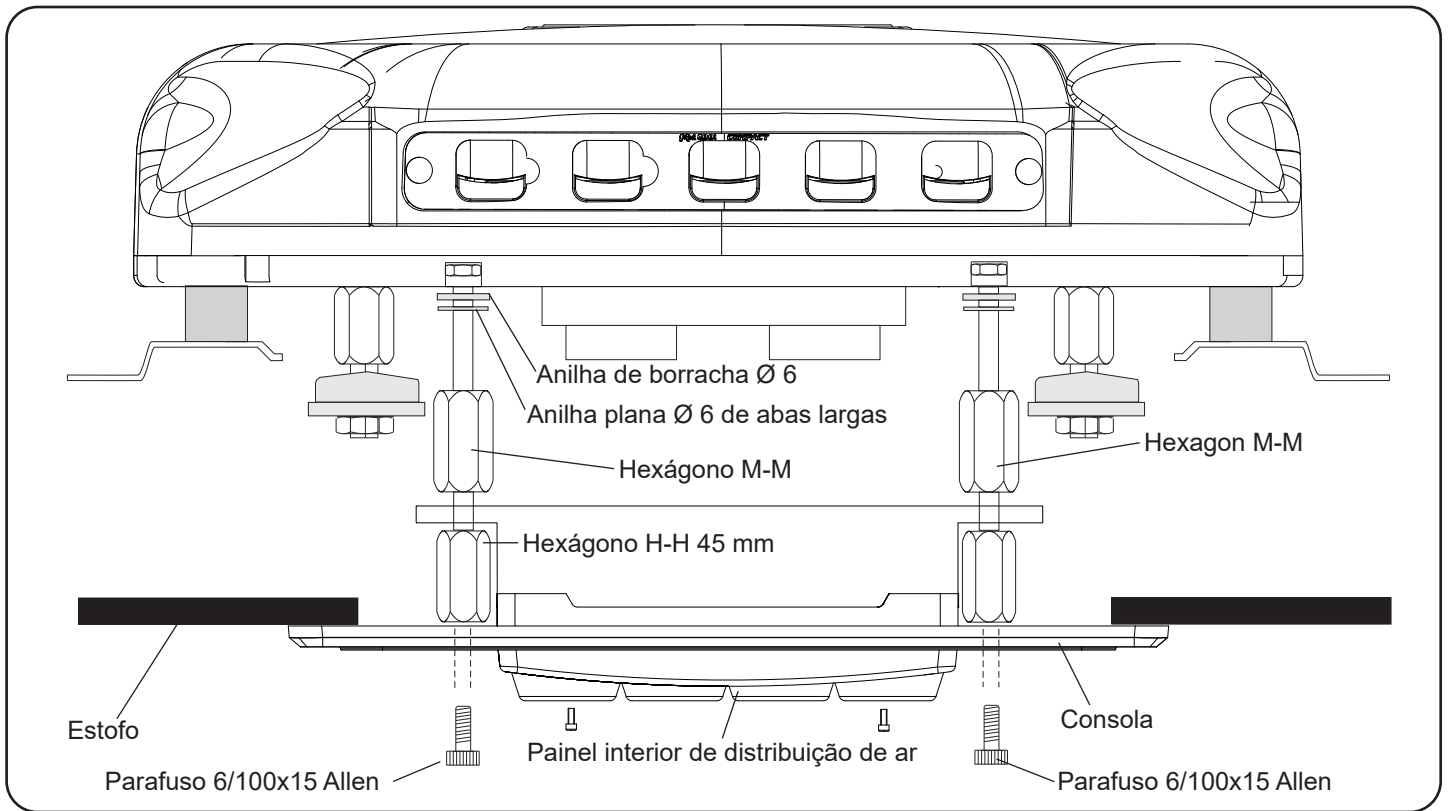
17

Ligar as caixas de cablagem e levar a cablagem por trás dos porta-luvas originais e do estofo até ao equipamento, e ligá-las ao equipamento.

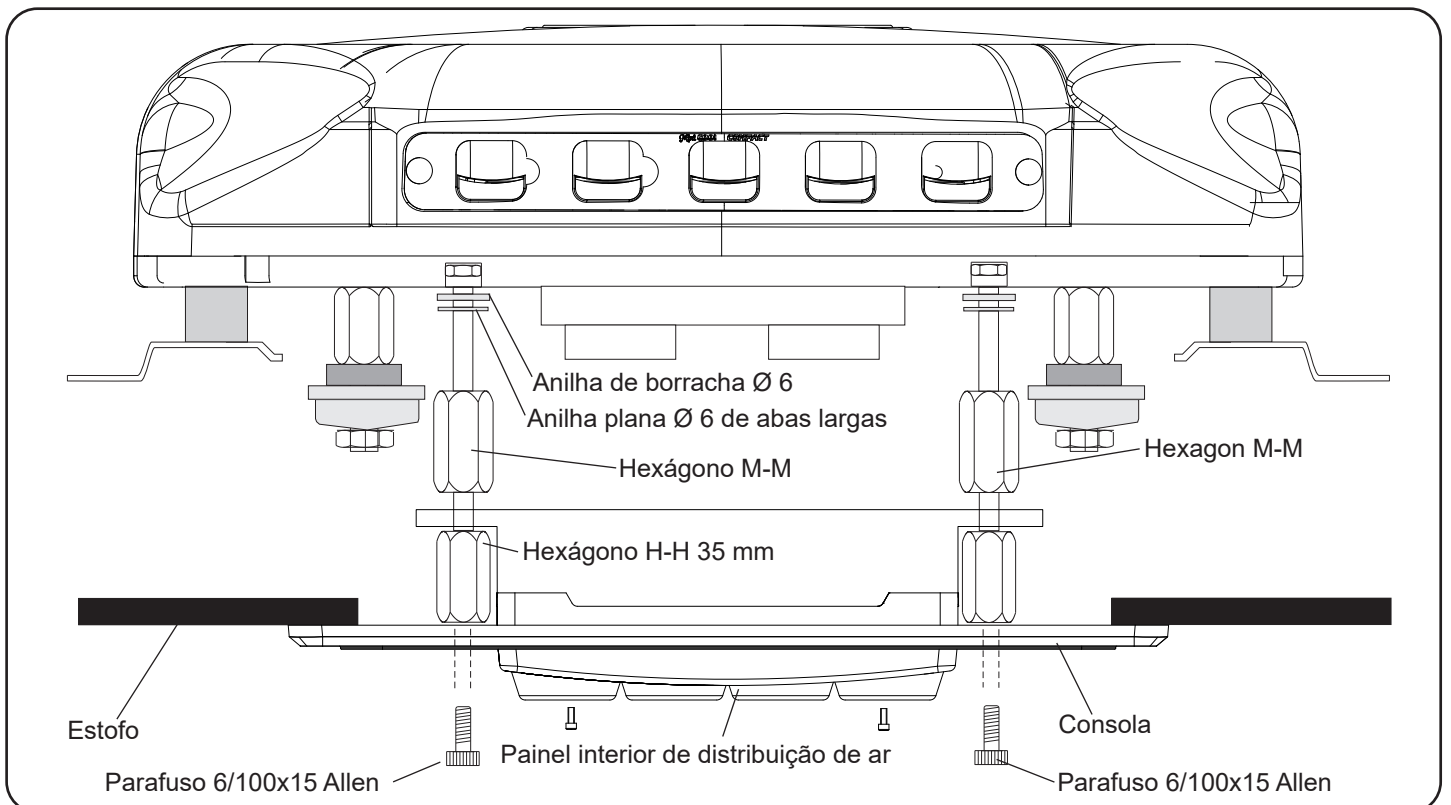


Vista expandida até à fixação das consolas

DAF XF 105 SPACE CAB EURO 5 COM SPOILER NÃO REGULÁVEL

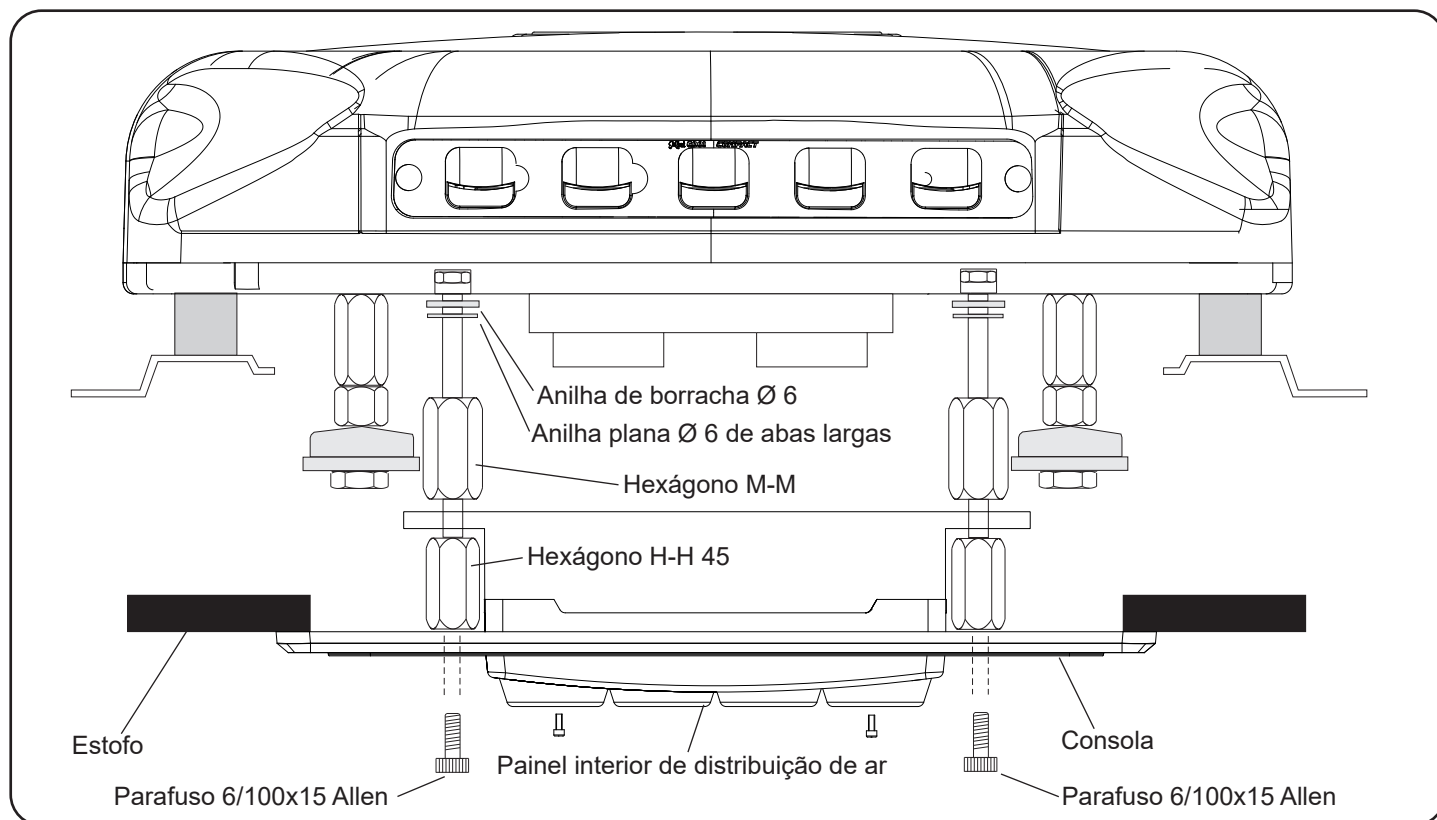


DAF XF SPACE CAB EURO 5 COM SPOILER REGULÁVEL E EURO 6



Vista expandida até à fixação das consolas

DAF XF SUPER SPACE CAB EURO 5 E EURO 6



TODOS OS MODELOS

12

Voltar a montar as guarnições originais na sua posição.

Montar a consola sobre os hexágonos H-H com (4) parafusos 6/100x15 Allen, posicionando a parte mais curta da consola, na parte dianteira da cabina.

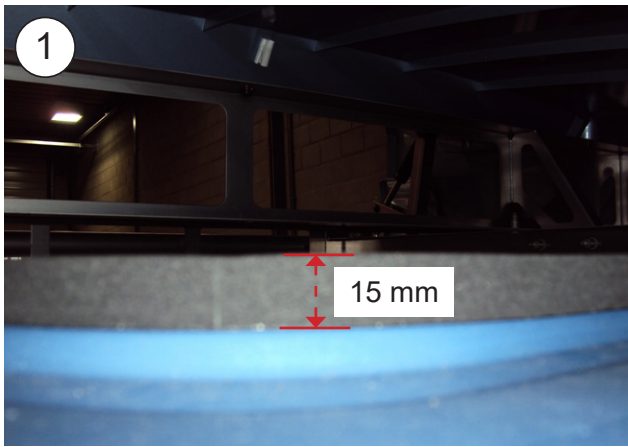


13 Cobrir os (4) parafusos M6/100x15 Allen com as guarnições redondas M6 de plástico.

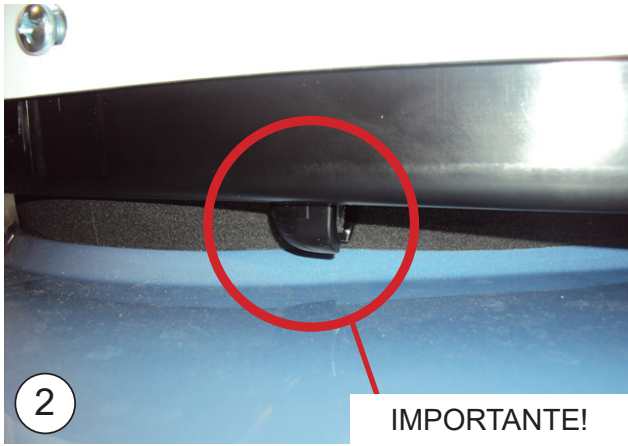


OPERAÇÕES ESPECÍFICAS PARA A INSTALAÇÃO EM XF 105 SPACE CAB COM SPOILER REGULÁVEL

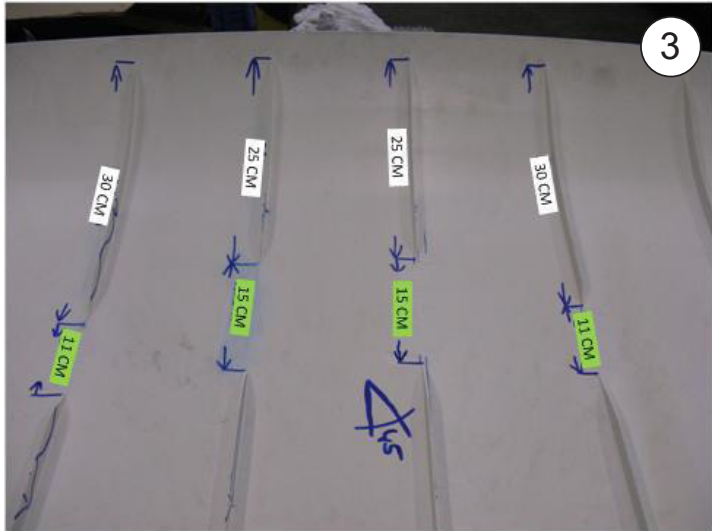
1 Selecionar a junta pequena de 30x15 mm das duas juntas EPDM contidas na caixa do equipamento. Colar esta junta em torno da abertura da escotilha.



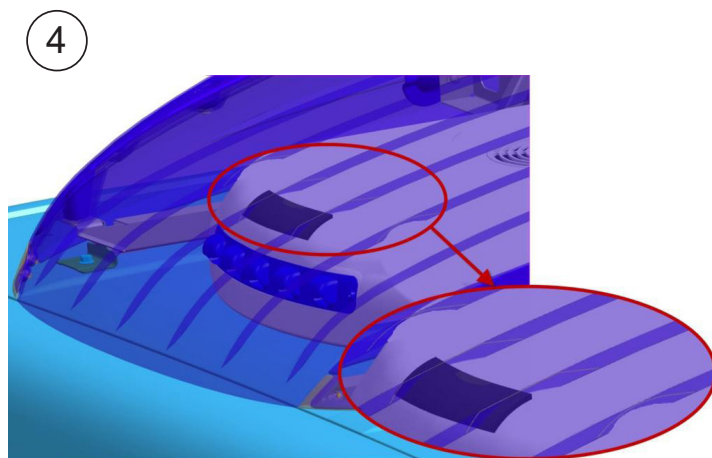
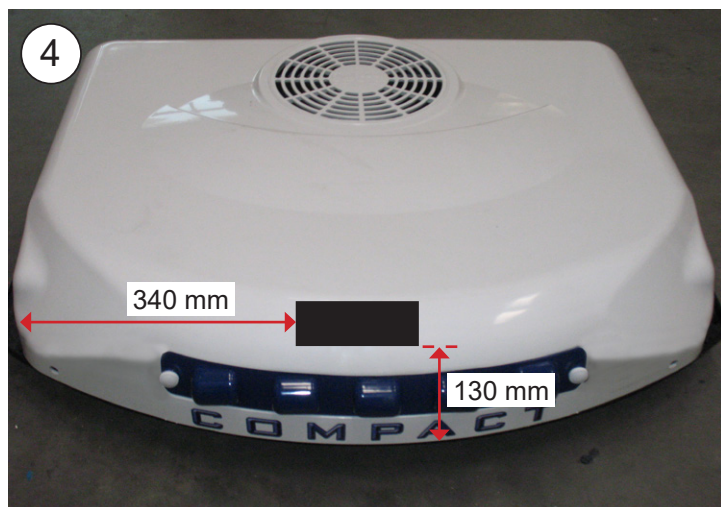
2 Uma vez centrado o equipamento, apertar garantindo que as saídas de drenagem não ficam obstruídas.



3 Uma vez montado o equipamento, cortar parte das quatro nervuras do spoiler nas medidas indicadas.



4 Colar a junta 150x50x5 na tampa do equipamento, conforme é indicado na fotografia.



5 Uma vez realizado, colocar novamente o spoiler na respectiva posição original.

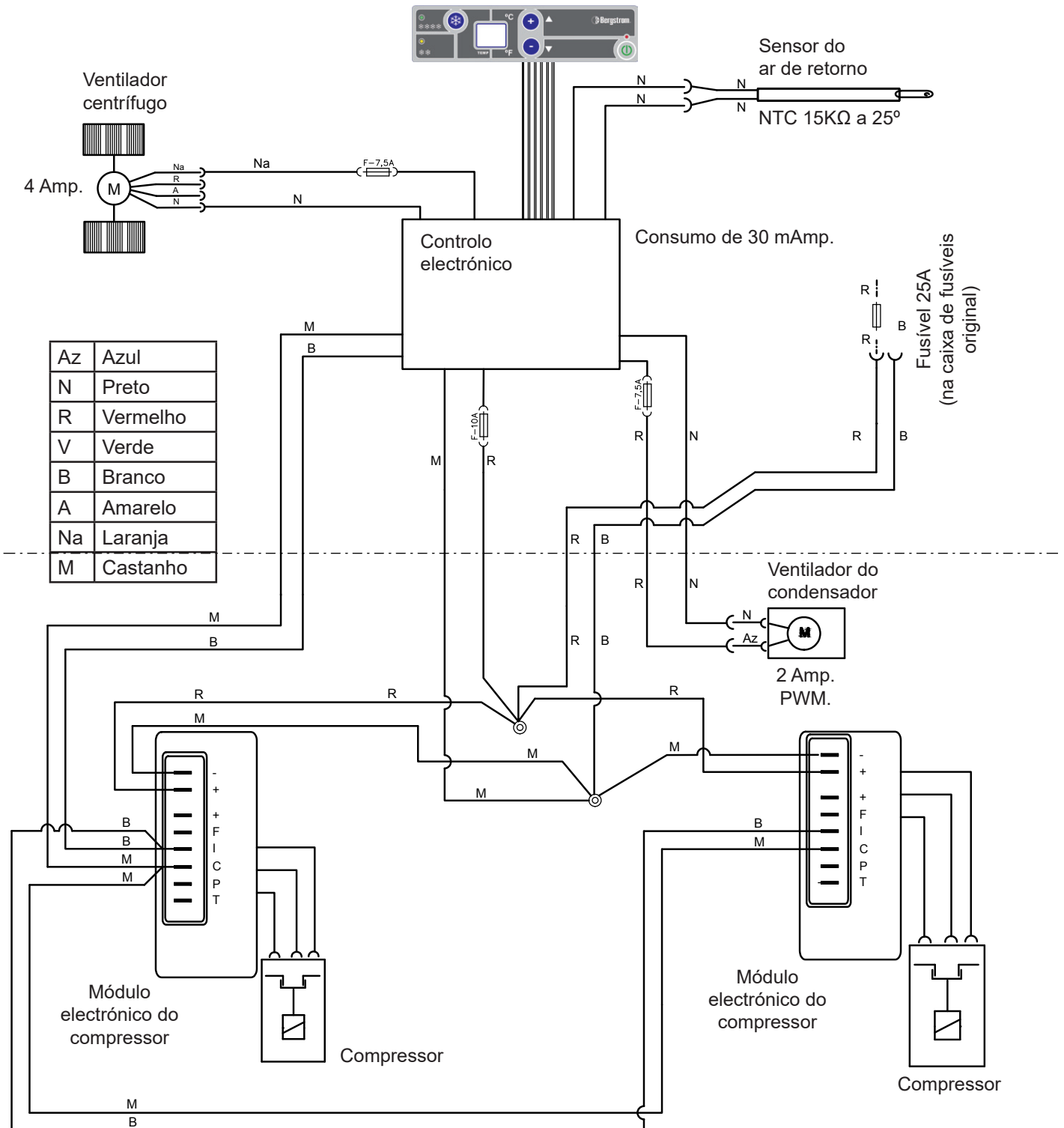


TODOS OS MODELOS COM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA

Esquema eléctrico

AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.

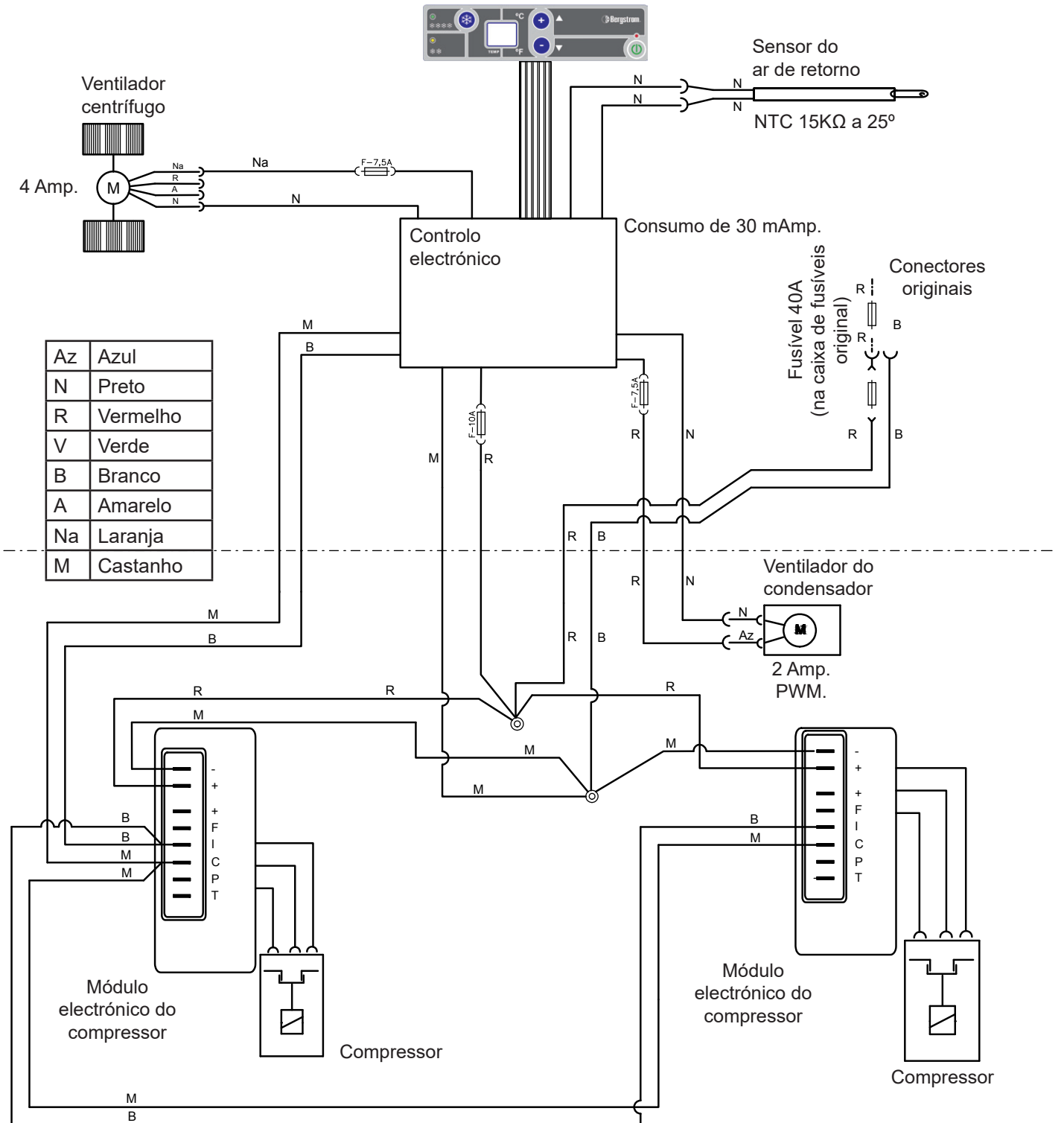


TODOS OS MODELOS EURO 5 ATRÁS DOS PORTA-LUVAS

Esquema eléctrico

AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.

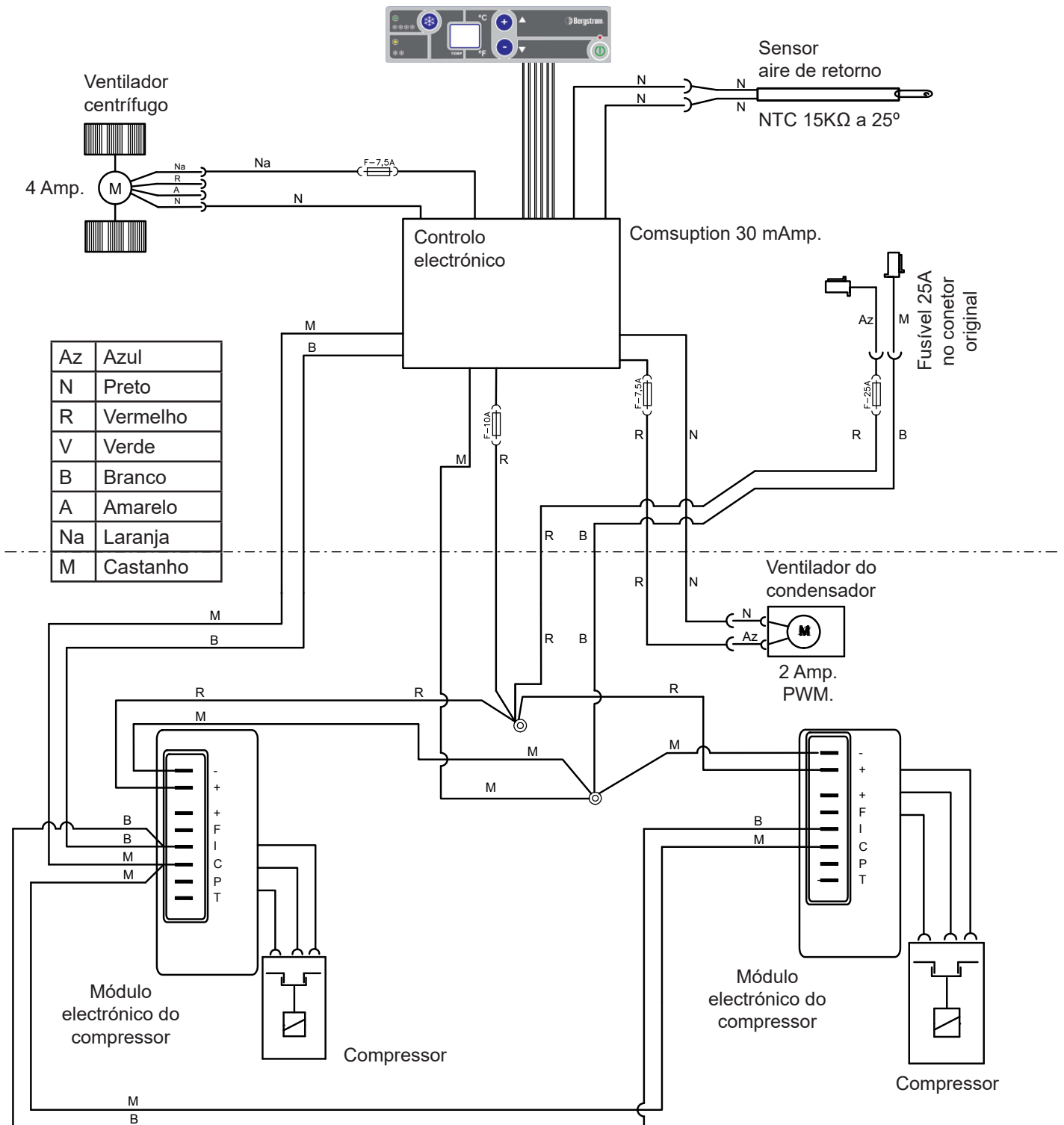


TODOS OS MODELOS EURO 6 SEM DERIVAÇÃO ORIGINAL NA ESCOTILHA

Esquema eléctrico

AVISO IMPORTANTE!

Tenha o cuidado de não inverter as polaridades ao ligar a alimentação no equipamento; o visor não se liga e o equipamento não funciona.



Ed:	15/03/2023
Md:	



Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com

	ATENCIÓN:	Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.